



USER MANUAL LiTRIC AVALANCHE AIRBAG

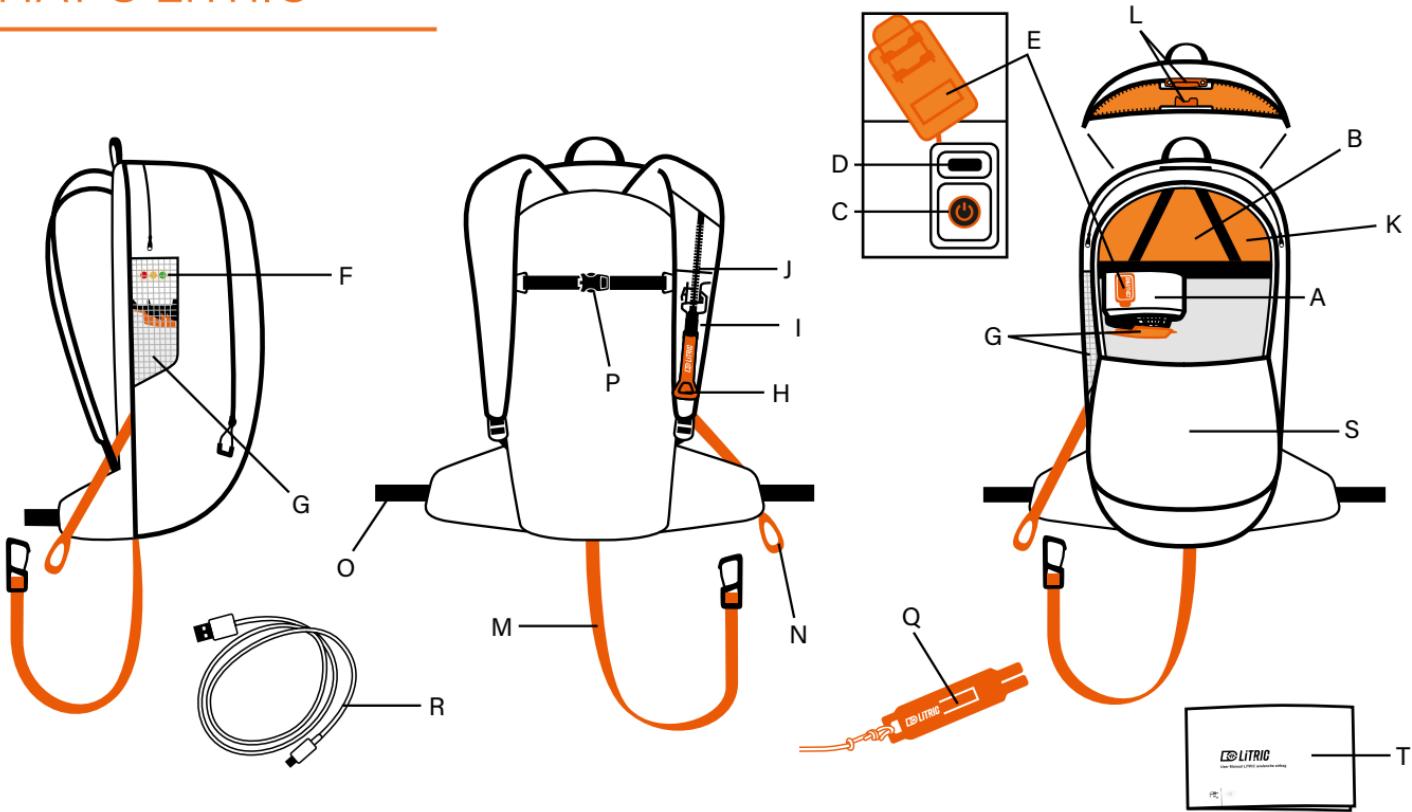




TRAILBREAKING AVALANCHE SAFETY

Miraculous things happen when immaculate german engineering meets diehard canadian knowhow. For instance a lightweight electronic airbag that offers multiple deployments, intuitive operation, and modern reliability. This is the moment packs become a backcountry standard.

THAT'S LiTRIC





SICHERHEITS-REGISTRIERUNG

Registriere dein LiTRIC SYSTEM freiwillig über www.ortovox.com/service, damit wir dir sicherheitsrelevante Informationen zusenden können. Bei Registrierung erhältst du zusätzlich eine Garantieverlängerung für das LiTRIC SYSTEM von 2 auf 5 Jahre. Der LiTRIC Rucksack ist von einer Garantieverlängerung ausgenommen.





SMART DECISIONS ARE
BASED ON
KNOWLEDGE.

GET LIFE-SAVING KNOWLEDGE IN THE DIGITAL
SAFETY ACADEMY LAB SNOW, OUR E-LEARNING
PLATFORM FOR AVALANCHE PROTECTION



LANGUAGES

Deutsch	03	DE
English	32	EN
Français	62	FR
Italiano	92	IT
Español	122	ES
Čeština	152	CZ
Nederlands	182	NL
Norsk	212	NO
Polskie	242	PO
Svenska	272	SE
日本語 (Japanese)	302	日本語
中國人 (Chinese)	332	中國人

LEGENDE

A_LiTRIC Gebläse

B_LiTRIC Airbag

C_AN/AUS-Taste

D_USB-C Anschluss

E_Abdeckung

F_LEDs

G_Ansaugbereich

H_Auslösegriff

I_Grundplatte

J_Auslöse-Bowdenzug

K_Airbag-Fach

L_Mechanische Airbag-Fach-Verriegelung

M_Beinschlaufe mit Karabiner

N_Beinschlaufen-Öse

O_Hüftgurt

P_Brustgurt

Q_Entlüftungswerkzeug

R_USB-C Kabel

S_LiTRIC Rucksack

T_Gebrauchsanleitung

Begriffserklärung

LiTRIC System: bezeichnet das System bestehend aus A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

LiTRIC Lawinenairbag: bezeichnet das komplette Produkt (A bis T), bestehend aus LiTRIC Rucksack mit eingebautem LiTRIC System.

INHALT

DE

Sicherheits-Registrierung	03
1. Warnhinweise	06
2. Haftungsausschluss	09
3. Einleitung	09
4. Betrieb	10
5. Wartung, Lagerung und Transport	24
6. Zulassung und Konformität	29
7. Kennzeichnungen und Markierungen	30
8. Garantie	31

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. WARNHINWEISE

- Dein LiTRIC Lawinenairbag schützt nicht vor Lawinen!
- Mache dich selbst mit dem richtigen Verhalten im Falle eines Lawinenabgangs vertraut.
- Deine Risikobereitschaft soll in keiner Weise durch Verwendung eines LiTRIC Lawinenairbags erhöht werden.
- Die Funktion und Wirkungsweise des LiTRIC Lawinenairbags ist darauf ausgelegt, das Risiko einer Verschüttung zu verringern. Es gibt jedoch Situationen, in denen dies nicht oder nur bedingt möglich ist.
- Vor dem Gebrauch des LiTRIC Lawinenairbags musst du die Gebrauchsanleitung vollständig lesen, verstehen und dich mit dem Produkt vertraut machen sowie die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Die Nichtberücksichtigung einer Anweisung in dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.
- ORTOVOX übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des unsachgemäßen Gebrauchs dieses Produktes. Dies gilt nicht so weit eine Haftung gesetzlich zwingend vorgeschrieben ist.
- Wenn auf deinem LiTRIC System eine neue Softwareversion installiert wurde, musst du dich umgehend auf www.ortovox.com/service mit der aktuellen Anleitung vertraut machen.
- **DIESES GERÄT HAT EINE LITHIUM-IONEN-BATTERIE VERBAUT. ES MÜSSEN DESHALB INSbesondere DIE FOLGENDEN PUNKTE BEACHTET WERDEN:**
- Verwende das LiTRIC System nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Feuer oder Heizung und lasse es nicht dort liegen.

- Benutze oder lasse das LiTRIC System nicht bei sehr hohen Temperaturen (z.B. bei starker direkter Sonneneinstrahlung oder in einem Fahrzeug bei extrem heißem Wetter). Andernfalls kann das Gerät überhitzen, explodieren oder Feuer fangen und/oder seine Leistung wird herabgesetzt und seine Lebensdauer verkürzt.
- Wenn das LiTRIC System einen Geruch abgibt, Hitze erzeugt, sich verformt oder in irgendeiner Weise während des Gebrauchs, des Aufladens oder der Lagerung abnormal erscheint, entferne sofort das Ladekabel und lege das

Gerät in ein verschließbares Gefäß, z.B. eine Metallbox.

- Lade das LiTRIC System nur über das mitgelieferte USB-C-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwende ausschließlich ein EG/UL geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lasse das Gerät während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.
- Ein LiTRIC Lawinenairbag erfordert einen sorgfältigen Umgang und vor jedem Einsatz eine exakte Überprüfung der Funktionsbereitschaft.

- ORTOVOX ist nicht für Verletzungen verantwortlich, die durch ein Lawinenunfall entstehen, bei dem ein LiTRIC Lawinenairbag getragen wird.
- Ein LiTRIC Lawinenairbag ersetzt NICHT die übrige Lawinennotfallausrüstung (LVS, Sonde, Schaufel).
- Tauche das LiTRIC System nicht in Wasser.
- Setze den LiTRIC Lawinenairbag keinen Temperaturen über 55°C aus.
- Jegliche Manipulation am LiTRIC Lawinenairbag ist verboten und kann eine Fehlfunktion des LiTRIC Lawinenairbags zur Folge haben. Gewährleis-

- tungs- und Garantieansprüche sind in diesen Fällen ausgeschlossen.
- Das komplette LiTRIC System mit Gebläse (**A**), Airbag (**B**) und Auslöse-Bowdenzug (**J**) darf keinesfalls geöffnet werden. Ein Öffnen des Systems bedeutet immer einen Eingriff in den vom Hersteller freigegebenen Zustand und birgt sicherheitsrelevante Risiken.
 - Wartungsarbeiten und komplett Systemkontrollen dürfen ausschließlich vom Hersteller durchgeführt werden. Zur Service-Abwicklung gehe auf www.ortovox.com/service.
 - Benutze das LiTRIC System nicht wenn es nicht ausreichend aufgeladen ist oder nicht nach den Anweisungen in dieser Anleitung behandelt wurde.
- Der LiTRIC Lawinenairbag löst nicht automatisch aus. Du musst zur Auslösung den Auslösegriff ziehen.
- Dieses Produkt ist nur für den Einsatz in Notfällen gedacht, eine Lawinenerfassung ist durch den Anwender durch entsprechende Vorkehrungen zwingend zu vermeiden.
 - Bei häufiger Auslösung in Innenräumen wird die Verwendung eines Gehörschutzes empfohlen.
 - Diese Ausrüstung eignet sich für die Verwendung durch Kinder ab dem achten Lebensjahr und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis, sofern diese beaufsichtigt werden oder Anweisungen für die sichere Nutzung der Ausrüstung erfahren haben und die damit zusammenhängenden Gefahren verstehen.
 - Kinder dürfen mit dieser Ausrüstung nicht spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Beaufsichtigung durchgeführt werden.

2. HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die LiTRIC Lawinenairbags sind auf enorme Kräfte ausgelegt, die in einer Lawine auftreten können. Hierfür sind alle LiTRIC Lawinenairbags TÜV/CE (DIN EN 16716) zertifiziert (siehe Ziffer 6.). Eine Gewährleistung und Haftung für die Funktion des LiTRIC Lawinenairbags über die zertifizierten Eigenschaften hinaus von ORTOVOX gegenüber dem Käufer ist, außer in Fällen gesetzlich vorgeschriebener zwingender Haftung, ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Fälle unsachgemäßer Behandlung, für Reparaturversuche oder Teileaustausch durch nicht autorisierte Personen sowie bei Betrieb oder Verbindung mit nicht von ORTOVOX autorisierten Fremdkomponenten.

3. EINLEITUNG

Das LiTRIC System ist ein elektrisch betriebenes Gebläse-System, das bei sehr leichtem Produktgewicht mehrere Auslösungen aus einer Energie-Ladung ermöglicht.

Die Energiebereitstellung für die Auslösung erfolgt durch Superkondensatoren.

Die Superkondensatoren werden nach einer Auslösung durch eine kleine integrierte Lithium-Ionen-Batterie wieder aufgeladen, um eine weitere Auslösung nach einer kurzen Wartezeit zu ermöglichen.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4. BETRIEB

4.1. AUFLADEN

Hebe die Abdeckung (**E**) zum USB-C Anschluss (**D**) vorsichtig ab. Lade das Gerät mit dem mitgelieferten USB-C Kabel (**R**) an einem USB-Anschluss (z.B. Laptop) oder mit einem USB-Ladegerät (siehe Ziffer 1.).
Der Ladevorgang wird durch LEDs (**F**) angezeigt (siehe Ziffer 4.3.).

Nimm das USB-C Kabel nach dem Ladevorgang zeitnah ab und schließe die Abdeckung wieder gründlich, um das System vor Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen.

HINWEIS

Vor dem ersten Gebrauch muss das System aufgeladen werden.
Vor dem ersten Gebrauch und nach längerer Lagerung wird empfohlen, das System für mehr als 24 Stunden aufzuladen, um die volle Leistungsfähigkeit sicherzustellen.



Sichere den Auslösegriff während des Ladens (siehe Ziffer 4.4.1.). Der Airbag kann ausgelöst werden, sobald der Auslösegriff gezogen wird, während die LEDs leuchten. Dies gilt auch für den Ladevorgang.
USB-C Kabel nicht eingesteckt lassen, wenn der LiTRIC Lawinenairbag im Gelände verwendet wird.

4.2. EIN- & AUSSCHALTEN

Hebe die Abdeckung (**E**) vorsichtig ab. Zum Einschalten halte die AN/AUS-Taste (**C**) für mindestens 2 Sekunden gedrückt. Beim Einschalten leuchten alle drei LEDs (**F**) und eine ansteigende Tonfolge erklingt. Das LiTRIC System führt bei jedem Einschalten einen Selbsttest der Elektronik durch. Die LEDs zeigen den internen Ladevorgang an (siehe Ziffer 4.3.).

Sobald das System für eine Auslösung bereit ist, findet ein kurzer Motortest statt und die LEDs zeigen kurze Zeit später den Ladestatus an (siehe Ziffer 4.3.). Das LiTRIC Airbag System kann jetzt ausgelöst werden.

Zum Ausschalten halte die AN/AUS Taste erneut für mindestens 2 Sekunden gedrückt. Beim Ausschalten leuchten alle drei LEDs und eine absteigende Tonfolge erklingt.

HINWEIS

Warte ab, bis die LEDs den Ladestatus anzeigen, um sicherzustellen, dass das Gerät ausreichend aufgeladen ist.



ACHTUNG

Schließe die Abdeckung nach dem Ein- oder Ausschalten immer gründlich, um das System vor Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen.

DAUER DES LADEVORGANGS

LADEVORGANG ÜBER USB-C

ZUSTAND	DAUER	ERKLÄRUNG
Gerät wird über USB-C aufgeladen	Mehrere Stunden	Superkondensatoren und Lithium-Ionen-Batterie werden geladen

INTERNER LADEVORGANG (BEI EINGESCHALTETEM GERÄT)

ZUSTAND	DAUER	ERKLÄRUNG
Gerät wurde kurz zuvor über USB-C aufgeladen	einige Sekunden	Superkondensatoren werden durch die Lithium-Ionen-Batterie intern geladen bis sie für eine Auslösung einsatzbereit sind
Gerät wurde über USB-C aufgeladen und mehrere Tage ausgeschaltet gelagert	wenige Minuten bis 25 Minuten	
Airbag wurde ausgelöst	ungefähr 25 Minuten	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

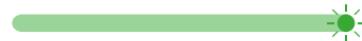
SE

日本語

中國人

4.3. LED-INFORMATIONEN

Die LED-Anzeige (F) ist von innen und außen am Rucksack einfach erkennbar.

LADEVORGANG	BEDEUTUNG
 →	a) Ladevorgang über USB-C Anschluss oder b) Interner Ladevorgang nach dem Einschalten oder einer Auslösung
	Gerät ist vollgeladen und ausgeschaltet
 →	Gerät ist vollgeladen und eingeschaltet

LADESTATUS	BEDEUTUNG
 →	Gerät ist für mindestens zwei Auslösungen einsatzbereit
 →	Gerät laden! Das LiTRIC System ist noch mindestens 8 Stunden für eine Auslösung bereit
 →	Gerät laden! Das LiTRIC System kann sich jederzeit abschalten! Eine Auslösung ist nicht garantiert

SYSTEM HINWEIS	BEDEUTUNG
	ACHTUNG SYSTEM-FEHLER! Führe folgende Maßnahmen durch: <ul style="list-style-type: none"> Schalte das LiTRIC System aus und wieder ein. Bleibt die Anzeige bei rotem Dauerlicht: Lade das LiTRIC System auf. Bleibt die Anzeige bei rotem Dauerlicht: Schicke den LiTRC Lawinenairbag zum Überprüfungsservice ein (siehe Ziffer 5.3.).
	Die maximale Anzahl von 50 Auslösungen wurde erreicht. Der LiTRIC Lawinenairbag sollte zum Überprüfungsservice eingeschickt werden (siehe Ziffer 5.3.).

Änderungen des Betriebsstatus werden durch Töne unterstützt

- Ansteigende Tonfolge: LiTRIC System wurde eingeschaltet
- Absteigende Tonfolge: LiTRIC System wird ausgeschaltet
- 3 Sekunden Dauerton: LiTRIC System laden! Das LiTRIC System kann sich jederzeit abschalten. Eine Auslösung ist nicht garantiert!
- 10 Sekunden Dauerton: LiTRIC System schaltet sich wegen niedrigen Ladestands ab

4.4. VERWENDUNG IM GELÄNDE

Für die Verwendung im Gelände muss das LiTRIC System eingeschaltet und ausreichend aufgeladen sein (siehe Ziffer 4.2./4.3.).

4.4.1. Funktionsweise des Auslösegriffs

Durch kräftiges, ruckartiges Ziehen des Auslösegriffs (**H**) am Rucksack-Schulterträger bei entsicherter Griffstellung wird das LiTRIC Gebläse aktiviert. Die Formgebung des Auslösegriffs macht eine Auslösung mit Handschuhen möglich, egal ob Links- oder Rechtshänder.

Der Auslösegriff kann durch eine Rotation um 180° gesichert oder entsichert werden.

- Orangefarbene Griffseite ist nach vorne gerichtet: Auslösegriff ist entsichert und auslösebereit.
- Schwarze Griffseite mit Schloss-Symbol ist nach vorne gerichtet und der Griff ist eingerastet: Auslösegriff ist gesichert.



Auslösegriff gesichert



Auslösegriff entsichert



In Bereichen, wo du dich selbst oder andere Personen durch eine Auslösung in Gefahr bringen könntest (in Fahrzeugen, im Lift, in Menschenmengen, auf einem Grat, etc.), ist sicher zu stellen, dass der Auslösegriff nicht versehentlich gezogen wird und dadurch der LiTRIC Lawinenairbag ausgelöst wird. Hierzu muss der Auslösegriff gesichert sein.

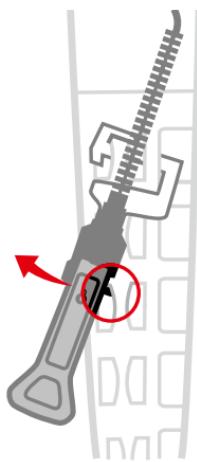
! ACHTUNG

Das System muss vor dem Einfahren in lawinengefährdetes Gelände in Einsatzbereitschaft versetzt werden. Hierzu muss der Auslösegriff entsichert sein.

4.4.2. Einstellen der Griffhöhe

Der Auslösegriff (H) kann werkzeuglos in einer von drei unterschiedlichen Positionen am Schulterträger angebracht und damit den persönlichen anatomischen Voraussetzungen optimal angepasst werden.

Für einen Wechsel der Griffposition:
Schalte das LiTRIC System aus (siehe Ziffer 4.2.)



1. Hänge den Griff erst am unteren Haken der Grundplatte (I) aus



2. Hänge dann den Griff am oberen Haken der Grundplatte aus

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

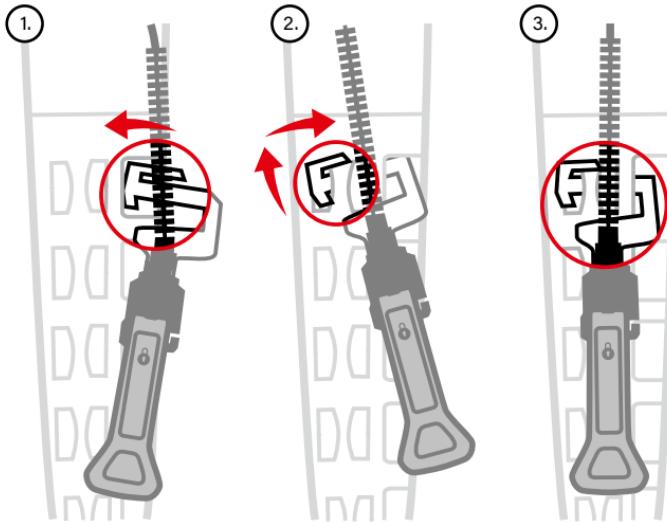
NO

PO

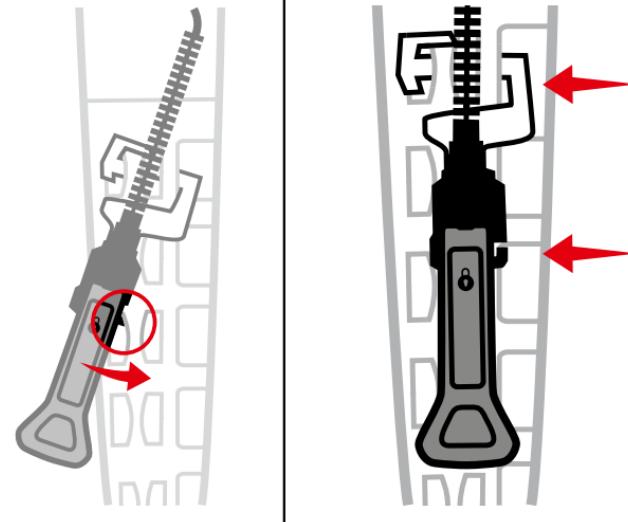
SE

日本語

中國人



3. Fädele zum Wieder-Einhängen der Grundplatte zuerst den oberen Haken ein



4. Hänge abschließend den unteren Haken ein

5. Grundplatte fixiert

! ACHTUNG

Die Grundplatte des Griffs muss mit beiden Haken am Schulterträger fixiert sein.

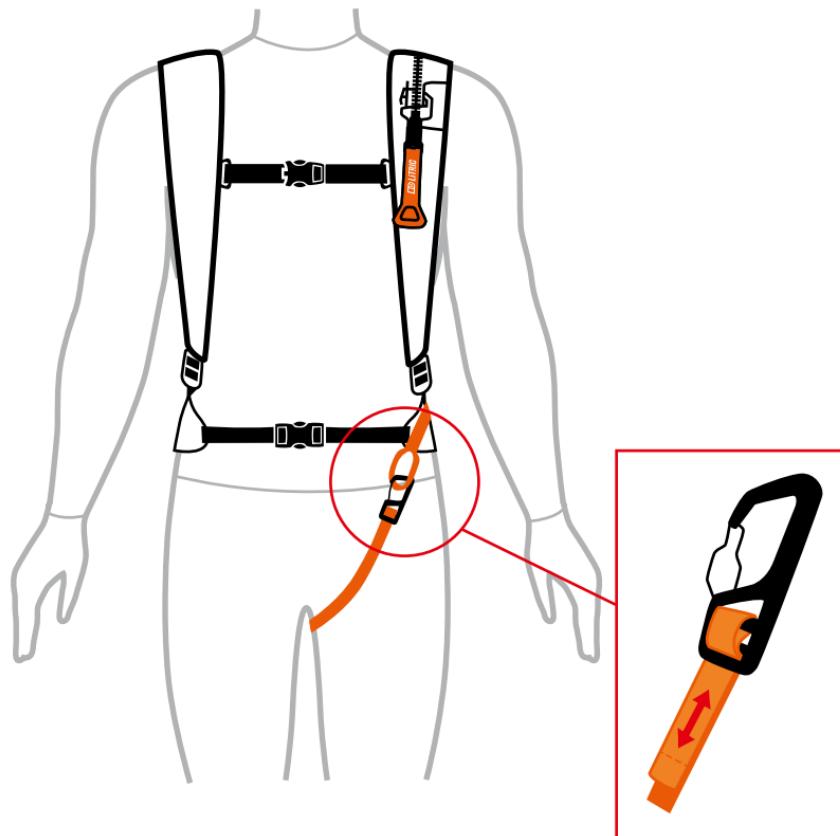
4.4.3. Verwendung der Beinschlaufe

Die in einer Lawine auftretenden Kräfte könnten den Rucksack mit aufgeblasenem Airbag vom Körper reißen, wenn die Beinschlaufe (M) nicht benutzt wird. Verstelle die Länge der Beinschlaufe am Gurtband, sodass sie eng am Körper anliegt, ohne dich in deiner Bewegungsfreiheit zu beeinträchtigen.

! ACHTUNG

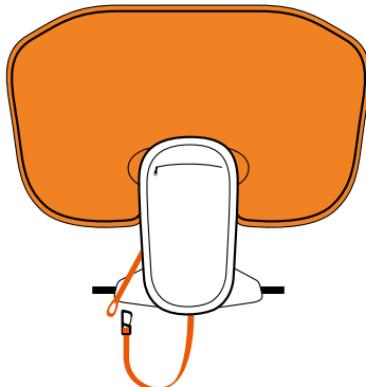
Die Beinschlaufe muss beim Einsatz des LiTRIC Lawinenairbags benutzt werden, um eine sichere Funktion zu gewährleisten.

Der Karabiner der Beinschlaufe muss in der dafür vorgesehenen Beinschlaufen-Öse (N) am Hüftgurt (O) eingehängt und geschlossen sein.



4.4.4. Tragweise des LITRIC Rucksacks

Den LiTRIC Rucksack (**S**) aufsetzen und die Schulterträger eng ziehen. Schließe nacheinander die beiden Schnallen des Hüft- und Brustgurtes (**O, P**), ziehe sie fest und stelle sicher, dass diese richtig verschlossen sind. Schließe die Beinschlaufe (siehe Ziffer 4.4.3.).



Öffnungsbereich des LiTRIC Airbags



ACHTUNG

- LVS-Geräte können von elektronischen und magnetischen Gegenständen gestört werden. Um Interferenzen zu minimieren, trage das LVS-Gerät an der Vorderseite des Körpers, wodurch der Abstand zwischen LVS-Gerät und dem LiTRIC System maximiert wird.
- Packe den LiTRIC Rucksack so, dass keine spitzen oder scharfen Gegenstände das LiTRIC Gebläse (**A**), den LiTRIC Airbag (**B**) oder das Airbag Fach (**K**) beschädigen können.
- Bei der Beförderung von Pickeln, Eisgeräten oder Skistöcken ist darauf zu achten, dass diese mit Schutzkappen versehen sind.
- Der Ansaugbereich (**G**) des LiTRIC Lawinenairbags muss frei bleiben, um Luft ansaugen zu können. Es dürfen keine Gegenstände wie zum Beispiel eine Jacke über den Ansaugbereich gepackt werden.
- Befestige keine Gegenstände am LiTRIC Rucksack, welche die Öffnung des Airbag-Fachs oder das Aufblasen des LiTRIC Airbags beeinträchtigen könnten.
- Befestige keine Ski seitlich am LiTRIC Rucksack. Bei seitlicher Skibefestigung kann das Aufblasen des LiTRIC Airbags beeinträchtigt werden.

4.5. AIRBAG AUSLÖSUNG

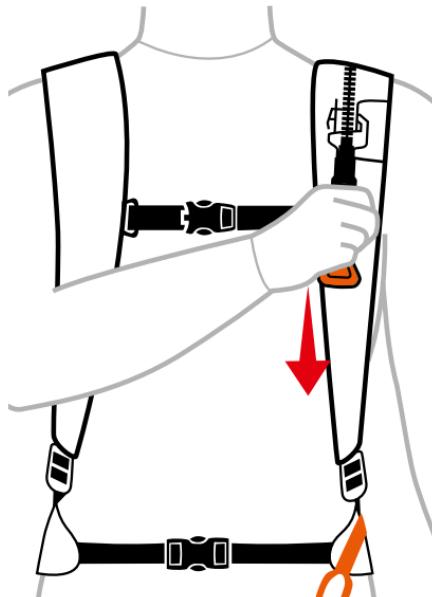
4.5.1. Auslösen des LiTRIC Lawinenairbags

Löse den LiTRIC Lawinenairbag im Falle eines Lawinenabgangs sofort aus. Ziehe dazu so fest wie möglich und ruckartig am Auslösegriff (H).

Der LiTRIC Airbag wird sich selbstständig füllen. Der aufgeblasene LiTRIC Airbag behindert dich im Normalfall nicht bei einem eventuellen Flucht- oder Ausweichmanöver.

HINWEIS

Um im Ernstfall richtig reagieren zu können, ist ein regelmäßiges Training der Auslösung des LiTRIC Lawinenairbags notwendig.



Auslösen

ACHTUNG

Das LiTRIC System muss aktiv ausgelöst werden.

Für eine korrekte Auslösung ist ein ausreichender Ladezustand notwendig.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.6. NACH EINER AUSLÖSUNG

4.5.2. Verhalten bei einem Lawinenabgang

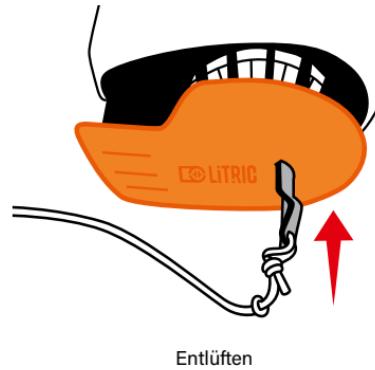
Mache dich selbstständig mit dem richtigen Verhalten im Falle eines Lawinenabgangs vertraut. Grundsätzlich gilt immer: Versuche bei einer Lawine immer, dich so schnell wie möglich in Sicherheit zu bringen bzw. der Lawine zu entkommen. Lasse den LiTRIC Lawinenairbag so lange aufgeblasen und am Körper, bis die unmittelbare Lawinengefahr vorüber ist und du den Gefahrenbereich verlassen hast.

ACHTUNG

Nach einem Lawinenabgang, bei dem dein LiTRIC Lawinenairbag aktiv im Einsatz und aufgeblasen war, muss dein LiTRIC Lawinenairbag zum Überprüfungsservice (siehe Ziffer 5.3.).

4.6.1. Ablassen der Luft

Für den erneuten Gebrauch des LiTRIC Lawinenairbags entlüftet zunächst den LiTRIC Airbag (**B**) mithilfe des Entlüftungswerkzeugs (**Q**). Schiebe das Entlüftungswerkzeug dazu am LiTRIC Gebläse (**A**) in die dafür vorgesehene Öffnung. Jetzt kann die Luft aus dem Airbag abgelassen werden. Belasse das Entlüftungswerkzeug im Gebläse bis der LiTRIC Airbag verpackt ist und entferne es dann.

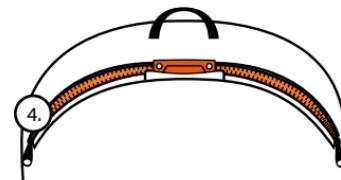
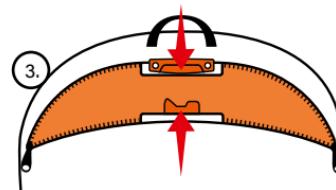
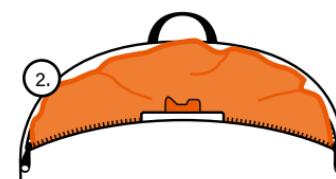
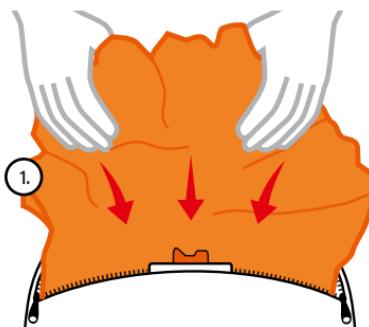


ACHTUNG

Zum Entlüften darf ausschließlich das Original-Entlüftungswerkzeug verwendet werden. Stecke keine fremden Gegenstände in das Ventil des LiTRIC Systems!

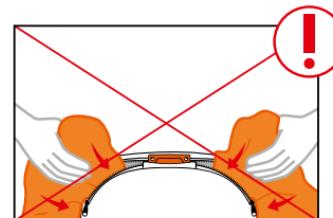
4.6.2. Verpacken des Airbags

- Sichere den Auslösegriff (siehe Ziffer 4.4.1.).
- Empfehlung: Für eine leichte Bedienung des Reißverschlusses, klappe die Reißverschluss-Abdeckung nach hinten.
- Stopfe den LiTRIC Airbag (**B**) gleichmäßig verteilt in das Airbag-Fach (**K**) wie bei Schritt 1 und 2 gezeigt.
- Restluft kann dabei einfach aus dem Airbag gedrückt werden.
- Schließe die mechanische Airbag-Fach-Verriegelung (**L**) durch zusammendrücken wie bei Schritt 3 und 4 gezeigt.



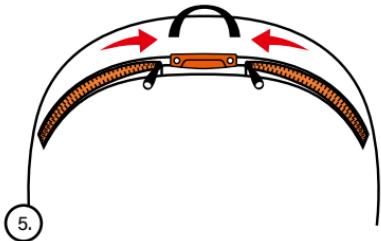
ACHTUNG

Achte auf ein richtiges Einrasten der Verriegelung!

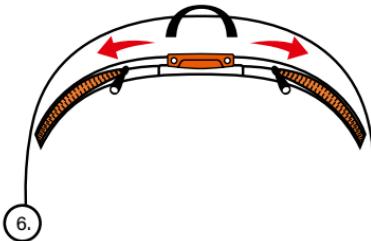


ACHTUNG

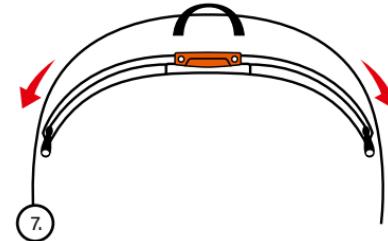
- Verriegelung nicht zuerst schließen
- Airbag nicht von den Seiten stopfen
- Airbag nicht ungleichmäßig verteilt stopfen



5.



6.



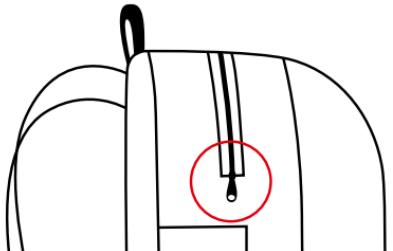
7.

- Schiebe nacheinander beide Reißverschluss-Schieber ganz nach oben zu der mechanischen Airbag-Fach-Verriegelung (Schritt 5)
- Schiebe anschließend beide Reißverschluss-Schieber wieder ganz nach unten (Schritt 6 und 7).



ACHTUNG

- Der Airbag darf nicht verdreht verpackt werden!
- Der Airbag darf nicht eingerollt verpackt werden!
- Der Airbag darf nicht gefaltet verpackt werden!
- Der Airbag darf nicht in Reißverschluss oder Verriegelung eingeklemmt werden!
- Das Airbag-Fach darf nicht blockiert werden!
- Den Airbag vor längerer Verpackung an der Luft trocknen lassen, falls er nass ist.
- Keine anderen Gegenstände als den Airbag in das Airbag-Fach einpacken!
- Das Entlüfter-Tool muss vor Gebrauch vom LiTRIC Gebläse entfernt werden!



Reißverschluss-Schieber in
unterster Position

! ACHTUNG

- Achte darauf, dass die beiden Reißverschlüsse geschlossen sind.
- Beide Reißverschluss-Schieber müssen sich in der untersten Position befinden, um ein vollständiges Öffnen des Airbag-Fachs zu gewährleisten.
- Achte darauf, dass die Reißverschluss-Abdeckung den Reißverschluss wieder bedeckt.

4.6.3. Option der erneuten Auslösung

Die Energiebereitstellung für eine Auslösung erfolgt durch die Superkondensatoren des LiTRIC Lawinenairbags. Die Superkondensatoren werden nach einer Auslösung durch die integrierte Lithium-Ionen-Batterie sofort und automatisch wieder aufgeladen für eine weitere Auslösung. Dazu muss der LiTRIC Airbag wieder verpackt sein und das LiTRIC System eingeschaltet und die

Lithium-Ionen-Batterie ausreichend geladen (siehe Ziffer 4.3.). Die Ladezeit beträgt ungefähr 25 Minuten.

Sobald das System für eine Auslösung bereit ist, findet ein kurzer Motortest statt und die LEDs zeigen den Ladestand an. Das LiTRIC Airbag System kann jetzt wieder ausgelöst werden.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5. WARTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

5.1. JÄHRLICHE ZUSTANDSKONTROLLE

Das LiTRIC System ist weitgehend wartungsfrei. Führe jährlich mindestens 1x eine Zustandskontrolle durch:

- Führe jährlich mindestens 1x eine Auslösung zum Test und Training durch.
- Überprüfe dabei, dass der aufgeblasene Airbag für mindestens 3 Minuten vollständig gefüllt bleibt.
- Überprüfe den Zustand des Airbags auf eventuelle Beschädigungen und verpacke ihn wieder.

- Stelle sicher, dass das komplette LiTRIC System bei der Einlagerung vollkommen trocken ist.
- Kontrolliere regelmäßig den Zustand des Rucksacks auf eventuelle Beschädigungen.

5.2. WARTUNG NACH EINEM LAWINEN-EINSATZ

Jeder Lawineneinsatz kann an die Belastungsgrenze des Materials gehen und den LiTRIC Lawinenairbag beschädigen. Daher ist ein Überprüfungsservice nach einem Lawineneinsatz unerlässlich. Nach einem Lawineneinsatz muss dein LiTRIC Lawinenairbag vom Hersteller überprüft werden (siehe Ziffer 5.3.).



ACHTUNG

Bei jeglichen Beschädigungen muss dein LiTRIC Lawinenairbag vom Hersteller auf seine Funktionsfähigkeit überprüft werden (siehe Ziffer 5.3.)

5.3. SERVICE

- Zur Service-Abwicklung gehe auf www.ortovox.com/service.
- Der LiTRIC Lawinenairbag ist für 50 Auslösungen ausgelegt (siehe LED-Anzeige 4.3.). Für die weitere Benutzung sollte beim Hersteller ein Überprüfungsservice durchgeführt werden. Wird nach 50 Auslösungen kein Überprüfungsservice beim Hersteller durchgeführt, sollte der LiTRIC Lawinenairbag nicht mehr verwendet werden (siehe hierzu auch Ziffer 5.5).
- Spätestens 5 Jahre nach Kaufdatum sollte ein Überprüfungsservice durchgeführt werden.
- Der kostenpflichtige Überprüfungs-service beinhaltet die Überprüfung des gesamten LiTRIC Lawinenairbags.

5.4. LAGERUNG

Für eine längere Lagerung, zum Beispiel während der Sommermonate, muss das LiTRIC System in den Aufbewahrungs-

Modus versetzt werden, um die Langlebigkeit der Lithium-Ionen-Batterie zu gewährleisten.

AUFBEWAHRUNGS-MODUS

- Schließe das USB-C Kabel (**R**) am USB-C Anschluss (**D**) an und verbinde es mit einer Stromquelle.
- Lade das System vollständig auf (siehe Ziffer 4.1.).
- Ziehe nun das USB-C Kabel vom USB-C Anschluss ab und drücke innerhalb von 1 Sekunde kurz die AN/AUS Taste (**C**).
- Alle drei LEDs (**F**) beginnen nun so lange zu blinken, bis der optimale Ladezustand für eine lange Lagerung erreicht ist. Dieser Vorgang kann bis zu mehreren Tagen dauern. Der LiTRIC Lawinenairbag kann so bereits eingelagert werden. Das System schaltet sich nach Erreichen des Lagerungs-Ladestands selbst ab.

ACHTUNG

Lagere dein LiTRIC System an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20°C). Stelle sicher, dass das komplette LiTRIC System bei der Einlagerung vollkommen trocken ist.

5.5. LEBENSDAUER

Bei korrekter Einhaltung der empfohlenen Wartungs- und Serviceintervalle (siehe Ziffer 5.2., 5.3.), den jährlichen Zustandskontrollen und einer sachgemäßen Handhabung hat das LiTRIC System eine maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum oder 50 Auslösungen.

Die Lebensdauer kann nicht genau bestimmt werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren wie der Häufigkeit der Benutzung, der Behandlung, klimatischen Einflüssen, etc. beeinflusst.

Anhaltspunkte für die Lebensdauer liefert die folgende Tabelle:

HINWEIS

- System vor dem erneuten Gebrauch aufladen (siehe Ziffer 4.1.).
- Ein eingelagertes Gerät muss nach spätestens 10 Monaten erneut vollgeladen werden.

HÄUFIGKEIT DER BENUTZUNG IN TAGEN	MAX. LEBENSDAUER IN SAISONEN
extrem häufig	über 120 Tage / Saison
sehr häufig	91 bis 120 Tage / Saison
häufig	41 bis 90 Tage / Saison
gelegentlich	bis 40 Tage / Saison

5.6. REINIGUNG

Verwende zur Reinigung des LiTRIC Lawinenairbags ausschließlich Wasser. Reinige nicht mit Lösungs- oder Reinigungsmittel. Nach der Reinigung muss der LiTRIC Lawinenairbag bei Zimmertemperatur für einen erneuten Gebrauch vollkommen getrocknet werden. Ansonsten besteht die Gefahr der Vereisung.

5.7. TRANSPORT UND REISEN

- Vor jedem Transport muss das LiTRIC System ausgeschaltet (siehe Ziffer 4.2.) und der gesamte LiTRIC Lawinenairbag gegen versehentliches Auslösen gesichert sein (siehe auch Ziffer 4.4.1.).

- Für Reisen mit dem LiTRIC Lawinenairbag werden keine Beförderungspapiere benötigt.
- Da das LiTRIC System batteriebetrieben ist, müssen die Warnhinweise (siehe Ziffer 1) vor jedem Transport beachtet werden!
- Zusätzlich ist es ratsam, sich vor Reiseantritt mit lokalen Anforderungen für einen Transport in öffentlichen Verkehrsmitteln vertraut zu machen.
- Reisen im Luftverkehr und Mitnahme im Flugzeug:
- Der LiTRIC Lawinenairbag ist als eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA) und nicht als Gepäckstück konstruiert.
- Klassifiziert als ein mit festverbauter

Lithium-Ionen-Batterie betriebenes elektronisches Gerät:

- Lithium-Ionen-Batterie Nennkapazität: 3.7V / 2000mAh / 7.4Wh
- Kondensator Speicherkapazität: < 0,3Wh
- Bei persönlichem Gebrauch des LiTRIC Lawinenairbags werden für Flugreisen und Mitnahme im Flugzeug keine Beförderungspapiere benötigt.

HINWEIS

Die Reise- und Transportanforderungen einzelner Fluggesellschaften als auch Länder können variieren und unterliegen gegebenenfalls zusätzlichen Anforderungen oder Einschränkungen.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5.8. ENTSORGUNG



Es wird daher dringend empfohlen, sich vor Reiseantritt bei der jeweiligen Fluggesellschaft über die Reisebestimmungen für die Mitnahme sowie länder-spezifische Bestimmungen zur Ein- und Ausreise zu informieren.

Entsorge elektrische Geräte niemals im Hausmüll.
Bringe elektrische Geräte in die vorgesehenen Recyclingstellen.
Das Produkt kann zur unentgeltlichen Entsorgung an den Verkäufer retourniert werden. Halte dich bei der Entsorgung an die geltenden Vorschriften deines Landes.

5.9. TECHNISCHE DATEN

- Das LiTRIC System bläst bei Auslösung im Abstand von je einer Minute zweimal kurz nach
- Volumen LiTRIC Airbag: 150 l
- Gewicht LiTRIC System: ca. 1080 g
- Betriebshöhe: 0m bis 4808m
- Zulässige Betriebstemperatur: –30 °C bis 45 °C
- Optimale Lagerungstemperatur für die Batterie: 20 °C
- Zulässige Ladetemperatur: –20 °C bis 45 °C
- Batteriespezifikation:
Lithium-Ionen-Batterie Nennleistung: 3.7 V, 2000 mAh, 7.4 Wh

HINWEIS

Das LiTRIC System hat keinen störenden Einfluss auf LVS-Geräte (Stand 08/22). Generell müssen elektronische Geräte mindestens 20 cm Abstand zum LVS-Gerät haben, wenn dieses im Sendemodus ist. Im Suchmodus muss der Abstand 50 cm betragen. Während der Suche muss das LiTRIC System nicht ausgeschalten werden.

6. ZULASSUNG UND KONFORMITÄT

HERSTELLER

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Deutschland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYP

LiTRIC Lawinenairbag-System
Produktstandard: EN 16716:2017
Das LiTRIC Lawinenairbag-System ist
durch die TÜV Süd Product Service GmbH
nach PSA Verordnung (EU) 2016/425 und
den CE Richtlinien zertifiziert.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Prüfstellenummer 0123
Den vollständigen Text der EU-Konformi-
tätserklärung finden Sie unter folgender
Internetadresse:
www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. KENNZEICHNUNGEN UND MARKIERUNGEN

LiTRIC Modellname des Airbag-Systems



Vor Gebrauch die Bedienungs-Anleitungen und die Warnhinweise lesen



Herstellungsdatum: Jahr – Monat

Individuelle Seriennummer

2022 – 123 – 123



Die CE Kennzeichnung versichert die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung (EU) 2016/425.



EN 16716 der LiTRIC Lawinenairbag entspricht EN 16716:2017, „Bergsteigerausrüstung – Lawinenairbagsysteme – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren“.



Das Symbol einer Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass elektronische Geräte nicht mit dem Restmüll entsorgt werden dürfen.

8. GARANTIE

DE

Die Garantielaufzeit auf Verarbeitungs- und Materialfehler des LiTRIC Systems beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum. Registriere dein LiTRIC System freiwillig über www.ortovox.com/service, damit wir dir sicherheitsrelevante Informationen zusenden können.

Bei Registrierung erhältst du zusätzlich eine Garantieverlängerung für das LiTRIC System von 2 auf 5 Jahre. Der LiTRIC Rucksack ist von einer Garantieverlängerung ausgenommen.

Von der Garantie ausgenommen sind die Batterie und das Ladekabel sowie

Schäden, die durch eine unsachgemäße Handhabung oder natürlichen Verschleiß hervorgerufen wurden. Bei Geräten, welche keine Mängel aufweisen, wird die Überprüfung in Rechnung gestellt. Die Versandkosten gehen zu Lasten des Eigentümers.

Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von der Einräumung einer Garantie nicht berührt.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



REGISTRATION

REGISTER YOUR LITRIC SYSTEM AT WWW.ORTOVox.COM/SERVICE
TO RECEIVE UPDATED SAFETY-RELATED INFORMATION.
ONCE YOUR LITRIC SYSTEM IS REGISTERED, THE WARRANTY WILL
BE EXTENDED FROM 2 YEARS TO 5 YEARS. THE LITRIC BACKPACK
IS EXEMPT FROM ANY WARRANTY EXTENSIONS.



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

ENGLISH

LEGEND

A_LiTRIC fan unit
B_LiTRIC airbag
C_ON/OFF button
D_USB-C port
E_Electronics cover
F_LED lights
G_Air intake zone
H_Trigger handle
I_Baseplate
J_Trigger release cable

K_Airbag compartment
L_Airbag compartment safety latch
M_Leg strap with carabiner
N_Leg strap loop
O_Hipbelt
P_Sternum strap
Q_Airbag deflation tool
R_USB-C cable
S_LiTRIC backpack
T_User manual

Definition of terms

LiTRIC System: refers to the airbag system made up of parts A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

LiTRIC Avalanche Airbag: refers to the entire product (parts A through T), made up of the LiTRIC backpack with built-in LiTRIC System.

CONTENT

Registration	32
1. Warning	36
2. Disclaimer	38
3. Introduction	39
4. Operation	40
5. Maintenance, storage and transport	54
6. Certification and compliance	59
7. Labeling and marks	60
8. WARRANTY	61

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. WARNING

- The LiTRIC Avalanche Airbag does not prevent avalanches from occurring.
 - Learn what to do in case you are caught in an avalanche.
 - Do not take greater risks than you would if you were not wearing the LiTRIC Avalanche Airbag.
 - The LiTRIC Avalanche Airbag is designed to minimize the risk of full burial in the event of an avalanche, but there are still situations where this will not be possible.
 - Before using the LiTRIC Avalanche Airbag, read and understand all the instructions, familiarize yourself with the device, and understand and accept the risks involved with its use.
- Failure to read and understand the instructions could lead to severe injury or death.
 - ORTOVOX accepts no liability whatsoever for any direct, indirect or accidental consequences which occur as a result of improper use of this product, except where liability is mandatory by law.
 - If a new software version has been installed on your LiTRIC System, go to www.ortovox.com/service to familiarize yourself with the most up-to-date instructions.
 - This product contains a lithium-ion battery, therefore:
 - **DO NOT USE OR LEAVE THE LITRIC SYSTEM NEAR A HEAT SOURCE, SUCH AS AN OPEN FLAME OR RADIATOR.**
 - **DO NOT LEAVE THE LITRIC SYSTEM SOMEWHERE HOT (E.G., IN DIRECT SUNLIGHT, OR IN A HOT CAR). THE BATTERY COULD OVERHEAT, EXPLODE, OR CATCH FIRE, AND/OR ITS PERFORMANCE COULD BE AFFECTED AND ITS SERVICE LIFE REDUCED.**
 - **IF THE LITRIC SYSTEM EMITS AN ODOR, BECOMES HOT, SEEMS DEFORMED OR ABNORMAL IN ANY WAY DURING USE, CHARGING OR STORAGE, IMMEDIATELY REMOVE THE CHARGING CABLE AND PLACE THE DEVICE IN A SEALABLE CONTAINER, SUCH AS A METAL BOX.**

- Only charge the LiTRIC System battery using the supplied USB-C charging cable. The voltage output of the charger must not exceed 5V. Only use an EC/UL tested charger with Class II protection (double insulated against hazardous voltages). Do not leave the unit unattended while charging.
- The LiTRIC Avalanche Airbag requires careful handling and close inspection to ensure the system is ready for operation before each use.
- ORTOVOX is not responsible for injuries sustained during an avalanche in which a LiTRIC Avalanche Airbag is worn.
- A LiTRIC Avalanche Airbag does NOT replace the need for other avalanche

safety equipment (including transceiver, probe, shovel).

- Do not submerge the LiTRIC System in water.
- Do not expose the LiTRIC System to temperatures above 55 °C (131°F).
- Do not modify any part of the LiTRIC Avalanche Airbag. Doing so may result in the LiTRIC Avalanche Airbag malfunctioning and will void any warranty or guarantees.
- Do not tamper with the LiTRIC System with fan (A), airbag (B) and trigger release cable (J). Opening the system constitutes tampering with conditions as set out by the manufacturer and could impair the safety of the system.

- Maintenance and full system checks can only be carried out by the manufacturer. For servicing go to www.ortovox.com/service.
- Do not use this avalanche pack if you have not charged the battery or have not maintained it in accordance with these instructions.
- The avalanche pack does not deploy automatically. You must pull the release.
- This product is intended for emergency use only, and you should still take all precautions to avoid an avalanche.
- Hearing protection is recommended when deploying frequently indoors.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and per-

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

sons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. DISCLAIMER

LiTRIC Avalanche Airbags are designed to withstand the enormous forces generated by avalanches. For this reason, LiTRIC Avalanche Airbags are TÜV/CE (DIN EN 16716) certified (see point 6). ORTOVOX does not warrant or assume liability for the function of the LiTRIC Avalanche Airbag over and above those features certified, except where mandatory liability is stipulated by law. This applies, in particular, in cases of improper handling, attempted repairs or parts replaced by unauthorized persons, or use of or connection with third-party components not authorized by ORTOVOX.

3. INTRODUCTION

The LiTRIC System is an electric fan-based system that allows for a lightweight product that can be deployed multiple times from one single battery charge.

Supercapacitors provide the energy for the airbag release.

Once the airbag is deployed, the supercapacitors are recharged by a small built-in lithium-ion battery, which allows the Litric System to be ready for deployment again after just a short pause.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4. OPERATION

4.1. CHARGING

Carefully lift the electronics cover (E) to access the USB-C port (D).

Use the supplied USB-C cable (R) to charge the device via a USB power source (e.g., a laptop) or with a USB charger (see point 1).

The LED lights (F) indicate the charging status (see point 4.3).

Remove the USB-C cable as soon as charging is complete and carefully close the electronics cover again to prevent moisture or dirt from penetrating.

PLEASE NOTE:

You must charge the battery before first use.

To ensure full performance, we recommend that the system is charged for more than 24hrs before first use and after prolonged storage.



ATTENTION

- The trigger handle should be locked (see point 4.4.1) while charging. The airbag may deploy if the trigger handle is pulled when the LED lights are on, even during charging.
- Do not leave the USB-C cable plugged in while the LiTRIC Avalanche Airbag is in use in the backcountry.

4.2. ON/OFF FUNCTION

Carefully lift the electronics cover (E).

To turn the system on, press the ON/OFF button (C) for 2+ seconds. All three LED lights (F) will light up and there will be a rising series of beeps when powering on.

Each time the LiTRIC System is switched on it will perform an automatic self-test. The LEDs show that the device is being charged internally (see point 4.3).

As soon as the system is ready for deployment, it will automatically run a brief motor test and shortly afterward the LED lights will indicate the charge status (see point 4.3). The LiTRIC system is now ready to deploy.

To turn it off, press the ON/OFF button again for 2+ seconds.

All three LED lights will light up again and a decreasing series of beeps will be heard when powering down.

PLEASE NOTE:

Wait until the LEDs indicate the charge status to ensure that the device is sufficiently charged.



ATTENTION

Always carefully close the electronics cover again to prevent moisture or dirt from penetrating.

CHARGING TIME

CHARGING VIA USB-C

STATUS	TIME	DESCRIPTION
Device is being charged via USB-C	Several hours	The supercapacitors and lithium-ion battery will be charged

INTERNAL CHARGING (WHEN THE DEVICE IS SWITCHED ON)

STATUS	TIME	DESCRIPTION
Device has recently been charged via USB-C	a few seconds	
Device was charged via USB-C and switched off and stored for several days	a few minutes to 25 minutes	The supercapacitors are charged internally by the lithium-ion battery until they are ready for use
Airbag was deployed	around 25 minutes	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.3. LED-INFORMATION

The LED lights(F) are clearly visible from the inside and outside of the backpack.

CHARGING	MEANING
 2,5 s  2,5 s  →	a) Charging via USB-C cable or b) Charging internally after switching on or deployment
	System is fully charged and switched OFF.
 1 s  1 s  →	System is fully charged and switched ON.

CHARGE STATUS	MEANING
  	System is charged enough for a minimum of two deployments.
  	Charging required. The LiTRIC System will hold enough charge for one deployment for at least 8 hours.
  	Charging required. The LiTRIC System could switch off at any time. Deployment is no longer assured.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

SYSTEM NOTE	MEANING
	ATTENTION SYSTEM ERROR. TAKE THE FOLLOWING ACTIONS: <ul style="list-style-type: none"> Turn the LiTRIC System OFF and then ON again. If the red light remains on, charge the LiTRIC System., If the red light still remains on, send your LiTRIC Avalanche Airbag in for a service inspection (see point 5.3).
	The maximum number of 50 deployments has been reached. The LiTRIC Avalanche Airbag should be sent in for a service inspection (see point 5.3).

Changes in operating status are accompanied by beeps:

- Rising series of beeps: LiTRIC System is ON.
- Falling series of beeps: LiTRIC System is OFF.
- 3-second continuous beep: LiTRIC System needs to be charged. The LiTRIC System could switch off at any time. Deployment is no longer assured.
- 10-second continuous beep: LiTRIC System is shutting down because the battery is low.

4.4. BACKCOUNTRY USE

When using the LiTRIC System in the backcountry it must be switched ON and be sufficiently charged (see points 4.2 and 4.3).

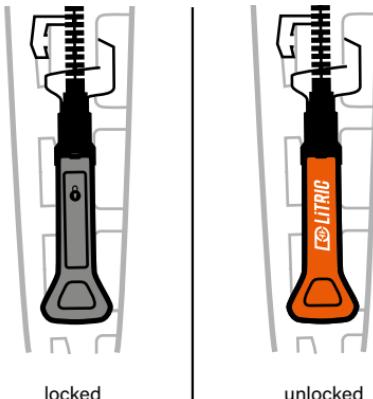
4.4.1. Operating the trigger handle

The LiTRIC fan system is activated by tugging forcefully on the unlocked trigger handle (H) which is located on the backpack shoulder strap.

The trigger handle is designed for use while wearing gloves and for both left- and right-handed people.

The trigger handle can be unlocked or locked by rotating it 180°.

- When the orange side is facing the front, the trigger handle is unlocked and ready for deployment.
- When the black side with the lock symbol is facing the front with the trigger handle latched in place, the trigger handle is locked.



ATTENTION

In places where deployment of the airbag could potentially be dangerous to you or others around you (such as in a vehicle, chairlift, crowd, on a ridge, etc.), make sure the trigger handle cannot be pulled accidentally, thereby deploying the LiTRIC Avalanche Airbag. Place the trigger handle in the locked position.

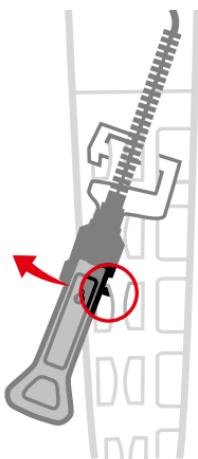
ATTENTION

Before going into the backcountry or avalanche terrain, always unlock the trigger handle to enable deployment of the LiTRIC System.

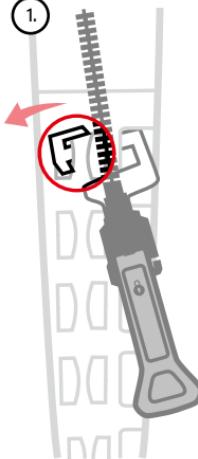
4.4.2. Adjusting the height of the trigger handle

The trigger handle (H) can be installed at three different heights on the shoulder strap to better suit the individual.

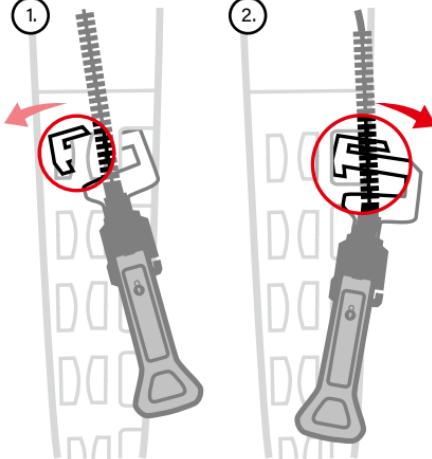
To change trigger handle position:
Switch the LiTRIC System OFF (see point 4.2)



1. Unhook the lower clasp of the handle baseplate (I)



2. Unhook the upper clasp of handle baseplate (I)



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

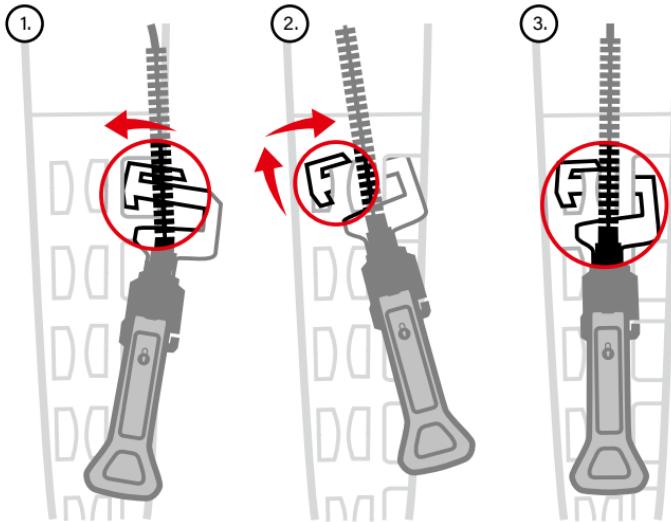
NO

PO

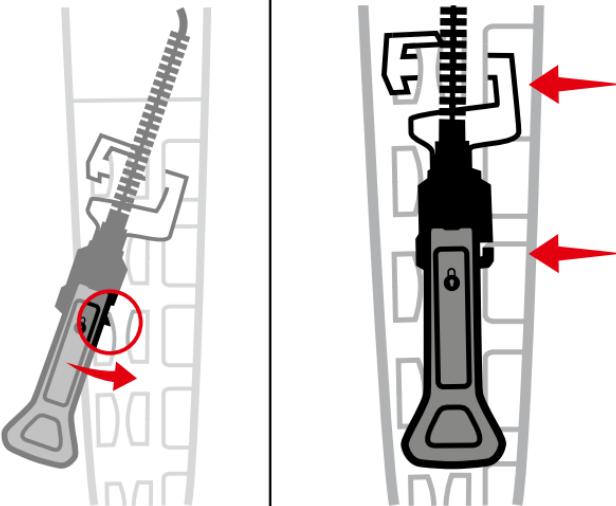
SE

日本語

中國人



3. Determine the correct height and thread the upper clasp of the handle baseplate back through the baseplate



! ATTENTION

The baseplate on the trigger handle must be hooked onto the shoulder strap by both hooks (top and bottom).

[DE](#)[EN](#)[FR](#)[IT](#)[ES](#)[CZ](#)[NL](#)[NO](#)[PO](#)[SE](#)[日本語](#)[中國人](#)

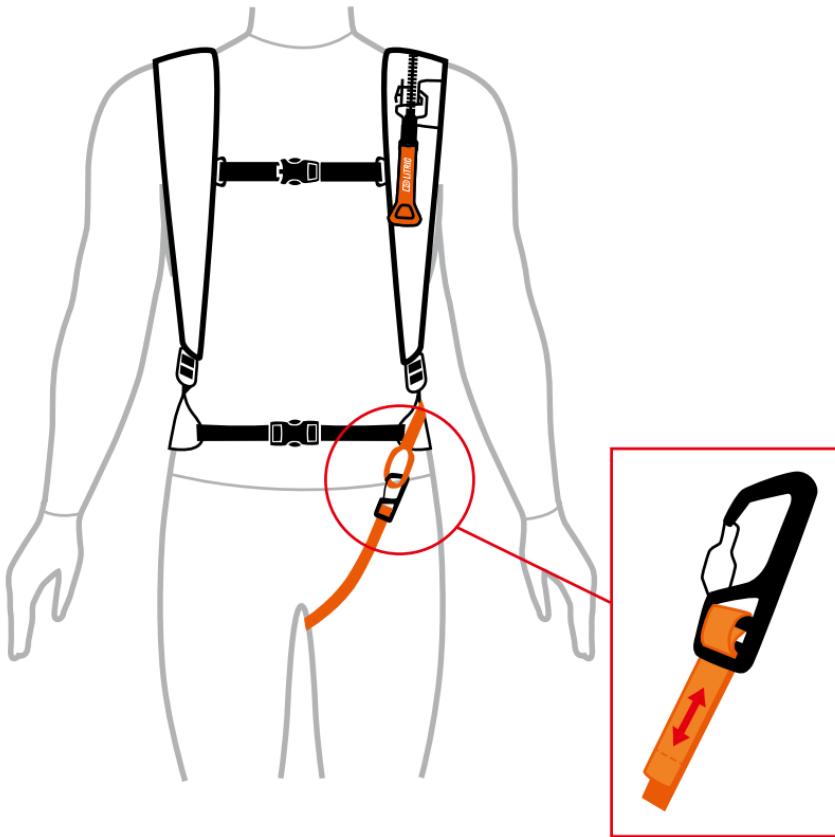
4.4.3. Using the leg strap

The force exerted during an avalanche can rip a backpack with deployed airbag from your back if you do not use the leg strap (M). Adjust the length of the leg strap loop on the hipbelt (O) so that it fits snugly against your body without impairing your freedom of movement.



ATTENTION

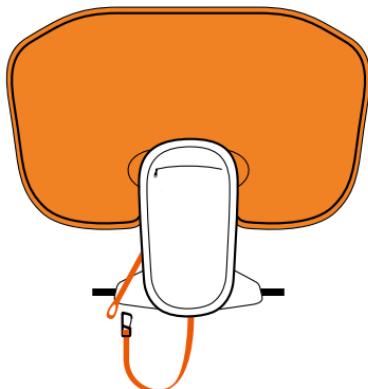
The leg strap must be worn properly to ensure the LiTRIC Avalanche Airbag works as designed. The leg strap carabiner must be clipped to the dedicated leg strap loop (N) on the hip belt (O) and closed.



4.4.4. Wearing the LiTRIC backpack

Put on the LiTRIC backpack (**S**) and pull the shoulder straps until they are snug.

Then fasten the hipbelt and sternum strap buckles (**O, P**), pull them tight and double-check that they are securely fastened. Clip on the leg strap (see point 4.4.3.).



Opening area of the LiTRIC airbag



ATTENTION

- Electronic or magnetic objects can interfere with avalanche transceivers. To minimize the chances of this happening, always wear your transceiver on the front of your torso, leaving plenty of space between your avalanche transceiver and the LiTRIC System.
- Pack the LiTRIC backpack in such a way that no sharp or pointy items can damage the LiTRIC fan (**A**), the LiTRIC airbag (**B**) or the airbag compartment (**K**).
- When strapping on ice axes, ice tools or ski poles, make sure these have a tip protector or sheath in place.
- The air intake zone (**G**) for the LiTRIC Avalanche Airbag must never be obstructed; air must be able to freely enter the system at all times. Do not pack any items, such as a jacket, into or onto the LiTRIC backpack in such a way that it covers the air intake zone
- Do not attach any items to the LiTRIC backpack in such a way that they block the airbag compartment, otherwise they could interfere with the deployment of the airbag.
- Do not attach skis to the sides of the LiTRIC backpack. Skis strapped to the sides could interfere with the inflation of the LiTRIC airbag.

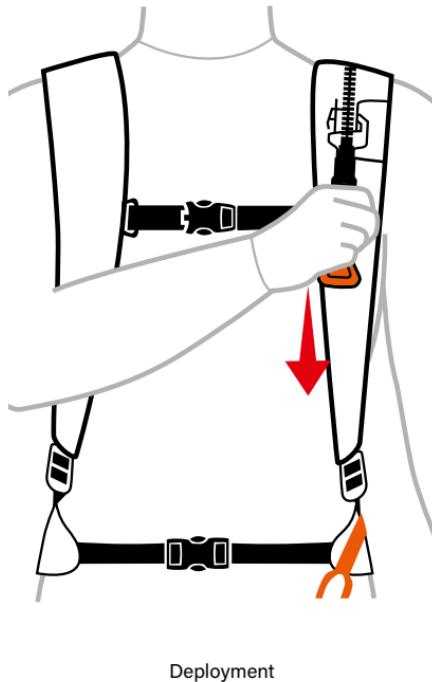
4.5. DEPLOYING THE LiTRIC AIRBAG

4.5.1. Deploying the LiTRIC Avalanche Airbag

If an avalanche is triggered, immediately deploy the LiTRIC Avalanche Airbag by pulling as hard as you can on the trigger handle (H) in a downward tugging motion. The LiTRIC airbag will then automatically inflate. The inflated LiTRIC airbag will not be a hindrance in any avalanche escape or evasion attempts.

PLEASE NOTE

Before using the LiTRIC Avalanche Airbag in an avalanche situation, it is important to regularly practice deploying the airbag.



ATTENTION

The LiTRIC System must be activated by hand.

The LiTRIC System must be sufficiently charged for it to deploy correctly

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.6. AFTER DEPLOYMENT

4.5.2. What to do in case of an avalanche

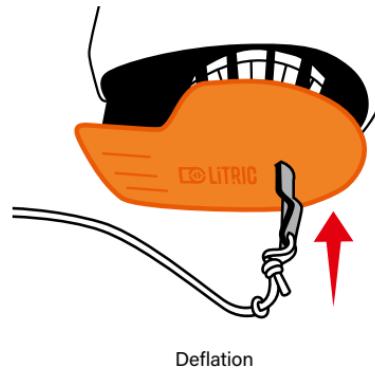
Familiarize yourself with the correct procedures in the event of an avalanche. In principle, the following general advice applies:

In an avalanche, always try to escape and get to safety as fast as possible. Leave the airbag inflated and on your body until all potential danger from the avalanche has passed and you are safely out of the danger zone.

4.6.1. Deflation

In order to prepare the LiTRIC Avalanche Airbag for another deployment, you must first deflate the LiTRIC airbag (**B**) using the airbag deflation tool (**Q**).

Push the airbag deflation tool into the special air release valve on the LiTRIC fan (**A**). Now the air can escape the airbag. Leave the airbag deflation tool in the fan unit until the LiTRIC airbag is packed away, and then remove it.



ATTENTION

The LiTRIC Avalanche Airbag must be sent in for a service inspection (see point 5.3) after it has been deployed and inflated in an avalanche.

ATTENTION

Use only the original ORTOVOX airbag deflation tool to deflate the LiTRIC airbag. Never put any other items or tools into the LiTRIC System air release valve.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

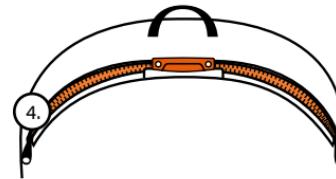
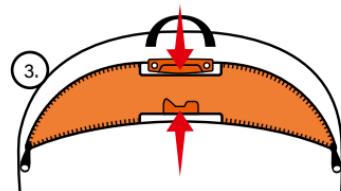
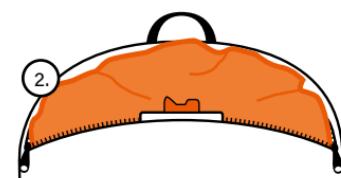
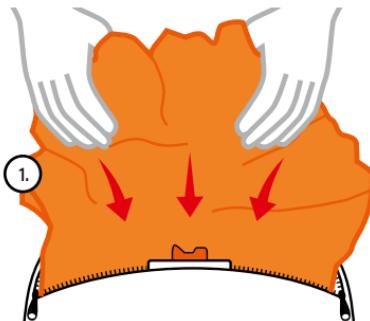
SE

日本語

中國人

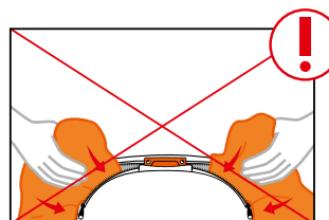
4.6.2. Repacking the airbag

- Lock the trigger handle (H) (see point 4.4.1).
- Recommendation: Fold the zipper cover back to make the zipper easier to use.
- Evenly stuff the LiTRIC airbag (B) into the airbag compartment (K) (steps 1 and 2).
- Squeeze any remaining air from the airbag.
- Close the airbag compartment safety latch (L) by pressing it together (steps 3 and 4).



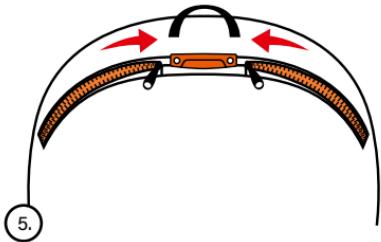
ATTENTION

Make sure the airbag compartment safety latch (L) engages correctly.

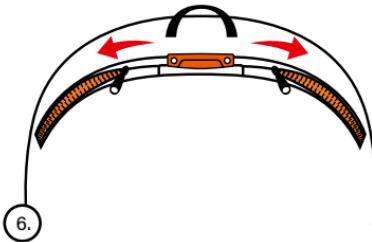


ATTENTION

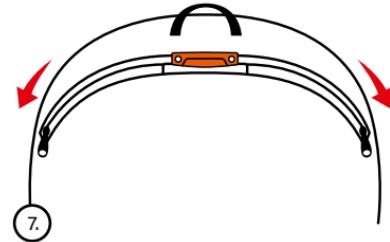
- Do not close the latch first
- Do not stuff the airbag in from the sides
- Make sure the airbag is stuffed in a uniform way



5.



6.



7.

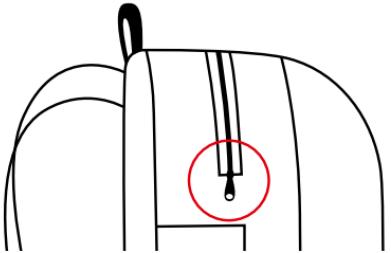
- Pull both zipper sliders, one after the other, upwards until they butt up to the airbag compartment safety latch (step 5).
- Pull both the zipper sliders back down to the bottom (steps 6 and 7).



ATTENTION

- Do not twist the airbag while packing it away.
- Do not roll the airbag while packing it away.
- Do not fold the airbag while packing it away.
- Make sure the airbag does not get caught in the zipper or safety latch.

- Make sure the airbag compartment is not obstructed.
- Make sure the airbag is completely dry before packing it away for prolonged periods.
- Do not use the airbag compartment to store anything other than the airbag.
- The airbag deflation tool must be removed from the LiTRIC fan unit before use.



Zipper sliders correctly positioned at the bottom.

ATTENTION

- Check that the teeth on both zippers have engaged properly and are sealed.
- Both zipper sliders must be positioned at their lowest position and not at the top, otherwise the airbag will not deploy fully.
- Ensure that the zipper cover once again covers the zipper.

4.6.3. Secondary deployment option

Supercapacitors in the LiTRIC Avalanche Airbag power the airbag's deployment. Once the airbag is deployed, the built-in lithium-ion battery automatically and instantly begins to recharge the supercapacitors, so they are ready for deployment again. In order for this to occur, the LiTRIC airbag must be correctly repacked, the LiTRIC System must be switched ON, and the lithium-ion battery must have suffi-

cient charge (see point 4.3). Charging time is approximately 25 minutes.

Once the system is charged and ready for one deployment, it will automatically run a brief motor test and the LED lights will indicate the system's charge status. The LiTRIC airbag system is then ready to deploy.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5. MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

5.1. YEARLY INSPECTION

The LiTRIC System should be inspected at least once per year.

- Deploy the airbag at least once a year for testing and training purposes.
- In doing so, check that the airbag remains fully inflated for a minimum of three minutes.
- Inspect the airbag for any damage and then repack properly.

- Before storing it, ensure that the entire LiTRIC System is completely dry.
- Check the backpack regularly for any damage.

5.2. SERVICE FOLLOWING DEPLOYMENT IN AN AVALANCHE

Deployment of the airbag in an avalanche puts a great deal of stress on the material and can damage the LiTRIC Avalanche Airbag. It is crucial that a service inspection be carried out following an avalanche deployment. Send the LiTRIC Avalanche Airbag in to the manufacturer for inspection following any live deployment in an avalanche (see point 5.3).



If the LiTRIC Avalanche Airbag shows any signs of damage send it back to the manufacturer for a full inspection (see point 5.3).

5.3. SERVICE

- For service information visit www.ortovox.com/service.
- The LiTRIC Avalanche Airbag is designed for up to 50 deployments (see LED indicators point 4.3). An inspection should be carried out by the manufacturer to certify its suitability for any further deployments. If no service inspection is carried out by the manufacturer after 50 deployments, the LiTRIC Avalanche Airbag should be retired (see also point 5.5).
- A service inspection must be carried out no later than 5 years after the date of purchase.
- The service inspection, which is subject to a charge, includes inspection of the entire LiTRIC Avalanche Airbag.

5.4. STORAGE

When being stored for longer periods, during the summer months for instance, the LiTRIC System must be set to 'storage

mode' to ensure the long-term durability of the lithium-ion battery.

STORAGE MODE

- Connect the USB-C cable (**R**) to a power source via the USB-C port (**D**).
- Fully charge the system (see point 4.1).
- Disconnect the USB-C cable from the port and shortly press the ON/OFF button (**C**) within one second.
- All three LED lights (**F**) will begin to flash until the optimum charge level has

been reached for long-term storage. This process may take several days. The LiTRIC Avalanche Airbag is now ready for storage. And the system will automatically switch itself off once the optimum charge level has been reached.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



ATTENTION

Store the LiTRIC System in a dry area, out of reach of children, and at room temperature (approx. 20°C/68°F). Ensure the whole LiTRIC System is completely dry before storage.

5.5. SERVICE LIFE

Even if the recommended maintenance and service intervals (see point 5.2 and 5.3) and yearly inspections are observed and it is handled correctly, the LiTRIC System has a maximum service life of 10 years from the date of manufacture or 50 deployments. The service life cannot be accurately determined, because it depends on various factors, such as how frequently it is used, how it is handled, climatic conditions, etc.

The following table is a guideline for estimating potential service life:

PLEASE NOTE

- Charge the system again before use (see point 4.1).
- The system should be fully recharged no later than 10 months after going into storage.

USAGE FREQUENCY IN DAYS		MAX. SERVICE LIFE IN SEASONS
Extremely frequent	120+ days/season	2
Very frequent	91 to 120 days/season	3
Frequent	41 to 90 days/season	5
Occasional	Up to 40 days/season	10

5.6. CLEANING

Only use water to clean the LiTRIC Avalanche Airbag. Never use detergents or cleaning solutions. Once cleaned, the LiTRIC Avalanche Airbag must fully dry at room temperature before its next use. Otherwise, the system could become iced up.

5.7. TRANSPORT AND TRAVEL

- Before transportation, always ensure the LiTRIC System is switched OFF (see point 4.2) and secure the LiTRIC avalanche airbag from accidental triggering (see also point 4.4.1).
- Traveling with the LiTRIC avalanche airbag does not require special transport documents.
- Because the LiTRIC System is battery powered, always follow warning guidelines (see point 1) before transport or travel.
- It is also advisable to familiarize yourself with local public transport requirements prior to travel.
- Air travel and aircraft carriage:
- The LiTRIC avalanche airbag is considered a piece of Personal Protective Equipment (PPE) and not luggage.
- Classified as an electronic device powered by fixed lithium-ion battery:
- Lithium-ion battery nominal capacity: 3.7V / 2000mAh / 7.4Wh
- Capacitor storage capacity: < 0,3Wh

PLEASE NOTE

Airline and country-specific travel and carriage regulations can vary and may be governed by additional requirements or restrictions. It is therefore strongly advisable to check current travel and carriage regulations with the relevant airline prior to departure, as well as country-specific entry and exit regulations.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5.8. DISPOSAL



- When using the LiTRIC avalanche airbag for personal use, no transport documents are required for air travel and aircraft carriage.

- Never dispose of electronic devices in your regular household waste.
- Always dispose of electronic devices at designated recycling facilities.
- The LiTRIC System can be returned to the retailer for free-of-charge disposal.
- Follow the applicable disposal laws and regulations in your country.

5.9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- When deployed, the LiTRIC System will top up the airbag twice, at one-minute intervals.
- LiTRIC airbag volume: 150 liters
- LiTRIC System weight: approx. 1,080 g
- Operating elevation: 0m to 4808m
- Allowable operating temperature: -30°C to 45°C (-22°F to 113°F)
- Optimum storage temperature (battery): 20°C (68°F)
- Allowable charging temperature: -20°C to 45 °C (-4°F to 113°F)
- Battery specification: Lithium-ion battery nominal capacity: 3.7V, 2000mAh, 7.4Wh

PLEASE NOTE

The LiTRIC system has no negative effect on avalanche transceivers (as at August 2022). As a rule, electronic devices must be at least 20cm from an avalanche transceiver if the latter is in transmit mode. In search mode this distance must be 50cm. The LiTRIC system doesn't need to be switched off during a search.

6. CERTIFICATION AND COMPLIANCE

MANUFACTURER

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Deutschland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

MODEL

LiTRIC Avalanche Airbag System
Product standard: EN 16716:2017
The LiTRIC Avalanche Airbag System is
certified by TÜV Süd Product Service
GmbH according to PPE regulation (EU)
2016/ 425 as well as the CE guidelines.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Test station number 0123

The full EU Conformity Declaration is
available at www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. LABELING AND MARKS

LiTRIC Airbag system model name



Users must carefully read the instruction manual before using the product.



Date of manufacture: Year - month

Individual serial number

2022 - 123 - 123



The CE mark ensures compliance with the Personal Protective Equipment Directive (EU) 2016/425.



EN 16716 The LiTRIC Avalanche Airbag conforms to EN 16716:2017 standards for 'Mountaineering equipment – avalanche airbag systems – safety requirements and test methods.'



A garbage can that's crossed out is the symbol to indicate that electronic devices should not be disposed of with regular household waste.

8. WARRANTY

The warranty period for manufacturing and material defects of the LiTRIC System is two years from the date of purchase.

Register your LiTRIC SYSTEM at www.ortovox.com/service, so we can update you with safety-related information. Once you've registered, we'll extend the warranty for your LiTRIC System from two years to five years. The LiTRIC backpack is exempt from any warranty extensions.

The warranty does not cover the battery or charging cable or defects caused by improper handling or regular wear and tear. For products that do not exhibit any

defects, inspection costs are chargeable. Shipping costs are to be borne by the owner. The warranty does not impact any statutory warranty claims.

© Copyright 2021 by
ORTOVox Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



ENREGISTREMENT DE SÉCURITÉ

SI TU LE SOUHAITES, TU PEUX ENREGISTRER TON SYSTÈME LITRIC SUR WWW.ORTOVOX.COM/SERVICE POUR QUE NOUS T'ENVOYONS DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ.

SI TU L'ENREGISTRES, TU RECEVRAS UNE EXTENSION DE GARANTIE POUR TON SYSTÈME LITRIC : ELLE PASSERA DE 2 À 5 ANS. LE SAC À DOS LITRIC N'EST PAS COMPRIS DANS L'EXTENSION DE GARANTIE.



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

FRANÇAIS

LEXIQUE

A_Soufflerie LiTRIC

B_Airbag LiTRIC

C_Bouton Marche/Arrêt

D_Port USB-C

E_Cache

F_LED

G_Zone d'aspiration

H_Poignée de déclenchement

I_Plaque support

J_Câble Bowden de déclenchement

K_Compartiment à airbag

L_Verrouillage mécanique du
compartiment à airbag

M_Sangle d'entrejambe avec
mousqueton

N_Anneau pour la sangle
d'entrejambe

O_Ceinture ventrale

P_Ceinture pectorale

Q_Dispositif de dégonflement

R_Câble USB-C

S_Sac à dos LiTRIC

T_Mode d'emploi

Explication du vocabulaire

Système LiTRIC : désigne le système constitué des éléments A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Airbag d'avalanche LiTRIC : désigne le produit complet (de A à T), soit le sac à dos LiTRIC avec le système LiTRIC intégré.

CONTENU

Enregistrement de sécurité	62
1. Avertissements	66
2. Clause de non-responsabilité	69
3. Présentation	69
4. Fonctionnement	70
5. Maintenance, stockage et transport	84
6. Homologation et conformité	89
7. Labels et marquages	90
8. Garantie	91

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. AVERTISSEMENTS

- Ton airbag d'avalanche LiTRIC ne te protège pas contre les avalanches !
- Renseigne-toi bien sur le comportement à adopter en cas d'avalanche.
- L'utilisation d'un airbag d'avalanche LiTRIC ne doit en aucun cas augmenter ta prise de risques.
- La fonction et le mécanisme de l'airbag d'avalanche LiTRIC sont pensés pour réduire le risque d'ensevelissement. Toutefois, cela n'est parfois pas possible dans certaines situations, ou seulement de manière limitée.
- Avant d'utiliser l'airbag d'avalanche LiTRIC, tu dois lire l'ensemble des ins-

- tructions et les comprendre, te familiariser avec le produit et comprendre et accepter les risques liés à son utilisation.
- Le manquement à l'une des instructions de ce manuel peut entraîner des blessures graves, voire la mort.
- ORTOVOX décline toute responsabilité pour les conséquences directes, indirectes ou accidentelles, ainsi que pour toute autre forme de dommage résultant d'une utilisation inadéquate de ce produit. Ceci ne s'applique pas aux cas pour lesquels la responsabilité est imposée par la loi.
- Si une nouvelle version de logiciel a été installée sur ton système LiTRIC, tu dois te rendre immédiatement sur www.ortovox.com/service pour te familiariser avec les nouvelles instructions.
- **CET APPAREIL EST MUNI D'UNE BATTERIE LITHIUM-ION. TU DOIS DONC FAIRE PARTICULIÈREMENT ATTENTION AUX POINTS SUIVANTS :**
 - N'utilise et ne laisse pas le système LiTRIC à proximité d'une source de chaleur, comme un feu ou un chauffage.
 - N'utilise ou ne laisse pas le système LiTRIC exposé à des températures très

élevées, (p. ex. en cas de fort ensoleillement direct ou dans un véhicule par forte chaleur). Autrement, l'appareil risque de surchauffer, d'exploser, de prendre feu et ses performances risquent d'être affectées et sa durée de vie raccourcie.

- Si le système LiTRIC dégage une odeur, génère de la chaleur, se déforme ou semble anormal d'une manière ou d'une autre lors de son utilisation, de son rechargeement ou quand il est rangé, débranche immédiatement le câble de recharge et place l'appareil dans un récipient refermable, p. ex. une boîte en métal.

- Ne recharge le système LiTRIC qu'à l'aide du câble USB-C fourni. La tension du chargeur ne doit pas dépasser les 5 V. Utilise exclusivement des chargeurs homologués CE / UL de la classe de protection II (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laisse pas l'appareil sans surveillance pendant la recharge.
- Un airbag d'avalanche LiTRIC nécessite une manipulation attentive et, avant toute utilisation, une vérification minutieuse de son bon fonctionnement.
- ORTOVOX n'est pas responsable des blessures qui résultent d'un accident

d'avalanche au cours duquel un airbag d'avalanche LiTRIC était porté.

- Un airbag d'avalanche LiTRIC NE REMPLACE PAS les autres équipements de secours prévus pour les avalanches (DVA, sonde, pelle).
- N'immerge pas le système LiTRIC dans l'eau.
- N'expose pas l'airbag d'avalanche LiTRIC à des températures supérieures à 55°C.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

- Toute modification de l'airbag d'avalanche LiTRIC est interdite et peut entraîner un dysfonctionnement de l'airbag d'avalanche LiTRIC. Les droits à la garantie sont rejetés dans ces cas de figure.
- Il est absolument interdit d'ouvrir le système LiTRIC complet, composé de la soufflerie (**A**), de l'airbag (**B**) et du câble Bowden de déclenchement (**J**). Une ouverture du système peut altérer l'état tel que fourni par le fabricant et entraîne des risques en matière de sécurité.
- La maintenance et le contrôle complet du système ne peuvent être effectués que par le fabricant. Pour joindre le SAV, merci de te rendre sur www.ortovox.com/service.
- N'utilise pas le système LiTRIC s'il n'a pas été suffisamment rechargeé ou s'il n'a pas été manipulé en suivant les instructions de ce manuel.
- L'airbag d'avalanche LiTRIC ne se déclenche pas automatiquement. Afin de le déclencher, il est nécessaire de tirer la poignée de déclenchement.
- Ce produit a été conçu pour être utilisé uniquement dans des situations d'urgence. L'utilisateur doit prendre les précautions adéquates pour éviter le déclenchement d'avalanche et l'ensevelissement.
- En cas de déclenchement fréquent en intérieur, l'utilisation d'une protection auditive est recommandée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites ou un manque d'expérience et de connaissance, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

2. CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Les airbags d'avalanche LiTRIC sont soumis à des forces très importantes qui peuvent résulter d'une avalanche. C'est pourquoi tous nos airbags d'avalanche LiTRIC sont certifiés TÜV (certification technique allemande) et CE (DIN EN 16716) (cf. paragraphe 6). Une garantie et une responsabilité envers l'acheteur pour le fonctionnement de l'airbag d'avalanche LiTRIC dépassant le cadre des caractéristiques certifiées par ORTOVOX sont exclues, sauf en cas de responsabilité obligatoire prévue par la loi. Ceci s'applique en particulier aux cas de manipulation inadéquate, de tentatives de réparation ou de remplacements de pièces par des personnes non autorisées ainsi que d'utilisation ou de raccordement à des composants externes non autorisés par ORTOVOX.

3. PRÉSENTATION

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

Le système LiTRIC est un système de soufflerie à alimentation électrique qui, pour un poids de produit très bas, permet plusieurs déclenchements à partir d'une seule recharge énergétique.

L'alimentation électrique pour le déclenchement est réalisée par des supercondensateurs. Après un déclenchement, les supercondensateurs sont rechargés grâce à une petite batterie lithium-ion intégrée afin de permettre un autre déclenchement à la suite d'un petit temps d'attente.

4. FONCTIONNEMENT

4.1. RECHARGE

Retire le cache (E) du port USB-C (D) avec précaution. Recharge l'appareil en connectant le câble USB-C fourni (R) à un port USB (p. ex. un ordinateur) ou à l'aide d'un chargeur USB (cf. paragraphe 1).

Le processus de recharge est indiqué avec des LED (F) (cf. paragraphe 4.3).

Débranche le câble USB-C directement après la recharge et referme soigneusement le cache afin de protéger le système de la poussière et de l'humidité.

N.B. :

Le système doit être rechargé avant sa première utilisation. Afin d'assurer la performance maximale, nous vous conseillons de recharger le système pendant au moins 24 heures avant la première utilisation ainsi qu'après une période de stockage prolongée.



ATTENTION

Fixe la poignée de déclenchement pendant la recharge (cf. paragraphe 4.4.1). L'airbag peut être déclenché dès que la poignée de déclenchement est tirée alors que les LED sont allumées ou pendant la recharge. Ne laisse pas le câble USB-C branché quand tu utilises l'airbag d'avalanche LiTRIC sur le terrain.

4.2. MISE EN MARCHE ET ARRÊT

Retire le cache (E) avec précaution. Pour la mise en marche, maintiens le bouton Marche/Arrêt (C) enfoncé pendant au moins 2 secondes.

Lors de la mise en charge, les trois LED (F) s'allument et une succession de sons retentit de plus en plus fort.

Lors de chaque mise en marche, le système LiTRIC teste automatiquement son électrique.

Les LED indiquent le processus de charge interne (cf. paragraphe 4.3).

Dès que le système est prêt à être déclenché, un bref test du moteur est réalisé et les LED indiquent peu après l'état de charge (cf. paragraphe 4.3). Le système de l'airbag LiTRIC peut maintenant être déclenché.

Pour l'éteindre, maintiens le bouton Marche/Arrêt enfoncé à nouveau pendant au moins 2 secondes.

Lors de l'arrêt, les trois LED s'allument et une succession de sons retentit de moins en moins fort.

N.B. :

Attends que les LED indiquent l'état de charge afin d'avoir la certitude que l'appareil est suffisamment chargé.



ATTENTION

Referme soigneusement le cache après chaque mise en marche et arrêt afin de protéger le système de la poussière et de l'humidité

DURÉE DU PROCESSUS DE CHARGE

RECHARGE PAR USB-C

ÉTAT	DURÉE	EXPLICATION
L'appareil est rechargé via USB-C	Plusieurs heures	Les supercondensateurs et la batterie lithium-ion sont chargés

INTERNER LADEVORGANG (BEI EINGESCHALTETEM GERÄT)

ÉTAT	DURÉE	EXPLICATION
L'appareil a été rechargé via USB-C il y a peu	Quelques secondes	
L'appareil a été rechargé via USB-C et laissé éteint pendant plusieurs jours	De quelques minutes à 25 minutes	Les supercondensateurs sont chargés en interne par la batterie lithium-ion jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être déclenchés.
L'airbag s'est déclenché	Environ 25 minutes	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

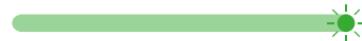
SE

日本語

中國人

4.3. INFORMATIONS DES LED

L'affichage des LED (F) est repérable facilement à l'intérieur et à l'extérieur du sac à dos.

PROCESSUS DE RECHARGE	SIGNIFICATION
	a) Processus de recharge via connexion USB-C ou b) Processus de recharge interne après allumage ou déclenchement de l'appareil
	L'appareil est complètement rechargé et éteint
	L'appareil est complètement rechargé et allumé

ÉTAT DE CHARGE	SIGNIFICATION
	L'appareil est prêt pour au moins deux déclenchements
	Recharger l'appareil ! Le système LiTRIC ne reste prêt pour un déclenchement que pour une durée d'au moins 8 heures
	Recharger l'appareil ! Le système LiTRIC peut s'éteindre à tout moment ! Son déclenchement n'est pas garanti

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

INFO SYSTÈME	SIGNIFICATION
	a) Processus de recharge via connexion USB-C ou b) Processus de recharge interne après allumage ou déclenchement de l'appareil
	L'appareil est prêt pour au moins deux déclenchements

Le changement de l'état de marche est accompagné de tonalités

- Succession de sons de plus en plus forts : le système LiTRIC vient d'être allumé
- Succession de sons de moins en moins forts : le système LiTRIC vient d'être éteint
- Tonalité qui se maintient 3 secondes : recharger le système LiTRIC ! Le système LiTRIC peut s'éteindre à tout moment. Son déclenchement n'est pas garanti !
- Tonalité qui se maintient 10 secondes : le système LiTRIC s'éteint du fait d'un niveau de charge trop bas

4.4. UTILISATION SUR LE TERRAIN

Pour être utilisé sur le terrain, le système LiTRIC doit être allumé et suffisamment rechargeé (cf. paragraphes 4.2/4.3).

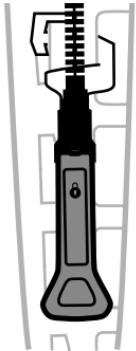
4.4.1. Fonctionnement de la poignée de déclenchement

La soufflerie LiTRIC est activée en tirant par à-coups vigoureux la poignée de déclenchement (**H**) sur la bretelle du sac à dos, la poignée étant en position déverrouillée.

La forme de la poignée de déclenchement permet de déclencher le système avec des gants, que tu sois gaucher ou droitier.

La poignée de déclenchement peut être verrouillée ou déverrouillée en la pivotant à 180°.

- Si le côté orange de la poignée est à l'avant, cela signifie qu'elle est déverrouillée et prête au déclenchement.
- Si le côté noir de la poignée avec un symbole de verrou est à l'avant et si elle est encliquetée, cela signifie qu'elle est verrouillée.



verrouillée



déverrouillée

ATTENTION

Dans les endroits où le déclenchement du système pourrait te mettre en danger ou mettre en danger d'autres personnes (dans un véhicule, dans les remontées mécaniques, dans la foule, sur une crête, etc.), tu dois vérifier que la poignée de déclenchement ne puisse pas être tirée de manière involontaire et que l'airbag d'avalanche LiTRIC ne soit donc pas déclenché par accident. Pour ce faire, tu dois verrouiller la poignée de déclenchement.

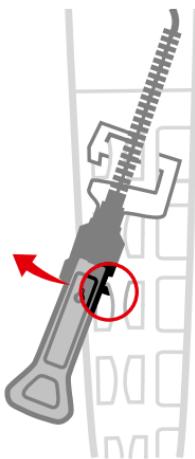
⚠ ATTENTION

Le système doit être prêt à l'emploi dès que tu t'engages sur des terrains sujets au risque d'avalanche. Pour ce faire, tu dois déverrouiller la poignée de déclenchement.

4.4.2. Réglage de la hauteur de la poignée

La poignée de déclenchement (H) peut être fixée à la bretelle dans trois positions possibles sans que des outils ne soient nécessaires. Elle peut ainsi être parfaitement ajustée à ton anatomie.

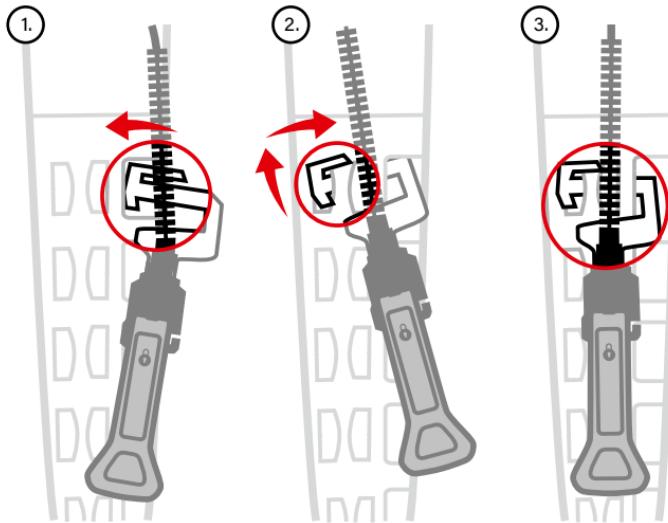
Pour changer la position de la poignée :
Éteins le système LiTRIC (cf. paragraphe 4.2)



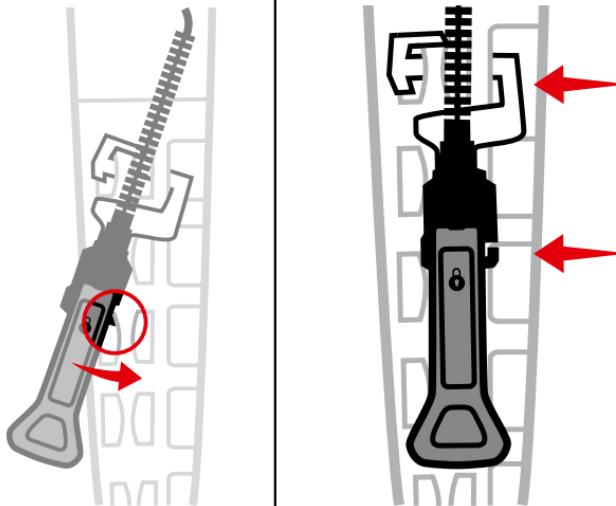
Décroche d'abord le crochet inférieur de la poignée de la plaque support (I)



Décroche ensuite le crochet supérieur de la poignée de la plaque support



Pour le raccrocher à la plaque support, enfile d'abord le crochet supérieur



Fixé à la plaque support

ATTENTION

La plaque support de la poignée doit être fixée à la bretelle avec les deux crochets.

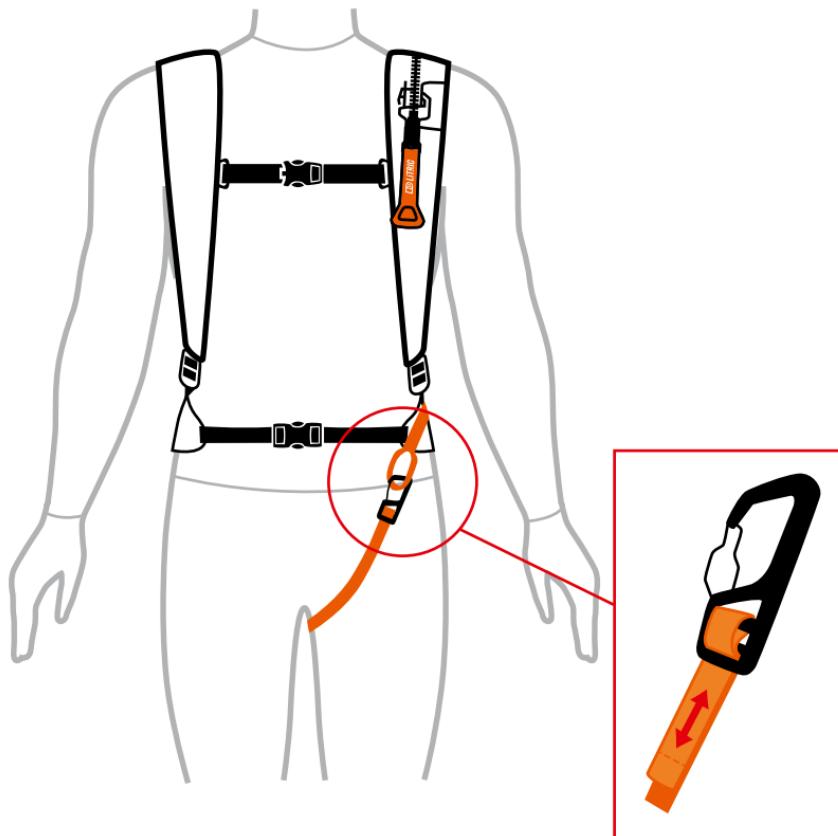
4.4.3. Utilisation de la sangle d'entrejambe

Sans l'utilisation de la sangle d'entrejambe (M), la force d'une avalanche peut arracher le sac et l'airbag gonflé de son porteur. Règle la longueur de la sangle d'entrejambe sur la sangle de telle sorte qu'elle soit près du corps sans entraver ta liberté de mouvement.

ATTENTION

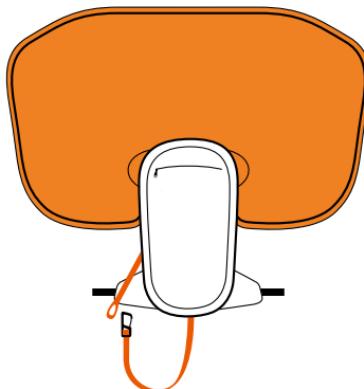
La sangle d'entrejambe de l'airbag d'avalanche LiTRIC doit être utilisée pour garantir un fonctionnement sûr.

Le mousqueton de la sangle d'entrejambe doit être attaché à l'anneau (N) de la ceinture ventrale (O) prévue à cet effet et fermé.



4.4.4. Port du sac à dos LiTRIC

Enfile le sac à dos LiTRIC (**S**) et serre les bretelles. Ferme l'une après l'autre les deux boucles des ceintures ventrale et pectorale (**O**, **P**), serre-les et vérifie qu'elles sont bien fermées. Ferme la sangle d'entrejambe (cf. paragraphe 4.4.3.).



Zone d'ouverture de l'airbag LiTRIC



ATTENTION

- Les appareils DVA peuvent être parasités par des objets électroniques et magnétiques. Pour minimiser les interférences, porte l'appareil DVA à l'avant de ton corps de manière à maximiser la distance entre l'appareil DVA et le système LiTRIC.
- Remplis ton sac à dos LiTRIC de manière à ce qu'aucun objet pointu ou tranchant ne puisse endommager la soufflerie (**A**), l'airbag LiTRIC (**B**) ou le compartiment à airbag (**K**).
- Si tu transportes des piolets, des outils pour la glace ou encore des bâtons de ski, assure-toi qu'ils soient équipés d'un capuchon de protection.
- La zone d'aspiration (**G**) de l'airbag d'avalanche LiTRIC doit rester libre afin de pouvoir aspirer de l'air. Il n'est pas possible de transporter des objets au-dessus de la zone d'aspiration, comme une veste par exemple.
- N'attache pas d'objets au sac à dos LiTRIC qui pourraient gêner l'ouverture du compartiment à airbag ou le remplissage de l'airbag LiTRIC.
- N'attache pas de skis sur les parties latérales du sac à dos LiTRIC. En attachant des skis sur les parties latérales, tu pourrais gêner le remplissage de l'airbag LiTRIC.

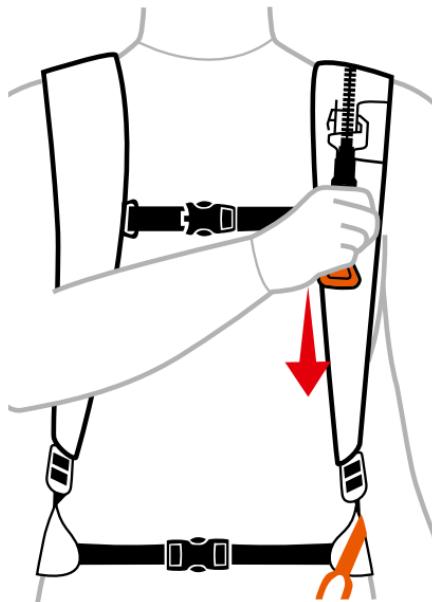
4.5. DÉCLENCHEMENT DE L'AIRBAG

4.5.1. Déclenchement de l'airbag d'avalanche LiTRIC

Déclenche l'airbag d'avalanche LiTRIC immédiatement en cas d'avalanche. Pour cela, tire la poignée de déclenchement (H) aussi fort que possible et par à-coups. L'airbag LiTRIC se remplira tout seul. Normalement, l'airbag LiTRIC gonflé ne t'empêche pas de fuir l'avalanche ou de faire des manœuvres d'esquive.

N.B. :

Pour réagir de manière appropriée en situation réelle, il est nécessaire de s'entraîner régulièrement au déclenchement de l'airbag d'avalanche LiTRIC.



Déclenchement



ATTENTION

Le système LiTRIC doit être déclenché de manière proactive.

Pour être bien déclenché, le niveau de recharge doit être suffisant.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.6. APRÈS UN DÉCLENCHEMENT

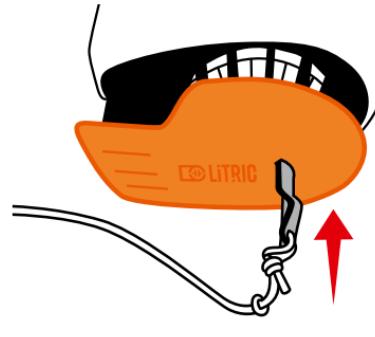
4.5.2. Comportement en cas d'avalanche

Renseigne-toi bien sur le comportement à adopter en cas d'avalanche. En cas d'avalanche, tu dois en règle générale toujours essayer de te mettre en sécurité ou de fuir l'avalanche aussi rapidement que possible. Garde l'airbag d'avalanche LiTRIC gonflé et maintenu au corps jusqu'à que le danger d'avalanche soit écarté et que tu aies quitté la zone de danger.

4.6.1. Évacuation de l'air

Pour pouvoir utiliser à nouveau l'airbag d'avalanche LiTRIC, tu dois d'abord évacuer l'air de l'airbag LiTRIC (B) à l'aide du dispositif de dégonflement (Q).

Pour cela, pousse le dispositif de dégonflement situé au niveau de la soufflerie LiTRIC (A) dans l'ouverture prévue à cet effet. L'air peut maintenant être évacué de l'airbag. Laisse le dispositif de dégonflement dans la soufflerie jusqu'à avoir fini de ranger l'airbag LiTRIC, puis retire-le.



Évacuation de l'air

ATTENTION

Après avoir utilisé et rempli l'airbag d'avalanche LiTRIC en situation réelle d'avalanche, l'airbag d'avalanche LiTRIC doit être envoyé au SAV (cf. paragraphe 5.3).

ATTENTION

Pour évacuer l'air, seul le dispositif de dégonflement d'origine peut être utilisé. N'insère pas d'autres objets dans la valve du système LiTRIC !

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

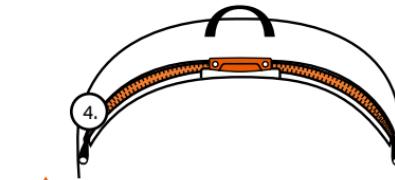
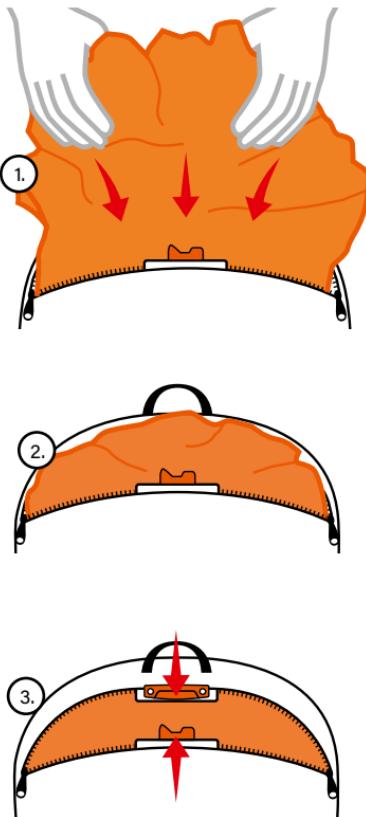
SE

日本語

中國人

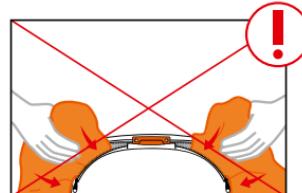
4.6.2. Rangement de l'airbag

- Verrouille la poignée de déclenchement (cf. paragraphe 4.4.1).
- Conseil : pour faciliter l'utilisation de la fermeture éclair, dégage le rabat de la fermeture éclair vers l'arrière.
- Range l'airbag LiTRIC (B) de manière équilibrée dans le compartiment à airbag (K) comme indiqué sur les étapes 1 et 2.
- L'air restant peut ainsi facilement être évacué en appuyant sur l'airbag.
- Ferme le verrouillage mécanique du compartiment à airbag (L) en le contractant comme indiqué sur les étapes 3 et 4.



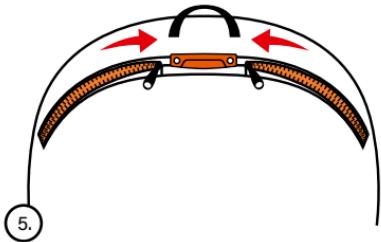
ATTENTION

Vérifie que le verrouillage soit bien enclenché!

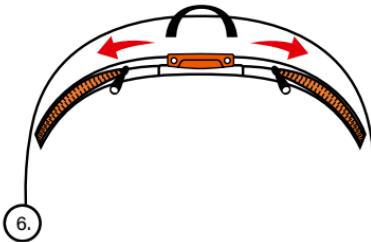


ATTENTION

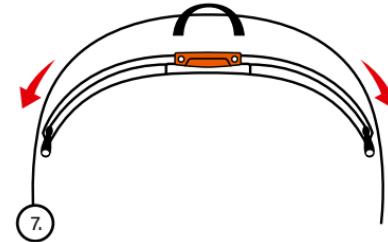
- Ne commence pas par fermer le verrouillage
- Ne range pas l'airbag par les côtés
- Ne range pas l'airbag en le répartissant de manière inégale dans le compartiment



5.



6.



7.

- Tire l'une après l'autre les deux glissières de fermeture éclair jusqu'au verrouillage mécanique du compartiment à airbag en haut (étape 5).
- Enfin, tire les deux glissières de fermeture éclair à nouveau vers le bas (étapes 6 et 7).



ATTENTION

- L'airbag ne doit pas être rangé en étant torsadé !
- L'airbag ne doit pas être rangé en étant enroulé !
- L'airbag ne doit pas être rangé en étant plié !
- L'airbag ne doit pas être coincé dans la fermeture éclair ou dans le verrouillage !

- Le compartiment à airbag ne doit pas être bloqué !
- Si l'airbag est humide, fais-le sécher à l'air libre avant de le ranger dans son compartiment pour une longue durée
- Ne range pas d'autres objets en plus de l'airbag dans le compartiment à airbag !
- Le dispositif de dégonflement doit être retiré avant l'utilisation de la soufflerie LiTRIC !

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

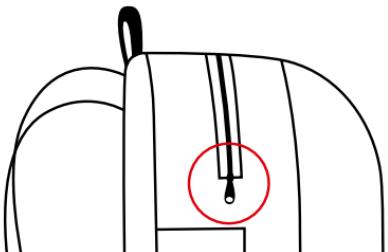
NO

PO

SE

日本語

中國人



Glissière de fermeture éclair dans la position la plus basse

ATTENTION

- Assure-toi que les deux fermetures éclair soient bien fermées.
- Les deux glissières de fermeture éclair doivent être dans la position la plus basse pour garantir une ouverture complète du compartiment à airbag.
- Assure-toi que le rabat de la fermeture éclair recouvre à nouveau la fermeture éclair.

4.6.3. Option de re-déclenchement

L'alimentation électrique pour le déclenchement est réalisée par les supercondensateurs de l'airbag d'avalanche LiTRIC. Après un déclenchement, les supercondensateurs sont rechargés directement et automatiquement grâce à la batterie lithium-ion intégrée afin de permettre un autre déclenchement. Pour cela, l'airbag LiTRIC doit avoir été rangé, le système LiTRIC doit être allumé et la batterie lithium-ion doit être suffisamment chargée (cf. paragraphe 4.3). Le temps de recharge dure environ 25 minutes.

Dès que le système est prêt à être déclenché, un bref test du moteur est réalisé et les LED indiquent le niveau de recharge. Le système de l'airbag LiTRIC peut maintenant être déclenché à nouveau.

5. MAINTENANCE, STOCKAGE ET TRANSPORT

5.1. CONTRÔLE ANNUEL

Le système LiTRIC ne nécessite pas de maintenance spécifique. Contrôle son état au moins une fois par an :

- Déclenche-le au moins une fois par an pour le tester et t'entraîner.
- Vérifie que l'airbag, une fois rempli, reste bien complètement gonflé pendant au moins trois minutes.
- Vérifie bien que l'airbag ne soit pas endommagé et range-le à nouveau.

- Assure-toi que l'ensemble du système LiTRIC reste complètement au sec pendant son stockage.
- Contrôle régulièrement que le sac à dos ne soit pas endommagé.

5.2. MAINTENANCE APRÈS UNE UTILISATION DANS UNE AVALANCHE

Chaque utilisation dans une avalanche peut affecter la résistance des matériaux et endommager l'airbag d'avalanche LiTRIC. Il est donc indispensable qu'il soit contrôlé dans ce cas. Après une utilisation dans une avalanche, ton airbag d'avalanche LiTRIC doit être contrôlé par le fabricant (cf. paragraphe 5.3).



ATTENTION

Pour tout dommage, la fonctionnalité de l'airbag d'avalanche LiTRIC doit être contrôlée par le fabricant (cf. paragraphe 5.3).

5.3. SAV

- Pour joindre le SAV, merci de te rendre sur www.ortovox.com/service.
- L'airbag d'avalanche LiTRIC est prévu pour 50 déclenchements (cf. l'affichage par LED 4.3). Pour continuer à l'utiliser, le fabricant doit d'abord le contrôler. Si aucun contrôle n'a été réalisé par le fabricant après 50 déclenchements, l'airbag d'avalanche LiTRIC ne doit plus être utilisé (cf. paragraphe 5.5).
- Un contrôle de service doit être réalisé au plus tard cinq ans après la date d'achat.
- Lors de ce contrôle de service payant, l'ensemble de l'airbag d'avalanche LiTRIC est contrôlé.

5.4. STOCKAGE

Pour être stocké pour une longue durée, pendant la période estivale par exemple, le système LiTRIC doit être réglé en mode stockage afin de préserver la longévité de la batterie lithium-ion.

MODE STOCKAGE

- Connecte le câble USB-C (**R**) au port USB-C (**D**) et à une source de courant.
- Recharge le système complètement (cf. paragraphe 4.1).
- Debranche maintenant le cable USB-C du port USB-C et appuie brièvement sur le bouton Marche/Arrêt (**C**) dans un délai d'1 seconde.
- Les trois LED (**F**) commencent alors à clignoter jusqu'à ce que le niveau de charge soit optimal pour un stockage de long terme. Ce processus peut prendre plusieurs jours. L'airbag d'avalanche LiTRIC peut déjà être stocké en l'état. Le système s'éteindra automatiquement après avoir atteint le niveau de recharge prévu pour le stockage.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

ATTENTION

Stocke le système LiTRIC dans un endroit sec, hors de portée des enfants et à température ambiante (environ 20°C). Assure-toi que l'ensemble du système LiTRIC reste complètement au sec pendant son stockage.

5.5. DURÉE DE VIE

Si les intervalles d'entretien et de maintenance recommandés (5.2, 5.3) et les contrôles annuels sont respectés, et si le système est manipulé de manière appropriée, le système LiTRIC a une durée de vie maximale de 10 ans à partir de sa date de fabrication ou de 50 déclenchements. Sa durée de vie ne peut pas être déterminée avec précision étant donné qu'elle dépend de nombreux facteurs, tels que la fréquence d'utilisation, la prise en main, les influences climatiques, etc.

Le tableau suivant liste des points de repère pour situer la durée de vie de ton appareil :

N.B. :

- Recharger le système avant de l'utiliser à nouveau (cf. paragraphe 4.1).
- Un appareil doit être complètement rechargeé au plus tard 10 mois après avoir été stocké.

FRÉQUENCE D'UTILISATION EN JOURS		DURÉE DE VIE MAX. EN SAISONS
extrêmement souvent	plus de 120 jours / saison	2
très souvent	de 91 à 120 jours / saison	3
souvent	de 41 à 90 jours / saison	5
occasionnellement	jusqu'à 40 jours / saison	10

5.6. NETTOYAGE

Pour nettoyer l'airbag d'avalanche LiTRIC, n'utilise que de l'eau. Ne le nettoie pas avec des solvants ou des détergents. Après son nettoyage, l'airbag d'avalanche LiTRIC doit être mis complètement à sécher à température ambiante avant d'être réutilisé. Autrement, il risque de givrer.

5.7. TRANSPORT ET VOYAGES

Avant tout transport, le système LiTRIC doit être éteint (cf. paragraphe 4.2) et il faut s'assurer que l'airbag d'avalanche LiTRIC ne puisse pas se déclencher par accident (cf. paragraphe 4.4.1).

- Pour voyager avec l'airbag d'avalanche LiTRIC, aucun document de transport n'est nécessaire.
- Comme le système LiTRIC est alimenté par une batterie, il est essentiel de se

référer aux avertissements (cf. paragraphe 1) et d'en respecter les consignes avant tout transport !

- En outre, avant ton départ, nous te recommandons de te renseigner sur les exigences en matière de transport public qui sont en vigueur dans le lieu où tu te rends.
- Voyage en avion et transport en cabine :
- L'airbag d'avalanche LiTRIC constitue un équipement de protection individuelle (EPI). Il n'a pas été conçu pour être un bagage.
- Produit classé comme appareil électrique alimenté par une batterie lithium-ion intégrée :

- Capacité nominale de la batterie lithium-ion : 3,7 V / 2 000 mAh / 7,4 Wh
- Capacité de stockage du condensateur : < 0,3 Wh
- En cas d'utilisation personnelle de l'airbag d'avalanche LiTRIC, tu n'as besoin d'aucun document de transport pour les voyages en avion et le transport en cabine.

N.B. :

Les réglementations en matière de voyage et de transport peuvent varier d'une compagnie aérienne à une autre et d'un pays à un autre. Elles peuvent ainsi faire l'objet d'exigences ou de restrictions supplémentaires.

Avant ton départ, nous te recommandons donc vivement de te renseigner auprès de la compagnie aérienne sur les règles relatives au transport en cabine ainsi que sur les dispositions légales spécifiques à chaque pays pour les entrées et sorties de territoire.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5.8. RECYCLAGE



Ne jette jamais des appareils électriques dans les ordures ménagères.

Dépose tes appareils électriques aux points de recyclage prévus à cet effet.

Le produit peut être retourné au vendeur pour qu'il soit recyclé sans frais. Pour le recyclage, respecte les réglementations en vigueur dans ton pays.

5.9. DONNÉES TECHNIQUES

- Après avoir été déclenché, le système LiTRIC souffle à nouveau brièvement à deux reprises à intervalles d'une minute
- Volume de l'airbag LiTRIC : 150l
- Poids du système LiTRIC : environ 1080g
- Altitude de fonctionnement : 0m à 4808m
- Température de fonctionnement tolérée : de -30°C à 45°C
- Température de stockage optimale pour la batterie : 20°C
- Température tolérée pour la recharge : de -20°C à 45°C
- Caractéristiques de la batterie : Puissance nominale de la batterie lithium-ion : 3,7V, 2000 mAh, 7,4Wh

N.B. :

Le système LiTRIC ne perturbe pas les DVA (version 08/22). En général, les appareils électroniques doivent se trouver à au moins 20 cm de l'appareil DVA lorsque celui-ci est en mode émission. En mode recherche, la distance doit être de 50 cm. Il n'est pas nécessaire d'éteindre le système LiTRIC pendant la recherche.

6. HOMOLOGATION ET CONFORMITÉ

FABRICANT

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Allemagne

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA - Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

MODÈLE

Le système d'airbag d'avalanche LiTRIC dispose de la certification TÜV Süd Product Service GmbH conformément aux décret EPI (EU) 2016/425 et aux directives CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Numéro de l'organe de contrôle 0123

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être consulté à l'adresse Internet suivante :
www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. LABELS ET MARQUAGES

 LiTRIC Nom du modèle du système airbag

 Lire les instructions d'utilisation et les avertissements avant utilisation

 Date de fabrication : année - mois

 Numéro de série individuel
2022 - 123 - 123

 Le marquage CE garantit la conformité avec la directive sur les équipements de protection individuelle (UE) 2016/425

 UK
CA

 EN 16716 L'airbag d'avalanche LiTRIC est conforme à la norme EN 16716:2017, « Équipement d'alpinisme et d'escalade - Systèmes de sac gonflable anti-ensevelissement lors d'une avalanche - Exigences de sécurité et méthodes ».



Le symbole d'une poubelle sur roulettes signifie que les appareils électroniques ne doivent pas être jetés avec les déchets non recyclables

8. GARANTIE

La période de garantie en cas de défauts de fabrication et de matériaux du système LiTRIC est de deux ans à partir de la date d'achat.

Si tu le souhaites, tu peux enregistrer ton SYSTÈME LiTRIC sur www.ortovox.com/service pour que nous t'envoyons des informations de sécurité.

Si tu l'enregistres, tu recevras une extension de garantie pour ton système LiTRIC : elle passera de 2 à 5 ans. Le sac à dos LiTRIC n'est pas compris dans l'extension de garantie.

La batterie et le câble de recharge ne sont pas compris dans la garantie, ni les dommages résultant d'une manipulation inadéquate ou des phénomènes d'usure naturels. Pour les appareils qui ne présentent aucun défaut, le contrôle est facturé.

Les frais d'expédition sont à la charge du propriétaire.

Les droits de garantie prévus par la loi ne sont pas affectés par la mise à disposition d'une garantie.

© Copyright 2021 by
ORTOVox Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



REGISTRAZIONE DI SICUREZZA

REGISTRA IL TUO LITRIC SYSTEM SU WWW.ORTOVOX.COM/SERVICE

PER RICEVERE INFORMAZIONI RILEVANTI PER LA SICUREZZA.

LA REGISTRAZIONE È FACOLTATIVA.

REGISTRANDOTI, RICEVERAI ANCHE UN'ESTENSIONE

DELLA GARANZIA DEL SISTEMA LITRIC DA 2 A 5 ANNI.

LO ZAINO LITRIC È ESCLUSO DALL'ESTENSIONE DELLA
GARANZIA.



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

ITALIANO

LEGENDA

A_Ventola LiTRIC	L_Blocco meccanico del vano airbag
B_Airbag LiTRIC	M_Passante per le gambe con moschettone
C_Tasto ON/OFF	N_Occhiello passante per le gambe
D_Porta USB-C	O_Cintura addominale
E_Coperchio	P_Cintura pettorale
F_LED	Q_Strumento di sfiato
G_Area di aspirazione	R_Cavo USB-C
H_Maniglia di sgancio	S_Zaino LiTRIC
I_Supporto di base	T_Istruzioni per l'uso
J_Cavo Bowden di innescos	
K_Vano airbag	

Spiegazione dei termini

Sistema LiTRIC: indica il sistema composto da A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Airbag da valanga LiTRIC: indica il prodotto completo (dalla A alla T), composto dallo zaino LiTRIC con sistema LiTRIC incorporato.

CONTENUTI

Registrazione di sicurezza.....	92
1. Avvertenze.....	96
2. Dichiarazione di non responsabilità.....	99
3. Introduzione.....	99
4. Funzionamento.....	100
5. Manutenzione, stoccaggio e trasporto.....	114
6. Omologazione e conformità.....	119
7. Marcature e contrassegni.....	120
8. Garanzia.....	121

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. AVVERTENZE

- Il tuo airbag da valanga LiTRIC non ti protegge dalle valanghe!
 - Informati sul comportamento corretto da tenere in caso di valanga.
 - L'utilizzo di un airbag da valanga LiTRIC non dovrebbe in alcun modo aumentare la tua propensione a correre rischi.
 - Il funzionamento dell'airbag da valanga LiTRIC è stato progettato per ridurre il rischio di rimanere sepolti. Tuttavia, ci sono situazioni in cui ciò non è possibile o lo è solo in misura limitata.
 - Prima di utilizzare l'airbag da valanga LiTRIC, assicurati di aver letto e capito tutte le istruzioni, aver familiarizzato con il prodotto e aver compreso e accettato i rischi associati al suo utilizzo.
 - La mancata osservanza di una qualsiasi delle istruzioni contenute in questo manuale può provocare gravi lesioni o essere persino causa di morte.
 - ORTOVOX non si assume alcuna responsabilità per conseguenze dirette, indirette e di natura accidentale, così come per altre forme di danni dovuti all'uso improprio di tali prodotti. Ciò non si applica nei casi in cui la responsabilità sia obbligatoria per legge.
 - Se hai installato una nuova versione del software sul tuo sistema LiTRIC, dovrai consultare tempestivamente il sito www.ortovox.com/service e familiarizzare con le istruzioni più recenti.
- IN QUESTO DISPOSITIVO È INSTALLATA UNA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO. PERTANTO È IMPORTANTE PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE AI SEGUENTI PUNTI:**
- Non utilizzare o lasciare il sistema LiTRIC vicino a fonti di calore come fiamme o riscaldamento.
 - Non utilizzare o lasciare il sistema LiTRIC a temperature molto elevate

(ad esempio direttamente al sole o in un veicolo in condizioni di caldo estremo).

Il dispositivo rischia di surriscaldarsi, esplodere o prendere fuoco e/o di ridurre le sue prestazioni e la sua durata.

- Se il sistema LiTRIC emette odori, genera calore, si deforma o appare in qualche modo anomalo durante l'uso, la carica o quando non è in funzione, rimuovi immediatamente il cavo di ricarica e riponi il dispositivo in un contenitore sigillato, ad esempio una scatola di metallo.

- Ricarica il sistema LiTRIC utilizzando solo il cavo USB-C in dotazione. La tensione erogata dal caricatore non deve superare i 5 V. Utilizza esclusivamente carica-batterie omologati CE / UL di classe di protezione II (doppio isolamento contro le tensioni pericolose). Non lasciare il dispositivo incustodito durante la procedura di ricarica.
- Un airbag da valanga LiTRIC richiede la massima attenzione e una verifica di tutte le funzioni prima dell'utilizzo.

- ORTOVOX non è responsabile per le lesioni derivanti da un incidente in valanga in cui si indossa un airbag da valanga LiTRIC.
- Un airbag da valanga LiTRIC NON sostituisce gli altri dispositivi di emergenza in valanga (dispositivo ARTVA, sonda, pala).
- Non immergere il sistema LiTRIC in acqua.
- Non esporre l'airbag da valanga LiTRIC a temperature superiori ai 55 °C.
- Qualsiasi manipolazione dell'airbag da valanga LiTRIC è vietata e può provo-

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

- carne un malfunzionamento. In tali casi vengono meno i diritti di garanzia.
- Il sistema LiTRIC completo con soffiatore (**A**), airbag (**B**) e cavo Bowden di innesco (**J**) non deve mai essere aperto. Aprire il sistema significa sempre interferire con le condizioni approvate dal produttore e comporta rischi rilevanti per la sicurezza.
 - I lavori di manutenzione e i controlli completi del sistema possono essere effettuati esclusivamente dal produttore. Visita il sito www.ortovox.com/service per informazioni sul servizio di assistenza.
 - Non utilizzare il sistema LiTRIC se non è sufficientemente carico o se non è stato trattato secondo le indicazioni contenute nel presente manuale.
- L'airbag da valanga LiTRIC non si apre automaticamente. Per aprirlo devi tirare la maniglia di sgancio.
 - Questo prodotto è destinato esclusivamente ad essere utilizzato in situazioni di emergenza, sta all'utente evitare il rischio di valanghe adottando le dovute precauzioni.
 - In caso di attivazioni frequenti in ambienti chiusi, si raccomanda di usare protezioni per l'udito.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati ed istruiti sull'uso dello stesso in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi all'apparecchio stesso.
 - E' sconsigliabile far giocare i bambini con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

2. DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ

Gli airbag da valanga LiTRIC sono concepiti per resistere alla forza enorme che può manifestarsi in una valanga. Per questo motivo, tutti gli airbag da valanga LiTRIC dispongono della certificazione TÜV/CE (DIN EN 16716) (vedi punto 6.). Sono escluse la garanzia e la responsabilità per il funzionamento dell'airbag da valanga LiTRIC al di fuori delle proprietà certificate da ORTOVOX nei confronti dell'acquirente, a eccezione dei casi di responsabilità obbligatoria previsti dalla legge. Ciò si riferisce in particolare ai casi di uso improprio, tentativi di riparazione o sostituzioni da parte di persone non autorizzate, nonché all'utilizzo o al collegamento con componenti di terzi non autorizzati da ORTOVOX.

3. INTRODUZIONE

Il sistema LiTRIC è un sistema di soffiaggio alimentato elettricamente che permette attivazioni multiple da una sola carica di energia con un peso del prodotto molto leggero.

L'energia per l'attivazione viene fornita da supercondensatori.

I supercondensatori, dopo l'innesto, vengono ricaricati da una piccola batteria integrata agli ioni di litio per permettere un ulteriore attivazione dopo una breve attesa.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4. FUNZIONAMENTO

4.1. RICARICA

Solleva attentamente il coperchio (**E**) della porta USB-C (**D**). Ricarica il dispositivo con il cavo USB-C in dotazione (**R**) tramite una porta USB (ad esempio un computer portatile) o con un carica-batterie USB (vedi punto 1.).

I LED (**F**) indicano il caricamento (vedi punto 4.3.).

Rimuovi il cavo USB-C subito dopo la carica e richiudi bene il coperchio per proteggere il sistema da polvere e umidità.

NOTA

È necessario ricaricare il sistema prima del primo utilizzo.

Prima del primo utilizzo e a seguito di un immagazzinamento prolungato, si consiglia di caricare il sistema per più di 24 ore per garantirne il pieno funzionamento.



ATTENZIONE

Fissa la maniglia di sgancio durante la carica (vedi punto 4.4.1.). L'airbag può essere attivato tirando la maniglia di sgancio mentre i LED sono accesi. Ciò si applica anche al processo di ricarica.

Non lasciare il cavo USB-C collegato quando stai utilizzando l'airbag da valanga LiTRIC in loco.

4.2. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Solleva con attenzione il coperchio (**E**). Per accendere il dispositivo, tieni premuto il pulsante ON/OFF (**C**) per almeno 2 secondi. Durante l'accensione, tutti e tre i LED (**F**) si accendono e viene emessa una sequenza crescente di suoni.

Il sistema LiTRIC effettua un autotest dell'elettronica a ogni accensione.

I LED indicano il livello di carica interna (vedi punto 4.3.).

Non appena il sistema è pronto per essere utilizzato, viene effettuato un breve test del motore e poco dopo i LED indicano il livello di carica (vedi punto 4.3). Ora il sistema airbag LiTRIC può essere innescato.

Per spegnere il dispositivo, tieni premuto nuovamente il pulsante ON/OFF per almeno 2 secondi.

Al momento dello spegnimento, tutti e tre i LED si accendono e viene emessa una sequenza di suoni decrescenti.

NOTA

Aspetta che i LED si accendano per essere sicuro che il dispositivo sia abbastanza carico.



ATTENZIONE

Chiudi sempre bene il coperchio dopo l'accensione o lo spegnimento per proteggere il sistema da sporcizia e umidità.

DURATA DEL CARICAMENTO

CARICAMENTO CON USB-C

STATO	DURATA	SPIEGAZIONE
Il dispositivo viene caricato tramite USB-C	Diverse ore	Vengono caricati i supercondensatori e la batteria agli ioni di litio

CARICAMENTO INTERNO (CON DISPOSITIVO ACCESO)

STATO	DURATA	SPIEGAZIONE
Il dispositivo è stato caricato poco prima con USB-C	Pochi secondi	I supercondensatori vengono caricati dalla batteria agli ioni di litio fino quando non sono pronti per l'attivazione
Il dispositivo è stato caricato con USB-C e conservato spento per più giorni	Da pochi a 25 minuti	
È stato attivato l'airbag	Circa 25 minuti	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

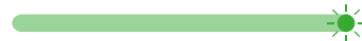
SE

日本語

中國人

4.3. INFORMAZIONI SUI LED

L'indicatore LED (F) è facilmente visibile dall'interno e dall'esterno dello zaino.

CARICAMENTO	SIGNIFICATO
	a) Caricamento tramite porta USB-C o b) Caricamento interno dopo l'accensione o l'attivazione
	Il dispositivo è completamente carico e spento
	Il dispositivo è completamente carico e acceso

LIVELLO DELLA CARICA	SIGNIFICATO
	Il dispositivo è pronto all'uso per almeno due innesci
	Caricare il dispositivo! Il sistema LiTRIC è pronto per essere innescato per almeno 8 ore
	Caricare il dispositivo! Il sistema LiTRIC può spegnersi in qualsiasi momento! Non è garantito l'innescio

NOTE DI SISTEMA	SIGNIFICATO
	ATTENZIONE! errore di sistema! Esegui le seguenti azioni: <ul style="list-style-type: none"> • Spegni e riaccendi il sistema LiTRIC. Se rimane accesa la luce rossa, • ricarica il sistema LiTRIC. Se rimane accesa la luce rossa, • invia l'airbag da valanga LiTRIC all'assistenza per una revisione (vedi punto 5.3.).
	È stato raggiunto il numero massimo di 50 inneschi. Si consiglia di inviare l'airbag da valanga LiTRIC all'assistenza per una revisione (vedi punto 5.3.)

I cambiamenti dello stato di funzionamento sono accompagnati da segnali acustici;

- Sequenza di suoni crescenti: il sistema LiTRIC è stato acceso
- Sequenza di suoni decrescenti: il sistema LiTRIC è stato spento
- 3 secondi di segnale acustico continuo: caricare il sistema LiTRIC! Il sistema LiTRIC può spegnersi in qualsiasi momento. Non è garantito l'innesco!
- 10 secondi di segnale acustico continuo: il sistema LiTRIC si spegne a causa del basso livello di carica

4.4. UTILIZZO SUL CAMPO

Per l'utilizzo sul campo, il sistema LiTRIC deve essere acceso e la batteria deve essere sufficientemente carica (vedi punto 4.2./4.3.).

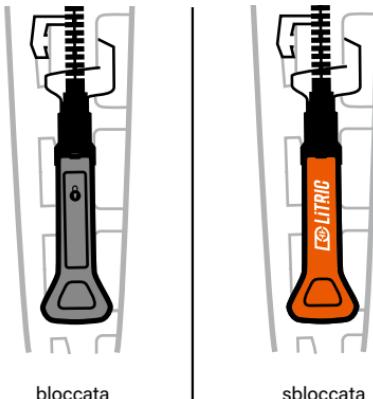
4.4.1. Funzionamento della maniglia di attivazione

La ventola LiTRIC si attiva tirando con forza la maniglia di sgancio (H) che si trova sullo spallaccio dello zaino con la maniglia in posizione sbloccata.

Grazie alla forma della maniglia di attivazione è possibile attivarla indossando i guanti, che l'utente sia mancino o destrimano.

La maniglia di attivazione può essere bloccata o sbloccata facendola ruotare di 180°.

- Il lato arancione della maniglia è rivolto in avanti: la maniglia di attivazione è sbloccata e pronta per l'attivazione.
- Il lato nero della maniglia con il simbolo del lucchetto è rivolto in avanti e la maniglia è agganciata: la maniglia è bloccata.



ATTENZIONE

Nelle zone in cui un innesco potrebbe mettere in pericolo te stesso o altre persone (all'interno di veicoli, su impianti di risalita, in mezzo a una folla, su una cresta, ecc.), assicurati che la maniglia di attivazione non venga tirata accidentalmente, con conseguente innesco dell'airbag da valanga LiTRIC. Per evitare che accada, è importante che la maniglia di attivazione sia bloccata.

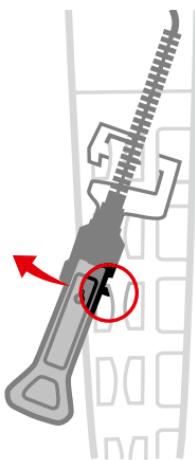
ATTENZIONE

Prima di accedere a terreni a rischio valanghe, il sistema deve essere preparato all'utilizzo. A tale scopo, la maniglia di attivazione deve essere sbloccata.

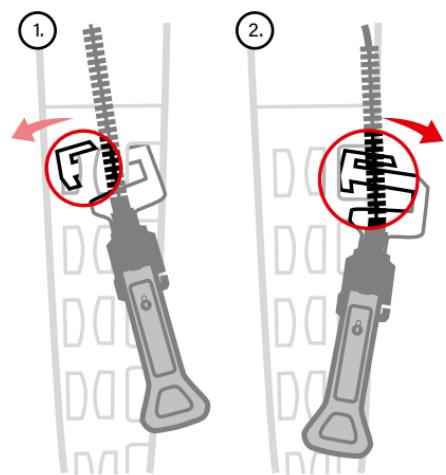
4.4.2. Regolazione dell'altezza della maniglia

La maniglia di attivazione (H) può essere fissata allo spallaccio in una delle tre diverse posizioni senza bisogno di attrezzi per essere adattata perfettamente alle esigenze anatomiche personali.

Per cambiare la posizione della maniglia:
Spegni il sistema LiTRIC (vedi punto 4.2.)



Per prima cosa sgancia la maniglia dal gancio inferiore del supporto di base (I)



Successivamente sgancia la maniglia dal gancio superiore del supporto di base

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

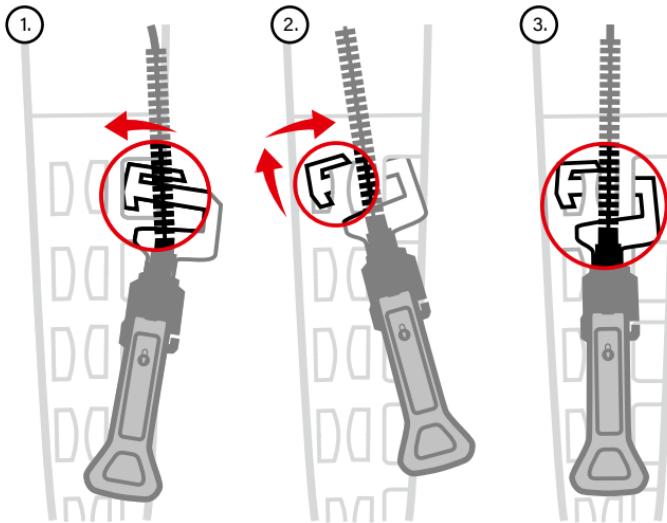
NO

PO

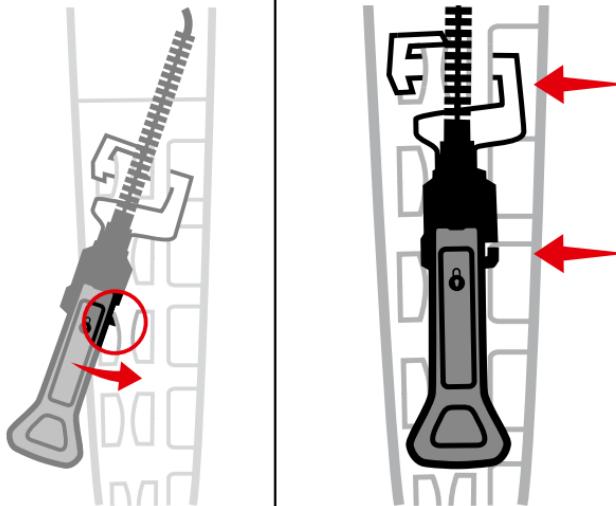
SE

日本語

中國人



Per fissare nuovamente il supporto di base, inserisci prima
il gancio superiore



ATTENZIONE

Il supporto di base della deve essere fissato
allo spallaccio con entrambi i ganci.

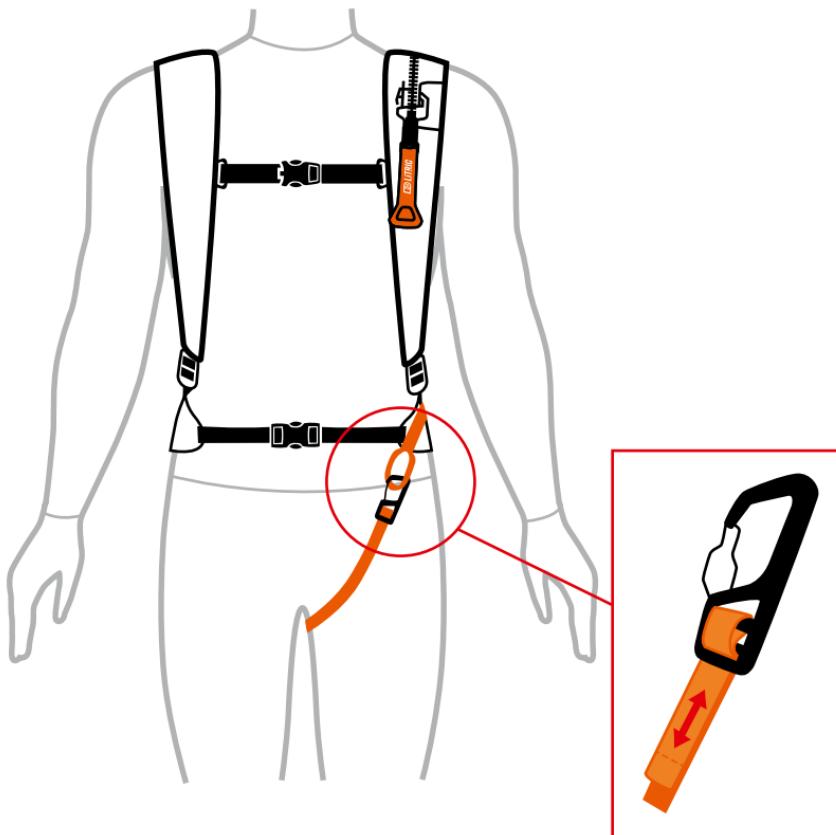
4.4.3. Utilizzo del passante per le gambe

Se non viene utilizzato il passante per le gambe (M), le forze che si verificano in una valanga potrebbero strappare via dal corpo lo zaino con l'airbag gonfiato. Regola sulla cintura la lunghezza del passante per le gambe in modo che aderisca al corpo senza limitare la tua libertà di movimento.

ATTENZIONE

Per garantire la sicurezza, quando si utilizza l'airbag da valanga LiTRIC è necessario utilizzare il passante per le gambe.

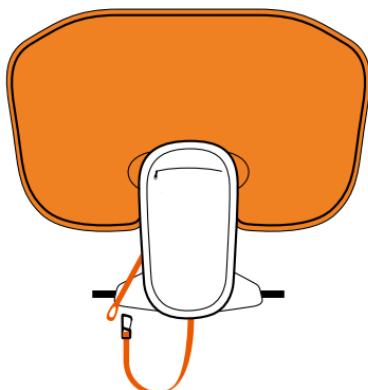
Il moschettone del passante per le gambe deve essere agganciato e chiuso all'occhiello del passante (N) presente sulla cintura in vita (O).



4.4.4. Come indossare lo zaino

LiTRIC

Indossare lo zaino LiTRIC (**S**) e stringere saldamente gli spallacci. Chiudere le due fibbie della cintura addominale e della cintura pettorale (**O**, **P**) una dopo l'altra, stringerle e assicurarsi che siano ben chiuse. Chiudi il passante per le gambe (vedi punto 4.4.3.).



Area di apertura dell'airbag LiTRIC



ATTENZIONE

- I dispositivi ARTVA possono subire interferenze da parte di oggetti elettronici e magnetici. Per minimizzare le interferenze, indossa il dispositivo ARTVA sulla parte frontale del corpo, massimizzando la distanza tra il dispositivo ARTVA e il sistema LiTRIC.
- Prepara lo zaino LiTRIC in modo che nessun oggetto appuntito o tagliente possa danneggiare la ventola LiTRIC (**A**), l'airbag LiTRIC (**B**) o il vano airbag (**K**).
- Se trasporti piccozze, attrezzi da ghiaccio o bastoncini da sci, assicurati che siano dotati di protezioni.
- L'area di aspirazione (**G**) dell'airbag da valanga LiTRIC deve rimanere libera per poter aspirare l'aria. Non posizionare oggetti di alcun tipo, come per esempio la tua giacca, sopra l'area di aspirazione.
- Non fissare allo zaino LiTRIC nessun oggetto che possa interferire con l'apertura del vano airbag o con il gonfiaggio dell'airbag LiTRIC.
- Non fissare gli sci al lato dello zaino LiTRIC. Fissando gli sci lateralmente, il gonfiaggio dell'airbag LiTRIC potrebbe essere compromesso.

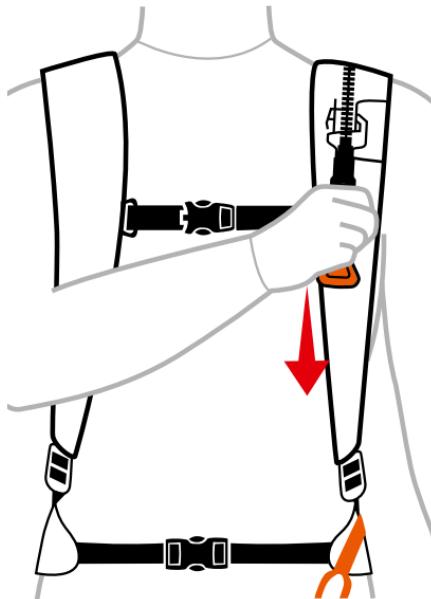
4.5. INNESCO DELL'AIRBAG

4.5.1. Attivazione dell'airbag da valanga LiTRIC

In caso di valanga, attiva immediatamente l'airbag da valanga LiTRIC. Per farlo, tira la maniglia di sgancio (H) il più forte possibile e con un colpo secco. L'airbag LiTRIC si gonfierà autonomamente. Solitamente L'airbag LiTRIC gonfiato non ti ostacolerà in eventuali manovre di fuga o di scampo.

NOTA

Per essere in grado di reagire correttamente in caso di emergenza, è necessario esercitarsi regolarmente nell'utilizzo dell'airbag da valanga LiTRIC.



l'innesco

ATTENZIONE

Il sistema LiTRIC deve essere innescato attivamente.

Per un corretto innesto è necessario che il dispositivo sia sufficientemente carico.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

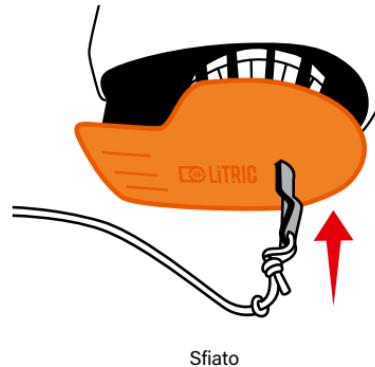
4.6. DOPO L'INNESCO

4.5.2. Comportamento in caso di valanga

Acquisisci familiarità con il comportamento da tenere in caso di valanga. La regola di base è questa: in caso di valanga, cerca sempre di metterti in salvo o di scappare il più velocemente possibile. Lascia l'airbag da valanga LiTRIC gonfiato e tienilo addosso fino a quando il pericolo immediato di valanga non sarà passato e non ti sarai allontanato dalla zona di pericolo.

4.6.1. Fuoriuscita dell'aria

Per utilizzare nuovamente l'airbag da valanga LiTRIC, per prima cosa sgonfia l'airbag LiTRIC (B) utilizzando lo strumento di sfiato (Q). Per farlo, inserisci lo strumento di sfiato sulla ventola LiTRIC (A) nell'apposita apertura. Ora è possibile far fuoriuscire l'aria dall'airbag. Lascia lo strumento di sfiato all'interno della ventola fino a quando l'airbag LiTRIC non sarà impacchettato e rimuovilo in seguito.



ATTENZIONE

Dopo una valanga in cui hai utilizzato e gonfiato il tuo airbag da valanga LiTRIC, il tuo airbag deve essere sottoposto a una revisione (vedi punto 5.3.).

ATTENZIONE

Per far fuoriuscire l'aria, utilizzare esclusivamente lo strumento di sfiato originale. Non inserire oggetti estranei nella valvola del sistema LiTRIC!

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

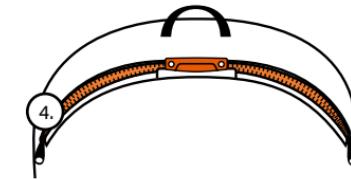
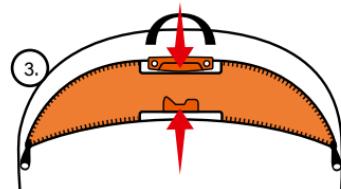
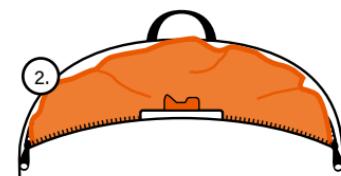
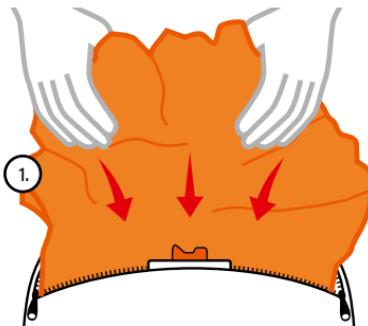
SE

日本語

中國人

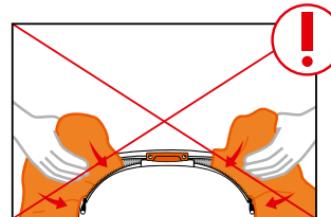
4.6.2. Impacchettare l'airbag

- Fissa la maniglia di attivazione (vedi punto 4.4.1.).
- Raccomandazione: piega la copertura della cerniera all'indietro per utilizzarla più facilmente.
- Riponi l'airbag LiTRIC (**B**) in modo uniforme nel vano airbag (**K**) come mostrato nei passaggi 1 e 2.
- L'aria residua può essere semplicemente schiacciata fuori dall'airbag.
- Chiudi il blocco meccanico del vano airbag (**L**) schiacciandolo come mostrato nei passaggi 3 e 4.



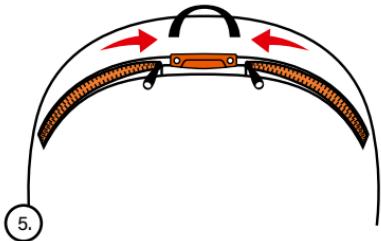
ATTENZIONE

Assicurati che il blocco si incastri correttamente!

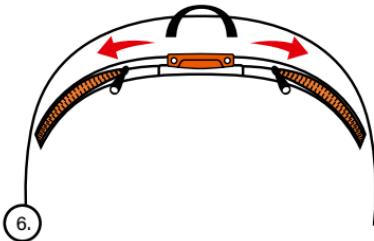


ATTENZIONE

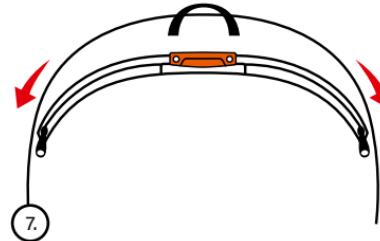
- Non chiudere prima il blocco
- Non stipare l'airbag dai lati
- Non stipare l'airbag in modo non uniforme



5.



6.



7.

- Fai scorrere entrambi i cursori della zip verso l'alto uno dopo l'altro fino al blocco meccanico del vano airbag (passaggio 5).
- Poi, fai scorrere nuovamente entrambi i cursori della zip fino in fondo (passaggi 6 e 7).



ATTENZIONE

- L'airbag non deve essere impacchettato storto!
- L'airbag non deve essere arrotolato!
- L'airbag non deve essere messo via piegato!
- L'airbag non deve essere incastrato nella cerniera o nel blocco!
- Il vano airbag non deve essere bloccato!

- Se l'airbag è bagnato, prima di metterlo via per periodi lunghi, lascialo asciugare all'aria
- Non inserire oggetti diversi dall'airbag nel vano airbag!
- Lo strumento di sfiato deve essere rimosso dalla ventola LiTRIC prima dell'uso!

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

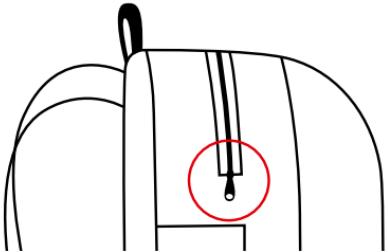
NO

PO

SE

日本語

中國人



Cursori della zip nella posizione più bassa

ATTENZIONE

- Assicurati che entrambe le cerniere siano chiuse.
- Controlla che la copertura della cerniera sia di nuovo al suo posto.
- Per assicurare la completa apertura del vano airbag entrambi i cursori della zip devono trovarsi nella posizione più bassa.

4.6.3. Opzione di innesco multiplo

L'energia necessaria per l'attivazione è fornita dai supercondensatori dell'airbag da valanga LiTRIC. Dopo l'attivazione, i supercondensatori vengono ricaricati immediatamente e automaticamente dalla batteria integrata agli ioni di litio per una nuova attivazione. A tale scopo, l'airbag LiTRIC deve essere stato impacchettato, il sistema LiTRIC deve essere acceso e la batteria agli ioni di litio deve essere sufficientemente carica (vedi punto 4.3.). Il tempo di ricarica si aggira intorno ai 25 minuti.

Non appena il sistema è pronto per un'attivazione, viene effettuato un breve test del motore e i LED indicano il livello di carica. Ora il sistema airbag LiTRIC può essere attivato nuovamente.

5. MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO

5.1. CONTROLLO ANNUALE DELLE CONDIZIONI

Il sistema LiTRIC non richiede quasi alcuna manutenzione. Esegui un controllo delle condizioni almeno una volta all'anno:

- Esegui un'attivazione almeno una volta all'anno per testare il sistema e per esercitarti.
- Verifica che l'airbag rimanga completamente gonfio per almeno 3 minuti.
- Controlla le condizioni dell'airbag per individuare eventuali danni e poi rimettilo via.

- Assicurati che l'intero sistema LiTRIC sia completamente asciutto prima di impacchettarlo.
- Controlla regolarmente le condizioni dello zaino per individuare eventuali danni.

5.2. MANUTENZIONE DOPO UN UTILIZZO IN VALANGA

Ogni utilizzo in valanga può portare l'airbag da valanga LiTRIC al proprio limite di sforzo e danneggiarlo. Di conseguenza, dopo una valanga è indispensabile effettuare un controllo. Dopo essere stato utilizzato in valanga, il tuo airbag da valanga LiTRIC deve essere revisionato dal produttore (vedi punto 5.3.).



In caso di danni, il tuo airbag da valanga LiTRIC deve essere ispezionato dal produttore per assicurarne il corretto funzionamento (vedi punto 5.3.).

5.3. SERVIZIO ASSISTENZA

- Visita il sito www.ortovox.com/service per informazioni sul servizio di assistenza.
- L'airbag da valanga LiTRIC è concepito per 50 attivazioni (vedi indicatori LED 4.3.). Per continuare a utilizzarlo si consiglia di farlo controllare dal produttore. Se dopo 50 attivazioni non viene effettuato un controllo da parte del produttore, l'airbag da valanga LiTRIC non dovrebbe più essere utilizzato (vedi anche punto 5.5).
- Al più tardi 5 anni dopo la data d'acquisto dovrebbe essere effettuata una revisione.
- Il servizio di revisione a pagamento include l'ispezione dell'intero airbag da valanga LiTRIC.

5.4. STOCCAGGIO

Per uno stoccaggio prolungato, ad esempio durante i mesi estivi, il sistema LiTRIC deve essere messo in modalità di stoccaggio per garantire la longevità della batteria agli ioni di litio.

MODALITÀ STOCCAGGIO

- Collega il cavo USB-C (**R**) alla porta USB-C (**D**) e collegalo all'alimentazione.
- Ricarica completamente il sistema (vedi punto 4.1.).
- Ora disconnetti il cavo USB-C dalla porta USB-C e premi il pulsante ON/OFF (**C**) breve entro 1 secondo.
- Tutti e tre i LED (**F**) inizieranno a lampeggiare fino a quando non sarà stato

raggiunto il livello di carica ottimale per uno stoccaggio prolungato. Questo passaggio può durare anche diversi giorni. Pertanto, l'airbag da valanga LiTRIC può già essere messo via. Il sistema si spegne da solo dopo aver raggiunto il livello di carica adatto allo stoccaggio.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

ATTENZIONE

Conserva il tuo sistema LiTRIC in un luogo asciutto a temperatura ambiente (circa 20°C), fuori dalla portata dei bambini. Assicurati che l'intero sistema LiTRIC sia completamente asciutto prima di impacchettarlo.

5.5. DURATA DI VITA

Osservando attentamente gli intervalli di manutenzione e revisione raccomandati (5.2., 5.3.), i controlli annuali delle condizioni e il corretto utilizzo, il sistema LiTRIC ha una durata massima di 50 attivazioni, oppure di 10 anni dalla data di produzione.

Non è possibile determinare la durata esatta, dal momento che dipende da numerosi fattori come la frequenza d'uso, il trattamento, gli influssi climatici, ecc.

La seguente tabella fornisce dei punti di riferimento sulla durata di vita:

NOTA

- Ricarica il sistema prima del prossimo utilizzo (vedi punto 4.1.).
- Un dispositivo che è stato messo via va ricaricato completamente al più tardi dopo 10 mesi.

FREQUENZA DI UTILIZZO IN GIORNI	DURATA MASSIMA IN STAGIONI
estremamente frequente	più di 120 giorni / stagione
molto frequente	da 91 a 120 giorni / stagione
frequente	da 41 a 90 giorni / stagione
occasionale	fino a 40 giorni / stagione

5.6. PULIZIA

Utilizza solo acqua per pulire l'airbag da valanga LiTRIC. Non fare uso di solventi e detergenti. Dopo la pulizia, l'airbag da valanga LiTRIC deve essere completamente asciugato a temperatura ambiente prima di poter essere riutilizzato. Altrimenti c'è il rischio che si formi del ghiaccio.

5.7. TRASPORTO E VIAGGI

- Prima di ogni trasporto, il sistema LiTRIC deve essere spento (cfr. punto 4.2.) e l'intero airbag da valanga LiTRIC deve essere messo in sicurezza contro un'eventuale attivazione accidentale (cfr. anche punto 4.4.1.).
- Non sono necessari documenti di trasporto per viaggiare con l'airbag da valanga LiTRIC.
- Dal momento che il sistema LiTRIC è

alimentato a batteria, è necessario osservare le avvertenze (vedi punto 1) prima di ogni trasporto!

- Inoltre, prima di partire è opportuno informarsi sui requisiti dei mezzi di trasporto pubblici locali.
- Per il trasporto aereo:
 - L'airbag da valanga LiTRIC è pensato come dispositivo di protezione individuale (DPI) e non come bagaglio.
 - Classificato come dispositivo elettronico alimentato da una batteria fissa agli ioni di litio:
 - Capacità nominale della batteria agli ioni di litio: 3.7V / 2000mAh / 7.4Wh
 - Capacità di accumulo del condensatore: < 0,3Wh

- Per l'uso personale dell'airbag da valanga LiTRIC non sono necessari documenti per il trasporto aereo.

NOTA

I requisiti di viaggio e di trasporto delle singole compagnie aeree e dei singoli Paesi possono variare ed essere soggetti a ulteriori obblighi o restrizioni.

Si raccomanda quindi di informarsi prima del viaggio presso la rispettiva compagnia aerea circa le norme di viaggio relative ai bagagli ammessi e le norme specifiche del Paese per l'ingresso e l'uscita.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5.8. SMALTIMENTO



Non smaltire mai i dispositivi elettronici nei rifiuti domestici.

Porta gli apparecchi elettronici nelle apposite aree di riciclaggio.

Il prodotto può essere restituito al venditore per essere smaltito gratuitamente. Quando decidi di smaltire il prodotto, osserva i regolamenti in vigore nel tuo paese.

5.9. DATI TECNICI

- Quando viene attivato, il sistema LiTRIC si rigonfia brevemente per due volte a intervalli di un minuto
- Volume airbag LiTRIC: 150 l
- Peso sistema LiTRIC: circa 1080 g
- Range operativo in termini di altitudine: da 0m a 4808m
- Temperatura di funzionamento: da -30 °C a 45°C
- Temperatura di stoccaggio ottimale per la batteria: 20° C
- Temperatura di carica consentita: da -20°C a 45 °C
- Specifiche della batteria:
Batteria agli ioni di litio, potenza nominale: 3.7 V, 2000 mAh, 7.4 Wh

NOTA

Il sistema LiTRIC non interferisce con i dispositivi ARTVA (aggiornato 08/2022).

In generale, i dispositivi elettrici devono avere una distanza di almeno 20 cm da un dispositivo ARTVA quando quest'ultimo è in modalità di trasmissione. Quando invece è in modalità di ricerca la distanza dev'essere di 50 cm. Durante la ricerca non bisogna spegnere il sistema LiTRIC.

6. OMologazione e Conformità

PRODUTTORE

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Germania

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA - Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD

Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TIPO

sistema airbag da valanga LiTRIC
Standard prodotto: EN 16716:2017
Il sistema airbag da valanga LiTRIC è certificato da TÜV Süd Product Service GmbH secondo il decreto PPE (EU) 2016/ 425 e le direttive CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Numero centro test 0123
Il testo completo della dichiarazione di conformità UE può essere consultato al seguente indirizzo:
www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. MARCATURE E CONTRASSEGNI

LiTRIC Nome del modello del sistema di airbag



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze prima dell'utilizzo



Data di fabbricazione: anno – mese

Numero di serie individuale
2022 – 123 – 123



Il marchio CE assicura la conformità con la direttiva sui dispositivi di protezione individuale (UE) 2016/425



EN 16716 dL'airbag da valanga LiTRIC soddisfa la norma EN 16716:2017, „Attrezzatura per alpinismo – Sistemi di airbag da valanga – Requisiti di sicurezza e metodi di prova“



Il simbolo del bidone con le ruote significa che i dispositivi elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici

8. GARANZIA

Il periodo di garanzia per i difetti di lavorazione e dei materiali del sistema LiTRIC ha una durata di 2 anni dalla data di acquisto. Registra il tuo LiTRIC SYSTEM su www.ortovox.com/service per ricevere informazioni rilevanti per la sicurezza. La registrazione è facoltativa.

Registrandoti, riceverai anche un'estensione della garanzia del sistema LiTRIC da 2 a 5 anni. Lo zaino LiTRIC è escluso dall'estensione della garanzia.

Sono esclusi dalla garanzia la batteria e il cavo di ricarica, e i danni causati da un uso improprio o dall'usura naturale. Per i dispositivi che non presentano difetti, l'ispezione verrà addebitata.

Le spese di spedizione sono a carico del proprietario.
I diritti di garanzia legale non subiscono alcuna influenza dal rilascio di una garanzia.

© Copyright 2021 by
ORTOVox Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



REGISTRO DE SEGURIDAD

PUEDES REGISTRAR TU SISTEMA LITRIC EN
WWW.ORTOVOX.COM/SERVICE PARA RECIBIR INFORMACIÓN
RELACIONADA CON LA SEGURIDAD.
SI TE REGISTRAS, RECIBIRÁS ADEMÁS UNA AMPLIACIÓN
DE LA GARANTÍA DEL SISTEMA LITRIC DE 2 A 5 AÑOS.
LA MOCHILA LITRIC QUEDA EXCLUIDA DE LA AMPLIACIÓN
DE LA GARANTÍA.



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

ESPAÑOL

LEYENDA

A_Ventilador LiTRIC

B_Airbag LiTRIC

C_Botón de ENCENDIDO/
APAGADO

D_Puerto USB-C

E_Tapa

F_Indicadores LED

G_Entrada de aire

H_Tirador de activación

I_Fijación

J_Cable Bowden

K_Compartimento del airbag

L_Cierre mecánico del compartimiento del airbag

M_Correa para la pierna con mosquetón

N_Anillo para la correa de la pierna

O_Cinturón lumbar

P_Correa pectoral

Q_Válvula de desinflado

R_Cable USB-C

S_Mochila LiTRIC

T_Manual de instrucciones

Definiciones

Sistema LiTRIC: designa el sistema compuesto por A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Airbag para avalanchas LiTRIC: designa el producto completo (de la A a la T), compuesto por la mochila LiTRIC con el sistema LiTRIC incorporado.

CONTENIDO

Registro de seguridad.....	122
1. Advertencias.....	126
2. Exención de responsabilidad.....	129
3. Introducción.....	129
4. Funcionamiento.....	130
5. Mantenimiento, almacenamiento y transporte.....	144
6. Autorización y declaración de conformidad.....	149
7. Marcado y etiquetado.....	150
8. Garantía.....	151

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. ADVERTENCIAS

- El airbag para avalanchas LiTRIC no te protege contra posibles aludes.
 - Debes familiarizarte con el protocolo de actuación en caso de avalancha.
 - Tu disposición a asumir riesgos no debe aumentar de ningún modo por el uso del airbag para avalanchas LiTRIC.
 - La funcionalidad y el mecanismo del airbag para avalanchas LiTRIC están diseñados para reducir el riesgo de quedar sepultado. Sin embargo, hay situaciones en las que esto no es posible o solo lo es de forma limitada.
 - Antes de utilizar el airbag para avalan-
- chas LiTRIC, debes leer y comprender todo el manual de instrucciones y familiarizarte con el producto, así como conocer y asumir los riesgos asociados a su utilización.
- El incumplimiento de alguna de las instrucciones de este manual puede provocar lesiones graves o, incluso, la muerte.
 - ORTOVOX no se hace responsable de las consecuencias directas, indirectas o relacionadas con un accidente, ni de cualquier otra forma de daño causada por el uso inadecuado de este producto. Esto no se aplica en la medida en que la responsabilidad sea obligatoria por ley.
- Si se ha instalado una nueva versión del software en tu sistema LiTRIC, dirígete cuanto antes a www.ortovox.com/service para familiarizarte con las últimas indicaciones de uso.**
- ESTE DISPOSITIVO LLEVA INSTALADA UNA BATERÍA DE IONES DE LITIO. DEBE PRESTARSE ESPECIAL ATENCIÓN A LO SIGUIENTE:**
- No utilices ni dejes el sistema LiTRIC cerca de una fuente de calor como un fuego o un calefactor.
 - No utilices ni dejes el sistema LiTRIC a

temperaturas muy elevadas (por ejemplo, bajo la luz solar directa e intensa o dentro de un vehículo en condiciones de calor extremo). En caso de no seguir estas indicaciones, el dispositivo se podría sobrecalentar e incluso explotar o arder, además de que podría empeorar su rendimiento y acortarse su vida útil.

- Si el sistema LiTRIC emite algún olor, genera calor, se deforma o aparece alguna anormalidad durante el uso, la carga o el almacenamiento, retira inmediatamente el cable de carga y coloca el dispositivo en un contenedor que se

pueda cerrar como, por ejemplo, una caja metálica.

- Carga el sistema LiTRIC únicamente con el cable USB que se incluye. La tensión del cargador no debe superar los 5 V. Utiliza únicamente un cargador con certificación CE/UL con un nivel de protección de Clase II (doble aislamiento contra voltajes peligrosos). No dejes el dispositivo sin supervisión mientras se carga.
- El airbag para avalanchas LiTRIC requiere un manejo cuidadoso del sistema y una comprobación exacta de su funcionamiento antes de cada uso.

- ORTOVOX no se responsabiliza de las posibles lesiones resultantes de un accidente por un alud en el que se utilice un airbag para avalanchas LiTRIC.
- Un airbag para avalanchas LiTRIC NO sustituye al equipo de emergencia necesario para avalanchas (DVA, sonda, pala).
- No sumerjas el sistema LiTRIC en agua.
- No expongas el airbag para avalanchas LiTRIC a temperaturas superiores a 55 °C.
- Queda prohibida cualquier manipulación del airbag para avalanchas LiTRIC

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

ya que puede provocar el mal funcionamiento del mismo. La garantía no cubre estos supuestos.

- En ningún caso debe abrirse ninguna de las partes que componen el sistema LiTRIC: ventilador (**A**), airbag (**B**) y cable Bowden (**J**). Abrir el sistema implica interferir en el estado autorizado por el fabricante y conlleva riesgos para la seguridad.
- El mantenimiento y las revisiones completas del sistema solo pueden ser realizados por el fabricante. Para tramitar este servicio visita la página www.ortovox.com/service.

- No utilices el sistema LiTRIC si no tiene suficiente batería o si no se ha tratado de acuerdo con las indicaciones de este manual.
- El airbag para avalanchas LiTRIC no se activa de forma automática. Debes tirar del tirador de activación para desplegarlo.
- Este producto se ha diseñado solo para el uso en situaciones de emergencia. El usuario debe tomar todas las precauciones necesarias para evitar las avalanchas.
- En caso de activación frecuente en espacios interiores se recomienda el uso de protectores auditivos.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de ocho años y por personas con aptitudes físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia siempre que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y entiendan los peligros involucrados.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento de usuario a no ser que lo hagan bajo supervisión.

2. EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Los airbags para avalanchas LiTRIC están diseñados para soportar las enormes fuerzas que pueden producirse en un alud. Todos los airbags para avalanchas LiTRIC tienen una certificación TÜV/CE (DIN EN 16716) para este fin (consulta el apartado 6). Queda excluida cualquier tipo de garantía y responsabilidad para con el comprador por el funcionamiento del airbag para avalanchas LiTRIC más allá de las propiedades certificadas por ORTOVOX, excepto en los casos de responsabilidad obligatoria prescritos por la ley. Esto se aplica en particular a los casos de manipulación indebida, intento de reparación o sustitución de piezas por parte de personas no autorizadas, así como el uso o instalación de componentes de terceros no autorizados por ORTOVOX.

3. INTRODUCCIÓN

El sistema LiTRIC es un sistema con un ventilador de accionamiento eléctrico que permite varias activaciones con una sola recarga de energía y, todo ello, con un peso muy reducido.

Los supercondensadores proporcionan la energía necesaria para activar el airbag. Tras la primera activación, los supercondensadores se recargarán de nuevo mediante la pequeña batería de iones de litio integrada permitiendo así inflar de nuevo el airbag trascurrido un breve periodo de tiempo.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4. FUNCIONAMIENTO

4.1. CARGA DE LA BATERÍA

Levanta con cuidado la tapa (**E**) del puerto USB-C (**D**). Carga el dispositivo con el cable USB-C (**R**) que se incluye conectándolo a un puerto USB (por ejemplo, un ordenador portátil) o a un cargador USB (consulta el apartado 1). El proceso de carga se muestra mediante indicadores led (**F**) (consulta el apartado 4.3).

Cuando se haya completado la carga, desconecta enseguida el cable USB-C y vuelve a cerrar bien la tapa para proteger el sistema de la suciedad y la humedad.

NOTA

El sistema debe cargarse antes del primer uso.



ATENCIÓN

Bloquea el tirador de activación durante la carga (consulta el apartado 4.4.1). El airbag puede desplegarse si se acciona el tirador de activación cuando los indicadores led estén encendidos y también durante el proceso de carga. No dejes el cable USB-C conectado cuando utilices el airbag para avalanchas LiTRIC sobre el terreno.

4.2. ENCENDER Y APAGAR

Levanta con cuidado la tapa (**E**). Para encender el sistema, mantén pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO (**C**) durante al menos 2 segundos. Los tres indicadores led (**F**) se iluminarán y sonará una secuencia de tonos ascendente. El sistema LiTRIC comprueba automáticamente el estado del dispositivo electrónico cada vez que se enciende. Los indicadores led muestran el proceso de carga interno (consulta el apartado 4.3.). Cuando el sistema está preparado para la activación del airbag, se realiza brevemente una prueba del motor y, poco después, los indicadores led muestran el estado de carga (consulta el apartado 4.3.). El airbag LiTRIC está preparado para activarse.

Para apagar el sistema, mantén pulsado el botón de ENCENDIDO/APAGADO (C) durante, al menos, 2 segundos. Los tres indicadores led (F) se iluminarán y sonará una secuencia de tonos descendente.

NOTA

Espera a que los indicadores led muestren el estado de carga para asegurarte de que el dispositivo se ha cargado lo suficiente.



ATENCIÓN

Cierra bien la tapa después de encender o apagar el dispositivo para protegerlo de la suciedad y la humedad.

DURACIÓN DEL PROCESO DE CARGA

PROCESO DE CARGA A TRAVÉS DE USB-C

ESTADO	DURACIÓN	EXPLICACIÓN
El dispositivo se carga a través de USB-C.	Varias horas	Los supercondensadores y la batería de iones de litio se cargan.

PROCESO DE CARGA INTERNO (CON EL DISPOSITIVO ENCENDIDO)

ESTADO	DURACIÓN	EXPLICACIÓN
El dispositivo se ha cargado poco antes a través de USB-C.	Unos segundos	Los supercondensadores se cargan internamente con la batería de iones de litio hasta que están preparados para una activación.
El dispositivo se ha cargado a través de USB-C y ha estado apagado y guardado durante varios días.	De unos minutos a 25 minutos	Los supercondensadores se cargan internamente con la batería de iones de litio hasta que están preparados para una activación.
El airbag se ha activado.	25 minutos aprox.	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.3. INFORMACIÓN DE LOS INDICADORES LED

Los indicadores led (F) se pueden ver fácilmente desde dentro y desde fuera de la mochila.

PROCESO DE CARGA	SIGNIFICADO
	a) Proceso de carga a través del puerto USB-C o b) Proceso de carga interno después del encendido o después de una activación
	El dispositivo esta completamente cargado y apagado
	El dispositivo esta completamente cargado y encendido

ESTADO DE CARGA	SIGNIFICADO
	El airbag está listo para activarse al menos dos veces
	¡Recarga la batería! El sistema LiTRIC todavía está listo para activarse en, al menos, las próximas 8 horas
	¡Recarga la batería! El sistema LiTRIC puede apagarse en cualquier momento. No se garantiza la activación del airbag

DE
EN
FR
IT
ES
CZ
NL
NO
PO
SE
日本語
中國人

AVISO DEL SISTEMA	SIGNIFICADO
	ATENCIÓN ¡Error del sistema! Sigue los siguientes pasos <ul style="list-style-type: none"> • Apaga el sistema LiTRIC y vuelve a encenderlo. Si la luz roja fija se mantiene, • recarga la batería del sistema LiTRIC. Si la luz roja fija se mantiene, • debes enviar el airbag para avalanchas LiTRIC al servicio técnico (consulta el apartado 5.3).
	Se ha alcanzado el máximo de 50 activaciones: debes enviar el airbag para avalanchas LiTRIC al servicio técnico (consulta el apartado 5.3)

Los cambios en el estado operativo se indican con diferentes tonos

- Secuencia de tonos ascendentes: el sistema LiTRIC se ha encendido
- Secuencia de tonos descendentes: el sistema LiTRIC se ha apagado
- Tono continuo de 3 segundos: el sistema LiTRIC necesita recargarse. El sistema LiTRIC puede apagarse en cualquier momento. No se garantiza la activación del airbag.
- Tono continuo de 10 segundos: el sistema LiTRIC se apagará por carga insuficiente

4.4. USO EN MONTAÑA

Para su uso en la montaña, el sistema LiTRIC debe estar encendido y con un nivel de carga suficiente (consulta los apartados 4.2/4.3).

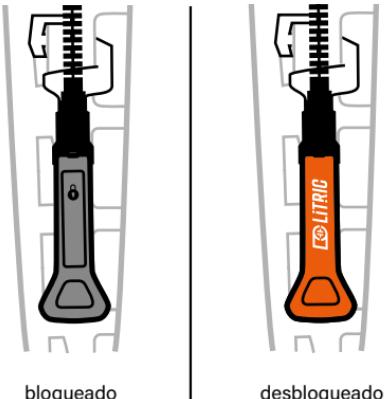
4.4.1. Funcionamiento del tirador de activación

El tirador de activación (**H**) debe estar desbloqueado para poder activar el ventilador LiTRIC. El tirador se encuentra en la correa del hombro de la mochila. Para activar el sistema LiTRIC, tira con fuerza del mismo.

El diseño del tirador permite el manejo con guantes, independientemente de si se es zurdo o diestro.

El tirador de activación se bloquea o se desbloquea con un giro de 180°.

- Si el lado de color naranja del tirador está hacia fuera, el tirador de activación está desbloqueado y listo para activar el airbag.
- Si el lado de color negro con el símbolo del candado está hacia fuera y el tirador está encajado, el tirador de activación está bloqueado.



ATENCIÓN

En lugares en los que la activación del airbag para avalanchas LiTRIC pueda suponer un peligro para ti u otras personas (por ejemplo, en vehículos, en ascensores, entre una multitud, en una arista, etc.), asegúrate de que no se pueda tirar accidentalmente del tirador, ya que este activaría el airbag. Para que esto no ocurra, bloquea el tirador de activación.

ATENCIÓN

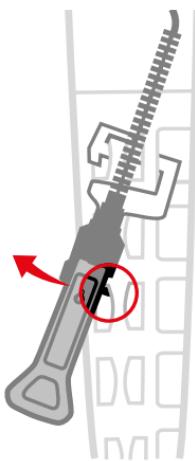
El sistema debe estar listo para el uso antes de entrar en un terreno con riesgo de avalancha. Para ello, desbloquea el tirador de activación.

4.4.2. Ajuste de la altura del tirador

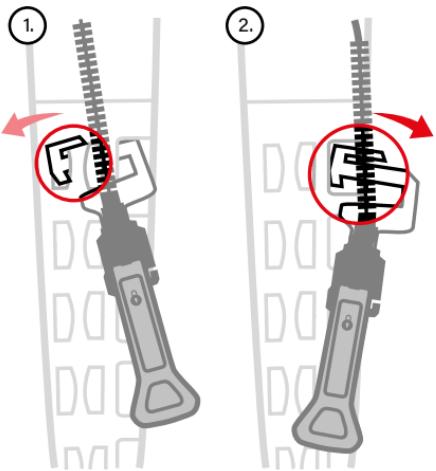
El tirador de activación (**H**) puede ajustarse en la correa del hombro en tres alturas diferentes sin necesidad de utilizar ninguna herramienta, adaptándose así perfectamente a las características anatómicas de cada usuario.

Cómo cambiar la posición del tirador:

Apaga el sistema LiTRIC (consulta el apartado 4.2)



Primero, desengancha el tirador del enganche inferior de la fijación (**I**)



Después, desengancha el tirador del gancho superior de la fijación

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

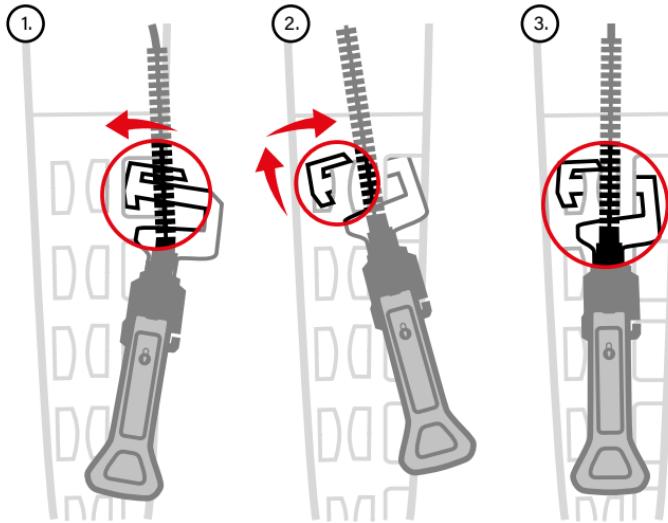
NO

PO

SE

日本語

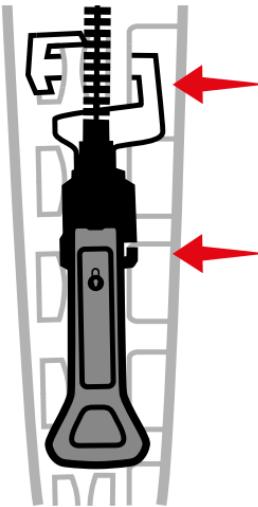
中國人



Para volver a fijar el tirador, empieza por el enganche superior



Finalmente, fija el enganche inferior



Fijación enganchada

⚠ ATENCIÓN

La fijación del tirador debe estar enganchada a la correa del hombro con ambos enganches.

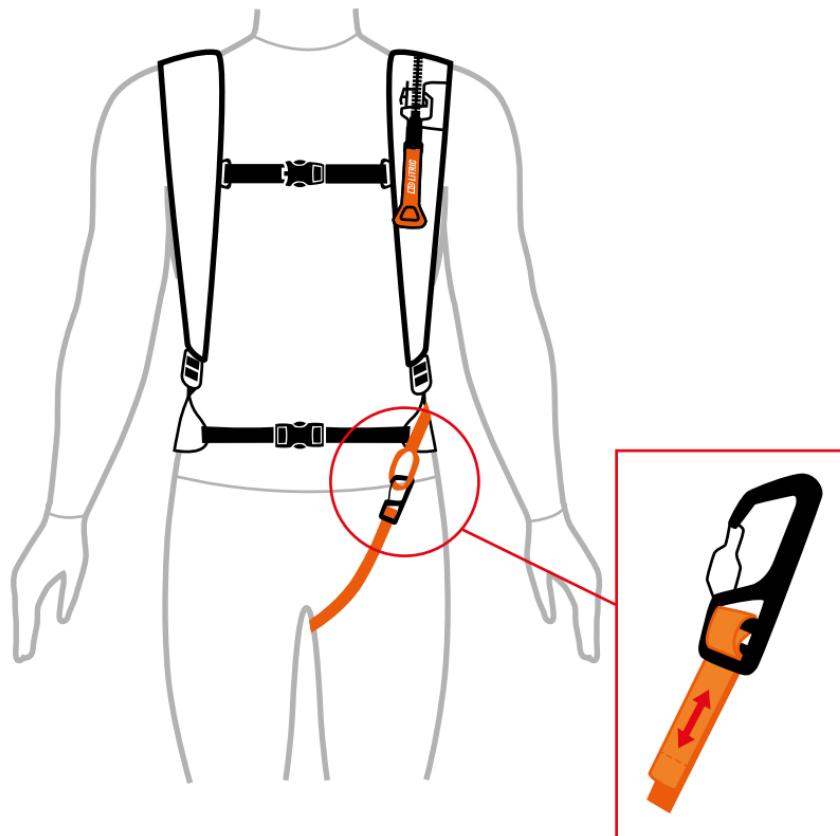
4.4.3. Uso de la correa para la pierna

Debido a las diferentes fuerzas que se producen en una avalancha, es necesario utilizar la correa de la para la pierna para no perder la mochila cuando el airbag está desplegado. Regula la longitud de la correa para la pierna en el cinturón, de manera que quede ajustada al cuerpo sin restarte libertad de movimiento.

ATENCIÓN

La correa para la pierna debe estar enganchada cuando se vaya a usar el airbag para avalanchas LiTRIC para garantizar un funcionamiento seguro.

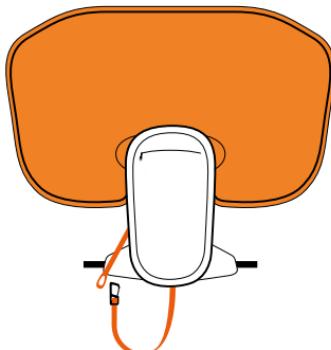
El mosquetón de la correa para la pierna debe engancharse en el anillo (N) previsto para ello en el cinturón lumbar (O) y cerrarse.



4.4.4. Cómo llevar la mochila

LiTRIC

Ponte la mochila LiTRIC (**S**) y luego regula las correas de los hombros hasta que queden bien ajustadas. Cierra las hebillas del cinturón lumbar y de la correa pectoral (**O, P**) primero una y después la otra. Ajústalas y asegúrate de que están bien cerradas. Cierra la correa para la pierna (consulta el apartado 4.4.3.).



Área de apertura del airbag LiTRIC



ATENCIÓN

- Los dispositivos DVA pueden sufrir interferencias por otros aparatos electrónicos y magnéticos. Para minimizar estas interferencias, coloca el dispositivo DVA en la parte delantera del cuerpo, de forma que haya la mayor distancia posible entre el DVA y el sistema LiTRIC.
- Cuando prepares la mochila, asegúrate de que no haya ningún objeto puntiagudo colocado de tal forma que pueda dañar el ventilador LiTRIC (**A**), el airbag LiTRIC (**B**) o el compartimento del airbag (**K**).
- Si llevas pioletos, herramientas para hielo o bastones de esquí, asegúrate de que tengan los protectores colocados.
- La entrada de aire (**G**) del airbag para avalanchas LiTRIC debe estar despejada para permitir la aspiración de aire. No guardes ningún objeto, por ejemplo una chaqueta, tapando la entrada de aire.
- No enganches ningún objeto a la mochila LiTRIC que impida o dificulte la apertura del compartimento del airbag o el inflado del airbag LiTRIC.

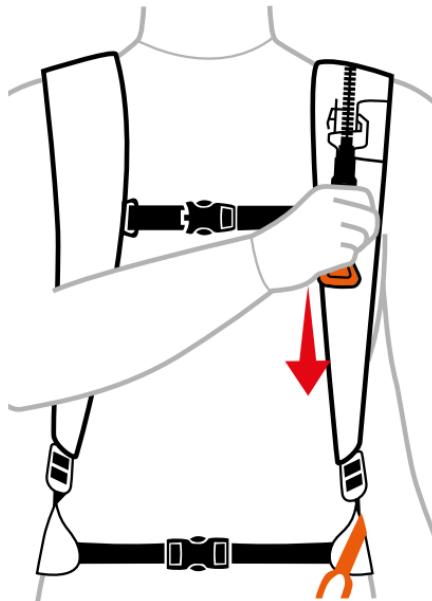
4.5. ACTIVACIÓN DEL AIRBAG

4.5.1. Cómo desplegar el airbag para avalanchas LiTRIC

En caso de alud, activa inmediatamente el airbag para avalanchas LiTRIC. Para ello, tira del tirador de activación con la máxima fuerza posible y de forma brusca. El airbag LiTRIC comenzará a llenarse sin necesidad de hacer nada más. El airbag LiTRIC inflado no debería dificultar tus movimientos a la hora de evitar o salir de una avalancha.

NOTA

Es necesario practicar con regularidad la activación del airbag para avalanchas LiTRIC para poder reaccionar rápidamente en caso de emergencia.



Activación



ATENCIÓN

El sistema LiTRIC debe estar encendido para poder activarse.

El sistema debe tener batería suficiente para que el airbag se despliegue correctamente.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.6. DESPUÉS DE UNA ACTIVACIÓN

4.5.2. Qué hacer en caso de avalancha

En primer lugar, familiarízate con los procedimientos adecuados que debes seguir en caso de avalancha. La regla número uno es: en caso de avalancha, intenta siempre salir de la avalancha o ponerte a salvo lo antes posible. Mantén el airbag para avalanchas LiTRIC hinchado y pegado al cuerpo hasta que haya pasado el riesgo inminente de avalancha y hayas salido de la zona de peligro.

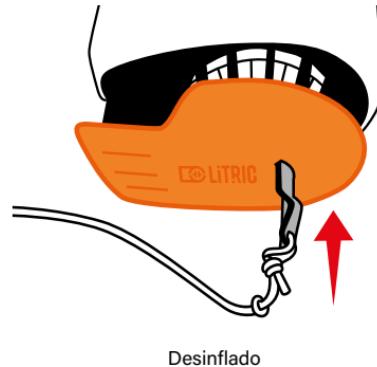
ATENCIÓN

Si has tenido que desplegar y utilizar el airbag para avalanchas LiTRIC en caso de alud, deberás enviar tu airbag para avalanchas LiTRIC al servicio técnico (consulta la sección 5.3).

4.6.1. Extracción el aire

Para poder volver a utilizar el airbag para avalanchas LiTRIC, primero deberás deshinchar el airbag LiTRIC (B) con la válvula de desinflado (Q).

Para ello, introduce la válvula de desinflado en el ventilador LiTRIC (A) a través de la abertura prevista para esto. Ahora puede liberarse el aire del airbag. Deja la válvula de desinflado en el ventilador hasta que el airbag LiTRIC esté guardado de nuevo. Luego puedes retirarla.



ATENCIÓN

Utiliza solo la válvula de desinflado original para sacar el aire. No introduzcas ningún objeto extraño en el ventilador del sistema LiTRIC.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

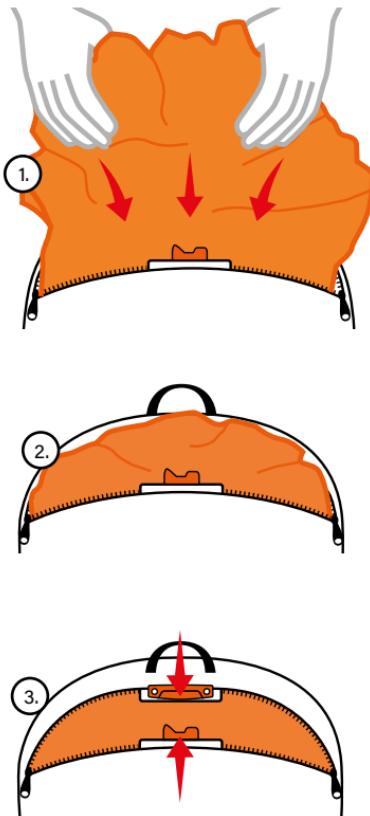
SE

日本語

中國人

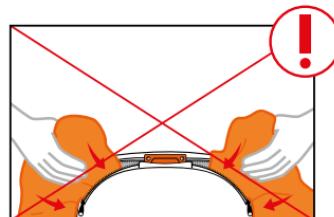
4.6.2. Guardar el airbag

- Bloquea el tirador de activación (consulta el apartado 4.4.1).
- Recomendación: para manejar fácilmente la cremallera, pliega la cubierta de la cremallera hacia atrás.
- Introduce el airbag LiTRIC (**B**) distribuido de forma uniforme en el compartimento del airbag (**K**) como se indica en los pasos 1 y 2.
- Puedes extraer el aire residual simplemente presionando el airbag.
- Cierra el cierre mecánico del compartimento del airbag presionando ambas partes como se indica en los pasos 3 y 4.



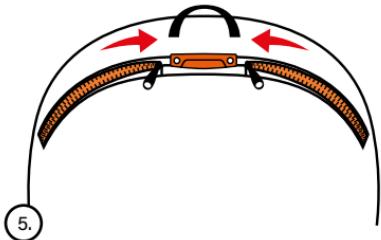
! ATENCIÓN

Asegúrate de que el cierre esté bien encajado.

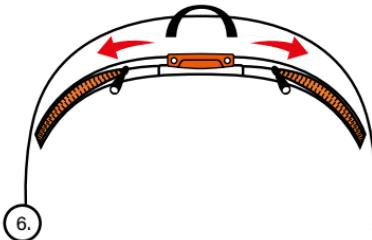


! ATENCIÓN

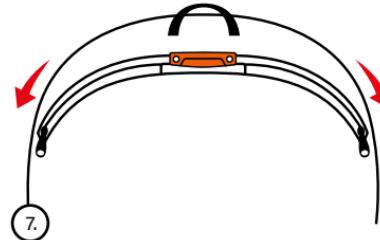
- No cerrar primero el cierre de seguridad
- No guardar el airbag desde los lados
- Distribuir el airbag uniformemente en el compartimento



5.



6.

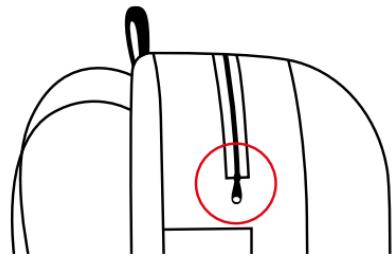


7.



ATENCIÓN

- Sube los tiradores de ambas cremalleras hasta llegar al cierre mecánico del compartimento del airbag (paso 5).
- A continuación, vuelve a bajar los tiradores de las dos cremalleras hasta la parte inferior (pasos 6 y 7).
- ¡No retuerzas el airbag al guardarlo!
- ¡No enrolles el airbag al guardarlo!
- ¡No pliegués el airbag al guardarlo!
- Asegúrate de que el airbag no se quede enganchado o pellizcado con la cremallera o el cierre.
- No bloquees el compartimento del airbag.
- Antes de guardar el airbag durante un periodo de tiempo más prolongado, déjalo secar al aire si está húmedo.
- No guardes ningún otro objeto que no sea el propio airbag en el compartimento destinado para ello.
- Asegúrate de retirar la válvula de desinflado del ventilador LiTRIC antes de usarlo.



Tirador de la cremallera
en la parte inferior

! ATENCIÓN

- Asegúrate de que ambas cremalleras están cerradas.
- Los tiradores de las dos cremalleras deben estar en la parte inferior para garantizar la apertura total del compartimento del airbag.
- Asegúrate de que la cubierta de la cremallera vuelve a cubrir la cremallera.

4.6.3. Opción de reactivación

Los supercondensadores proporcionan la energía necesaria para activar el airbag para avalanchas LiTRIC. Después de la activación del airbag, los supercondensadores se vuelven a cargar inmediatamente de forma automática gracias a la batería de iones de litio integrada para estar preparados para una nueva activación. Para ello, es necesario guardar el airbag LiTRIC y encender de nuevo el sistema LiTRIC. La batería de iones de

litio debe tener suficiente carga (consulta el apartado 4.3). El tiempo de carga de los supercondensadores es de aproximadamente 25 minutos.

Cuando el sistema está preparado para un nuevo uso, se realiza brevemente una prueba del motor y los indicadores led se iluminan mostrando el nivel de batería. El sistema de airbag LiTRIC estará entonces listo para activarse de nuevo.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5. MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

5.1. REVISIÓN ANUAL DEL ESTADO DEL SISTEMA

Activa el airbag al menos una vez al año para comprobar que funciona correctamente y también para practicar:

- Comprueba que el airbag se mantiene completamente inflado durante al menos 3 minutos.
- Comprueba el estado del airbag, asegúrate de que no presenta ningún daño y guárdalo de nuevo en la mochila.

- Asegúrate de que todos los componentes del sistema LiTRIC están completamente secos antes de guardarlos.
- Comprueba el estado de la mochila con regularidad para detectar cualquier daño.



ATENCIÓN

En caso de que se produzca cualquier daño, el fabricante debe comprobar el funcionamiento del airbag para avalanchas LiTRIC (consulta el apartado 5.3).

5.2. MANTENIMIENTO DESPUÉS DEL USO EN UNA AVALANCHA

El uso en una avalancha puede poner a prueba la resistencia de los materiales y causar daños en el airbag para avalanchas LiTRIC. Por lo tanto, es imprescindible una revisión por parte del servicio técnico después de su uso en una avalancha. El fabricante debe comprobar el funcionamiento del airbag para avalanchas LiTRIC después de su uso en un alud (consulta el apartado 5.3).

5.3. SERVICIO TÉCNICO

- Para tramitar este servicio visita la página www.ortovox.com/service.
- El airbag para avalanchas LiTRIC está diseñado para activarse hasta en 50 ocasiones (consulta el apartado 4.3. sobre los indicadores led). El servicio técnico del fabricante deberá comprobar el estado del sistema para poder seguir utilizándolo. No se debe seguir utilizando el airbag para avalanchas LiTRIC si, después de las 50 activaciones, el fabricante no ha realizado la revisión del sistema (consulta también el apartado 5.5).
- Debe realizarse una revisión como máx. 5 años después de la fecha de compra.
- Este servicio de revisión es de pago e incluye la inspección completa del airbag para avalanchas LiTRIC.

5.4. ALMACENAMIENTO

Si no se prevé el uso del airbag durante un tiempo prolongado, por ejemplo, durante los meses de verano, el sistema LiTRIC

debe ponerse en modo de almacenamiento para garantizar una mayor vida útil de la batería de iones de litio.

MODO ALMACENAMIENTO

- Conecta el cable USB-C (**R**) al puerto USB-C (**D**) y enchúfalo a una fuente de alimentación.
- Realiza una carga completa del sistema (consulta el apartado 4.1).
- A continuación, desconecta el cable USB-C del puerto USB-C y pulsa el botón de ENCENDIDO/APAGADO (**C**) antes de que transcurra 1 segundo.
- Los tres indicadores led (**F**) comenzarán a parpadear y continuarán así hasta que se alcance el nivel de carga óptimo para un almacenamiento prolongado. Este proceso puede durar varios días. Finalmente, el airbag para avalanchas LiTRIC estará listo para guardarse. El sistema se apagará al alcanzar el nivel de batería óptimo para su almacenamiento.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

ATENCIÓN

Guarda tu sistema LiTRIC fuera del alcance de los niños y en un lugar seco y a temperatura ambiente (aprox. 20°C). Asegúrate de que todos los componentes del sistema LiTRIC están completamente secos antes de guardarlos.

NOTA

- Vuelve a cargar el sistema antes de utilizarlo de nuevo (consulta el apartado 4.1).
- El equipo almacenado se deberá volver a cargar totalmente transcurridos, como máximo, 10 meses sin usarse.

5.5. VIDA ÚTIL

Si se mantienen los intervalos recomendados de mantenimiento y revisión técnica (5.2, 5.3), se realizan las comprobaciones anuales del estado y se utiliza de la manera correcta, el sistema LiTRIC tiene una vida útil máxima de 10 años desde la fecha de fabricación o de 50 activaciones.

La vida útil no puede determinarse con exactitud porque en ella influyen numerosos factores como la frecuencia de uso, el manejo o las influencias climáticas, entre otros.

La siguiente tabla proporciona unos valores indicativos sobre la vida útil:

FRECUENCIA DE USO EN DÍAS	VIDA ÚTIL MÁXIMA EN TEMPORADAS
extremadamente frecuente	más de 120 días / temporada
muy frecuente	de 91 a 120 días / temporada
frecuente	de 41 a 90 días / temporada
ocasional	hasta 40 días / temporada

5.6. LIMPIEZA

Utiliza únicamente agua para limpiar el airbag para avalanchas LiTRIC. No lo limpies con disolventes ni detergentes. Después de la limpieza, deja secar el airbag para avalanchas LiTRIC a temperatura ambiente. Debe estar completamente seco para su reutilización, de lo contrario, existe el riesgo de que se forme escarcha.

5.7. TRANSPORTE Y VIAJES

- Antes de transportar el sistema LiTRIC, debe comprobarse que este está apagado (véase el apartado 4.2.) y que cada parte del airbag para avalanchas LiTRIC está debidamente asegurada

para evitar un despliegue accidental (véase también el apartado 4.4.1.).

- No se requiere ningún documento de transporte especial para viajar con el airbag para avalanchas LiTRIC.
- Dado que el sistema LiTRIC funciona con una batería, es necesario tener en cuenta las advertencias de seguridad (véase el apartado 1) antes de cada desplazamiento.
- Además, es aconsejable familiarizarse con la normativa del transporte público de cada zona antes de viajar con el sistema LiTRIC.
- Viajes en avión y transporte aéreo:
- El airbag para avalanchas LiTRIC se considera equipo de protección individual (EPI) y no una pieza de equipaje.

▪ Clasificado como dispositivo electrónico alimentado por una batería fija de iones de litio:

- Potencia nominal de la batería de iones de litio: 3,7 V, 2000 mAh, 7,4 Wh
- Capacidad de almacenamiento del condensador: < 0,3 Wh
- No se requiere ningún documento de transporte especial para el uso personal del airbag para avalanchas LiTRIC ni para su transporte en avión.

AVISO

Los requisitos de viaje y transporte de las distintas compañías aéreas, así como de los distintos países, pueden variar y estar sujetos a requisitos o restricciones adicionales.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

Por ello, se recomienda encarecidamente consultar con la compañía aérea correspondiente la normativa sobre objetos permitidos antes de viajar, así como las normas específicas de entrada y salida en cada país.

NOTA

El sistema LiTRIC no provoca interferencias en dispositivos DVA (fecha: 8/2022). Por lo general, los aparatos electrónicos deben mantenerse a una distancia mínima de 20 cm con respecto al dispositivo DVA cuando este se encuentre en modo de transmisión. En el modo de búsqueda, la distancia debe ser de 50 cm. El sistema LiTRIC no tiene que estar apagado durante la búsqueda.

5.8. ELIMINACIÓN



No elimines nunca los aparatos eléctricos junto con la basura doméstica. Desecha los dispositivos electrónicos en los puntos de reciclaje designados especialmente para ello. El producto puede devolverse al vendedor para su eliminación sin coste alguno. Sigue en todo momento la normativa local vigente sobre eliminación de residuos.

5.9. DATOS TÉCNICOS

- Cuando se activa, el sistema LiTRIC sopla aire brevemente dos veces con un intervalo de tiempo de un minuto
- Volumen del airbag LiTRIC: 150 l
- Peso del sistema LiTRIC: 1080 g aprox.
- Temperatura de funcionamiento permitida: de -30°C a 45°C
- Rango de altitudes de funcionamiento: 0m a 4808m
- Temperatura óptima de almacenamiento para la batería: 20°C
- Temperatura permitida durante la carga: de -20°C a 45°C
- Especificaciones de la batería:
Potencia nominal de la batería de iones de litio: 3,7V, 2000 mAh, 7,4 Wh

6. AUTORIZACIÓN Y DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

FABRICANTE

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Alemania

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA - Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

CLASE

Sistema de airbag para avalanchas LiTRIC
Norma: EN 16716:2017

El sistema de airbag para avalanchas LiTRIC
está certificado por TÜV Süd Product
Service GmbH de acuerdo con la Decreto
PPE (EU) 2016/ 425 relativa a los equipos de
protección individual y las directivas CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching

Número de la oficina de verificación 0123
El texto completo de la declaración de
conformidad de la UE puede encontrarse en
la siguiente dirección web:

www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. MARCADO Y ETIQUETADO

 LiTRIC Nombre del modelo del sistema de airbag

 Lea detenidamente las instrucciones y advertencias antes de su uso

 Fecha de fabricación: año – mes

Número de serie individual

2022 – 123 – 123

 El marcado CE garantiza el cumplimiento de la Directiva sobre equipos de protección individual (UE)
 2016/425.

 EN 16716 El airbag para avalanchas LiTRIC cumple con la norma EN 16716:2017, «Equipos de alpinismo y escalada. Sistemas de airbag para avalanchas. Requisitos de seguridad y métodos de ensayo»



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado significa que los aparatos electrónicos no se pueden eliminar junto con la basura doméstica

8. GARANTÍA

El periodo de garantía por defectos de fabricación y daños en el material del sistema LiTRIC es de 2 años a partir de la fecha de compra.

Puedes registrar tu SISTEMA LiTRIC en www.ortovox.com/service para recibir información relacionada con la seguridad. Si te registras, recibirás además una ampliación de la garantía del sistema LiTRIC de 2 a 5 años. La mochila LiTRIC queda excluida de la ampliación de la garantía.

Quedan excluidos de la garantía la batería y el cable de carga, así como los daños causados por una manipulación inadecuada o el desgaste normal por el uso. Se facturará la revisión de todos los aparatos aunque no presenten ningún defecto. Los gastos de envío corren a cargo del propietario.

Los derechos de garantía legales no se verán afectados por la concesión de una garantía.

© Copyright 2021 by
ORTOVox Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



BEZPEČNOSTNÍ REGISTRACE

ZAREGISTRUJ SVŮJ LITRIC SYSTEM NA
WWW.ORTOVOX.COM/SERVICE, ABYCHOM TI MOHLI ZASÍLAT
INFORMACE DŮLEŽITÉ Z HLEDISKA BEZPEČNOSTI (NENÍ
POVINNÉ).

REGISTRACÍ ZÍSKÁŠ PRODLOUŽENÍ ZÁRUKY NA SYSTÉM
LITRIC Z 2 NA 5 LET. PRODLOUŽENÍ ZÁRUKY SE NETÝKÁ
BATOHU LITRIC.



DE

EN

FR

IT

ES

cz

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

ČEŠTINA

LEGENDA

A_LiTRIC ventilátor

B_LiTRIC airbag

C_Vypínač

D_USB-C port

E_Kryt

F_LEDky

G_Oblast nasávání

H_Aktivační rukojet'

I_Základna

J_Aktivační táhlo

K_Kapsa na airbag

L_Mechanický uzávěr kapsy na airbag

M_Popruh mezi nohy s karabinou

N_Očko popruhu mezi nohy

O_Bederní pás

P_Hrudní pás

Q_Odvzdušňovací zařízení

R_USB-C kabel

S_Batoh LiTRIC

T_Návod k použití

Objasnění pojmu

Systém LiTRIC: označení pro systém skládající se z částí A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Lavinový airbag LiTRIC: označení pro kompletní výrobek (A až T), skládající se z batohu LiTRIC se zabudovaným systémem LiTRIC.

OBSAH

Bezpečnostní registrace.....	152
1. Bezpečnostní upozornění.....	156
2. Vyloučení odpovědnosti.....	159
3. Úvod.....	159
4. Provoz.....	160
5. Údržba, skladování a transport.....	174
6. Schválení a konformita.....	179
7. Označení a značky.....	180
8. Záruka.....	181

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Lavinový airbag LiTRIC tě neochrání před lavinami!
 - Postarej se, abys byl dobře obeznámen se zásadami správného chování v případě pádu laviny.
 - Používání lavinového airbagu LiTRIC by rozhodně nemělo nijak zvyšovat tvoji chuť riskovat.
 - Funkce a působnost lavinového airbagu LiTRIC jsou projektovány tak, aby se snížilo riziko zavalení lavinou. V některých situacích to ale není možné vůbec aniho jen v omezeném rozsahu.
 - Před zahájením používání lavinového airbagu LiTRIC je bezpodmínečně nutné si přečíst a pochopit kompletní návod k použití, s výrobkem se dostačně seznámit, jakož i uvědomit si a přjmout rizika spojená s jeho užíváním.
 - Nedodržení jediného pokynu z tohoto návodu může mít za následek těžké zranění či dokonce smrt.
 - ORTOVOX nepřebírá odpovědnost za přímé či nepřímé následky, následky úrazu nebo jakékoli jiné škody vyplývající z nesprávného používání tohoto výrobcu. To neplatí v případě ze zákona povinné odpovědnosti.
 - V případě, že si na přístroji nainstaluješ novou verzi softwaru, musíš se rovněž neprodleně seznámit s aktuálním návodom k použití uvedeným na adrese www.ortovox.com/service.
- SOUČÁSTÍ TOHOTO PŘÍSTROJE JE I LITHIUM-IONTOVÁ BATERIE. JE PROTO TŘEBA DBÁT PŘEDEVŠÍM NA NÁSLEDUJÍCÍ BODY:**
- LiTRIC systém nepoužívej v blízkosti zdroje tepla, jako např. ohně nebo topení, ani ho tam nenechávej ležet.
 - LiTRIC systém nepoužívej ani nenechávej na místech s příliš vysokou okolní teplotou (např. na ostrém, přímém slunci nebo v autě při extrémně teplém

počasí). V takovém případě by se přístroj mohl přehřát a explodovat nebo vznítit; navíc by to negativně ovlivnilo jeho funkčnost a zkrátilo jeho životnost.

- Pokud začne být LiTRIC systém cítit, zahřívat se, deformovat se nebo se během používání, nabíjení nebo skladování projevovat jiným neobvyklým způsobem, okamžitě odpoj nabíjecí kabel a přístroj vlož do uzavíratelné nádoby, např. kovové krabičky.
- LiTRIC systém nabíje zásadně prostřednictvím USB-C kabelu dodávaného společně s přístrojem. Nabíjecí napětí nesmí překročit 5 V. Používej

zásadně nabíječku s certifikací EC/UL třídy ochrany II (dvojitá izolace proti nebezpečným napětím). Přístroj měj během nabíjení neustále pod dohledem.

- Lavinový airbag LiTRIC vyžaduje pečlivé zacházení a před každým použitím precizní kontrolu funkčnosti.
- ORTOVOX nenese odpovědnost za úrazy vzniklé při lavinovém neštěstí, při kterém zraněný využíval lavinový airbag LiTRIC.
- Lavinový airbag LiTRIC NENÍ náhradou za ostatní lavinové vybavení (lavinový vyhledávač, lopatku a sondu).

- Systém LiTRIC nenamáčej do vody.
- Lavinový airbag LiTRIC nevystavuj teplostám nad 55°C.
- Jakákoli manipulace s lavinovým airbagem LiTRIC je zakázána a mohla by mít za následek jeho špatné fungování či selhání. V takových případech je vyloučena záruka i jakékoli z ní vyplývající nároky.
- Kompletní systém LiTRIC skládající se z ventilátoru (**A**), airbagu (**B**) a aktivačního táhla (**J**) se za žádných okolností nesmí otevírat. Otevření tohoto systému představuje zásah do stavu schvále-

ného výrobcem a přináší s sebou bezpečnostní rizika.

- Veškeré práce kolem údržby systému a kompletní systémové kontroly musí být zásadně prováděny výrobcem. V případě zájmu o provedení servisu jdi na www.ortovox.com/service.
- Systém LiTRIC nepoužívej v případě, že není dostatečně nabitý nebo s ním nebylo zacházeno podle pokynů v tomto návodu.
- Lavinový airbag LiTRIC se neaktivuje

samovolně. Za účelem jeho aktivace musíš zatáhnout za aktivační rukojet.

- Tento výrobek je určen pouze pro nouzové situace, uživatel se rozhodně musí snažit odvrátit nebezpečí stržení lavinou odpovídajícími opatřeními.
- Při častějších aktivacích v uzavřených prostorách se doporučuje chránit si sluch například prostřednictvím ochranných sluchátek.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými,

smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byly pod dohledem nebo instruktáží sděleny informace o používání spotřebiče bezpečným způsobem, a pokud rozumí možným nebezpečím.

- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Uživatelské čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

2. VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI

Lavinové airbagy LiTRIC jsou konstruovány tak, aby odolávaly enormním silám, které v lavinách mohou působit. Na tento účel jsou všechny lavinové airbagy LiTRIC certifikovány podle TÜV/CE (DIN EN 16716) (viz bod 6.). Záruka a odpovědnost vůči kupujícímu ze strany ORTOVOX za funkčnost lavinového airbagu LiTRIC nad rámec certifikovaných vlastností je vyloučena, kromě případů ze zákona povinné odpovědnosti. To platí především v případech nevhodného zacházení, pokusů o opravy či výměnu dílů prováděné neautorizovanou osobou, jakož i pro provoz nebo propojení s cizími, firmou ORTOVOX neautorizovanými komponenty.

3. ÚVOD

U systému LiTRIC se jedná o elektricky poháněný ventilátorový systém, který se svoji velice nízkou hmotností umožňuje vícero aktivací na jedno nabití. Energii pro aktivaci získává ze superkondenzátorů.

Po provedené aktivaci se superkondenzátory díky malé integrované lithium-iontové baterii znova nabijí; to umožní další aktivaci již po krátké době čekání.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4. PROVOZ

4.1. DOBÍJENÍ

Opatrně zvedni kryt (E) portu USB-C (D).

Přístroj nabij pomocí s ním dodávaného kabelu USB-C (R) z portu USB (např. na laptopu) nebo pomocí USB nabíječky (viz bod 1.).

Postup procesu nabíjení se zobrazí pomocí světelné signalizace LED (F) (viz bod 4.3.).

Po ukončení nabíjení vyjmi co nejdříve kabel USB-C a kryt pečlivě uzavři, abys systém ochránil před špinou a vlhkostí.

UPOZORNĚNÍ

Před prvním použitím je systém třeba nabít.



Během nabíjení měj zajištěnou aktivační rukojet (viz bod 4.4.1.). Zatáhnutím za tuto rukojet je možné airbag aktivovat vždy, když svítí LEDky. To platí i během nabíjení. Při používání lavinového airbagu LiTRIC v terénu nenechávej USB-C kabel zastrčený v portu.

4.2. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Opatrně zvedni kryt (E). Přístroj zapneš tisknutím vypínače (C) po dobu minimálně 2 sekund.

Při zapnutí se rozsvítí všechny tři LEDky (F) a ozve se stoupající řada tónů.

Při každém zapnutí provede systém LiTRIC automaticky test elektroniky. LEDky zobrazí postup interního nabíjení (viz bod 4.3.). Jakmile je systém znova připraven k aktivaci, proběhne krátký test motoru a LEDky krátce poté zobrazí stav nabítí (viz bod 4.3.). Nyní může být systém LiTRIC znovu aktivován.

Přístroj vypneš opětovným tisknutím vypínače po dobu minimálně 2 sekund. Při vypnutí se opět rozsvítí všechny tři LEDky a ozve se klesající řada tónů.



POZOR

Po zapnutí či vypnutí přístroje vždy pečlivě zavři kryt, aby systém ochránil před špinou a vlhkostí.

UPOZORNĚNÍ

Vyčkej, dokud LEDky nezobrazí stav nabití, a zkонтroluj si, že je přístroj dostačně nabity.

DOBA TRVÁNÍ PROCESU NABÍJENÍ

NABÍJENÍ PROSTŘEDNICTVÍM USB-C

STAV	DOBA TRVÁNÍ	OBJASNĚNÍ
Přístroj se nabíjí prostřednictvím USB-C	Několik hodin	Nabíjejí se superkondenzátory a lithium-iontové baterie

INTERNÍ NABÍJENÍ (U ZAPNUTÉHO PŘÍSTROJE)

STAV	DOBA TRVÁNÍ	ERKLÄRUNG
Přístroj byl krátce před tím nabít prostřednictvím USB-C	několik sekund	Superkondenzátory se pomocí lithium-iontové baterie interně nabijí natolik, aby byly připraveny k aktivaci
Přístroj byl nabít prostřednictvím USB-C a poté několik dní ve vypnutém stavu uložen	několik minut až 25 minut	
Došlo k aktivaci airbagu	přibližně 25 minut	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.3. INFORMACE O LEDKÁCH

Světelná signalizace nabití pomocí LED (F) je snadno viditelná zevnitř i vně batohu.

PROCES NABÍJENÍ	VÝZNAM
	a) Nabíjení prostřednictvím portu USB-C nebo b) Interní nabíjení po zapnutí nebo aktivaci
	Přístroj je plně nabitý a vypnuty
	Přístroj je plně nabitý a zapnuty

STAV NABITÍ	VÝZNAM
	Přístroj je připraven na minimálně dvojí aktivaci
	Přístroj je třeba nabít! K jedné aktivaci bude systém LiTRIC připraven ještě minimálně dalších 8 hodin
	Přístroj je třeba nabít! Systém LiTRIC se může kdykoliv vypnout! Aktivace systému není zaručena

SYSTÉMOVÉ UPOZORNĚNÍ	VÝZNAM
	<p>POZOR Systémová chyba! proved' následující opatření:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Systém LiTRIC vypni a znova zapni. Pokud zůstane signalizace svítit nepřerušovaným červeným světlem, • nabij systém LiTRIC. Pokud zůstane signalizace svítit nepřerušovaným červeným světlem, • zašli lavinový airbag LiTRIC do servisu na přezkoušení (viz bod 5.3.).
	Bylo dosaženo maximálního počtu 50 aktivací. Lavinový airbag LiTRIC je třeba zaslat do servisu na přezkoušení (viz bod 5.3.).

Změny provozního stavu jsou doprovázeny zvukovými signály

- Stoupající řada tónů: systém LiTRIC byl zapnut
- Klesající řada tónů: systém LiTRIC se vypíná
- Dlouhý nepřerušovaný tón po dobu 3 sekund: systém LiTRIC je třeba nabít! Systém LiTRIC se může kdykoliv vypnout. Aktivace systému není zaručena!
- Dlouhý nepřerušovaný tón po dobu 10 sekund: systém LiTRIC se z důvodu nedostatečného nabití vypíná

4.4. POUŽÍVÁNÍ V TERÉNU

Při používání v terénu musí být systém LiTRIC zapnutý a dostatečně nabitý (viz bod 4.2./4.3.).

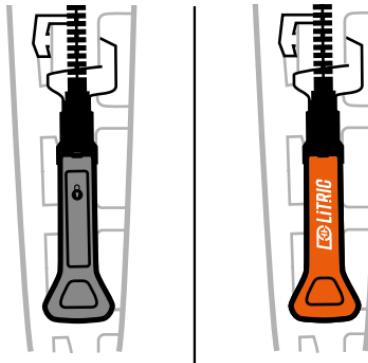
4.4.1. Způsob fungování aktivační rukojeti

Silným trhnutím za odjištěnou aktivační rukojetí (**H**) na ramenním popruhu batohu se aktivuje ventilátor LiTRIC.

Forma aktivační rukojeti umožňuje aktivaci i v rukavicích, a to pro leváky i praváky.

Aktivační rukojet lze otočením o 180° zajistit či odjistit.

- Pokud směřuje dopředu oranžová strana rukojeti: aktivační rukojet je odjištěná a připravená k použití.
- Pokud dopředu směřuje černá strana se symbolem zámečku a rukojet je aretovaná: aktivační rukojet je zajistěná.



POZOR

Na místech, kde aktivací airbagu můžeš ohrozit sebe nebo jiné osoby (ve vozidlech, na vleku, v davu lidí, na horském hřebenu apod.), je potřeba zajistit, aby nebylo možné nedopatřením zatáhnout za aktivační rukojet a tím lavinový airbag LiTRIC aktivovat. Zde je třeba mít aktivační rukojet zajištěnou.

POZOR

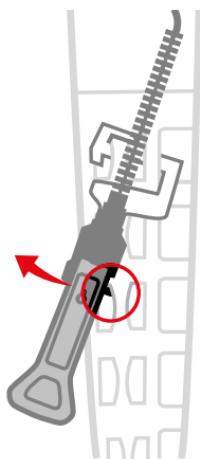
Při vstupu do terénu ohroženého lavinami je nutné uvést systém do pohotovostního stavu. Za tímto účelem je třeba aktivační rukojeť odjistit.

4.4.2. Nastavení výšky rukojeti

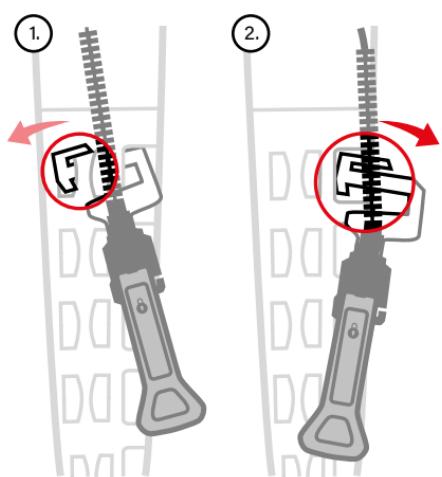
Aktivační rukojeť (H) lze bez dalších nástrojů připevnit na jednu ze tří různých pozic na ramenním popruhu a tím optimálně uzpůsobit její polohu svým anatomickým předpokladům.

Jak změnit pozici rukojeti:

Vypni systém LiTRIC (viz bod 4.2.)



Vyvlekní rukojeť nejprve u spodního háčku základny (I)



Poté rukojeť vyvlekní i u vrchního háčku základny

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

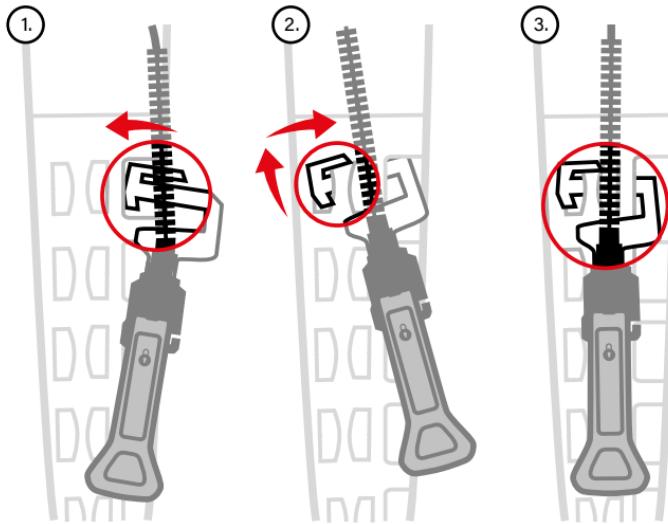
NO

PO

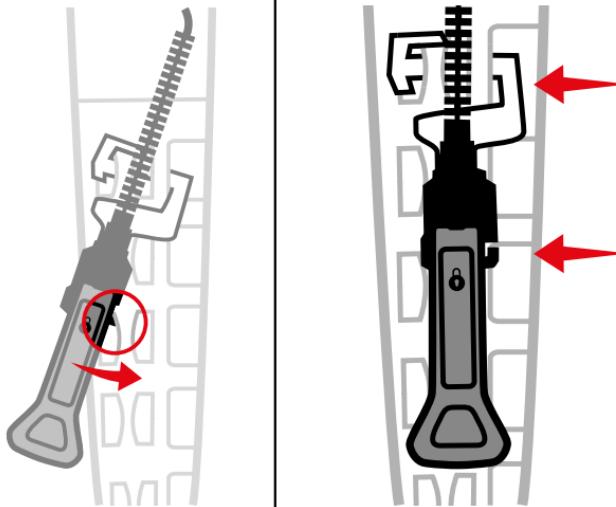
SE

日本語

中國人



Pro opětovné zavěšení základny navlékni nejprve
vrchní háček



Nakonec navlékni
spodní háček

Základna je připevněná

POZOR

Základna s rukojetí musí být k ramennímu
popruhu připevněná oběma háčky.

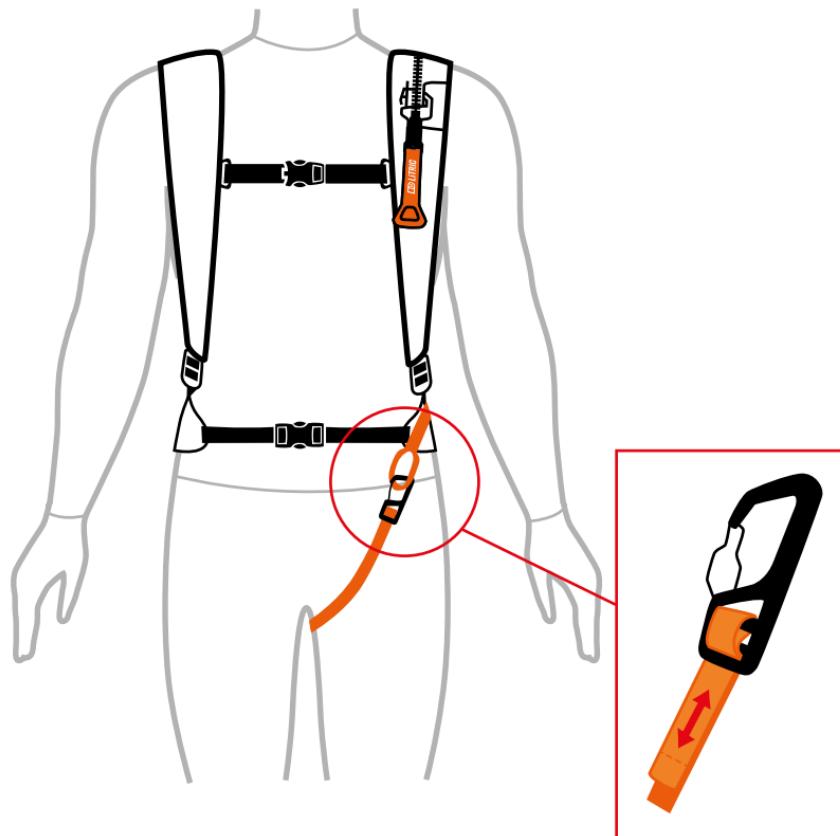
4.4.3. Použití popruhu mezi nohy

Pokud si batoh nezajistíš mezi nohami k tomu určeným popruhem (M), mohou ti ho sily působici v lavině strhnout z těla i s nafouknutým airbagem. Uprav si délku popruhu mezi nohy tak, aby těsně přilehal k tělu, ale přitom nebranil v pohybu.

POZOR

Pro zaručení funkčnosti lavinového batohu LiTRIC je nutné, aby byl využit jistici popruh mezi nohy.

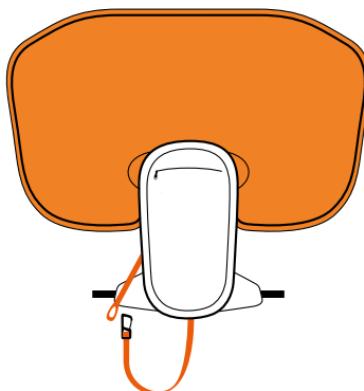
Karabinka tohoto popruhu musí být zavřená v příslušném očku (N) na bederním pasu (O) a musí být zavřená.



4.4.4. Způsob nošení batohu

LiTRIC

Nasad' si batoh LiTRIC (**S**) a pevně utáhní ramenní popruhy. Poté si postupně zapni přezky bederního a hrudního pásu (**O, P**), oba pásy utáhní a zkontroluj, že jsou správně zapnuté. Popruh připevní zavěšením do očka (viz bod 4.4.3.).



Prostor pro rozbalení airbagu LiTRIC



POZOR

- Elektronické a magnetické předměty mohou rušit funkčnost lavinových vyhledávačů. Za účelem minimalizace interferencí nos lavinový vyhledávač na přední straně těla; tím maximalizuješ vzdálenost mezi vyhledávačem a systémem LiTRIC.
- Zabal si batoh LiTRIC tak, aby ventilátor LiTRIC (**A**), airbag LiTRIC (**B**) nebo kapsu na airbag (**K**) nemohly poškodit žádné špičaté nebo ostré předměty.
- Při nošení cepínu, nářadí do ledu či lyžařských hůlek je třeba dbát na to, aby jejich hroty byly opatřeny chrániči.
- Oblast nasávání (**G**) lavinového airbagu LiTRIC musí zůstat volná, aby z ní bylo možné nasát vzduch. Na tomto místě nesmí být zabaleny žádné předměty, jako např. bunda apod.
- Nepřipevňuj k batohu LiTRIC žádné předměty, které by mohly narušit otevírání kapsy s airbagem nebo nafukování airbagu LiTRIC.
- K batohu LiTRIC zásadně nepřipevňuj lyže ze strany. V případě postranního připevnění lyží může být omezena možnost nafouknutí airbagu LiTRIC.

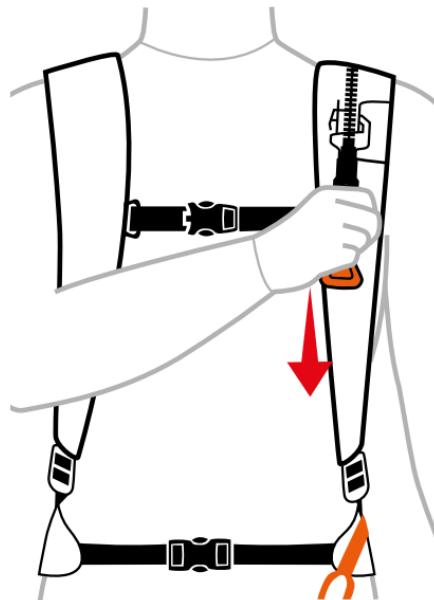
4.5. AKTIVACE AIRBAGU

4.5.1. Aktivace lavinového airbagu LiTRIC

V případě pádu laviny okamžitě aktivuj lavinový airbag LiTRIC. Aktivaci proved silným trhnutím za aktivační rukojeť (H). Airbag LiTRIC se začne sám nafukovat. Nafouknutý airbag LiTRIC tě za normálních okolností nebude nijak omezovat v případných únikových či úhybných manévrech.

UPOZORNĚNÍ

Abys v případě nouze dokázal správně zareagovat, aktivaci lavinového airbagu LiTRIC pravidelně trénuj.



Aktivace

POZOR

Systém LiTRIC musí být aktivně aktivován. Pro správnou aktivaci je nutná dostatečně nabité baterie.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

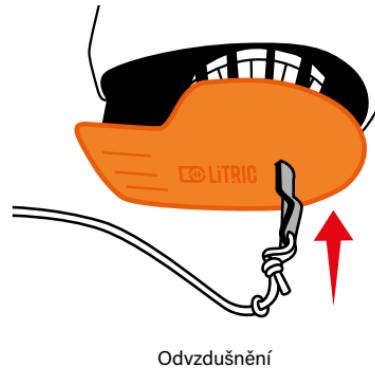
4.6. PO AKTIVACI

4.5.2. Chování v případě pádu laviny

Postarej se, abys byl dobře obeznámen se zásadami správného chování v případě pádu laviny. V zásadě platí: při pádu laviny se vždy nejprve snaž dostat co nejrychleji do bezpečí, tzn. lavině uniknout. Lavinový airbag LiTRIC ponech tak dlouho nafouknutý a nasazený, dokud nebude bezprostřední nebezpečí zažehnáno a ty nebudeš mimo nebezpečný prostor.

4.6.1. Vypuštění vzduchu

Vzhledem k dalšímu využití lavinového airbagu LiTRIC je zapotřebí airbag (B) nejprve kompletně zbavit vzduchu pomocí odvzdušňovacího zařízení (Q). Za tím účelem zastrč odvzdušňovací zařízení do příslušného, k tomu určeného otvoru u ventilátoru LiTRIC (A). Nyní je možné z airbagu vypustit veškerý vzduch. Odvzdušňovací zařízení nech zastrčené ve ventilátoru tak dlouho, dokud nebude airbag LiTRIC zase kompletně sbalený; teprve poté ho odstraň.



POZOR

Po pádu laviny, při kterém jsi aktivně využil a nafoukl lavinový airbag LiTRIC, je airbag nutné zaslat do servisu na přezkoušení (viz bod 5.3.).



POZOR

K vypouštění vzduchu je bezpodmínečně nutné používat pouze originální odvzdušňovací zařízení. Do ventilu systému LiTRIC nestrkej žádné cizí předměty!

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

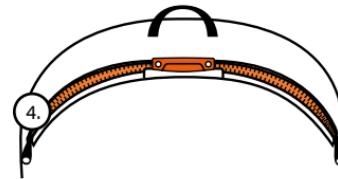
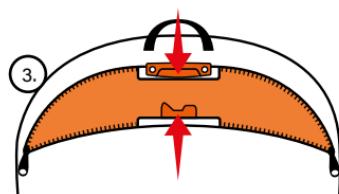
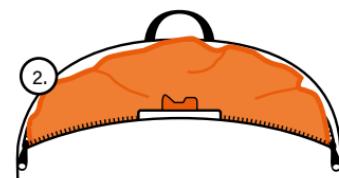
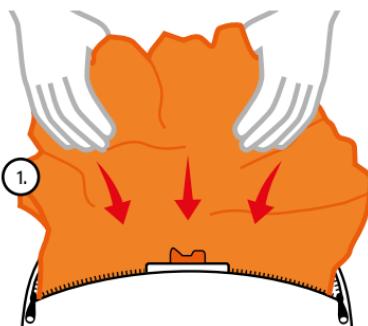
SE

日本語

中國人

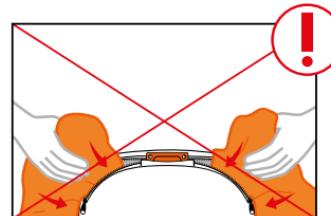
4.6.2. Sbalení airbagu

- Zajistí aktivační rukojet' (viz bod 4.4.1.).
- Doporučení: Pro snazší manipulaci se zipem odklop krytku zipu dozadu
- Airbag LiTRIC (**B**) stejnoměrně zastrkej do příslušné kapsy na airbag (**K**), jak je ukázáno v krocích 1 a 2.
- Zbývající přebytečný vzduch přitom lze jednoduše z airbagu vytlačit.
- Poté zmáčknutím obou stran k sobě navzájem zapni mechanický uzávěr kapsy na airbag (**L**), jak je ukázáno v krocích 3 a 4.



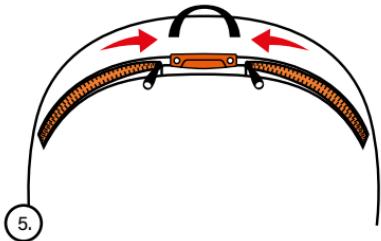
POZOR

Dej pozor na správné zapadnutí uzávěru!

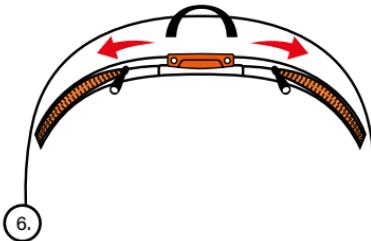


POZOR

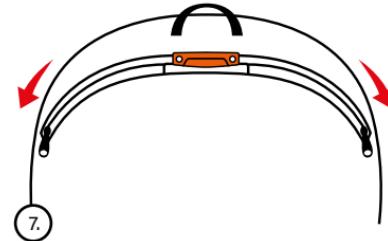
- Uzávěr zavírat až nakonec
- Airbag nepřechovat ze stran
- Airbag nepřechovat nerovnoměrně rozložený



5.



6.



7.

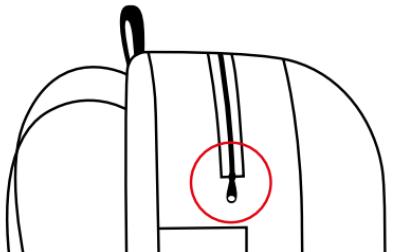


POZOR

- Postupně posuň jezdce obou zipů zcela nahoru až k mechanickému uzávěru kapsy na airbag (krok 5)
- Poté posuň jezdce obou zipů zase zpátky úplně dolů (kroky 6 a 7).

- Airbag nesmí být zabalen přetočený!
- Airbag nesmí být zabalen srolovaný!
- Airbag nesmí být zabalen poskládaný!
- Airbag nesmí zůstat přiskřípnutý v zipu nebo uzávěru!
- Kapsa na airbag nesmí být zablokována!

- V případě, že je airbag vlhký nebo mokrý, je nutné ho před delším uložením usušit na čerstvém vzduchu.
- Do kapsy na airbag nesmí být sbaleno nic jiného než pouze airbag!
- Odvzdušňovací zařízení je před použitím třeba vyndat z ventilátoru LiTRIC!



Jezdci obou zipů v nejnižší pozici

! POZOR

- Dbej na to, aby byly oba zipy zavřené.
- Jezdci obou zipů musí zůstat v nejnižší možné pozici, aby bylo zaručeno kompletní otevření kapsy na airbag.
- Dbej na to, aby krytka zip opět dobře překrývala

4.6.3. Možnost opětovné aktivace

Energii potřebnou pro svou aktivaci získává lavinový airbag LiTRIC ze superkondenzátorů. Tyto superkondenzátory se díky integrované lithium-iontové baterii začnou po uskutečněné aktivaci airbagu za účelem další aktivace ihned automaticky znova nabíjet. Za tím účelem musí být airbag LiTRIC už zase sbalený, systém LiTRIC zapnutý a lithium-iontová baterie dostatečně nabitá (viz bod 4.3.). Doba

nabití je přibližně 25 minut. Jakmile je systém k aktivaci znova připraven, proběhne krátký test motoru a LEDky zobrazí stav nabití. Nyní může být lavinový airbagový systém LiTRIC znova aktivován.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5. ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A TRANSPORT

5.1. KAŽDOROČNÍ KONTROLA STAVU

Systém LiTRIC je v podstatě bezúdržbový. Minimálně 1x ročně ale prováděj kontrolu stavu:

- Za účelem kontroly a tréninku proved' minimálně 1x ročně aktivaci.
- Zkontroluj při tom, že nafouknutý airbag zůstane minimálně 3 minuty kompletně naplněný.
- Zkontroluj stav airbagu a případná poškození; nepoškozený airbag opět pečlivě sbal.

- Ujisti se, že celý systém LiTRIC je skladován kompletně suchý.
- Pravidelně překontroluj i celý batoh, zda není poškozen.



V případě jakéhokoliv poškození musí být funkčnost lavinového airbagu LiTRIC zkontrolována výrobcem (viz bod 5.3.).

5.2. ÚDRŽBA PO POUŽITÍ AIRBAGU V LAVINĚ

Každé použití v lavině může materiál airbagu LiTRIC přivést až na hranici možné zátěže a případně ho i poškodit. Proto je nezbytně nutné provést po použití v lavině kontrolní servis. Po použití v lavině musí být lavinový airbag LiTRIC překontrolována výrobcem (viz bod 5.3.).

5.3. SERVIS

- V případě zájmu o provedení servisu jdi na www.ortovox.com/service.
- Lavinový airbag LiTRIC je koncipován na 50 aktivací (viz signalizace LED 4.3.).
Před případným dalším používáním je třeba nechat provést kontrolní servis u výrobce. Pokud nebude po 50 aktivacích proveden kontrolní servis u výrobce, neměl by být lavinový airbag LiTRIC již nadále používán (viz také bod 5.5.).
- Kontrolní servis by měl být proveden nejpozději 5 let po zakoupení airbagu.
- Tento placený kontrolní servis zahrnuje kontrolu kompletního lavinového airbagu LiTRIC.

5.4. ULOŽENÍ

Při dlouhodobějším skladování, například v průběhu letních měsíců, je třeba uvést systém LiTRIC do úschovného režimu,

který zaručí dlouhou životnost lithium-iontové baterie.

ÚSCHOVNÝ REŽIM

- Kabel USB-C (**R**) zasuň do portu USB-C (**D**) a připoj ho ke zdroji energie.
- Systém kompletně nabij (viz bod 4.1.).
- Nyní odpoj kabel USB-C od portu USB-C a do 1 sekundy zmáčkní vypínač (**C**).
- Všechny tři LEDky (**F**) začnou blikat a blikají tak dlouho, než přístroj dosáhne stavu nabítí optimálního pro delší skladování. Tento proces může trvat i několik dní. Lavinový airbag LiTRIC je možné uložit již během této doby; systém se po dosažení požadovaného stavu nabítí vypne automaticky.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



POZOR

Systém LiTRIC skladuj mimo dosah dětí, na suchém místě a při pokojové teplotě (cca 20°C). Ujisti se, že celý systém LiTRIC je skladován kompletně suchý.

5.5. ŽIVOTNOST

Při správném dodržování doporučených intervalů údržby a servisu (viz body 5.2., 5.3.), každoroční kontrole stavu a přiměřeném zacházení a manipulaci je maximální životnost systému LiTRIC buď 10 let od data výroby, nebo 50 aktivací.

Skutečnou dobu životnosti nelze určit zcela přesně, protože závisí na mnoha faktorech: častoti používání, způsobu zacházení, klimatických vlivech apod.

Vodítkem k určení životnosti může být následující tabulka:

UPOZORNĚNÍ

- Před opětovným použitím je třeba systém nabít (viz bod 4.1.).
- Nejpozději po 10 měsících je třeba uložený přístroj znova nabít naplno.

ČASTOST POUŽÍVÁNÍ VE DNECH		MAX. ŽIVOTNOST V SEZÓNÁCH
extrémně často	více než 120 dní / sezónu	2
velice často	91 až 120 dní / sezónu	3
často	41 až 90 dní / sezónu	5
příležitostně	do 40 dní / sezónu	10

5.6. ČIŠTĚNÍ

K čištění lavinového airbagu LiTRIC používej výhradně vodu. Zásadně nepoužívej rozpouštědla ani čisticí prostředky. Po vycíštění je pro další použití třeba lavinový airbag LiTRIC nechat kompletně vyschnout při pokojové teplotě. Jinak hrozí námraza vlhkých částí.

- Pro cestování s lavinovým airbagem LiTRIC nepotřebuješ žádné přepravní doklady.
- Jelikož je systém LiTRIC napájený baterií, je třeba dbát při každém transportu bezpečnostních upozornění (viz bod 1)!
- Kromě toho je před cestou vhodné se seznámit s místními předpisy ohledně transportu ve veřejných dopravních prostředcích.
- Cestování leteckou dopravou a transport letadlem:
- Lavinový airbag LiTRIC je konstruován jako osobní ochranná pomůcka (OOP) a ne jako zavazadlo.
- Klasifikován je jako elektronické zařízení

s napevno zabudovanou lithium-iontovou baterií:

- Lithium-iontová baterie, jmenovitá kapacita: 3.7 V / 2000 mAh / 7.4 Wh
- Úložná kapacita kondenzátoru: <0,3 Wh
- Při leteckém transportu lavinového airbagu LiTRIC pro osobní potřebu nejsou zapotřebí žádné přepravní doklady.

5.7. TRANSPORT A CESTOVÁNÍ

- Před každým transportem je nutné systém LiTRIC vypnout (viz bod 4.2.) a lavinový airbag LiTRIC kompletně zajistit proti neúmyslné aktivaci (viz též bod 4.4.1.).

UPOZORNĚNÍ

Cestovní a přepravní požadavky se mohou lišit, a to jak u jednotlivých leteckých společností, tak i v jednotlivých zemích; mohou tedy platit i případné další požadavky či omezení. Proto důrazně doporučujeme se před

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



5.8. LIKVIDACE

zahájením cesty informovat u příslušné letecké společnosti o cestovních ustaveních ohledně transportu, jakož i o specifických ustanoveních týkajících se vstupu do a odletu ze zvolené země.

Elektrické přístroje nikdy nevyhazuj do směsného odpadu.

Elektrické přístroje vždy odnes na určená recyklační místa.

Výrobek rovněž můžeš za účelem bezplatné likvidace poslat zpět výrobci. Při likvidaci se drž právních předpisů platných ve tvé zemi.

5.9. TECHNICKÉ ÚDAJE

- Systém LiTRIC se po aktivaci dvakrát, v odstupu pokaždé jedné minuty, krátce dofoukne.
- Objem airbagu LiTRIC: 150 l
- Hmotnost systému LiTRIC: cca 1080 g
- Funkční převýšení pro provozování: 0m až 4808m
- Přípustná provozní teplota: -30°C až 45°C
- Optimální teplota skladování baterie: 20°C
- Přípustná teplota pro nabíjení: -20°C až 45°C
- Specifikace baterie:
Lithium-iontová baterie, jmenovité napětí: 3.7 V, 2000 mAh, 7.4 Wh

UPOZORNĚNÍ

Systém LiTRIC nemá žádný rušivý vliv na lavinové vyhledávače (stav 08/22). Obecně musí elektronické přístroje mít odstup minimálně 20 cm od lavinových vyhledávačů, které jsou v režimu vysílání. V režimu vyhledávání musí být odstup 50 cm. Během vyhledávání nemusí být systém LiTRIC vypnuty.

6. SCHVÁLENÍ A KONFORMITA

VÝROBCE

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Německo

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYP

Lavinový airbagový systém LiTRIC
Výrobní standard: EN 16716:2017
Lavinový airbagový systém LiTRIC je
certifikován TÜV Süd Product Service
GmbH podle dekretu PPE (EU) 2016/ 425
a směrnic pro označení CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Stanice TÜV č. 0123

Kompletní text EU prohlášení o shodě
najdeš na následující
internetové adrese:
www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. OZNAČENÍ A ZNAČKY

LiTRIC Název modelu airbagového systému

 Před použitím si je třeba přečíst návod k použití a bezpečnostní upozornění

 Datum výroby: rok – měsíc

Individuální sériové číslo

2022 – 123 – 123

 Označení CE zaručuje dodržení evropské směrnice pro OOP 2016/425



EN 16716 Lavinový airbag LiTRIC odpovídá normě EN 16716:2017: „Horolezecká výstroj – Lavinové airbagové systémy – Bezpečnostní požadavky a zkušební metody“.



Symbol přeškrtnuté popelnice na kolech znamená, že vysloužilé elektronické přístroje nepatří do běžného domovního (směsného) odpadu.

8. ZÁRUKA

Na výrobní vady a vady materiálu poskytujeme u systému LiTRIC záruku 2 roky od data prodeje. Zaregistruj svůj LiTRIC SYSTEM na www.ortovox.com/service, abychom ti mohli zasílat informace důležité z hlediska bezpečnosti (není povinné).

Registrací navíc získáš prodloužení záruky na systém LiTRIC z 2 na 5 let. Prodloužení záruky se netýká batohu LiTRIC.

Záruka se nevztahuje na baterii ani nabíječku, jakož ani na škody způsobené nesprávným zacházením nebo přirozeným opotřebením. U přístrojů, které nevykazují žádné nedostatky, bude přezkoušení vyúčtováno.

Poštovné jde na účet majitele. Nároky na zákonné záruku nejsou dotčeny přiznáním záruky.

© Copyright 2021 by ORTOVOX
Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



VEILIGHEIDSREGISTRATIE

REGISTREER JE LITRIC SYSTEEM VRIJWILLIG VIA
WWW.ORTOVOX.COM/SERVICE ZODAT WE JE RELEVANTE
VEILIGHEIDSINFORMATIE KUNNEN TOESTUREN.
BIJ REGISTRATIE KRIJG JE EEN GARANTIEVERLENGING VOOR
HET LITRIC SYSTEEM VAN 2 NAAR 5 JAAR. DE LITRIC RUGZAK IS
UITGESLOTEN VAN EEN GARANTIEVERLENGING.



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NEDERLANDS

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

LEGENDA

A_LiTRIC blazer	K_Airbag-vak
B_LiTRIC airbag	L_Mechanische airbag-vak-vergrendeling
C_AAN/UIT-knop	M_Beenlus met karabijnhaak
D_USB-C-aansluiting	N_Beenlusoog
E_Afdekking	O_Heupriem
F_Leds	P_Borstriem
G_Aanzuigzone	Q_Ontluchtingsgereedschap
H_Activeringsgreep	R_USB-C kabel
I_Grondplaat	S_LiTRIC rugzak
J_Activerings-bowdenkabel	T_Gebruiksaanwijzing

Definities

LiTRIC systeem: duidt het systeem aan dat bestaat uit A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

LiTRIC lawine-airbag: duidt het complete product aan (A tot T), dat bestaat uit LiTRIC rugzak met ingebouwd LiTRIC systeem.

INHOUD

Veiligheidsregistratie	182
1. Waarschuwingen	186
2. Vrijwaring	189
3. Inleiding	189
4. Bedrijf	190
5. Onderhoud, bewaren en transport.....	204
6. Toelating en conformiteit.....	209
7. Merktekens en markeringen	210
8. Garantie	211

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. WAARSCHUWINGEN

- Je LiTRIC lawine-airbag beschermt niet tegen lawines!
 - Maak jezelf vertrouwd met wat het juiste gedrag is in het geval van een lawine.
 - Je bereidheid tot het nemen van risico's mag op geen enkele wijze door het gebruik van een LiTRIC lawine-airbag worden vergroot.
 - De functie en werkwijze van de LiTRIC lawine-airbag is erop gericht het risico van bedolven worden te verkleinen. Er zijn echter situaties waarin dit niet of slechts beperkt mogelijk is.
 - Voordat je de LiTRIC lawine-airbag gaat gebruiken moet je de gebruiksaanwijzing volledig lezen, begrijpen en je vertrouwd maken met dit product en moet je de met het gebruik ervan verbonden risico's begrijpen en aanvaarden.
 - Het niet inachtnemen van een aanwijzing in deze handleiding kan leiden tot zware verwondingen of zelfs de dood.
 - ORTOVOX aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor directe, indirekte en ongeval gerelateerde gevolgen evenals iedere andere vorm van schade op basis van het ondeskundig gebruik van dit product. Dit geldt niet in zoverre een aansprakelijkheid wettelijk dwingend is voorgeschreven.
 - Wanneer er een nieuwe softwareversie is geïnstalleerd op je LiTRIC systeem, moet je je onmiddellijk op www.ortovox.com/service met de actuele handleiding vertrouwd maken.
- DIT APPARAAT BEVAT EEN LITHIUM-IONBATTERIJ. LET DAAROM MET NAME OP DE VOLGENDE PUNTEN:**
- Gebruik het LiTRIC systeem niet in de nabijheid van een warmtebron zoals vuur of verwarming en laat het daar niet liggen.
 - Gebruik of bewaar het LiTRIC systeem niet bij zeer hoge temperaturen (bijv. bij sterke rechtstreekse zonnestraling of in een voertuig bij extreem warm weer). Anders kan het apparaat oververhit raken, exploderen of vlamvatten en/of de prestaties ervan worden verminderd en de levensduur bekort.

- Als het LiTRIC systeem een geur afgeeft, hitte genereert, zich vervormt of op enige wijze tijdens het gebruik, het opladen of de opslag er abnormaal uitziet, verwijder je onmiddellijk de laadkabel en leg je het apparaat in een afsluitbare container, bijv. een metalen box.
- Laad het LiTRIC systeem alleen op met de meegeleverde USB-C-kabel. De door het laadapparaat afgegeven spanning mag niet hoger zijn dan 5 V. Gebruik uitsluitend een EG/ UL-getest laadapparaat van beschermingsklasse II (dubbele isolering tegen gevaarlijke spanningen). Laat het apparaat tijdens het laadproces niet zonder toezicht.

- Een LiTRIC lawine-airbag vereist een zorgvuldige omgang en een exacte controle van de goede werking vóór ieder gebruik.
- ORTOVOX is niet verantwoordelijk voor letsen die ontstaan door een lawine-ongeluk waarbij een LiTRIC lawine-airbag wordt gedragen.
- Een LiTRIC lawine-airbag is GEEN vervanging van de overige lawinenoodgevallenuitrusting (lawinepieper, sonde, schep).
- Het LiTRIC systeem niet in water onderdompelen.
- Stel de LiTRIC lawine-airbag niet bloot aan temperaturen boven de 55°C.
- Iedere manipulatie aan de LiTRIC

lawine-airbag is verboden en kan een storing van de LiTRIC lawine-airbag tot gevolg hebben. Garantieclaims en garantieaanspraken zijn in deze gevallen uitgesloten.

- Het volledige LiTRIC systeem met blazer (**A**), airbag (**B**) en activerings-bowdenkabel (**J**) mag in geen geval worden geopend. Het openen van het systeem betekent altijd een ingreep in de door de fabrikant vrijgegeven toestand en brengt veiligheidsrelevante risico's met zich mee.
- Garantiewerkzaamheden en volledige systeemcontroles mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant. Ga voor de service-afhandeling naar www.ortovox.com/service.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

- Gebruik het LiTRIC systeem niet wanneer het niet voldoende is opgeladen of niet is behandeld volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing.
 - De LiTRIC lawine-airbag wordt niet automatisch geactiveerd. Om te activeren moet je aan de activeringsgreep trekken.
 - Dit product is alleen bedoeld voor het gebruik in nood gevallen, een lawine moet door de gebruiker door adequate maatregelen absoluut vermeden.
 - Bij vaak activeren in binnenruimtes wordt het gebruik van een gehoorbescherming aangeraden.
- Dit apparaat mag uitsluitend door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met fysieke, sensorische of mentale beperkingen of personen zonder ervaring worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's begrijpen.
 - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
 - Dit apparaat mag uitsluitend door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met fysieke, sensorische of

2. VRIJWARING

De LiTRIC lawine-airbags zijn ontworpen voor enorme krachten die in een lawine kunnen optreden. Hiervoor zijn alle LiTRIC lawine-airbags TÜV/CE (DIN EN 16716) gecertificeerd (zie punt 6.). Een garantie en aansprakelijkheid voor de functie van de LiTRIC lawine-airbag boven op de gecertificeerde eigenschappen van ORTOVOX ten opzichte van de koper is, uitgezonderd in gevallen van een wettelijk voorgeschreven dwingende aansprakelijkheid, uitgesloten. Dit geldt met name voor gevallen van oneigenlijke behandeling, voor reparatieverzoeken of het vervangen van onderdelen door niet geautoriseerde personen zowel bij gebruik of verbinding met niet door ORTOVOX geautoriseerde vreemde componenten.

3. INLEIDING

Het LiTRIC systeem is een elektrisch aangedreven ventilatiesysteem dat bij een zeer licht productgewicht meerdere activering uit één energielading mogelijk maakt.

De energievoorziening voor de activering vindt plaats via supercondensatoren.

De supercondensatoren worden na een activering door de geïntegreerde lithium-ionbatterij weer opgeladen om een verdere activering na een korte wachttijd mogelijk te maken.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4. BEDRIJF

4.1. OPLADEN

Til de afdekking (**E**) voor de USB-C-aansluiting (**D**) voorzichtig op. Laad het apparaat met de meegeleverde USB-C-kabel (**R**) op aan een USB-aansluiting (bijv. laptop) of met een USB-laadapparaat (zie punt 1.).

Het laadproces wordt door leds (**F**) weergegeven (zie punt 4.3.).

Verwijder de USB-C-kabel tijdig na het laden en sluit de afdekking weer grondig om het systeem te beschermen tegen vuil en vocht.

OPMERKING

Vóór het eerste gebruik moet het systeem worden opgeladen.



LET OP

Vergrendel de activeringsgreep tijdens het laden (zie punt 4.4.1.) De airbag kan worden geactiveerd zodra aan de activeringsgreep wordt getrokken wanneer de leds branden. Dit geldt ook voor het laadproces.

Laat de USB-C-kabel niet aangesloten als de LiTRIC lawine-airbag in de bergen wordt gebruikt.

4.2. IN- EN UITSCHAKELEN

Til de afdekking (**E**) voorzichtig op. Houd voor het inschakelen de AAN/UIT-knop (**C**) minstens 2 seconden ingedrukt.

Bij het inschakelen gaan alle drie leds (**F**) branden en er klinkt een oplopende toonreeks. Het LiTRIC systeem voert iedere keer dat het wordt ingeschakeld een zelftest van de elektronica uit.

De leds geven het interne laadproces weer (zie punt 4.3.). Zodra het systeem gereed is voor een activering, vindt er een korte motortest plaats en de leds tonen korte tijd later de laadstatus aan (zie punt 4.3.). Het LiTRIC airbagsysteem kan nu worden geactiveerd.

Houd voor het uitschakelen de AAN/UIT-knop opnieuw minstens 2 seconden ingedrukt. Bij het uitschakelen gaan alle drie leds (**F**) branden en er klinkt een aflopende toonreeks.



LET OP

Sluit de afdekking na het in- of uitschakelen altijd grondig om het systeem te beschermen tegen vuil en vocht.

OPMERKING

Wacht tot de leds de laadstatus weergeven om ervoor te zorgen dat het apparaat voldoende is opgeladen.

DUUR VAN HET LAADPROCES

LAADPROCES VIA USB-C

STATUS	DUUR	VERKLARING
Apparaat wordt via USB-C opgeladen	Meerdere uren	Supercondensatoren en lithium-ion-batterij worden geladen

INTERN LAADPROCES (BIJ INGESCHAKELD APPARAAT)

STATUS	DUUR	VERKLARING
Apparaat is kort tevoren via USB-C opgeladen	enige seconden	Supercondensatoren worden door de lithium-ion-batterij intern geladen tot ze gereed zijn voor een activering
Het apparaat is via USB-C opgeladen en meerdere dagen uitgeschakeld bewaard	enkele minuten tot 25 minuten	Supercondensatoren worden door de lithium-ion-batterij intern geladen tot ze gereed zijn voor een activering
Airbag werd geactiveerd	ongeveer 25 minuten	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.3. LED-INFORMATIE

De ledindicator (F) is van binnen en buiten op de rugzak eenvoudig herkenbaar.

LAADPROCES	BETEKENIS
 →	a) Laadproces via USB-C-aansluiting of b) Intern laadproces na het inschakelen of een activering
	Apparaat is volledig geladen en uitgeschakeld
 →	Apparaat is volledig geladen en ingeschakeld

LAADSTATUS	BETEKENIS
 →	Apparaat is voor tenminste twee activering(en) klaar voor gebruik
 →	Apparaat laden! Het LiTRIC systeem is nog minstens 8 uur gereed voor één activering
 →	Apparaat laden! Het LiTRIC systeem kan op ieder moment worden uitgeschakeld! Een activering is niet gegarandeerd

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

BETEKENIS	BETEKENIS
	<p>LET OP systeemfout! Voer de volgende maatregelen uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> Schakel het LiTRIC systeem uit en weer in. Blijft de indicator doorlopend rood branden, laad dan het LiTRIC systeem op. Blijft de indicator doorlopend rood branden, stuur de LiTRIC lawine-airbag dan op voor een controlebeurt (zie punt 5.3.).
	Het maximale aantal van 50 activering is bereikt. De LiTRIC lawine-airbag moet worden opgestuurd voor een controlebeurt (zie punt 5.3.).

Wijzigingen in de bedrijfsstatus worden door tonen ondersteund

- Oplopende toonreeks: LiTRIC systeem werd ingeschakeld
- Aflopende toonreeks: LiTRIC systeem wordt uitgeschakeld
- Aanhoudende toon van 3 seconden: LiTRIC systeem opladen! Het LiTRIC systeem kan op ieder moment worden uitgeschakeld. Een activering is niet gegarandeerd!
- Aanhoudende toon van 10 seconden: Het LiTRIC systeem wordt uitgeschakeld vanwege weinig lading

4.4. GEBRUIK IN DE BERGEN

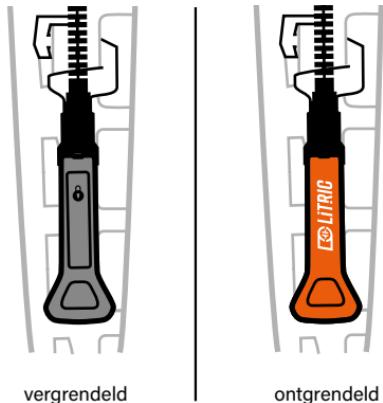
Voor het gebruik in de bergen moet het LiTRIC systeem zijn ingeschakeld en voldoende zijn opgeladen (zie punt 4.2./4.3.).

4.4.1. Werking van de activeringsgreep

Door krachtig, achterwaarts trekken van de activeringsgreep (**H**) op de rugzak-schouderband bij een ontgrendelde greeppositie wordt de LiTRIC blazer geactiveerd. Dankzij de vormgeving van de activeringsgreep kan deze met handschoenen aan worden geactiveerd, hetzij linkshandig of rechtshandig.

De activeringsgreep kan door een rotatie met 180° worden vergrendeld of ontgrendeld.

- De oranjekleurige greepzijde is naar voren gericht: De activeringsgreep is ontgrendeld en klaar voor activering.
- De zwarte greepzijde met het slotsymbool is naar voren gericht en de greep is gesloten: De activeringsgreep is vergrendeld.



LET OP

Op plekken waar je jezelf of andere personen door een activering in gevaar kunt brengen (in voertuigen, in de lift, in mensenmassa's, op een pad, etc.), moet je ervoor zorgen dat de activeringsgreep niet per ongeluk wordt aangetrokken en daardoor de LiTRIC lawine-airbag wordt geactiveerd. Hiervoor moet de activeringsgreep zijn vergrendeld.

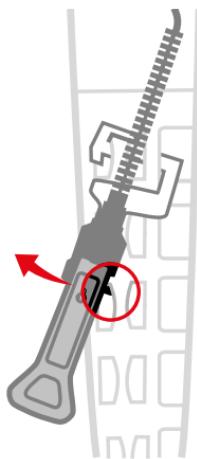
LET OP

Het systeem moet voordat je een gebied met lawinegevaar betreedt, klaar voor gebruik zijn gemaakt. Hiervoor moet de activeringsgreep zijn ontgrendeld.

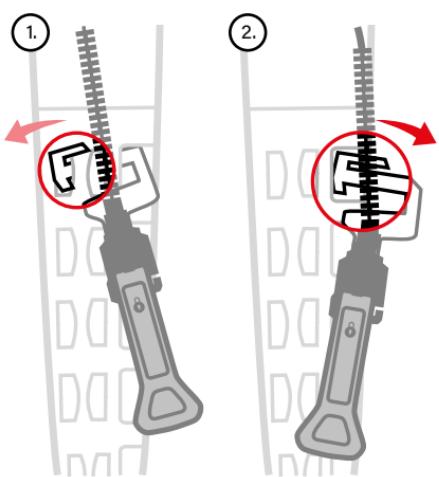
4.4.2. Instellen van de greephoogte

De activeringsgreep (**H**) kan zonder gereedschap in drie verschillende posities op de schouderband worden aangebracht en zo optimaal worden aangepast aan de persoonlijke anatomische situatie.

Om de greeppositie te wisselen:
Schakel het LiTRIC systeem uit (zie punt 4.2.)



Haal de greep eerst uit de onderste haak van de grondplaat (I)



Haak de greep dan uit de bovenste haak van de grondplaat

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

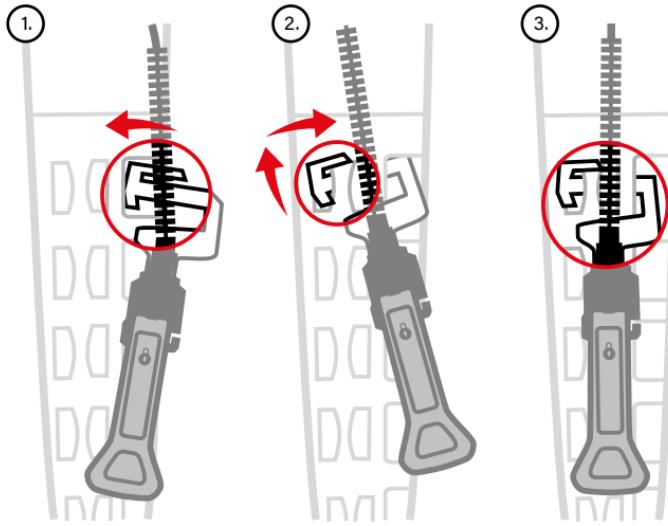
NO

PO

SE

日本語

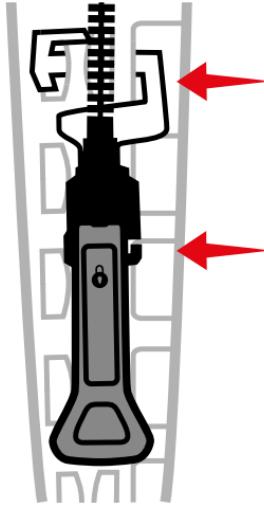
中國人



Steek voor het opnieuw inhaken van de grondplaat eerst
de bovenste haak in



Haak tenslotte de onderste
haak in



Grondplaat gefixeerd

LET OP

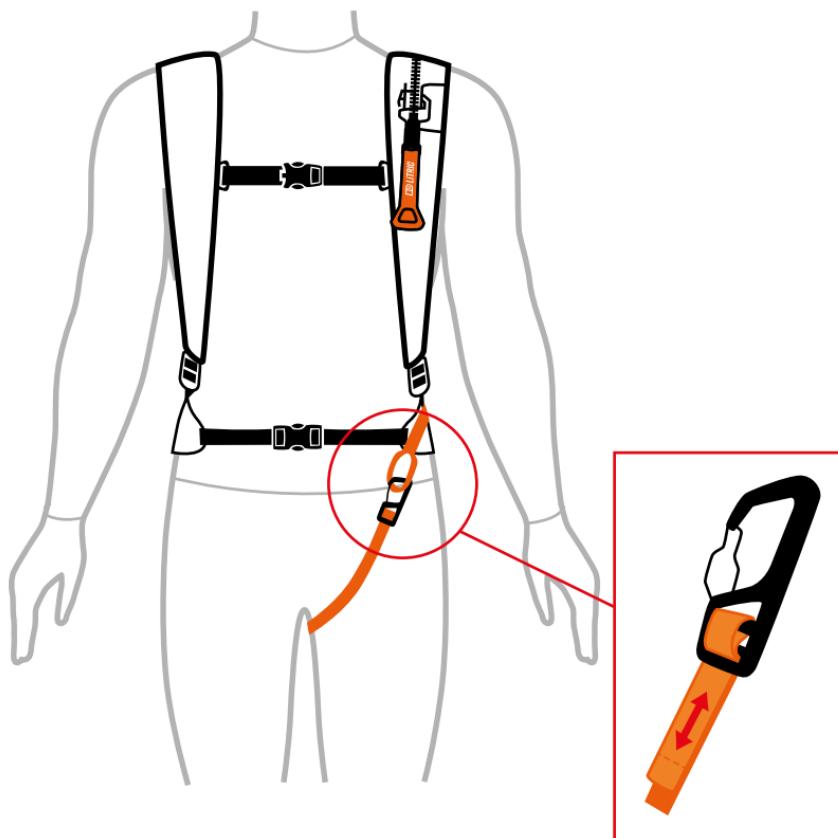
De grondplaat van de greep moet met beide haken
aan de schouderband zijn gefixeerd.

4.4.3. Gebruik van de beenlus

De in een lawine optredende krachten kunnen de rugzak met opgeblazen airbag van het lichaam rukken wanneer de beenlus (M) niet wordt gebruikt. Verstel de lengte van de beenlus aan de gordel zodat deze dicht tegen het lichaam aanligt, zonder je in je bewegingsvrijheid te belemmeren.

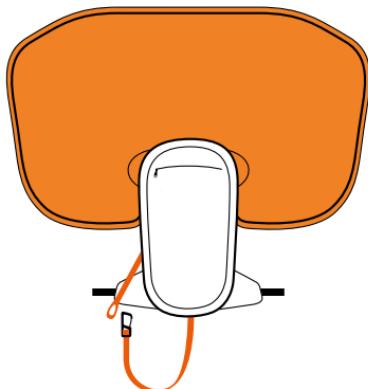


De beenlus moet bij het gebruik van de LiTRIC lawine-airbag worden gebruikt om een veilige functie te garanderen. De karabijnhaak van de beenlus moet in het hiervoor bestemde beenlusoog (N) op de heupriem (O) zijn ingehangen en gesloten.



4.4.4. Draagwijze van de LiTRIC rugzak

Doe de LiTRIC rugzak (**S**) om en trek de schouderband strak aan. Sluit na elkaar de beide gespen van de heup- en borstriet (**O, P**), trek ze vast en controleer of ze juist zijn gesloten. Sluit de beenlus (zie punt 4.4.3.).



Openingsgedeelte van de LiTRIC airbag



LET OP

- Lawinepiepers kunnen worden gestoord door elektronische en magnetische voorwerpen. Om interferenties te minimaliseren draag je de lawinepieper aan de voorkant van je lichaam, waardoor de afstand tussen de lawinepieper en het LiTRIC systeem wordt gemaximaliseerd.
- Pak de LiTRIC rugzak zodanig dat geen punten of scherpe voorwerpen van de LiTRIC blazer (**A**) de LiTRIC airbag (**B**) of het airbag-vak (**K**) kunnen beschadigen.
- Let er bij het vervoer van pickels, ijsgereedschappen of skistokken op dat deze zijn voorzien van beschermkappen.
- Het aanzuiggedeelte (**G**) van de LiTRIC lawine-airbag moet vrij blijven om lucht te kunnen aanzuigen. Er mogen geen voorwerpen zoals bijvoorbeeld een jas over het aanzuiggedeelte worden gepakt.
- Bevestig geen voorwerpen aan de LiTRIC rugzak die de opening van het airbag-vak of het opblazen van de LiTRIC airbag kunnen belemmeren.
- Bevestig geen ski aan de zijkant van de LiTRIC rugzak. Wanneer een ski aan de zijkant wordt bevestigd, kan het opblazen van de LiTRIC airbag worden belemmerd.

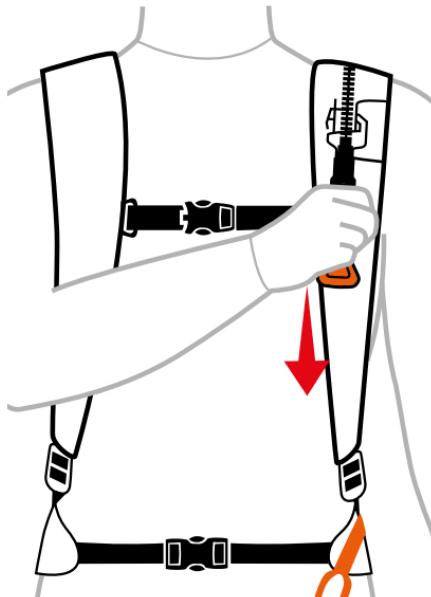
4.5. AIRBAG-ACTIVERING

4.5.1. Activeren van de LiTRIC lawine-airbag

Activeer direct de LiTRIC lawine-airbag in het geval van een lawine. Trek hiervoor zo vast mogelijk en achterwaarts aan de activeringsgreep (**H**). De LiTRIC airbag zal zich zelfstandig vullen. De opgeblazen LiTRIC airbag zit je in normale gevallen niet in de weg bij een eventuele vlucht- of uitwijkmanoeuvre.

OPMERKING

Om in een noodgeval op de juiste wijze te kunnen reageren is een regelmatige training van het activeren van de LiTRIC lawine-airbag noodzakelijk.



Activeren

LET OP

Het LiTRIC systeem moet actief worden geactiveerd.
Voor een correcte activering is een voldoende laadtoestand noodzakelijk.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.6. NA EEN ACTIVERING

4.5.2. Gedrag bij een lawine

Maak jezelf vertrouwd met het juiste gedrag in het geval van een lawine. In principe geldt altijd: Probeer bij een lawine altijd jezelf zo snel mogelijk in veiligheid te brengen of aan de lawine te ontkomen. Laat de LiTRIC lawine-airbag zo lang opgeblazen en op het lichaam tot het onmiddellijke lawinegevaar is geweken en je de gevarenzone hebt verlaten.

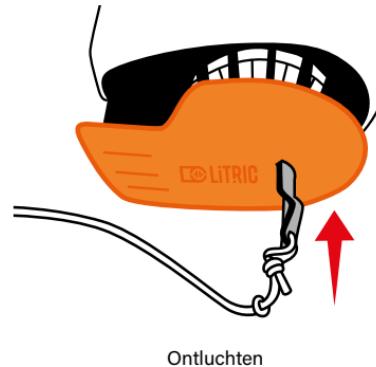
LET OP

Na een lawine waarbij je LiTRIC lawine-airbag actief werd gebruikt en is opgeblazen, moet je LiTRIC lawine-airbag een controlebeurt hebben (zie punt 5.3.).

4.6.1. De lucht laten ontsnappen

Voor het volgende gebruik van de LiTRIC lawine-airbag ontlucht je eerst de LiTRIC airbag (**B**) met behulp van het ontluchtingsgereedschap (**Q**).

Schuif het ontluchtingsgereedschap hiervoor bij de LiTRIC blazer (**A**) in de hiervoor bestemde opening. Nu kan de lucht uit de airbag ontsnappen. Laat het ontluchtingsgereedschap in de blazer tot de LiTRIC airbag is verpakt en verwijder het dan.

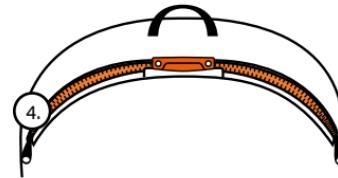
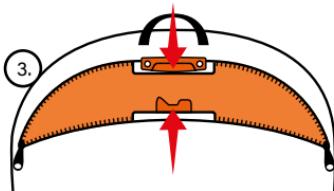
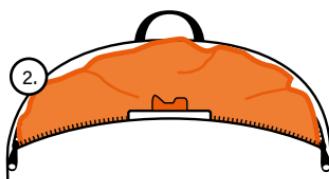
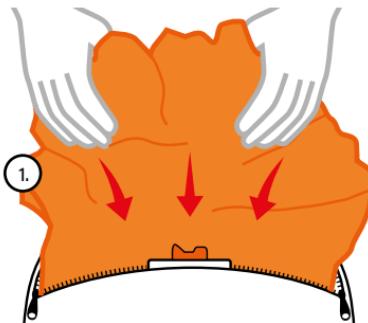


LET OP

Voor het ontluchten mag uitsluitend het originele ontluchtingsgereedschap worden gebruikt. Steek geen vreemde voorwerpen in het ventiel van het LiTRIC systeem!

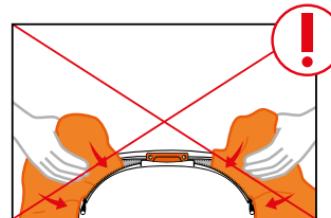
4.6.2. Verpakken van de airbag

- Vergrendel de activeringsgreep (zie punt 4.4.1.)
- Advies: Klap voor een eenvoudige bediening van de ritssluiting de ritssluitingafdekking naar achteren.
- Stop de LiTRIC airbag (**B**) gelijkmatig verdeeld in het airbag-vak (**K**) zoals getoond bij stap 1 en 2.
- De resterende lucht kan hierbij eenvoudig uit de airbag worden gedrukt.
- Sluit de mechanische airbag-vak-vergrendeling (**L**) door deze samen te drukken zoals getoond bij stap 3 en 4.



! LET OP

Let op dat de vergrendeling juist vastklikt!



! LET OP

- Sluit de vergrendeling niet als eerste
- Stop de airbag er niet vanaf de zijkant in
- Stop de airbag er niet ongelijkmatig verdeeld in

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

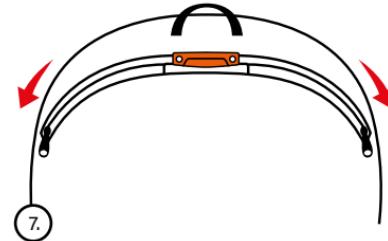
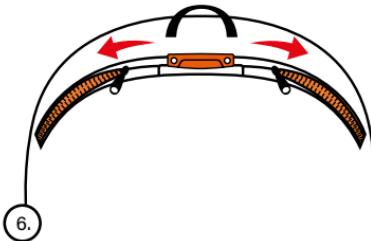
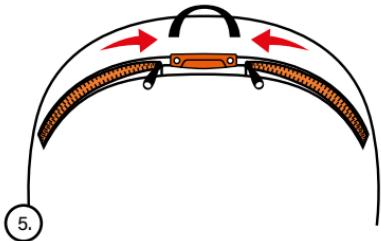
NO

PO

SE

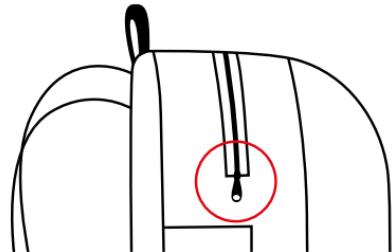
日本語

中國人



LET OP

- Schuif na elkaar beide ritstrekkers helemaal naar boven naar de mechanische airbag-vakvergrendeling (stap 5)
- Schuif aansluitend beide ritstrekkers weer helemaal omlaag (stap 6 en 7).
- De airbag mag niet verdraaid worden verpakt!
- De airbag mag niet opgerold worden verpakt!
- De airbag mag niet gevouwen worden verpakt!
- De airbag mag niet worden ingeklemd in de ritssluiting of de vergrendeling!
- Het airbag-vak mag niet worden geblokkeerd!
- De airbag voor langere verpakking aan de lucht laten drogen als deze nat is.
- Geen andere voorwerpen dan de airbag in het airbag-vak inpakken!
- Het ontluchtingsgereedschap moet vóór het gebruik van de LiTRIC blazer worden verwijderd!



Ritstrekkers in de onderste positie

LET OP

- Let erop dat beide ritssluitingen zijn gesloten.
- De beide ritstrekkers moeten zich in de onderste positie bevinden om het volledig openen van het airbag-vak te garanderen.
- Let erop dat de ritssluitingafdekking de ritssluiting weer bedekt.

4.6.3. 4 Optie van de hernieuwde activering

De energievoorziening voor een activering vindt plaats via de supercondensatoren van de LiTRIC lawine-airbag. De supercondensatoren worden na een activering door de geïntegreerde lithiumionbatterij direct en automatisch weer opgeladen voor een verdere activering. Hiervoor moet de LiTRIC airbag weer verpakt zijn en het LiTRIC systeem ingeschakeld en de lithiumionbatterij voldoende geladen

zijn (zie punt 4.3.). De laadtijd duurt ongeveer 25 minuten. Zodra het systeem gereed is voor een activering vindt er een korte motortest plaats en tonen de leds de laadstand aan. Het LiTRIC airbagsysteem kan nu weer worden geactiveerd.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5. ONDERHOUD, BEWAREN EN TRANSPORT

5.1. JAARLIJKSE TOESTANDSCONTROLE

Het LiTRIC systeem is vrijwel onderhoudsvrij. Voer jaarlijks ten minste 1x een toestandscontrole uit:

- Voer jaarlijks ten minste 1x een activering uit voor test- en trainingsdoeleinden.
- Controleer daarbij of de opgeblazen airbag minstens 3 minuten volledig gevuld blijft.
- Controleer de toestand van de airbag op eventuele beschadigingen en verpak hem weer.

5.2. ONDERHOUD NA GEBRUIK BIJ EEN LAWINE.

- Zorg ervoor dat het complete LiTRIC systeem bij het opslaan volledig droog is.
- Controleer regelmatig de toestand van de rugzak op eventuele beschadigingen.

Ieder gebruik bij een lawine kan tot de belastingsgrens van het materiaal gaan en de LiTRIC lawine-airbag beschadigen. Daarom is een controlebeurt na gebruik bij een lawine noodzakelijk. Na gebruik bij een lawine moet de LiTRIC lawine-airbag worden gecontroleerd door de fabrikant (zie punt 5.3.).



LET OP

Bij beschadigingen moet de LiTRIC lawine-airbag worden gecontroleerd door de fabrikant op zijn functionaliteit (zie punt 5.3).

5.3. SERVICE

- Ga voor de service-afhandeling naar www.ortovox.com/service.
- De LiTRIC lawine-airbag is ontworpen voor 50 activering(en) (zie Ledindicator 4.3.). Voor verder gebruik moet er bij de fabrikant een controlebeurt worden uitgevoerd. Als na 50 activering(en) geen controlebeurt is uitgevoerd bij de fabrikant, mag de LiTRIC lawine-airbag niet meer worden gebruikt (zie hiervoor ook punt 5.5).
- Uiterlijk 5 jaar na de aankoopdatum moet er een controlebeurt worden uitgevoerd.
- De betaalde controlebeurt omvat de controle van de totale LiTRIC lawine-airbag.

5.4. BEWAREN

Voor het langer bewaren, bijvoorbeeld tijdens de zomermaanden, moet het LiTRIC systeem in de bewaarmodus

worden gezet om de levensduur van de lithiumionbatterij te garanderen.

BEWAARMODUS

- Sluit de USB-C-kabel (**R**) aan op de USB-C-aansluiting (**D**) en verbind deze met een stroombron.
- Laad het systeem volledig op (zie punt 4.1.).
- Trek nu de USB-C-kabel uit de USB-C-aansluiting en druk binnen 1 seconde op de AAN/UIT-knop (**C**).
Alle drie de leds (**F**) beginnen nu net zo lang te knipperen tot de optimale laadtoestand voor lang bewaren is bereikt. Dit proces kan meerdere dagen duren. De LiTRIC lawine-airbag kan zo al worden opgeslagen. Het systeem schakelt zich na het bereiken van de bewaarlaadstand zelf uit.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

LET OP

Bewaar je LiTRIC systeem op een droge, voor kinderen niet toegankelijke plek bij kamertemperatuur (ca. 20°C). Zorg ervoor dat het complete LiTRIC systeem bij het opslaan volledig droog is.

5.5. LEVENSDUUR

Bij het correct aanhouden van de aanbevolen onderhouds- en service-intervallen (zie punt 5.2., 5.3.), de jaarlijkse toestandscontroles en een correcte hantering heeft het LiTRIC systeem een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum of 50 activering. De levensduur kan niet precies worden bepaald, want deze wordt beïnvloed door talrijke factoren zoals de frequentie van het gebruik, de behandeling, klimaatinvloeden, etc.

De volgende tabel geeft aanknopingspunten voor de levensduur:

FREQUENTIE VAN HET GEBRUIK IN DAGEN		MAX. LEVENSDUUR IN SEIZOENEN
extreem vaak	meer dan 120 dagen / seizoen	2
zeer vaak	91 tot 120 dagen / seizoen	3
vaak	41 tot 90 dagen / seizoen	5
af en toe	tot 40 dagen / seizoen	10

OPMERKING

- Systeem opladen alvorens het opnieuw te gebruiken (zie punt 4.1.).
- Een opgeslagen apparaat moet na uiterlijk 10 maanden weer volledig worden geladen.

5.6. REINIGING

Gebruik uitsluitend water voor het reinigen van de LiTRIC lawine-airbag. Niet reinigen met oplossings- of reinigingsmiddelen. Na de reiniging moet de LiTRIC lawine-airbag bij kamertemperatuur volledig worden gedroogd voor een hernieuwd gebruik. Anders bestaat er gevaar voor ijsvorming.

5.7. TRANSPORT EN REIZEN

- Voorafgaand aan elk transport moet het LiTRIC systeem uitgeschakeld (zie punt 4.2) en de volledige LiTRIC lawine-airbag tegen onbedoeld activeren beveiligd zijn (zie ook punt 4.4.1).
- Voor het reizen met de LiTRIC lawi-

ne-airbag zijn geen vervoersdocumenten nodig.

- Omdat het LiTRIC systeem werkt op batterijen, moeten de waarschuwingen (zie punt 1) voorafgaand aan elk transport worden nageleefd!
- Daarnaast is het raadzaam je vóór vertrek op de hoogte te stellen van de lokale vereisten voor transport in het openbaar vervoer.
- Vliegreizen en meenemen in het vliegtuig:
- De LiTRIC lawine-airbag is ontworpen als persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) en niet als bagage.
- Geklassificeerd als apparaat dat wordt gebruikt in combinatie met een geïnte-

greerde lithium-ionbatterij:

- Nominaal vermogen lithium-ionbatterij: 3,7V / 2000mAh / 7,4Wh
- Opslagcapaciteit condensator: < 0,3Wh
- Bij persoonlijk gebruik van de LiTRIC lawine-airbag zijn voor vliegreizen en meenemen in het vliegtuig geen vervoersdocumenten nodig.

OPMERKING

De reis- en transportvereisten van afzonderlijke luchtvaartmaatschappijen en landen kunnen variëren en kunnen onderhevig zijn aan aanvullende vereisten of beperkingen.

Daarom raden we je dringend aan vóór

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5.8.

AFVOEREN



vertrek bij de betreffende luchtvaartmaatschappij te informeren naar de reisbepalingen voor het meenemen van de LiTRIC lawine-airbag en de landspecifieke bepalingen voor de heen- en terugreis.

Gooi elektrische apparaten nooit weg in het huisvuil.
Breng elektrische apparaten naar de hiervoor bestemde recyclinglocaties.
Het product kan aan de verkoper worden gereturneerd om het kosteloos te laten afvoeren. Houd je bij het afvoeren aan de geldende voorschriften van je land.

5.9.

TECHNISCHE GEGEVENS

- Het LiTRIC systeem blaast bij de activering met een tussenpoos van een minuut tweemaal kort opnieuw
- Volume LiTRIC airbag: 150 L
- Gewicht LiTRIC systeem: ca. 1080 g
- Bedrijfshoogte: 0m tot 4808m
- Toegestane bedrijfstemperatuur: -30°C tot 45°C
- Bedrijfshoogte: 0m tot 4808m
- Optimale bewaartemperatuur voor de batterij: 20°C
- Toegestane laadtemperatuur: -20°C tot 45°C
- Batterijspecificatie: Lithiumionbatterij
Nominaal vermogen: 3,7 V, 2000 mAh, 7,4 Wh

OPMERKING

Het LiTRIC-systeem heeft geen storende invloed op lawinepiepers (stand 08/22). In het algemeen moeten elektronische apparaten minstens 20 cm afstand tot de lawinepieper hebben wanneer deze in de zendmodus is. In de zoekmodus moet de afstand 50 cm bedragen. Tijdens de detectie mag het LiTRIC-systeem niet worden uitgeschakeld.

6. TOELATING EN CONFORMITEIT

FABRIKANT

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Duitsland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA - Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYPE

LiTRIC lawine-airbagsysteem
Productnorm: EN 16716:2017
Het LiTRIC lawine-airbagsysteem is door
de TÜV Süd Product Service GmbH
gecertificeerd conform het PSA decreet
(EU) 2016/ 425 en de CE-richtlijnen.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Nummer keuringsinstantie 0123
Je vindt de volledige tekst van de EU-
conformiteitsverklaring op het volgende
internetadres:
www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. MERKTEKENS EN MARKERINGEN

LiTRIC Modelnaam van het airbagsysteem

 Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzingen en de waarschuwingen

 Productiedatum: jaar – maand

Individueel serienummer

2022 – 123 – 123

 Het CE-merkteken verzekert de naleving van de richtlijn betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (EU) 2016/425.


EN 16716 de LiTRIC lawine-airbag voldoet aan EN 16716:2017, „Bergbeklimmersuitrusting – Lawine-airbagsystemen – Veiligheidseisen en beproefingsmethoden.“



Het symbool van een doorgekruiste vuilniscontainer op wielen geeft aan dat elektronische apparaten niet met het restafval mogen worden afgevoerd.

8. GARANTIE

De looptijd van de garantie voor productie- en materiaalfouten van het LiTRIC systeem is 2 jaar vanaf de aanschafdatum. Registreer je LiTRIC SYSTEEM vrijwillig via www.ortovox.com/service zodat we je relevante veiligheidsinformatie kunnen toesturen.

Bij registratie krijg je daarnaast een garantieverlenging voor het LiTRIC systeem van 2 naar 5 jaar. De LiTRIC rugzak is uitgesloten van een garantieverlenging.

Uitgesloten van de garantie zijn de batterij en de laadkabel evenals schade die is ontstaan door verkeerd gebruik of natuurlijke slijtage. Bij apparaten die geen defecten vertonen wordt de controle in rekening gebracht.

De verzendkosten zijn voor de eigenaar. De wettelijke garantieaanspraken worden door het toekennen van een garantie niet aangetast.

© Copyright 2021 by
ORTOVOX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



SIKKERHETSREGISTRERING

REGISTRER DITT LITRIC SYSTEM FRIVILLIG VIA
[WWW.ORTOVox.COM/SERVICE](http://WWW.ORTOVOX.COM/SERVICE), SLIK AT VI KAN
SENDE DEG SIKKERHETSRELEVANT INFORMASJON.
NÅR DU REGISTRERER SYSTEMET, FÅR DU OGSÅ EN
GARANTIFORLENGELSE FOR LITRIC-SYSTEMET FRA
2 TIL 5 ÅR. DENNE FORLENGELSEN AV GARANTIEN
GJELDER IKKE FOR LITRIC-SKREDSEKKEN.



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

NORSK

TEKST

A_LiTRIC blåser
B_LiTRIC skredballong
C_PÅ/AV-knapp
D_USB-C-port
E_Deksel
F_Lysdioder
G_Sugeområde
H_Utløserhåndtak
I_Bunnplate
J_Bowden-utløserkabel

K_Skredballongrom
L_Mekanisk lås til skredballongrom
M_Benreim med karabinkrok
N_Øye på benreim
O_Hoftebelte
P_Brystreim
Q_Ventilasjonsverktøy
R_USB-C-kabel
S_LiTRIC skredsekk
T_Bruksanvisning

Begrepstolkning

LiTRIC-system: systemet som består
av A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

LiTRIC-skredballong: hele produktet (A til T), bestående
av LiTRIC-skredsekk med integrert LiTRIC-system.

INNHOLD

Sikkerhetsregistrering	212	DE
1. Tekst	216	EN
2. Ansvarsfraskrivelse	218	FR
3. Innledning	219	IT
4. Drift	220	ES
5. Vedlikehold, oppbevaring og transport	234	CZ
6. Godkjenning og samsvar	239	NL
7. Merking og markeringer	240	NO
8. Garanti	241	PO
		SE
		日本語
		中國人

1. ADVARSLER

- LiTRIC-skredballongen beskytter ikke mot snøskred!
 - Gjør deg kjent med hvordan du skal forholde deg i tilfelle snøskred.
 - Du må aldri ta større risiko selv om du bruker en LiTRIC-skredballong.
 - Funksjonen og formålet til LiTRIC-skredballongen er å redusere risikoen for å bli dekket av snø ved et skred. Det finnes imidlertid situasjoner der dette ikke er mulig eller bare begrenset mulig.
 - Før du bruker LiTRIC-skredballongen må du lese bruksanvisningen i sin helhet, forstå hvordan produktet fungerer og hvordan du bruker det, samt forstå og være inneforstått med risikoen forbundet med bruken.
 - Det å unnlate å følge en instruksjon i denne håndboken kan føre til alvorlig skade eller til og med dødsfall.
 - ORTOVOX påtar seg ikke noe ansvar for direkte, indirekte og ulykkesrelaterte følger eller annen form for skade som skyldes feilaktig bruk av dette produktet. Dette gjelder ikke i den grad ansvar er pålagt ved lov.
 - Hvis en ny programvareversjon er installert på LiTRIC-systemet, må du umiddelbart gjøre deg kjent med de aktuelle instruksene på www.ortovox.com/service.
- DENNE ENHETEN HAR ET INTEGRERT LITIUM-ION-BATTERI. DERFOR MÅ DET TAS SPESIELT HENSYN TIL FØLGENDE PUNKTER:**
- Ikke bruk LiTRIC-systemet i nærheten av en varmekilde som åpen ild eller varmeovn, og la det heller ikke ligge på eller nær slike steder.
 - Ikke bruk eller la enheten ligge på steder med meget høy temperatur (f.eks. i sterkt direkte sollys eller i et kjøretøy i ekstremt varmt vær). Ellers er det mulig at enheten overopphetes, eksploderer,

tar fyr og/eller at enhetens ytelse og levetid reduseres.

- Hvis LiTRIC-systemet avgir lukt, genererer varme, blir deformert eller virker unormalt på noen måte under bruk, lading eller oppbevaring, må du umiddelbart koble fra ladekabelen og legge enheten i en låsbar beholder, f.eks. en metallboks.
- LiTRIC-systemet må kun lades via den medfølgende USB-C-kablen. Laderens utgangsspenning må ikke overstige 5 V. Bruk bare en EF/UL-testet lader i beskyttelsesklasse II (dobbel isolasjon mot farlig spenning). Ikke la enheten være uten tilsyn mens den lades.
- En LiTRIC-skredballong må håndteres forsiktig og i samsvar med instruksene, og det må kontrolleres at den er i god stand før hver gangs bruk.

- ORTOVOX er ikke ansvarlig for skader forårsaket av en skredulykke der en LiTRIC-skredballong er i bruk.
- En LiTRIC skredballong erstatter IKKE resten av skrednødutstyret (skredsøker, sonde, spade).
- LiTRIC-systemet må ikke legges i vann.
- LiTRIC-skredballongen må ikke utsettes for temperaturer over 55°C.
- Alle former for tukling med og endring av LiTRIC-skredballongen er forbudt og kan føre til feilfunksjon på LiTRIC-skredballongen. I slike tilfeller er garanti og krav i forbindelse med garanti utelukket.
- Det komplette LiTRIC-systemet med blåser (**A**), skredballong (**B**) og Bowden-utløserkabel (**J**) må aldri åpnes. Åpning av systemet betyr alltid et inn-

grep i enhetens opprinnelige tilstand og medfører sikkerhetsrelevante risikoer.

- Vedlikeholdsarbeid og kontroller av hele systemet må kun gjennomføres av produsenten. For å få utført service skal du gå til www.ortovox.com/service.
- Ikke bruk LiTRIC-systemet hvis det ikke er tilstrekkelig ladet eller ikke er blitt vedlikeholdt som beskrevet i denne håndboken.
- LiTRIC-skredkollisjonsputen utløses ikke automatisk. Du må trekke i utløserhåndtaket for at den skal utløse.
- Dette produktet er bare beregnet på bruk i nødssituasjoner, og det er viktig at brukeren tar alle forholdsregler for å unngå å bli tatt av skred.
- Ved hyppig utløsning innendørs anbefales bruk av hørselsvern.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

2. ANSVARSFRASKRIVELSE

- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og eldre og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har fått veiledning eller instruksjon om bruken av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert.
- Barn skal ikke leke med apparatet. Ren gjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.

LiTRIC-skredballonger er laget for å motstå de enorme kreftene som kan oppstå ved et snøskred. Derfor er alle LiTRIC-skredballonger sertifisert i henhold til TÜV/CE (DIN EN 16716) (se punkt 6.). Garanti og erstatningsansvar for funksjonen til LiTRIC-skredballongen ut over de sertifiserte egenskapene fra ORTOVOX overfor den som kjøper produktet er utelukket, med mindre i tilfeller der dette er påkrevd ved lov. Dette gjelder spesielt i tilfeller av feilaktig behandling, forsøk på reparasjon eller utskifting av deler som gjennomføres av personer som ikke er autoriserte samt bruk eller tilkobling til eksterne deler som ikke er godkjent av ORTOVOX.

3. INNLEDNING

LiTRIC-systemet er et elektrisk drevet oppblåsingssystem med meget lav vekt som muliggjør flere utløsninger med én opplading.

Superkondensatorer sørger for energitilførselen ved utløsning av systemet.

Etter én gangs utløsning lades superkondensatorene igjen via det lille integrerte lithium-ion-batteriet for å muliggjøre at systemet utløses igjen etter en kort ventetid.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4. DRIFT

4.1. OPPLOADING

Løsne forsiktig dekselet (**E**) til USB-C-porten (**D**). Lad enheten med den medfølgende USB-C-kabelen (**R**) som tilkobles en USB-port (f.eks. på en bærbar PC) eller en USB-lader (se punkt 1.). Ladeprosess vises via lysdioder (**F**) (se punkt 4.3.).

Trekk USB-C-kabelen ut rett etter lading og lukk dekselet grundig igjen for å beskytte systemet mot smuss og fuktighet.

INFORMASJON

Systemet må lades før første gangs bruk.

4.2. SLÅ PÅ OG AV

Fjern dekselet (**E**) forsiktig. For å slå enheten på skal du holde PÅ/AV-tasten (**C**) nede i minst 2 sekunder.
Når enheten slås på, lyser alle de tre lysdiodene (**F**) og det høres et lydsignal med oppstigende toner.

Hver gang det slås på gjennomfører LiTRIC-systemet en egentest av elektronikken.
Etter at enheten er slått på lades superkondensatorene av lithium-ion-batteriet til de er klare til bruk hvis ballongen skal utløses. Hvor lang tid dette tar avhenger av systemets ladestatus. For systemer



ADVARSEL

Utløserhåndtaket må sikres under lading (se punkt 4.4.1.). Skredballongen kan utløses så snart det trekkes i utløserhåndtaket mens lysdiodene lyser. Det gjelder også under ladeprosessen.
USB-C-kabelen må ikke forbli tilkoblet når LiTRIC-skredballongen brukes i terrenget.

som er blitt ladet kort tid i forveien er denne ladetiden noen sekunder til få minutter. Hvis LiTRIC-systemet er utløst kort tid i forveien, er ladetiden ca. 25 minutter.

Lysdiodene viser den interne ladeprosessen (se punkt 4.3.).

For å slå av systemet skal PÅ/AV-tasten igjen holdes nede i minst 2 sekunder.

Når enheten slås av, lyser alle de tre lysdiodene (F) og det høres et lydsignal med nedstigende toner.

MERK

Vent til lysdiodene viser ladestatus for å sikre at enheten er tilstrekkelig ladet.

! ADVARSEL

Etter på- og avslåing må dekselet lukkes godt for å beskytte systemet mot smuss og fuktighet.

LADEPROSESENS VARIGHET

LADING VIA USB-C

TILSTAND	VARIGHET	FORKLARING
Enheten lades via USB-C	Flere timer	Superkondensatorer og litiumionbatteri lades

INTERN LADEPROSESS (NÅR ENHETEN ER SLÅTT PÅ)

TILSTAND	VARIGHET	FORKLARING
Enheten ble ladet via USB-C kort tid før	noen få sekunder	Superkondensatorer lades internt av litiumionbatteriet til de er klare til innsats
Enheten ble ladet via USB-C og lagret avslått i flere dager	noen få minutter til 25 minutter	
Kollisjonsputen ble utløst	rundt 25 minutter	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.3. INFORMASJON OM LYSDIODENE

Lysdiodene (F) er gode synlige, både på innsiden og utsiden av skredsekken.

LADEPROSSESS	BETYDNING
 →	a) Ladeprosess via USB-C eller b) Intern ladeprosess etter innkobling eller utløsing
	Enheten er fullt ladet og avslått
 →	Enheten er fullt ladet og påslått

LADESTATUS	BETYDNING
 →	Enheten er klar til minst to ganger utløsing
 →	Enheten må lades! LiTRIC-systemet kan når som helst slå seg av! Det er ikke garantert at det utløses
 →	Gerät laden! Das LiTRIC System kann sich jederzeit abschalten! Eine Auslösung ist nicht garantiert

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

SYSTEMMERKNAD	BETYDNING
	ADVARSEL Systemfeil! Gjennomfør følgende tiltak: <ul style="list-style-type: none"> Slå LiTRIC-systemet av og på igjen. Dersom lysdioden lyser permanent rødt, må LiTRIC-systemet lades. Dersom lysdioden lyser permanent rødt, skal LiTRIC-skredballongen sendes til service for kontroll (se punkt 5.3.).
	Det maksimale antallet på 50 utløsninger er oppnådd. LiTRIC-skredballongen bør sendes til service for kontroll (se punkt Ziffer 5.3.).

Endringer i driftsstatus indikeres også av lydsignaler.

- Toner i oppstigende rekkefølge: LiTRIC-systemet er slått på
- Toner i nedstigende rekkefølge: LiTRIC-systemet slås av
- Én tone i 3 sekunder: LiTRIC-systemet må lades! LiTRIC-systemet kan når som helst slå seg av. Det er ikke garantert at det utløses!
- Én tone som lyder i 10 sekunder: LiTRIC-systemet slår seg av på grunn av lavt ladenivå

4.4. BRUK I TERRENG

Ved bruk i terrenget må LiTRIC-systemet være slått på og tilstrekkelig ladet (se punkt 4.2./4.3.).

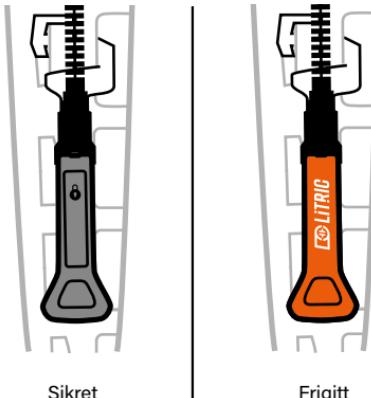
4.4.1. Slik fungerer utløserhåndtaket

Oppblåsing av LiTRIC-systemet aktiveres når det trekkes kraftig og brått i utløserhåndtaket (**H**) på skredsekkens skulderstropp.

Formen på utløserhåndtaket gjør det mulig å utløse med hanske/votter, enten med venstre- eller høyre hånd.

Utløserhåndtaket kan sikres eller frigis ved å rotere det 180°.

- Den oransje siden av håndtaket vender fremover: Utløserhåndtaket er frigitt og klart til å utløse systemet.
- Den svarte siden av håndtaket, med låssymbol, vender fremover: håndtaket er festet på plass. Utløserhåndtaket er sikret.



ADVARSEL

I områder der du kan sette deg selv eller andre mennesker i fare ved å utløse skredballongen (i kjøretøy, i heis, i folkemengder, på en åsrygg osv.), er det viktig å sikre at utløserhåndtaket ikke trekkes ved et uhell og dermed utløser LiTRIC-skredballongen. På slike steder må utløserhåndtaket sikres.

ADVARSEL

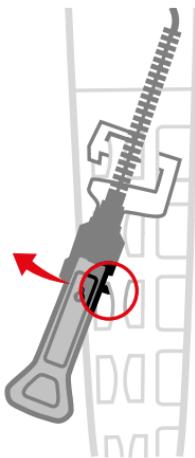
Systemet må settes i driftsberedskap før du går inn i terrenget med skredfare.
På slike steder må utløserhåndtaket frigis.

4.4.2. Justering av håndtakets høyde

Utløserhåndtaket (H) kan festes til skulderstroppen i én av tre forskjellige posisjoner, uten verktøy, slik at det kan tilpasses personlige behov og kroppstype på en optimal måte.

Slik endrer du gripeposisjon:

Slå av LiTRIC-systemet (se punkt 4.2.)



Heng håndtaket først på den nedre kroken på bunnplaten (I)



Heng deretter håndtaket på den øverste kroken på bunnplaten

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

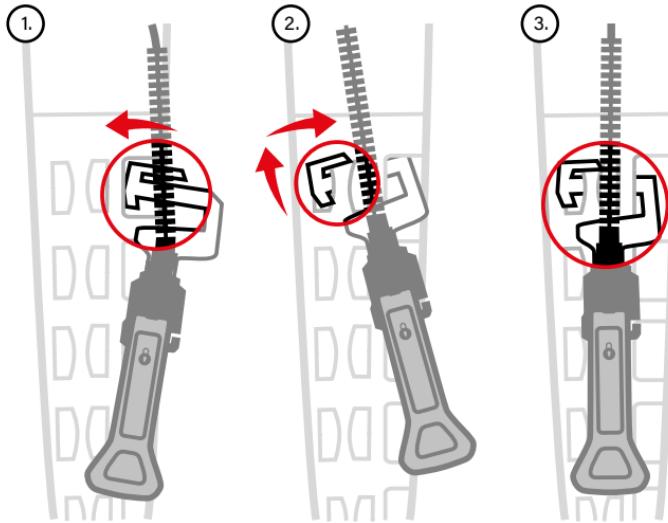
NO

PO

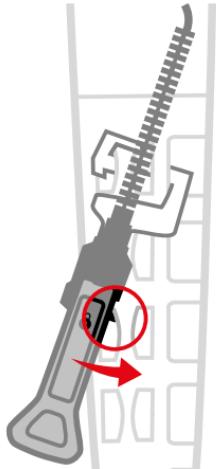
SE

日本語

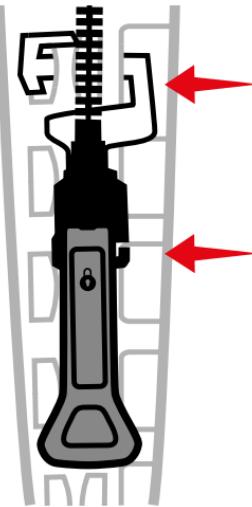
中國人



For å henge håndtaket på bunnplaten igjen hektes først den øvre kroken på



Til slutt hektes den nedre kroken på



Bunnplate festet

ADVARSEL

Bunnplaten på håndtaket må festes til skulderstrappen med begge krokene.

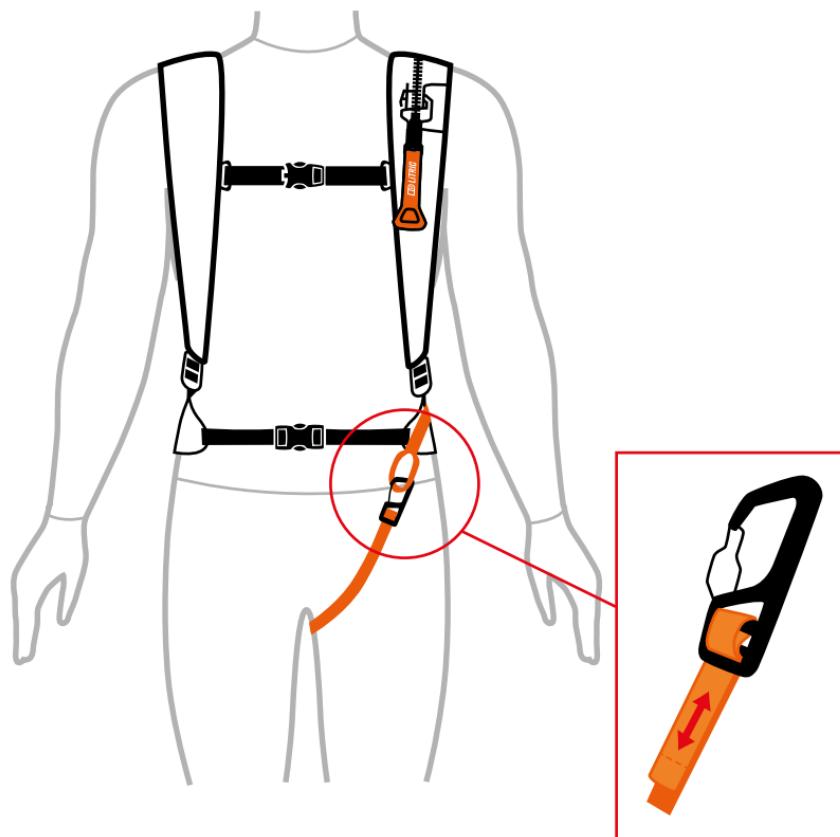
4.4.3. Bruk av benremmen

Kreftene som oppstår i et snøskred kan rive skredsekken med oppblåst skredballong bort fra kroppen hvis ikke benremmen (M) brukes. Juster lengden til benreimen på beltet, slik at det ligger tett inntil kroppen, men uten at det begrenser bevegelsesfriheten din.

ADVARSEL

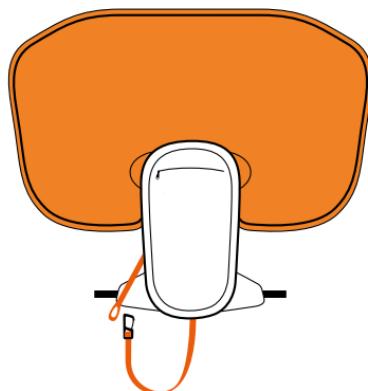
Benremmen må brukes ved bruk av LiTRIC skredballong for å sørge for sikker drift.

Karabinkroken på benremmen må henges i det dedikerte øyet til benremmen (N) og lukket (O).



4.4.4. Slik bæres LiTRIC-skredsekken

Ta på deg LiTRIC-skredsekken (**S**) og stram skulderstroppene godt. Fest de to spennene på hofte- og brystbeltet (**O, P**) én etter én, stram dem og sorg for at de er ordentlig lukket. Lukk benreimen (se punkt 4.4.3.).



Åpningsområde på LiTRIC-skredballongen



ADVARSEL

- Skredsøkere kan forstyrres av elektroniske og magnetiske gjenstander. For å minimere interferens skal skredsøkeren bæres foran på kroppen, for slik maksimeres avstanden mellom skredsøkeren og LiTRIC-systemet.
- Pakk LiTRIC-skredsekken slik at ingen spisse eller skarpe gjenstander kan skade LiTRIC-blåseren (**A**), LiTRIC-skredballongen (**B**) eller skredballongrommet (**K**).
- Hvis du har med deg isøks, isredskaper eller skistaver i skredsekken, må du passe på at de har beskyttelseshetter.
- Sugeområdet (**G**) i LiTRIC-skredballongen må være uhindret for å suge inn luft. Derfor kan ingen gjenstander, som for eksempel en jakke, legges over sugeområdet.
- Ikke fest gjenstander til LiTRIC-skredsekken som kan dekke til åpningen til skredballongrommet eller forhindre oppblåsing av LiTRIC-skredballongen.
- Ikke fest ski på siden av LiTRIC-skredsekken. Hvis ski festes på siden kan det forhindre oppblåsing av LiTRIC-skredballongen.

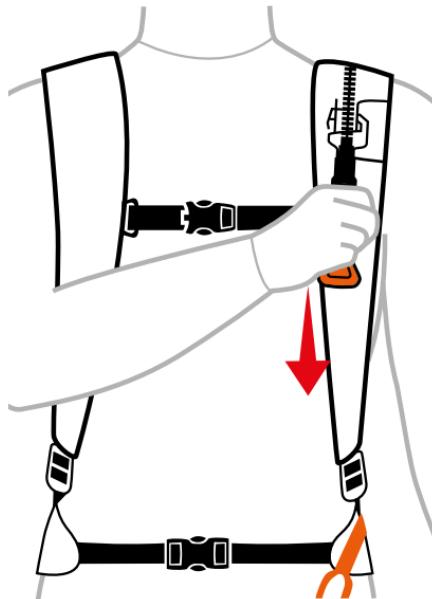
4.5. UTLØSNING AV SKREDBALLONG

4.5.1. Slik utløses LiTRIC-skredballongen

Utløs LiTRIC-skredballongen umiddelbart i tilfelle snøskred. For å gjøre dette drar du så hardt og brått som mulig i utløserhåndtaket (H). LiTRIC-skredballongen fyller seg selv. Den oppblåste LiTRIC-skredballongen hindrer deg normalt ikke i en mulig fluktmanøver eller unnvikende manøver.

INFORMASJON

For å kunne reagere riktig i en nødsituasjon er det nødvendig å trenre regelmessig på å utløse LiTRIC-skredballongen.



Utløsning

ADVARSEL

LiTRIC-systemet må utløses aktivt.
For at systemet skal kunne utløses på riktig måte må det ha en tilstrekkelig ladestatus.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.6. ETTER EN UTLØSNING

4.5.2. Slik forholder du deg i tilfelle snøskred

Det er viktig at du vet hvordan du skal forholde deg i tilfelle snøskred. I utgangspunktet gjelder alltid følgende: Ved snøskred skal du alltid prøve å komme i sikkerhet så raskt som mulig eller å komme deg unna skredet. La LiTRIC-skredballongen være oppblåst og skredsekken sitte på kroppen til den umiddelbare skredfarene er over og du har forlatt faresonen.

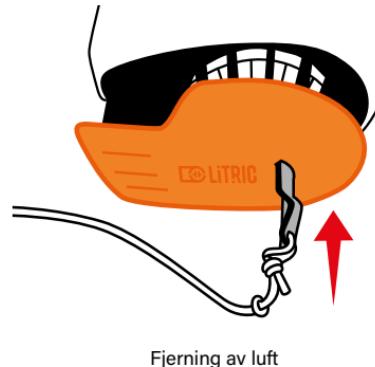
ADVARSEL

Etter et snøskred der din LiTRIC-skredballong var aktivert og oppblåst, må LiTRIC-skredballongen sendes til service for kontroll (se punkt 5.3.).

4.6.1. Fjern luften i ballongen

For at LiTRIC-skredballongen skal bli klar til bruk igjen, må du først fjerne luften i LiTRIC-skredballongen (**B**) ved hjelp av ventilasjonsverktøyet (**Q**).

For å gjøre dette skyver du ventilasjonsverktøyet på LiTRIC-blåseren (**A**) inn i den dedikerte åpningen. Nå kan luften slippes ut av skredballongen. La ventilasjonsverktøyet stå i blåseren til LiTRIC-kollisjonsputen er pakket, og fjern den deretter.



ADVARSEL

For å fjerne luften må kun det originale ventilasjonsverktøyet brukes. Ikke stikk noen fremmedlegemer inn i ventilen på LiTRIC-systemet!

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

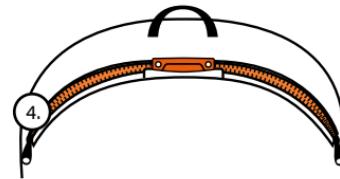
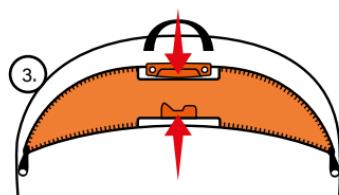
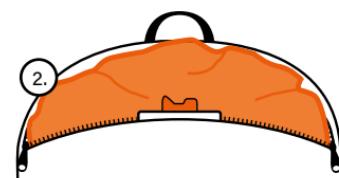
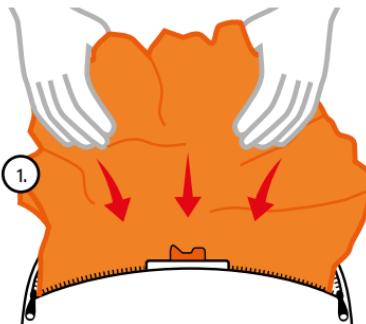
SE

日本語

中國人

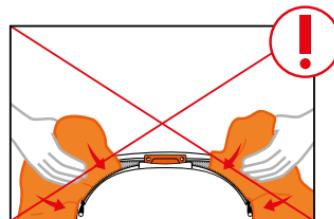
4.6.2. Pakking av skredballongen

- Sikre utløserhåndtaket (se punkt 4.4.1.)
- Anbefaling: For enkel betjening av glidelåsen, brett glidelåsklaffen bakover
- Stapp LiTRIC-skredballongen (**B**) jevnt fordelt inn i skredballongrommet (**K**) som vist i trinn 1 og 2.
- Gjenværende luft kan ganske enkelt trykkes ut av skredballongen.
- Lukk den mekaniske låsen på skredballongrommet (**L**) ved å klemme den sammen som vist i trinn 3 og 4.



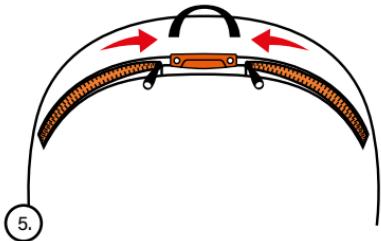
! ADVARSEL

Vær oppmerksom på at låsen lukkes på riktig måte!

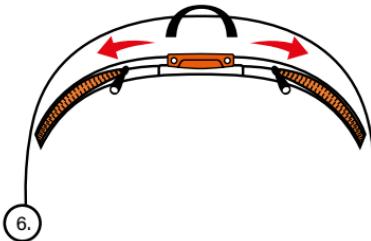


! ADVARSEL

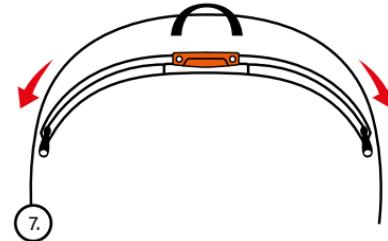
- Ikke lukk låsen først
- Ikke brett skredkollisjonsputen sammen fra sidene
- Ikke brett skredkollisjonsputen ujevnt sammen



5.



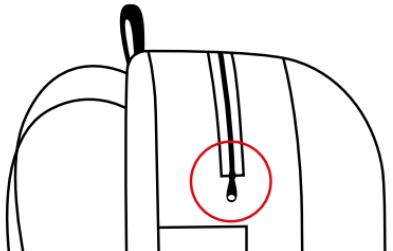
6.



7.

! ADVARSEL

- Trekk igjen begge glidelåsbryterne etter hverandre helt til toppen av den mekaniske låsen til skredballongrommet (trinn 5)
 - Dra deretter begge gliderne helt ned igjen (trinn 6 og 7).
- Skredballongen må ikke pakkes slik at den blir vridd!
 - Skredballongen må ikke rulles når den pakkes!
 - Skredballongen må ikke brettes sammen når den pakkes!
 - Skredballongen må ikke sitte fast i glidelåsene eller låsen!
 - Skredballongrommet må ikke blokkeres!
- La skredballongen lufttørke før den pakkes ned for å bli i sekken i lengre tid hvis den er våt
 - Ikke pakk andre gjenstander enn skredballongen i skredballongrommet!
 - Ventilasjonsverktøyet må fjernes fra LiTRIC-blåseren før bruk!



Glidere i nederste posisjon

! ADVARSEL

- Påse at begge glidelåsene er lukket.
- Begge gliderne må så langt nede som mulig for at skredballongrommet skal være helt åpent.
- Pass på at glidelåsklaffen dekker glidelåsen igjen

4.6.3. Alternativ for ny utløsing av ballongen

Superkondensatorene i LiTRIC skredballongen sørger for energien til å utløse den. Etter at ballongen er utløst lades superkondensatorene lades umiddelbart og automatisk opp av et integrerte litium-ion-batteriet, slik at ballongen kan utløses på nytt ved behov. For å gjøre dette må LiTRIC-skredballongen pakkes i sekken igjen, LiTRIC-systemet slås på og litium-ion-batteriet være tilstrekkelig

ladet (se punkt 4.3.). Ladetiden er ca. 25 minutter.

Så snart systemet er klart til å utløses gjennomføres det en rask motortest, og lysdiodene viser ladestatusen (se punkt 4.3.). Nå kan LiTRIC-skredballongsystemet utløses igjen.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5. VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING OG TRANSPORT

5.1. ÅRLIG TILSTANDSKONTROLL

LiTRIC-systemet er i stor grad vedlikeholdsfrift. Utfør en tilstandskontroll minst 1 gang i året:

- Utløs ballongen minst 1 gang i året for test- og opplæringsformål.
- Da skal det kontrolleres at den oppblåste skredballongen forblir helt fylt i minst 3 minutter.
- Kontroller om skredballongen har eventuelle skader og pakk den inn igjen.

- Sørg for at hele LiTRIC-systemet oppbevares helt tørt.
- Kontroller skredsekkens tilstand regelmessig for å sjekke for eventuelle skader.

5.2. VEDLIKEHOLD ETTER BRUK I SNØSKRED

Enhver bruk i snøskred kan føre til at materialet belastes sterkt og at LiTRIC-skredballongen skades. Derfor er det helt nødvendig å gjennomføre en kontrollsentrer etter bruk i et snøskred. Etter at den er brukt i et snøskred må LiTRIC-skredballongen kontrolleres av produsenten (se punkt 5.3.).



ADVARSEL

Ved alle typer skader må LiTRIC-skredballongens funksjonsevne kontrolleres av produsenten (se punkt 5.3.).

5.3. SERVICE

- For å få utført service skal du gå til www.ortovox.com/service.
- LiTRIC skredballongen er produsert for å utløses 50 ganger (se LED-display 4.3.).
For videre bruk bør det utføres en kontrollservice hos produsenten. Hvis produsenten ikke utfører kontrollservice etter at ballongen er utløst 50 ganger, skal LiTRIC-skredballongen ikke brukes mer (se også punkt 5.5).
- Maksimalt 5 år etter kjøpsdatoen bør det utføres en kontrollservice.
- Denne kontrollservicen betales av kunden og inkluderer inspeksjon av hele LiTRIC-skredballongen.

5.4. OPPBEVARING

For lengre tids oppbevaring, for eksempel i sommermånedene, må LiTRIC-systemet settes i oppbevaringsmodus for å sikre at lithium-ion-batteriet får lang levetid.

OPPBEVARINGSMODUS

- Koble USB-C-kabelen (**R**) til USB-C-porten (**D**) og koble den til en strømkilde.
- Lad systemet helt opp (se punkt 4.1.).
- Når trekker du USB-C-kabelen ut av USB-C-porten og trykker på PÅ/AV (**C**)-knappen innen 1 sekund.
 - Alle de tre lysdiodene (**F**) begynner nå å blinke til den optimale ladetilstanden for lang tids oppbevaring er nådd. Denne prosessen kan ta opptil flere dager. LiTRIC-skredballongen kan nå allerede oppbevares i denne modusen. Systemet slår seg av etter å ha nådd ladennivået for oppbevaring.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

ADVARSEL

Oppbevar LiTRIC-systemet på et tørt sted, utilgjengelig for barn, ved romtemperatur (ca. 20°C). Påse at hele LiTRIC-systemet oppbevares helt tørt.

5.5. LEVETID

Dersom de anbefalte vedlikeholds- og serviceintervallene etterfølges (som beskrevet i punkt 5.2., 5.3.), de årlige tilstandskontrollene gjennomføres og systemet brukes på riktig måte, har LiTRIC-systemet en maksimal levetid på 10 år fra produksjonsdato eller til det er utløst 50 ganger.

Levetiden kan ikke fastsettes nøyaktig, for den påvirkes av mange faktorer, blant annet bruksfrekvens, behandling, klima påvirkninger osv.

Den følgende tabellen gir informasjon som indikerer levetiden:

INFORMASJON

- Lad systemet før det brukes igjen (se punkt 4.1.).
- Et system som ikke er i bruk må lades helt opp igjen etter maksimalt 10 måneder.

BRUKSHYPPIGHET I DAGER		MAKS. LEVETID I BRUKSSESONGER
Ekstremt ofte	Mer enn 120 dager / sesong	2
Meget ofte	91 til 120 dager / sesong	3
Ofte	41 til 90 dager / sesong	5
Av og til	Inntil 40 dager / sesong	10

5.6. RENHOLD

Bruk kun vann til å rengjøre LiTRIC-skredballongen. Må ikke rengjøres med løsemidler eller vaskemidler. Etter rengjøring må LiTRIC-skredballongen tørkes helt ved romtemperatur før den tas i bruk igjen. Ellers er det fare for ising.

- Siden LiTRIC-systemet er batteridrevet, må det tas hensyn til advarslene (se avsnitt 1) før hver transport!
- I tillegg anbefales det at du gjør deg kjent med lokale krav til transport i kollektive transportmidler før du reiser.
- Flyreiser og transport med fly:
- LiTRIC-skredkollisjonsputen er utformet som et personlig verneutstyr (PVU) og ikke som bagasje.
- Klassifisert som elektronisk utstyr drevet av et fast innebygd lithiumion-batteri:
- Nominell kapasitet lithiumion-batteri: 3,7 V / 2000 mAh / 7,4 Wh
- Lagringskapasitet kondensator: 0,3 Wh
- Ved personlig bruk av LiTRIC-skredkollisjonsputen er det ikke nødvendig med transportdokumenter for flyreiser og transport med fly.

MERK

Enkelte flyselskapers og lands krav til reiser med og transport av skredkollisjonsputen kan variere og kan være underlagt ytterligere krav eller begrensninger.

Før du reiser er det derfor viktig at du innhenter opplysninger fra det aktuelle flyselskapet om reiseforskriftene som gjelder for å ta med deg skredkollisjonsputen og at du gjør deg kjent med nasjonale forskrifter for inn- og utreise.

5.7. TRANSPORT OG REISER

- Før hver transport må LiTRIC-systemet slås av (se avsnitt 4.2.) og hele skredkollisjonsputen må sikres mot utsiktet utløsing (se også avsnitt 4.4.1.).
- Det kreves ingen transportdokumenter for å ta med LiTRIC-skredkollisjonsputen på reiser.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5.8. AVHENDING



Kast aldri elektriske apparater som husholdningsavfall.

Ta med elektrisk utstyr til et egnet gjenvinningssted.

Produktet kan returneres gratis til selgeren for avhending. Når du avhender enheten skal du følge gjeldende nasjonale forskrifter.

5.9. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

- Når det utløses, blåser LiTRIC-systemet raskt ut luft to ganger i 1 minutt
- LiTRIC-skredballongens volum: 150 l
- LiTRIC-systemets vekt: ca. 1080 g
- Tillatt driftstemperatur: -30°C til 45°C
- Optimal oppbevaringstemperatur for batteriet: 20°C
- Driftshøyde: 0m til 4808m
- Tillatt ladetemperatur: -20°C til 45°C
- Batterispesifikasjon:
Ytelsen til lithium-ion-batteriet: 3,7 V, 2000 mAh, 7,4 Wh

MERK

LiTRIC-systemet har ingen forstyrrende effekt på LVS-enheter (status 08/22).

Generelt må elektroniske enheter være minst 20 cm unna LVS-enheten når denne er i sendemodus. I søkemodus må avstanden være 50 cm. LiTRIC-systemet må ikke slås av under søk.

6. GODKJENNING OG SAMSVAR

PRODUSENT

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Tyskland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYPE

LiTRIC skredballongsystem
Produktstandard: EN 16716:2017
LiTRIC-skredballongsystemet er sertifisert av TÜV Süd Product Service GmbH i henhold til PSA dekret (EU) 2016/ 425 og de relevante CE-retningslinjene.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Testsenternummer 0123

Den fullstendige teksten i EU-samsvars-erklæringen finner du på følgende internettadresse:
www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. MERKING OG MARKERINGER

LiTRIC Modellnavnet til ballongsystemet

 Les bruksanvisningen og advarslene før bruk

 Produktjonsdato: År og måned

Individuelt serienummer

2022 – 123 – 123

 CE-merkingen viser overholdelse av direktivet om personlig verneutstyr
(EU) 2016/425.

 UK
CA

EN 16716 LiTRIC-skredballongen overholder kravene i NS-EN 16716:2017, „Fjellklatringsutstyr – Skredballongsystemer – Sikkerhetskrav og prøvingsmetoder“.



Symbolet med en søppelkasse på hjul betyr at elektroniske apparater ikke skal kastes sammen med restavfall.

8. GARANTI

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

Garantiperioden for produksjons- og materialfeil på Litric-systemet er 2 år fra kjøpsdato.

Registrer ditt LiTRIC SYSTEM frivillig via www.ortovox.com/service, slik at vi kan sende deg sikkerhetsrelevant informasjon.

Når du registrerer systemet, får du også en garantiforlengelse for LiTRIC-systemet fra 2 til 5 år. Denne forlengelsen av garantien gjelder ikke for LiTRIC-skredsekken.

Garantien gjelder ikke for batteriet og ladekabelen.

Garantien omfatter heller ikke skader forårsaket av feilaktig bruk eller naturlig slitasje. For enheter som ikke har noen mangler vil inspeksjonen bli fakturerert kunden.

Porto betales av eieren.

De lovbestemte garantikravene påvirkes ikke av at denne garantien.

© Copyright 2021 for
ORTOVOX Sportartikel GmbH



REJESTRACJA ZABEZPIECZAJĄCA

ZAREJESTRUJ SWÓJ SYSTEM LITRIC DOBROWOLNIE NA STRONIE WWW.ORTOVOX.COM/SERVICE, ABYŚMY MOGLI PRZESYŁAĆ INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PO REJESTRACJI OTRZYMASZ DODATKOWO PRZEDŁUŻENIE GWARANCJI NA SYSTEM LITRIC Z 2 DO 5 LAT. PLECAK LITRIC NIE PODLEGA PRZEDŁUŻENIU GWARANCJI.



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

POLSKIE

LEGENDA

A _ Dmuchawa LiTRIC

B _ Poduszka powietrzna LiTRIC

C _ Włącznik / wyłącznik

D _ Przyłącze USB-C

E _ Osłona

F _ Diody LED

G _ Strefa zasysania

H _ Przycisk załączający

I _ Mocowanie rączki wyzwalającej

J _ Załączające cięgno Bowdena

K _ Kieszeń na poduszkę powietrzną

L _ Mechaniczna blokada kieszeni na poduszkę powietrzną

M _ Pętla krocza z karabińczykiem

N _ Zaczep pętli kroczej

O _ Pas biodrowy

P _ Pas piersiowy

Q _ Narzędzie odpowietrzające

R _ Kabel USB-C

S _ Plecak LiTRIC

T _ Instrukcja użytkowania

Objaśnienie pojęć

System LiTRIC: oznacza system składający się z A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Poduszka lawinowa LiTRIC: oznacza pełny produkt (od A do T), składający się z plecaka LiTRIC z wbudowanym systemem LiTRIC.

SPIS TREŚCI

Rejestracja zabezpieczająca	242	
1. Wskazówki ostrzegawcze	246	DE
2. Wykluczenie odpowiedzialności	249	EN
3. Wprowadzenie	249	FR
4. Eksploatacja	250	IT
5. Konserwacja, przechowywanie i transport	264	ES
6. Zezwolenie i zgodność	269	CZ
7. Identyfikacja i oznaczenia	270	NL
8. Gwarancja	271	NO
		PO
		SE
		日本語
		中國人

1. WSKAŻÓWKI OSTRZEGAWCZE

- Poduszka lawinowa LiTRIC nie chroni przed lawinami!
 - Poznaj prawidłowy sposób postępowania w razie zejścia lawiny.
 - Gotowość do ryzyka nie powinna być nigdy zwiększana przez stosowanie poduszki lawinowej LiTRIC.
 - Funkcja i sposób działania poduszki lawinowej LiTRIC ma na celu zreduko-wanie ryzyka zasypania. Są jednak sytuacje, w których nie jest to możliwe albo możliwości są ograniczone.
 - Przed użyciem poduszki lawinowej LiTRIC należy w całości i ze zrozumie-niem przeczytać instrukcję użytkowania oraz zapoznać się z produktem, a ponadto zrozumieć i zaakceptować zagrożenia związane ze stosowaniem.
 - Nieprzestrzeganie nawet jednego zale-cenia z tej instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć.
 - ORTOVOX nie ponosi odpowiedzialno-ści za bezpośrednie, pośrednie i wynikają-ce z wypadków skutki, a także wszelkie inne formy uszkodzeń z powodu niewłaściwego użytkowania tego produktu. Ta zasada nie obowiązuje, jeżeli odpowiedzialność jest wymagana przepisami prawa.
 - Jeżeli w systemie LiTRIC zainstalowano nową wersję oprogramowania, należy niezwłocznie zapoznać się z aktualną instrukcją na stronie www.ortovox.com/service.
- W TYM URZĄDZENIU ZAMONTO-WANA JEST BATERIA LITOWO-JONOWA. DLATEGO NALEŻY UWZGLĘDNIĆ W SZCZEGÓLNOŚCI PONIŻSZE ZASADY:**
- Nie używaj systemu LiTRIC w pobliżu źródła ciepła, takiego jak ogień lub grzejnik i nie pozostawiaj go tam.
 - Nie używaj systemu LiTRIC ani nie pozostawiaj go w bardzo wysokich tem-peraturenach (np. przy silnym bezpośred-nim nasłonecznieniu ani w pojeździe przy skrajnie gorących warunkach atmosferycznych). W przeciwnym razie może dojść do przegrzania, wybuchu lub zapalenia urządzenia i/lub obniżenia

jego mocy oraz skrócenia okresu eksplotacji.

- Jeżeli z systemu LiTRIC wydobywa się woń, wytwarza on ciepło, odkształca się lub działa w jakikolwiek nietypowy sposób podczas użytkowania, ładowania bądź przechowywania, należy natychmiast wyjąć kabel ładowania i włożyć urządzenie w zamkany pojemnik, np. skrzynkę metalową.
- Ładuj system LiTRIC tylko przez dostarczony kabel USB-C. Napięcie przekazywane przez urządzenie nie może przekroczyć 5 V. Stosować wyłącznie ładowarkę z atestem WE/UL o klasie ochrony II (podwójna izolacja przed niebezpiecznymi napięciami). Podczas ładowania nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

- Poduszka lawinowa LiTRIC wymaga uważnego postępowania, a przed każdym użyciem dokładnego sprawdzenia gotowości do działania.
- ORTOVOX nie odpowiada za obrażenia ciała, do których doszło z powodu wypadku w lawinie z założoną poduszką lawinową LiTRIC.
- Poduszka lawinowa LiTRIC nie zastępuje pozostałego wyposażenia na wypadek sytuacji awaryjnej związanej z lawiną (detektor lawinowy, sonda, łopata).
- Nie zanurzaj systemu LiTRIC w wodzie.
- Nie narażaj poduszki lawinowej LiTRIC na działanie temperatur powyżej 55°C.
- Wszelkie manipulacje przy poduszce lawinowej LiTRIC są zabronione i mogą

skutkować jej nieprawidłowym działaniem. Roszczenia z tytułu gwarancji i rękojmi są w takich przypadkach wykluczone.

- Cały system LiTRIC z dmuchawą (A), poduszką powietrzną (B) i załączającym cięgnem Bowdena (J) nie może być otwierany. Otwarcie systemu zawsze oznacza ingerencję w stan zatwierdzony przez producenta i wiąże się z zagrożeniem bezpieczeństwa.
- Prace konserwacyjne i wszystkie kontrole systemowe mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta. Z pomocy serwisowej można skorzystać za pośrednictwem strony www.ortovox.com/service.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

- Nie korzystaj z systemu LiTRIC, jeśli nie jest wystarczająco naładowany lub sposób postępowania z nim nie był zgodny ze wskazówkami w tej instrukcji.
- Poduszka lawinowa LiTRIC nie załącza się automatycznie. Aby ją załączyć, musisz pociągnąć uchwyty załączające.
- Ten produkt nie został przewidziany do zastosowań w sytuacjach awaryjnych, użytkownik jest zobowiązany do zapobiegania porwaniu przez lawinę poprzez stosowanie odpowiednich środków ostrożności.
- W przypadku częstego załączania w pomieszczeniach zalecane jest korzystanie z ochronników słuchu.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadomie zagrożeń z tym związanych.
- Dzieciom pod żadnym pozorem nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia.

2. WYKLUCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Poduszki lawinowe LiTRIC są przystosowane do bardzo dużych sił, jakie mogą występować w lawinie. W tym zakresie wszystkie poduszki lawinowe LiTRIC mają certyfikat TÜV/CE (DIN EN 16716) (patrz punkt 6.). Gwarancja i odpowiedzialność

za działanie poduszki lawinowej LiTRIC poza certyfikowanym właściwościami ze strony firmy ORTOVOX wobec nabywcy jest wykluczona oprócz przypadków odpowiedzialności obowiązkowej w ramach przepisów prawa. Dotyczy to w

szczególności przypadków niewłaściwego użytkowania, prób naprawy lub wymiany części przez osoby nieuprawnione oraz podczas eksploatacji lub łączenia z komponentami zewnętrznymi niezatwierdzonymi przez ORTOVOX.

3. WPROWADZENIE

System LiTRIC jest zasilanym elektrycznie systemem dmuchawy, który przy niewielkim ciężarze produktu umożliwia kilka użyć na jednym naładowaniu baterii.

Udostępnienie energii do załączenia odbywa się przez superkondensatory. Superkondensatory po załączeniu są ponownie ładowane przez małą wbudowaną baterię litowo-jonową, aby po

krótkim czasie oczekiwania umożliwić kolejne użycie.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4. EKSPLOATACJA

4.1. PROCES ŁADOWANIA

Ostrożnie unieś osłonę (E) do przyłącza USB-C (D). Ładuj urządzenie przez dostarczony kabel USB-C (R) w przyłączu USB (np. laptop) lub z ładowarki USB (patrz punkt 1.).

Status ładowania jest sygnalizowany diodami LED (F) (patrz punkt 4.3.).

Zaraz po zakończeniu ładowania wyjmij kabel USB-C i zamknij dokładnie osłonę, aby chronić system przed brudem i wilgocią.

WSKAZÓWKA

przed pierwszym użyciem należy naładować system.



UWAGA

zabezpiecz uchwyt załączający podczas ładowania (patrz punkt 4.4.1). Poduszka powietrza może zostać załączona po pociągnięciu uchwytu załączającego, kiedy świecą diody LED. Dotyczy to również procesu ładowania.

Nie pozostawiaj włożonego kabla USB-C kiedy poduszka lawinowa LiTRIC jest używana w terenie.

4.2. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Ostrożnie podnieś osłonę (E). W celu włączenia przytrzymaj włącznik/wyłącznik (C) wcisknięty przez co najmniej 2 sekundy. Podczas włączania świecą wszystkie trzy diody LED (F) oraz rozlega się narastająca sekwencja dźwięków. System LiTRIC po każdym włączeniu wykonuje autotest elektroniki. Diody LED wskazują wewnętrzny proces ładowania (patrz punkt 4.3.). Kiedy system będzie gotowy do załączenia, wykonany zostanie krótki test silnika i diody LED wskazują niedługo później status ładowania (patrz punkt 4.3.). System poduszki lawinowej LiTRIC może zostać teraz załączony.

W celu wyłączenia przytrzymaj włącznik/włącznik ponownie wcisnięty przez co najmniej 2 sekundy. Podczas wyłączania świecą wszystkie trzy diody LED oraz rozlega się słabnąca sekwencja dźwięków.



UWAGA

po włączeniu lub wyłączeniu zawsze dokładnie zamknij osłonę, aby chronić system przed brudem i wilgocią.

WSKAZÓWKA

Odczekaj, aż diody LED wskażą status ładowania, aby upewnić się, że urządzenie jest wystarczająco naładowane.

CZAS TRWANIA PROCESU ŁADOWANIA

PROCES ŁADOWANIA PRZEZ USB-C

STAN	CZAS TRWANIA	WYJAŚNIENIE
Urządzenie jest ładowane przez USB-C	Kilka godzin	Superkondensatory i bateria litowo-jonowa są ładowane

WEWNĘTRZNY PROCES ŁADOWANIA (PRZY WŁĄCZONYM URZĄDZENIU)

STAN	CZAS TRWANIA	WYJAŚNIENIE
Urządzenie zostało krótko wcześniej naładowane przez USB-C	Kilka sekund	
Urządzenie zostało naładowane przez USB-C i było przechowywane przez kilka dni wyłączone	Kilka minut do 25 minut	Superkondensatory są ładowane wewnętrznie przez baterię litowo-jonową, aż będą gotowe do załączenia
Poduszka powietrzna została załączona	Około 25 minut	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.3. INFORMACJE LED

Wskaźnik LED (F) jest łatwo zauważalny wewnątrz i zewnątrz plecaka.

PROCES ŁADOWANIA	ZNACZENIE
	Proces ładowania przez przyłącze USB-C lub Wewnętrzny proces ładowania po włączeniu lub załączeniu
	Urządzenie jest całkowicie naładowane i wyłączone
	Urządzenie jest całkowicie naładowane i włączone

STATUS ŁADOWANIA	ZNACZENIE
	Urządzenie jest gotowe do użycia z co najmniej dwukrotnym załączeniem
	Ładowanie urządzenia! System LiTRIC jest gotowy do załączenia jeszcze przez co najmniej 8 godzin
	Ładowanie urządzenia! System LiTRIC może wyłączyć się w każdej chwili! Załączenie nie jest gwarantowane

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

INFORMACJA SYSTEMOWA	ZNACZENIE
	<p>UWAGA błąd systemu! Wykonaj poniższe działania:</p> <ul style="list-style-type: none"> wyłącz i ponownie włącz system LiTRIC. Jeśli wskaźnik świeci ciągle na czerwono, naładuj system LiTRIC. Jeśli wskaźnik świeci ciągle na czerwono, prześlij poduszkę lawinową LiTRIC do kontroli serwisowej (patrz punkt 5.3).
	Osiągnięto maksymalną liczbę 50 wyzwoleń poduszki. Poduszka lawinowa LiTRIC powinna zostać przesłana do kontroli serwisowej (patrz punkt 5.3).

Zmiany stanu roboczego są wspomagane dźwiękami

- Narastająca sekwencja dźwięków: system LiTRIC został włączony
- Słabnąca sekwencja dźwięków: system LiTRIC został wyłączony
- Dźwięk ciągły 3-sekundowy: naładuj system LiTRIC! System LiTRIC może wyłączyć się w każdej chwili. Załączenie nie jest gwarantowane!
- Dźwięk ciągły 10-sekundowy: System LiTRIC wyłącza się z powodu niskiego poziomu naładowania

4.4. ZASTOSOWANIE W TERENIE

Do zastosowania w terenie system LiTRIC musi być włączony i odpowiednio naładowany (patrz punkt 4.2./4.3.).

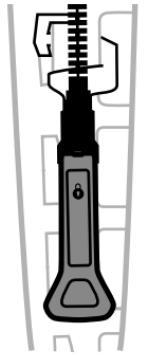
4.4.1. Sposób działania uchwytu załączającego

Silne, gwałtowne pociągnięcie uchwytu załączającego (H) na pasie naramiennym plecaka w odbezpieczonym położeniu uchwytu powoduje aktywację dmuchawy LiTRIC.

Kształt uchwytu załączającego umożliwia załączenie w rękawicach osobom lewo- i praworęcznym.

Uchwyty załączające mogą zostać zabezpieczone lub odbezpieczone przez

- Pomarańczowa strona uchwytu jest skierowana do przodu: uchwyt załączający jest odbezpieczony i gotowy do załączenia.
- Czarna strona uchwytu z symbolem kłódki jest skierowana do przodu i uchwyt jest zatrzaśnięty: uchwyt załączający jest zabezpieczony.



odbezpieczony



zabezpieczony



UWAGA

W miejscach, w których załączenie może spowodować niebezpieczeństwo dla siebie lub dla innych osób (w pojazdach, w windzie, w tłumie ludzi, na grzbiecie górskim itd.) należy się upewnić, że uchwyt załączający nie zostanie przypadkowo pociągnięty, powodując załączenie poduszki lawinowej LiTRIC. W tym celu uchwyt załączający musi być zabezpieczony.



UWAGA

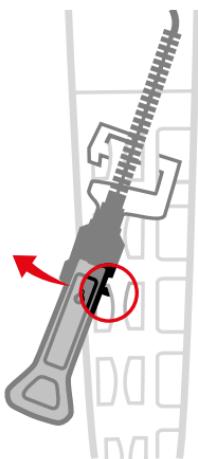
przed wejściem na teren zagrożony lawiną system musi zostać przestawiony do stanu gotowości do użycia. W tym celu uchwyt załączający musi być odbezpieczony.

obrót o 180°.

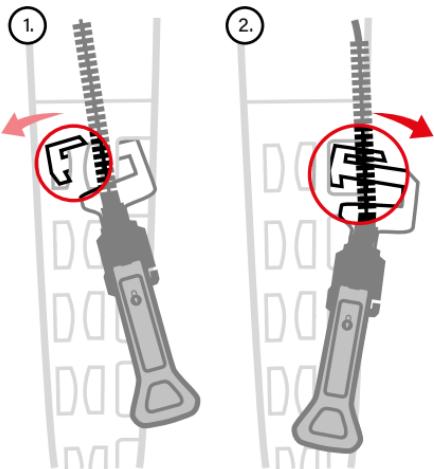
4.4.2. Ustawianie wysokości uchwytu

Uchwyt załączający (H) można bez narzędzi ustawić w jednej z trzech różnych pozycji na pasie naramiennym, dopasowując go optymalnie do indywidualnych warunków anatomicznych.

W celu zmiany pozycji uchwytu:
wyłącz system LiTRIC (patrz punkt 4.2.)



Zdejmij uchwyt najpierw z dolnego zaczepu (I)



Następnie zdejmij uchwyt z górnego zaczepu

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

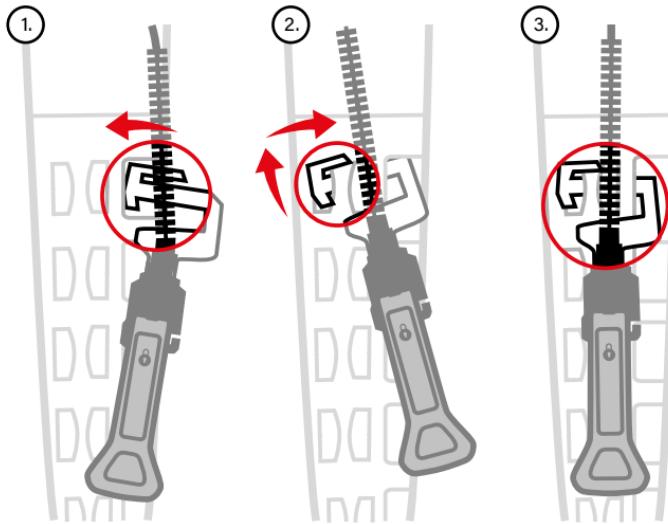
NO

PO

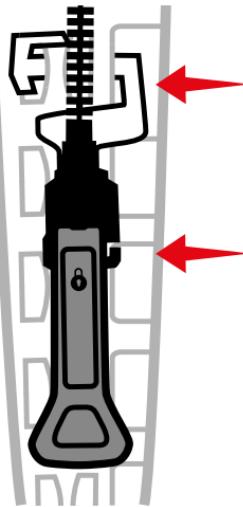
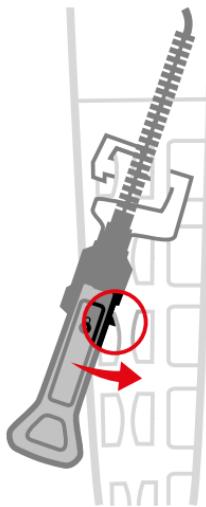
SE

日本語

中國人



W celu ponownego zamontowania uchwytu połącz najpierw górny zaczep



⚠ UWAGA

Uchwyty załączający musi być zamocowane obydwoma zaczepami na pasie naramiennym.

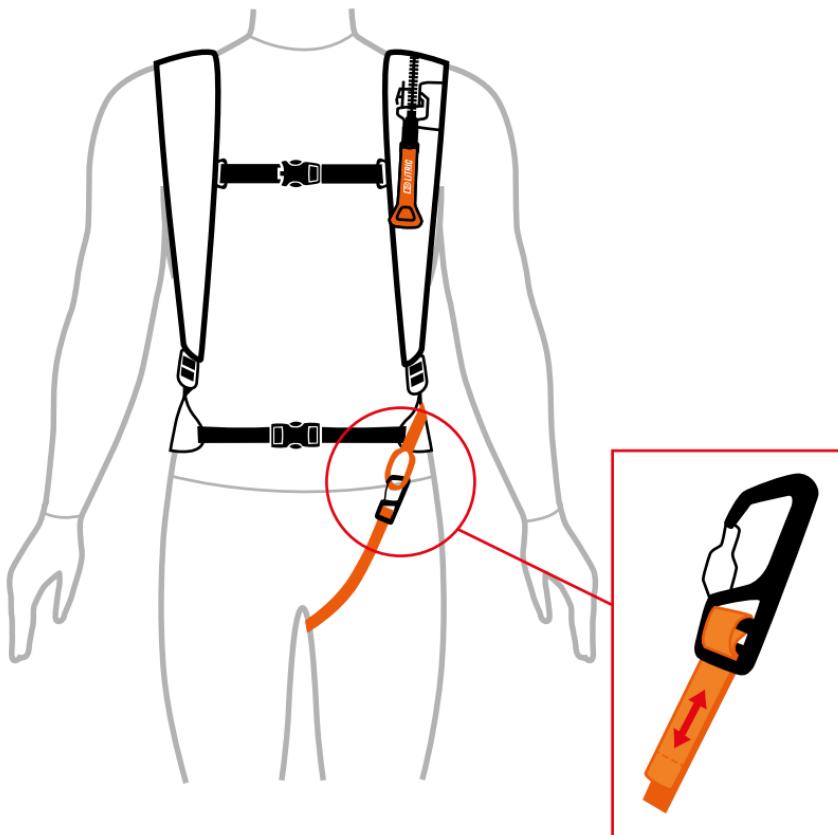
4.4.3. Stosowanie pętli krocznej

Siły występujące w lawinie mogą zerwać plecak z nadmuchaną poduszką powietrzną z ciała, jeśli nie zostanie użyta pętla kroczna (M). Wyreguluj długość pętli na nogę w pasie, tak aby ciasno przylegała do ciała bez pogarszania twojej swobody ruchu.



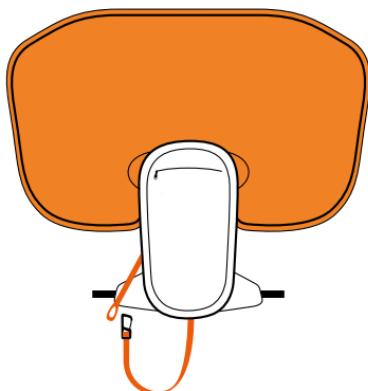
UWAGA

Pętla kroczna musi być używana podczas stosowania poduszki lawinowej LiTRIC, aby zapewnić bezpieczne działanie. Karabińczyk pętli krocznej musi być zaczepiony w przeznaczony do tego zaczep (N) na pasie biodrowym (O) i zamknięty.



4.4.4. Sposób noszenia plecaka LiTRIC

Załącz plecak LiTRIC (**S**) i wąsko ściągnij pas naramienny. Zamknij po kolej obydwie sprzączki pasa biodrowego i piersiowego (**O, P**), mocno je ściągnij i upewnij się, że zostały prawidłowo zamknięte. Zamknij pętlę na nogę (patrz punkt 4.4.3).



Strefa otwierania poduszki powietrznej LiTRIC



UWAGA

- Detektory lawinowe mogą być zakłócone przez przedmioty elektryczne i magnetyczne. Aby zminimalizować zakłócenia noś detektor lawinowy z przodu ciała, co maksymalizuje odstęp między detektorem a systemem LiTRIC.
- Spakuj plecak LiTRIC tak, aby przedmioty ostre lub ostro zakończone nie mogły uszkodzić dmuchawy LiTRIC (**A**), poduszki powietrznej LiTRIC (**B**) lub kieszeni na poduszkę powietrzną (**K**).
- W przypadku transportowania czekanów, sprzętu do lodu lub kijków należy pamiętać o założeniu na nie osłon.
- Strefa zasysania (**G**) poduszki lawinowej LiTRIC musi być odsłonięta, aby zapewnić zasysanie powietrza. W strefie zasysania nie wolno pakować żadnych przedmiotów, na przykład kurtki.
- Nie mocuj do plecaka LiTRIC żadnych przedmiotów, które mogłyby utrudniać otwieranie kieszeni na poduszkę powietrzną lub nadmuchiwanie poduszki powietrznej LiTRIC.
- Nie mocuj nart z boku plecaka LiTRIC. Mocowanie nart z boku może utrudniać nadmuchiwanie poduszki powietrznej LiTRIC.

4.5. 4ZAŁĄCZANIE PODUSZKI POWIETRZNEJ

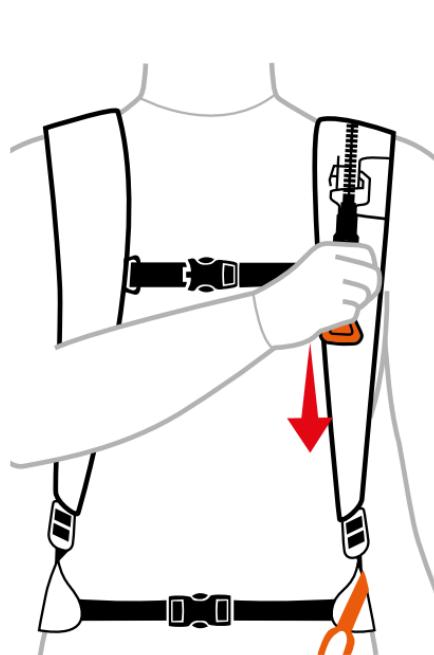
4.5.1. Załączanie poduszki lawinowej LiTRIC

W przypadku zejścia lawiny niezwłocznie uruchom poduszkę lawinową LiTRIC. W tym celu pociągnij jak najmocniej i gwałtownie uchwyt załączający (H).

Poduszka powietrzna LiTRIC napełni się samoczynnie. Nadmuchana poduszka powietrzna LiTRIC w normalnym przypadku nie utrudnia ewentualnej ucieczki lub manewrów unikających.

WSKAZÓWKA

aby w sytuacji zagrożenia właściwie zareagować, konieczne jest regularne ćwiczenie uruchomiania poduszki lawinowej LiTRIC.



Załączanie



UWAGA

system LiTRIC musi być aktywnie załączony.

Do prawidłowego wyzwolenia poduszki konieczny jest dostateczny poziom naładowania.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.6. PO ZAŁĄCZENIU

4.5.2. Postępowanie w przypadku zejścia lawiny

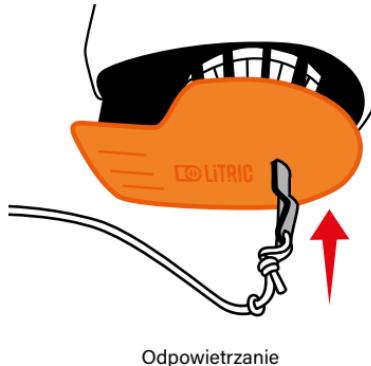
Poznaj samodzielnie prawidłowy sposób postępowania w razie zejścia lawiny. Zasady obowiązujące zawsze: w razie lawiny zawsze próbuj jak najszybciej zapewnić sobie bezpieczeństwo lub uciec lawinie. Poduszka lawinowa LiTRIC powinna być tak dugo nadmuchana i znajdować się przy ciele, aż minie bezpośrednie zagrożenie lawinowe i wyjdiesz ze strefy zagrożenia.

UWAGA

po zejściu lawiny, przy której poduszka lawinowa LiTRIC była aktywnie użyta i nadmuchana, należy oddać ją do kontroli serwisowej (patrz punkt 5.3.).

4.6.1. Spuszczanie powietrza

W celu ponownego użycia poduszki lawinowej LiTRIC (B) odpowietrz ją najpierw za pomocą narzędzia do odpowietrzania (Q). Wsuń w tym celu narzędzie do odpowietrzania na dmuchawie LiTRIC (A) w przeznaczony dla tego otwór. Teraz można spuścić powietrze z poduszki powietrznej. Zostaw narzędzie do odpowietrzania w dmuchawie, aż poduszka powietrzna LiTRIC zostanie zapakowana, a następnie je wyjmij.



UWAGA

do odpowietrzania wolno stosować wyłącznie oryginalne narzędzie do odpowietrzania. Nie wkładaj innych przedmiotów w zawór systemu LiTRIC!

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

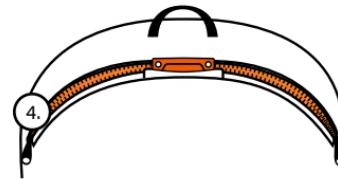
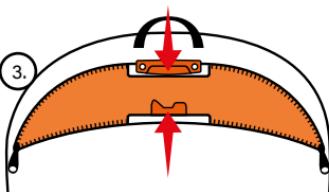
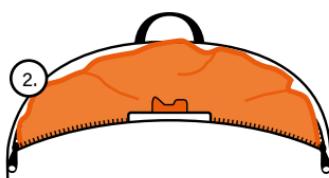
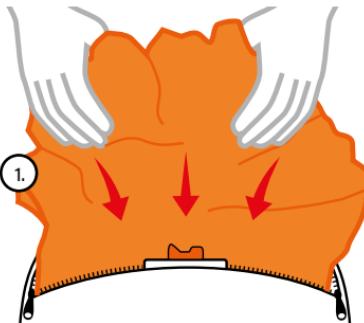
SE

日本語

中國人

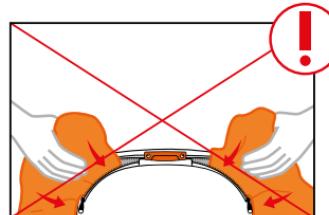
4.6.2. Pakowanie poduszki powietrznej

- Zabezpiecz uchwyt załączający (patrz punkt 4.4.1)
- Zaleczenie: aby zapewnić łatwość korzystania z zamka błyskawicznego, rozłoż jgo osłonę do tyłu
- Włóż poduszkę powietrzną LiTRIC (B) równomiernie złożoną do kieszeni (K), jak pokazano w kroku 1 i 2.
- Resztkę powietrza można przy tym łatwo wycisnąć z poduszki powietrznej.
- Zamknij mechaniczną blokadę kieszeni na poduszkę powietrzną (L) ściskając tak jak pokazano w kroku 3 i 4.



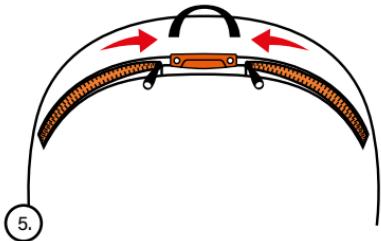
! UWAGA

zwrć uwagę, aby blokada zatrzasnęła się prawidłowo!

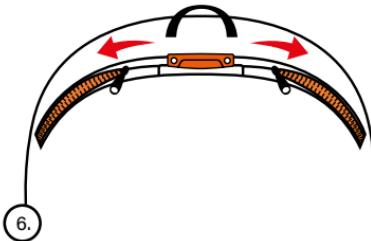


! UWAGA

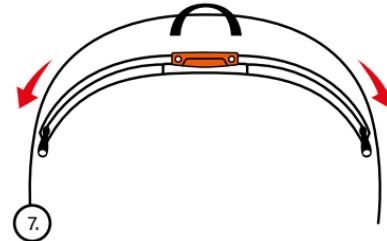
- Nie zamkaj najpierw blokady
- Nie wciskaj poduszki powietrznej z boków
- Nie wciskaj poduszki rozłożonej nierównomiernie



5.



6.

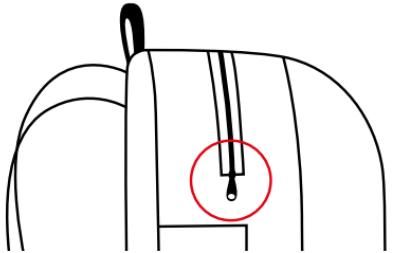


7.



UWAGA

- Przesuń po kolejno obydwa suwaki zamka błyskawicznego całkowicie do góry do mechanicznej blokady kieszeni na poduszkę powietrzną (krok 5)
- Przesuń następnie obydwa suwaki zamka błyskawicznego ponownie całkowicie do dołu (krok 6 i 7).
- Nie wolno pakować przekręconej poduszki powietrznej!
- Nie wolno pakować zwiniętej poduszki powietrznej!
- Nie wolno pakować złożonej poduszki powietrznej!
- Poduszka powietrzna nie może być zakleszczona w zamku błyskawicznym ani blokada!
- Kieszeń na poduszkę powietrzną nie może być zablokowana!
- Poduszkę powietrzną przed dłuższym pakowaniem pozostawić do wyschnięcia na powietrzu, jeśli jest wilgotna
- Nie pakować do kieszeni na poduszkę powietrzną innych przedmiotów niż poduszka powietrzna!
- Narzędzie do odpowietrzania musi zostać przed użyciem wyjęte z dmuchawy LiTRIC!



Suwak zamka błyskawicznego
w najniższej pozycji

⚠ UWAGA

- zwróć uwagę, aby obydwa zamki błyskawiczne były zamknięte.
- Obydwa suwaki zamka błyskawicznego muszą znajdować się w najniższej pozycji, aby zapewnić całkowite otwarcie kieszeni na poduszce powietrzną.
- Zwróć uwagę, aby osłona ponownie zasłoniła zamek błyskawiczny.

4.6.3. Opcja ponownego załączenia

Udostępnienie energii do załączenia odbywa się przez superkondensatory poduszki lawinowej LiTRIC. Superkondensatory po załączeniu są ponownie niezwłocznie i automatycznie ładowane przez wbudowaną baterię litowo-jonową, aby umożliwić kolejne załączenie. W związku z tym poduszka powietrzna LiTRIC musi zostać ponownie spakowana, a system LiTRIC musi zostać włączony i

bateria litowo-jonowa dostatecznie naładowana (patrz punkt 4.3.). Czas ładowania wynosi około 25 minut. Kiedy system będzie gotowy do załączenia, wykonany zostanie krótki test silnika i diody LED wskażą poziom naładowania. System poduszki powietrznej LiTRIC może zostać teraz ponownie załączony.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5. KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

5.1. COROCZNA KONTROLA STANU

System LiTRIC w znacznym stopniu nie wymaga konserwacji. Wykonuj co roku co najmniej jedną kontrolę stanu:

- Wykonuj co roku co najmniej jedno napełnienie poduszki w celu przetestowania i przeskolenia.
- Sprawdzaj przy tym, czy nadmuchana poduszka powietrzna pozostaje całkowicie napełniona przez co najmniej 3 minuty.
- Sprawdzaj stan poduszki powietrznej pod kątem ewentualnych uszkodzeń i

spakuj ją ponownie.

- Upewnij się, że cały system LiTRIC w momencie magazynowania jest całkowicie suchy.
- Kontroluj regularnie stan plecaka pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

5.2. KONSERWACJA PO UŻYCIU W LAWINIE

Każde użycie w lawinie może naruszyć granicę obciążenia materiału i uszkodzić poduszkę lawinową LiTRIC. Dlatego po użyciu w lawinie niezbędna jest kontrola serwisowa. Po użyciu w lawinie poduszka lawinowa LiTRIC musi zostać sprawdzona przez producenta (patrz punkt 5.3).



UWAGA

W przypadku wszelkich uszkodzeń sprawność poduszki lawinowej LiTRIC musi zostać sprawdzona przez producenta (patrz punkt 5.3).

5.3. SERWIS

- Z pomocy serwisowej można skorzystać za pośrednictwem strony www.ortovox.com/service.
- Poduszka lawinowa LiTRIC jest przeznaczona do 50 napełnień (patrz wskaźnik LED 4.3.). Przed dalszym użytkowaniem należy wykonać u producenta kontrolę serwisową. Jeśli po 50 napełnieniach nie zostanie wykonana kontrola serwisowa u producenta, nie należy używać poduszki lawinowej LiTRIC (patrz też punkt 5.5.).
- Najpóźniej po 5 latach od daty zakupu należy przeprowadzić kontrolę serwisową.
- Płatna kontrola serwisowa obejmuje sprawdzenie całej poduszki lawinowej LiTRIC.

5.4. PRZECHOWYWANIE

W przypadku dłuższego przechowywania, na przykład w miesiącach letnich, system LiTRIC należy przestawić do trybu

przechowywania, aby zapewnić długotrwałość baterii litowo-jonowej.

TRYB PRZECHOWYWANIA

- podłącz kabel USB-C (**R**) do przyłącza USB-C (**D**) i połącz ze źródłem prądu.
- Całkowicie naładuj system (patrz punkt 4.1.).
- Wyciągnij teraz kabel USB-C z przyłącza USB-C i naciśnij w ciągu 1 sek. włącznik/wyłącznik (**C**).
- Wszystkie trzy diody LED (**F**) zaczynają migać do momentu osiągnięcia

poziomu naładowania optymalnego do długiego przechowywania. Ten proces może potrwać nawet kilka dni. Można już zacząć przechowywanie poduszki lawinowej LiTRIC. System wyłączy się samoczynnie po osiągnięciu poziomu naładowania przechowywania.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



UWAGA

przechowuj system LiTRIC w miejscu suchym, niedostępny dla dzieci, w temperaturze pokojowej (ok. 20°C). Upewnij się, że cały system LiTRIC w momencie magazynowania jest całkowicie suchy.

5.5. OKRES EKSPLOATACJI

W przypadku zachowania zalecanych okresów konserwacji i serwisowych (5.2, 5.3), corocznych kontroli stanu i prawidłowego użytkowania system LiTRIC ma maksymalny okres eksploatacji 10 lat od daty produkcji lub 50 załączeń.

Okresu eksploatacji nie da się dokładnie określić, ponieważ wpływa na niego wiele czynników, takich jak częstotliwość używania, korzystanie, oddziaływanie klimatyczne itd.

Wskazówki dotyczące okresu eksploatacji podane są w poniższej tabeli:

CZĘSTOTLIWOŚĆ UŻYWANIA W DNIACH	MAKS. OKRES EKSPLOATACJI W SEZONACH	
niezwykle często	ponad 120 dni / sezon	2
bardzo często	od 91 do 120 dni / sezon	3
często	od 41 do 90 dni / sezon	5
okazjonalnie	do 40 dni / sezon	10

WSKAZÓWKA

- naładuj system przed ponownym użyciem (patrz punkt 4.1.).
- Magazynowane urządzenie należy ponownie całkowicie naładować najpóźniej po 10 miesiącach.

5.6. CZYSZCZENIE

Do czyszczenia poduszki lawinowej LiTRIC używaj wyłącznie wody. Nie czyść rozpuszczalnikami ani środkami czyszczącymi. Po zakończeniu czyszczenia poduszka lawinowa LiTRIC musi całkowicie wyschnąć w temperaturze pokojowej w celu ponownego użycia. W innej sytuacji może dojść do oblodzenia.

Do podróżowania z poduszką lawinową LiTRIC nie są potrzebne żadne dokumenty przewozowe.

Ponieważ system LiTRIC jest zasilany bateriami, przed każdym transportem należy uwzględnić wskazówki ostrzegawcze (patrz punkt 1)!

Ponadto zalecane jest zapoznanie się przed rozpoczęciem podróży z lokalnymi wymaganiami dla transportu w środkach komunikacji publicznej.

Pojemność kondensatora: < 0,3Wh
W przypadku użytku osobistego poduszki lawinowej LiTRIC w podróżach lotniczych i przy zabieraniu do samolotu nie są potrzebne żadne dokumenty przewozowe.

5.7. TRANSPORT I PODRÓŻE

Przed każdym transportem system LiTRIC musi zostać wyłączony (patrz punkt 4.2.), a cała poduszka lawinowa LiTRIC zabezpieczona przed przypadkowym załączeniem (patrz też punkt 4.4.1.).

Podróże lotnicze i zabieranie do samolotu: Poduszka lawinowa LiTRIC stanowi środek ochrony indywidualnej (ŚOI) i nie jest skonstruowana jako bagaż. Jest klasyfikowana jako urządzenie elektroniczne zasilane zamontowaną na stałe baterią litowo-jonową: Pojemność znamionowa baterii litowo-jonowej: 3,7 V / 2000 mAh / 7,4 Wh

WSKAZÓWKA

Wymagania w zakresie podróży oraz transportu poszczególnych linii lotniczych i krajów mogą się różnić oraz podlegać ewentualnie dodatkowym wymogom i ograniczeniom.

Dlatego bezwzględnie zaleca się przed rozpoczęciem uzyskanie podróży informacji o przepisach przewozowych danej linii lotniczej dotyczących zabierania, a także o przepisach krajowych dotyczących wjazdu i wyjazdu.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5.8.

UTYLIZACJA



Nigdy nie utylizuj urządzeń elektrycznych z odpadami domowymi.

Oddawaj urządzenia elektryczne do przewidzianych punktów recyklingu.

Produkt można zwrócić do sprzedawcy w celu bezpłatnej utylizacji. Podczas utylizacji należy przestrzegać obowiązujących przepisów w swoim kraju.

5.9.

DANE TECHNICZNE

- System LiTRIC po załączeniu krótko nadmuchuje się dwukrotnie w odstępie jednej minuty
- Pojemność LiTRIC: 150 l
- Ciężar systemu LiTRIC: ok. 1080 g
- Wysokość robocza: 0m do 4808m
- Dozwolona temperatura robocza:
od -30°C do 45°C

- Optymalna temperatura przechowywania baterii: 20°C
- Dozwolona temperatura ładowania:
od -20°C do 45°C
- Specyfikacja baterii:
Moc znamionowa baterii
litowo-jonowej: 3,7 V, 2000 mAh, 7,4 Wh

WSKAZÓWKA

System LiTRIC nie ma zakłócającego wpływu na urządzenia LVS (stan 08/22).

Zasadniczo urządzenia elektroniczne muszą znajdować się w odległości co najmniej 20 cm od urządzenia LVS, jeśli znajduje się ono w trybie nadawania. W trybie wyszukiwania odległość musi wynosić 50 cm. W trakcie wyszukiwania nie wolno wyłączać systemu LiTRIC.

6. ZEZWOLENIE I ZGODNOŚĆ

PRODUCENT

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Niemcy

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYP

System poduszki lawinowej LiTRIC
Norma produktu: EN 16716:2017

System poduszki lawinowej LiTRIC ma
certyfikat TÜV Süd Product Service GmbH
wg dekretu PPE (EU) 2016/ 425 i CE.

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Numer instytucji kontrolującej 0123
Pełny tekst deklaracji zgodności UE
znajduje się pod poniższym
adresem internetowym:
www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. IDENTYFIKACJA I OZNACZENIA

LiTRIC nazwa modelu systemu poduszki powietrznej

 przed rozpoczęciem użytkowania przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki ostrzegawcze

 data produkcji: rok - miesiąc

indywidualny numer seryjny
2022 - 123 - 123

 oznaczenie CE zapewnia przestrzeganie dyrektywy w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.



EN 16716 poduszka lawinowa LiTRIC jest zgodna z normą EN 16716:2017, „Sprzęt alpinistyczny – Systemy poduszek lawinowych – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań”.



symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kołach oznacza, że urządzenia elektroniczne nie mogą być wyrzucane z odpadami zmieszanyimi.

8. GWARANCJA

Okres gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe systemu Litric wynosi 2 lata od daty zakupu. Zarejestruj swój SYSTEM LiTRIC dobrowolnie na stronie www.ortovox.com/service, abyśmy mogli przesyłać informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Po rejestracji otrzymasz dodatkowo przedłużenie gwarancji na system LiTRIC z 2 do 5 lat. Plecak LiTRIC nie podlega przedłużeniu gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje baterii i kabla ładowania oraz uszkodzeń powstałych z powodu niewłaściwego korzystania lub

naturalnego zużycia. W urządzeniach, które nie wykazują wad, z tytułu kontroli naliczane są opłaty.

Koszty wysyłki ponosi właściciel. Udzielenie gwarancji nie wpływa na ustawowe roszczenia gwarancyjne.

© Copyright 2021 by
ORTOVox Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



SÄKERHETSREGISTRERING

REGISTRERA DITT LITRIC-SYSTEM FRIVILLIGT PÅ
WWW.ORTOVox.COM/SERVICE, SÅ ATT VI KAN SKICKA
SÄKERHETSINFORMATION TILL DIG.
VID REGISTRERINGEN FÖRLÄNGS GARANTIN FÖR LITRIC-
SYSTEMET FRÅN 2 TILL 5 ÅR. LITRIC-RYGGSÄCKEN
OMFATTAS INTE AV DEN FÖRLÄNGDA GARANTIN.



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

SVENSKA

RYGGSÄCKENS DELAR

A_LiTRIC-kompressor

B_LiTRIC-airbag

C_PÅ/AV-knapp

D_USB-C-uttag

D_Skyddslock

F_Lampor

G_Insugningsområde

H_Utlösare

I_Grundplatta

J_Inkapslat dragdon, utlösare

K_Airbagfack

L_Mekanisk låsanordning till
airbagfack

M_Grenrem med karbinhake

N_Ögla grenrem

O_Höftbälte

P_Bröstrem

Q_Avluftningsverktyg

R_USB-C-kabel

S_LiTRIC-ryggsäck

T_Bruksanvisning

Ordförklaring

LiTRIC-systemet: Avser det system som består av A, B, C, D, E, F, G, H, I, J.

Lavin-airbag LiTRIC: Avser hela produkten (A till T), bestående av LiTRIC-ryggsäcken med inbyggt LiTRIC-system.

INNEHÅLL

Säkerhetsregistrering	272
1. Varningsanvisningar	276
2. Ansvarsfriskrivning	278
3. Inledning	279
4. Användning	280
5. Underhåll, förvaring och transport	294
6. Godkännande och uppfyllande av gällande riktlinjer	299
7. Märkningar och markeringar	300
8. Garanti	301

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. VARNINGSANVISNINGAR

- Din lavinairbag från LiTRIC skyddar inte mot laminer!
- Ta reda på hur du ska bete dig i händelse av en lavin.
- Du bör absolut inte ta större risker för att du använder en lavinairbag från LiTRIC.
- Funktionen och funktionssättet hos en lavinairbag från LiTRIC är avsedda att minska risken att bli begravid i en lavin. Det finns emellertid situationer där detta inte är möjligt eller bara med begränsningar.
- Innan du använder lavinairbagen från LiTRIC måste du läsa och förstå hela bruksanvisningen och bekanta dig med produkten. Du ska även förstå och

acceptera riskerna med att använda den.

- Det kan medföra svåra skador eller till och med dödsfall om anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs.
- ORTOVOX tar inget ansvar för direkta, indirekta och olycksbetingade följer och inte heller för någon annan typ av skada p.g.a. felaktig användning av denna produkt. Detta gäller inte i den mån lagstadgat ansvar är obligatoriskt.
- Om en ny programvarauppsättning installeras på LiTRIC-systemet, måste du omgående läsa den aktuella bruksanvisningen på www.ortovox.com/service.
- **I APPARATEN FINNS ETT INBYGGT LITIUMJONBATTERI. DÄRFÖR MÅSTE**

SÄRSKILT FÖLJANDE PUNKTER BEAKTAS:

- Använd inte LiTRIC-systemet i närheten av en värmekälla, t.ex. eld eller värme-system, och låt den inte ligga där.
- Använd inte och lämna inte LiTRIC-systemet i mycket höga temperaturer (t.ex. i stark direkt solstrålning eller i ett fordon vid extremt varmt väder). I annat fall kan apparaten överhettas, explodera eller fatta eld och/eller dess prestanda minskas och livslängden förkortas.
- Om LiTRIC-systemet avger lukt, utvecklar värme, deformeras eller på något sätt verkar onormalt under användning, laddning eller förvaring, ta då omedelbart bort laddkabeln och lägg appara-

ten i ett tillslutbart kärl, t.ex. en metallbox.

- LiTRIC-systemet ska bara laddas via medföljande USB-C-kabel. Spänningen från laddaren får inte överskrida 5 V. Använd enbart en EG/UL-kontrollerad laddare med skyddsklass II (dubbel isolering mot farlig spänningsnivå). Lämna inte apparaten utan uppsikt under pågående laddning.
- En lavinairbag från LiTRIC ska handhas med omsorg och före varje användning ska en noggrann kontroll göras att den funktionsklar.
- ORTOVOX ansvarar inte för personskador som uppstår i en lavinolycka där en lavinairbag från LiTRIC bärts.
- En lavinairbag från LiTRIC ersätter inte övrig lavinnödutrustning (LVS, lavin-

sond, snöskyffel).

- Doppa inte LiTRIC-systemet i vatten.
- Utsätt inte lavinairbagen för temperaturer över 55°C.
- Alla former av manipulation av lavinairbagen från LiTRIC är förbjudna och kan medföra funktionsstörningar på lavinairbagen från LiTRIC. Garantier och garantikrav gäller inte i sådana fall.
- Det slutna LiTRIC-systemet med kompressor (**A**), airbag (**B**) och utlösarordning (**J**) får inte öppnas under några omständigheter. Att öppna systemet innebär alltid ett ingrepp i det som tillverkaren godkänt, och det medför säkerhetsrisker.
- Underhållsarbeten och fullständiga systemkontroller får enbart utföras av tillverkaren. Gå till

www.ortovox.com/service för att beställa service.

- Använd inte LiTRIC-systemet om det inte är tillräckligt laddat eller inte hanterats enligt anvisningarna i den här bruksanvisningen.
- Lavinairbagen från LiTRIC utlöses inte automatiskt. Du måste dra i utlösaren för att lösa ut den.
- Denna produkt är enbart avsedd för användning i nödsituationer. Användaren ska ovillkorligen vidta försiktighetsåtgärder för att inte bli fångad av en lavin.
- Om airbagen utlöses inomhus upprepade gånger, rekommenderas att använda hörselskydd.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och personer med nedsatt

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

fysisk och mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna med användningen.

- Barn bör inte leka med apparaten. Renföring och underhåll ska inte utföras av barn utan uppsikt.

2. ANSVARSFRISKRIVNING

Lavinairbagar från LiTRIC är konstruerade för att tåla de oerhörda krafter som kan uppkomma i en lavin. Alla lavinairbagar från LiTRIC är certifierade för detta med TÜV/CE (DIN EN 16716) (se avsnitt 6). Garanti och ansvar för funktionen hos lavinairbagen från LiTRIC utöver de certifierade egenskaperna ges inte av ORTOVOX gentemot köparen, utom i de fall då ansvar krävs enligt lag. Detta gäller särskilt i händelse av felaktig behandling, reparationsförsök eller byte av komponent av icke-auktoriserade personer samt vid användning eller sammankoppling med komponenter av främmande ursprung vilka inte är auktoriserade av ORTOVOX.

3. INLEDNING

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

LiTRIC-systemet är ett eldrivet kompressorsystem med låg vikt, vilket kan utlösas upprepade gånger på en laddning.

Elenergin för att lösa ut airbagen hämtas från superkondensatorer.

Superkondensatorerna laddas upp på nytt efter en utlösning genom ett litet integrerat litiumjonbatteri, för att kunna lösa ut airbagen igen efter en kort stund.

4. ANVÄNDNING

4.1. LADDNING

Ta försiktigt bort skyddslocket (**E**) till USB-C-uttaget (**D**). Ladda apparaten med medföljande USB-C kabel (**R**) kopplad till en USB-anslutning (t.ex. på en bärbar dator) eller med en USB-laddare (se avsnitt 1).

Laddningsförloppet visas av lamporna (**F**) (se avsnitt 4.3.).

Ta bort USB-C-kabeln så snart batteriet är fulladdat och stäng skyddslocket noggrant igen, för att skydda systemet mot smuts och fukt.

TIPS

Systemet måste laddas innan det används första gången.



OBS

Säkra utlösaren medan batteriet laddas (se avsnitt 4.4.1.). Airbagen kan lösas ut så snart utlösaren dras, medan lamporna är tända. Det gäller även för laddningsproceduren.

Lämna inte USB-C-kabeln ansluten, om lavinairbagen från LiTRIC används i terräng.

4.2. PÅSLAGNING OCH AVSTÄNGNING

Lyft försiktigt av skyddslocket (**E**). Slå på genom att hålla PÅ/AV-knappen (**C**) intryckt i minst 2 sekunder.

Vid påslagning lyser alla tre lamporna (**F**) och en stigande tonföljd hörs.

LiTRIC-systemet genomför ett självtest av elektroniken varje gång det slås på.

Lamporna visar det interna laddningsförloppet (se avsnitt 4.3.).

Så snart systemet är klart att lösas ut, utförs ett kort motortest och lamporna visar strax laddstatus (se avsnitt 4.3.).

LiTRIC-airbagsystemet kan nu lösas ut.

**OBS**

Stäng av genom att hålla PÅ/AV-knappen intryckt igen i minst 2 sekunder.
Vid avstängning lyser alla tre lamporna och en sjunkande tonföld hörs.

Stäng alltid skyddslocket noggrant igen efter påslagning eller avstängning, för att skydda systemet mot smuts och fukt.

TIPS

Vänta tills lamporna visar laddstatusen, så du kan försäkra dig om att apparaten har tillräcklig laddning.

TIDSÅTGÅNG FÖR LADDNING

LADDNING VIA USB-C

LÄGE	TIDSÅTGÅNG	FÖRKLARING
Apparaten laddas via USB-C	Flera timmar	Superkondensatorerna och litiumjonbatteriet laddas

INTERNT LADDNINGSFÖRLOPP (VID PÅSLAGEN APPARAT)

LÄGE	TIDSÅTGÅNG	FÖRKLARING
Apparaten har nyligen laddats via USB-C	Några sekunder	Superkondensatorerna laddas internt från litiumjonbatteriet tills de är klara för en utlösning
Apparaten har laddats via USB-C och förvarats avstängd i flera dagar	Från några få minuter upp till 25 minuter	Superkondensatorerna laddas internt från litiumjonbatteriet tills de är klara för en utlösning
Airbaggen har löst ut	ungefärligt 25 minuter	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.3. LED-INFORMATION

LED-displayen (F) syns väl både från in- och utsidan av ryggsäcken.

LADDNINGSFÖRLOPP	BETYDELSE
 →	a) Laddningsförflopp via USB-C-anslutning eller b) Internt laddningsförflopp efter påslagning eller utlösning
	Apparaten är fulladdad och avstängd.
 →	Apparaten är fulladdad och påslagen.

LADDSTATUS	BETYDELSE
 →	Apparaten är klar att lösas ut minst två gånger.
 →	Ladda apparaten! LiTRIC-systemet är klart att lösas ut i minst 8 timmar till.
 →	Ladda apparaten! LiTRIC-systemet kan stänga av sig när som helst! Det finns ingen garanti för att det kan lösas ut.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

SYSTEMMEDDELANDE	BETYDELSE
	<p>OBS systemfel! Gör så här:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stäng av LiTRIC-systemet och slå på det igen. Om meddelandet fortsätter lysa rött, • ska LiTRIC-systemet laddas. Om meddelandet fortsätter lysa rött, • skickar du lavinairbagen från LiTRIC till service för kontroll (se avsnitt 5.3.).
	Maximalt antal utlösningar, 50 st, har ägt rum. Lavinairbagen från LiTRIC bör skickas till service för kontroll (se avsnitt 5.3.).

Ändringar av driftläget markeras med hjälp av ljudsignaler

- Stigande tonföljd: LiTRIC-systemet har slagits på
- Sjunkande tonföljd: LiTRIC-systemet stängs av
- 3 sekunder kontinuerlig ton: Ladda LiTRIC-systemet! LiTRIC-systemet kan stänga av sig när som helst. Det finns ingen garanti för att det kan lösas ut!
- 10 sekunder kontinuerlig ton: LiTRIC-system kopplas ned på grund av låg laddnivå

4.4. ANVÄNDNING I TERRÄNG

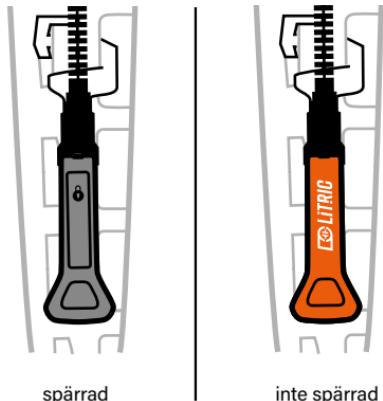
För användning i terräng måste LiTRIC-systemet vara påslaget och tillräckligt laddat (se avsnitt 4.2./4.3.).

4.4.1. Utlösarens funktionssätt

LiTRIC-kompressorn aktiveras med ett kraftigt ryck i utlösaren (**H**) på ryggsäckens axelrem när utlösaren inte är spärrad. Utlösaren är utformad så att den kan aktiveras med handskar på, både med vänster och höger hand.

Utlösaren kan spärras eller frigöras genom att vridas 180°.

- Den orangefärgade greppsidan är framåtriktad när utlösaren är klar att använda, d.v.s. inte spärrad.
- Den svarta greppsidan med låssymbolet är framåtriktad och handtaget är intryckt i ett rasterspår när utlösaren är spärrad.



OBS

I områden där du skulle kunna utsätta dig själv eller andra för fara genom att lösa ut airbagen (i fordon, i hissar, i folksamlingar, på en bergskam etc.), måste du försäkra dig om att utlösaren inte dras ut av misstag och därigenom utlöser lavinairbagen från LiTRIC. Då måste utlösaren spärras.

OBS

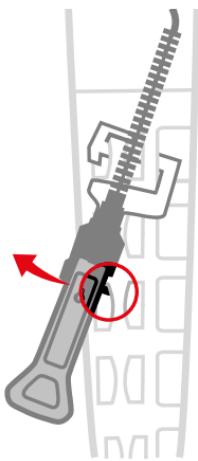
Systemet måste göras klart för användning innan du kommer in i terräng med lavinfara. Då måste utlösaren frigöras.

4.4.2. Inställning av utlösarens höjd.

Utlösaren (H) kan utan verktyg placeras i en av tre olika lägen på axelremmen för att anpassa den till just dina anatomiska förutsättningar på bästa sätt.

För att flytta utlösaren:

Stäng av LiTRIC-systemet (se avsnitt 4.2.).



Haka loss utlösaren genom att först lossa grundplattans undre krok (I).



Haka sedan loss grundplattans övre krok.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

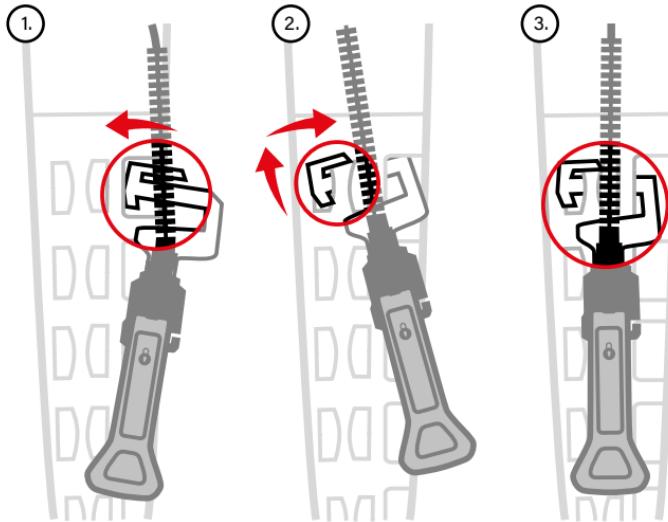
NO

PO

SE

日本語

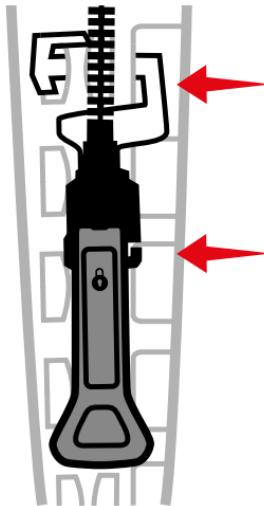
中國人



För att sätta fast den igen sticks den övre kroken in och hakas fast först.



Avslutningsvis sätts den undre kroken fast.



Grundplattan fixerad

OBS

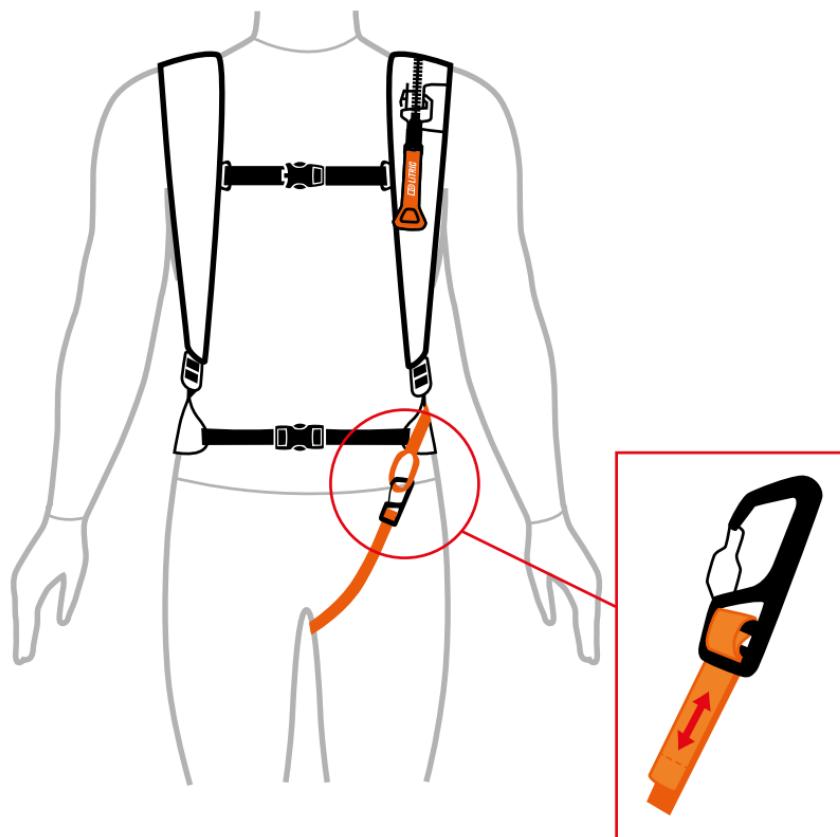
Utlösarens grundplatta måste ha båda krokarna fastsatta på axelremmen.

4.4.3. Användning av grenremmen

De krafter som kan uppkomma i en lavin skulle kunna slita loss ryggsäcken med uppblåst airbag från kroppen, om inte grenremmen (**M**) används. Justera grenremmernas längd på själva remmen, så att den ligger tätt intill kroppen utan att inkräkta på din rörelsefrihet.

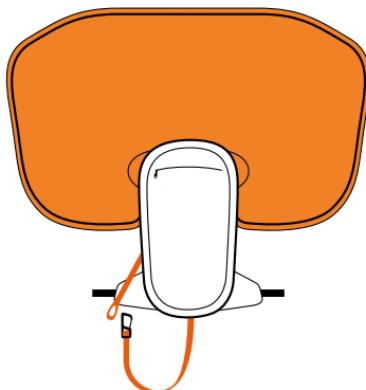


Grenremmen måste användas när lavinairbagen från LiTRIC används, för att garantera en säker funktion.
Grenremmernas karbinhake måste vara fastsatt i den avsedda grenremsöglan (**N**) på höftbältet (**O**).



4.4.4. Så här bär du LiTRIC-ryggsäcken

Sätt på dig LiTRIC-ryggsäcken (**S**) och dra åt axelremmarna. Stäng de båda spännen på höftbältet och bröstremmarna (**O, P**), dra åt dem och se till att de är ordentligt hopknäppta. Knäpp fast grenremmen (se avsnitt 4.4.3.).



LiTRIC-airbagens öppningsområde



OBS

- LVS-utrustning kan störas av elektro-niska och magnetiska föremål. För att minimera störningar bärts LVS-appara-tten på framsidan av kroppen, vilket medför att avståndet mellan LVS-appa-raten och LiTRIC-systemet blir största möjliga.
- Packa LiTRIC-ryggsäcken så att inga spetsiga eller vassa föremål kan skada LiTRIC-kompressorn (**A**), LiTRIC-air-bagen (**B**) eller airbagfacket (**K**).
- Om isyxor, isverktyg eller skidstavar packas med, ska de förses med skyddskåpor.
- Insugningsområdet (**G**) på lavinairba-gen från LiTRIC måste hållas fritt för att luft ska kunna sugas in. Inga föremål, t.ex. jacka, får täcka insugningsområdet.
- Inga föremål som kan inkräkta på airbagfackets öppning eller uppblås-ningens av LiTRIC-airbagen får fästas utanpå LiTRIC-ryggsäcken.
- Fäst inga skidor på sidan av LiTRIC-ryggsäcken. Skidor på sidan kan förhindra uppblåsning av LiTRIC-airba-gen.

4.5. AIRBAGUTLÖSNING

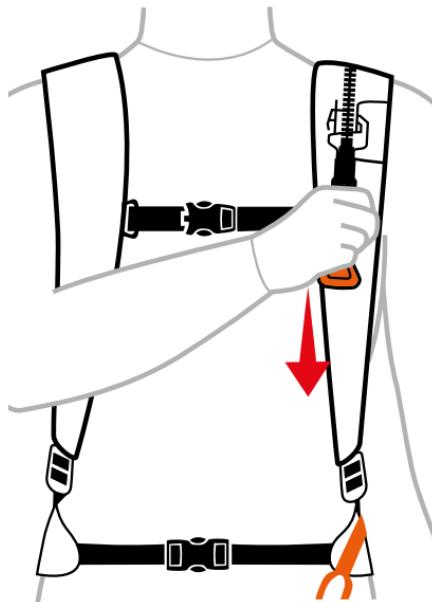
4.5.1. Utlösning av lavinairbagen från LiTRIC

Lös ut lavinairbagen från LiTRIC genast när en lavin kommer. Gör ett så kraftigt ryck som möjligt i utlösaren (H).

LiTRIC-airbagen blåses upp. Den uppblåsta LiTRIC-airbagen hindrar dig inte i normala fall att göra en ev. flykt- eller undanmanöver.

TIPS

För att reagera på rätt sätt i en nödsituation, är det nödvändigt att regelbundet öva på att lösa ut lavinairbagen från LiTRIC.



Utlösning



OBS

LiTRIC-systemet måste utlösas aktivt.
För korrekt utlösning krävs tillräcklig laddningsnivå.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

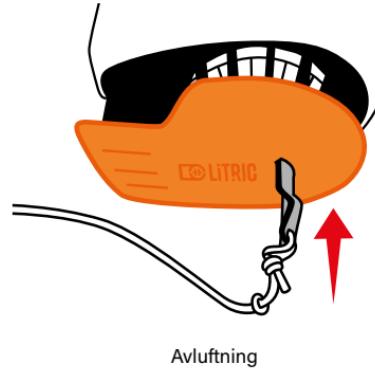
4.6. EFTER EN UTLÖSNING

4.5.2. Förhållningsorder när en lavin kommer

Ta reda på hur du ska bete dig i händelse av en lavin. I princip gäller det alltid att sätta dig i säkerhet så snabbt som möjligt när en lavin kommer, resp. försöka att komma undan lavinen. Låt lavinairbagen från LiTRIC vara uppbålsta och sitta på så länge att den omedelbara lavinfaran är över och tills du lämnat riskområdet.

4.6.1. Släppa ut luften

För att använda lavinairbagen från LiTRIC på nytt töms först LiTRIC-airbagen (B) på luft med hjälp av avluftningsverktyget (Q). Skjut in avluftningsverktyget i den avsedda öppningen på LiTRIC-kompressorn (A). Nu kan luften släppas ut ur airbagen. Lämna avluftningsverktyget i kompressorn tills LiTRIC-airbagen är hoppackad och ta sedan bort det.



OBS

Efter att en lavin startat där lavinairbagen från LiTRIC är aktiv och varit uppblåsta, måste lavinairbagen från LiTRIC lämnas in för service (se avsnitt 5.3.).

OBS

Enbart original-avluftningsverktyget får användas för avluftring. Stick inte in några främmande föremål i LiTRIC-systemets ventil!

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

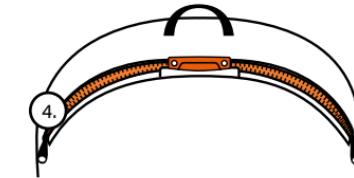
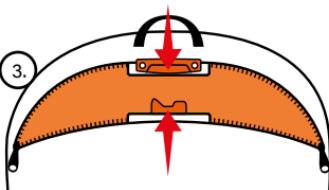
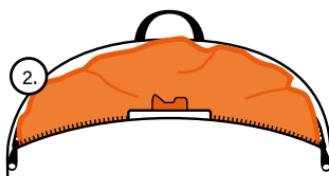
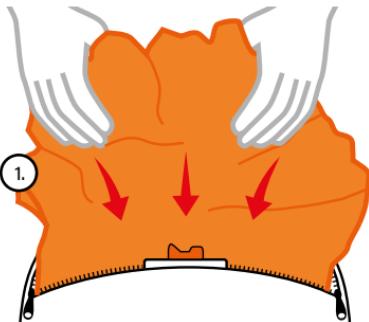
SE

日本語

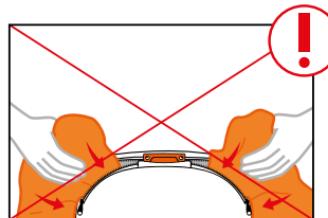
中國人

4.6.2. Inpackning av airbagen

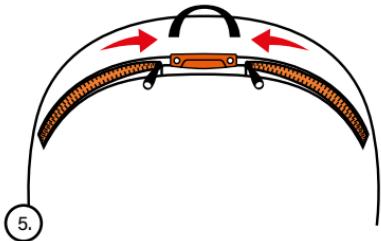
- Spärra utlösaren (se avsnitt 4.4.1.)
- Tips: För att det ska vara lätt att använda dragkedjan, fälls dragkedjeskyddet bakåt.
- Stoppa in LiTRIC-airbagen (**B**) jämnt fördelad i airbagfacket (**K**) enligt steg 1 och 2.
- Rester av luft kan då enkelt pressas ut ur airbagen.
- Stäng airbagens mekaniska låsanordning (**L**) genom att trycka ihop den, enligt steg 3 och 4.

**OBS**

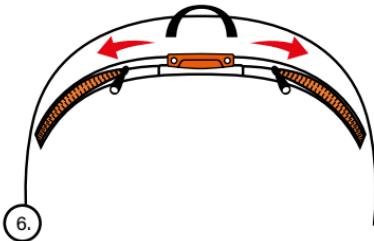
Se till att låsanordningen snäpper fast på rätt sätt!

**OBS**

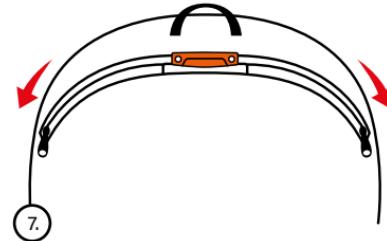
- Lås inte spärren först
- Packa inte airbagen från sidorna
- Packa inte airbagen ojämnt



5.



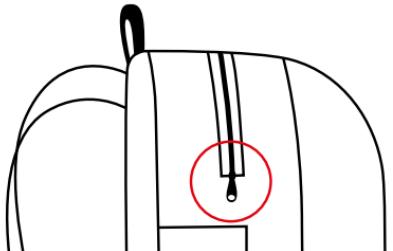
6.



7.

! OBS

- Skjut en dragkedjelöpare åt gången ända upp till den mekaniska låsanordningen på airbagfacket (steg 5)
 - Skjut därefter båda dragkedjelöparna ända ned (steg 6 och 7).
-
- Airbagen får inte vridas vid nedpackning!
 - Airbagen får inte rullas ihop vid nedpackning!
 - Airbagen får inte vikas ihop vid nedpackning!
 - Airbagen får inte fastna i dragkedjan eller låsanordningen!
- Airbagfacket får inte blockeras!
 - Låt airbagen lufttorka om den är våt, innan den packas ned för längre tid.
 - Inga andra föremål än airbagen får packas in i airbagfacket!
 - Avluftningsverktyget måste tas bort från LiTRIC-kompressorn före användning!



Dragkedjelöparna i det nedersta läget

⚠️ OBS

- Se till att båda dragkedjorna är stängda.
- Båda dragkedjelöparna måste befina sig i det nedersta läget för att garantera fullständig öppning av airbagfacket.
- Se till att dragkedjeskyddet täcker dragkedjan igen

4.6.3. Tillval för upprepad utlösning

Superkondensatorerna i lavinairbagen från LiTRIC tillhandahåller den energi som krävs för utlösning. För att möjliggöra upprepad utlösning, laddas superkondensatorerna upp automatiskt igen från det integrerade litiumjonbatteriet direkt efter att airbagen lösts ut. LiTRIC-airbagen måste då packas ihop igen och LiTRIC-systemet vara påslaget samt litiumjonbatteriet ha tillräcklig laddnivå (se avsnitt 4.3.).

Laddtiden är ungefär 25 minuter. Så snart systemet är klart att lösas ut, utförs ett kort motortest och lamporna visar laddnivån. LiTRIC-airbagsystemet kan nu lösas ut igen.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5. UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

5.1. ÅRLIG KONTROLL

LiTRIC-systemet är i stor utsträckning underhållsfritt. Genomför varje år minst en kontroll:

- Lös ut airbagen minst en gång per år för att testa den och öva.
- Kontrollera då att den uppblåsta airbagen förblir helt uppblåst i minst 3 minuter.
- Kontrollera om airbagen har några skador och packa sedan ihop den igen.

- Se till att hela LiTRIC-systemet är helt torrt inför långtidsförvaring.
- Kontrollera regelbundet att ryggsäcken inte har några skador.



OBS

Vid skador av alla slag måste lavinairbagen från LiTRIC kontrolleras av tillverkaren för att säkerställa funktionen (se avsnitt 5.3.).

5.2. UNDERHÅLL EFTER ANVÄNDNING I EN LAVIN

Varje användning i en lavin kan belasta materialet mycket kraftigt och skada lavinairbagen från LiTRIC. Följaktligen är det absolut nödvändigt att skicka in den till kontroll och service efter användning i en lavin. Efter användning i en lavin måste lavinairbagen från LiTRIC kontrolleras av tillverkaren (se avsnitt 5.3.).

5.3. SERVICE

- Gå till www.ortovox.com/service för att beställa service.
- Lavainairbagen från LiTRIC är dimensionerad för 50 utlösningar (se LED-display 4.3.). Kontroll och service bör genomföras av tillverkaren före fortsatt användning. Om inte kontroll och service utförs efter 50 utlösningar, bör inte lavainairbagen från LiTRIC användas längre (se avsnitt 5.5.).
- Senast 5 år efter inköpsdatum bör kontroll och service genomföras.
- I kostnaden för kontroll och service ingår en genomgång av hela lavainairbagen från LiTRIC.

5.4. FÖRVARING

För längre förvaring, till exempel under sommarmånaderna, måste LiTRIC-systemet sättas i förvaringsläge för att garantera lithiumjonbatteriets livslängd.

FÖRVARINGSLÄGE

- Anslut USB-C-kabeln (**R**) till USB-C-uttaget (**D**) och till en strömkälla.
- Ladda systemet fullt (se avsnitt 4.1).
- Dra nu ur USB-C-kabeln från USB-C-uttaget och tryck in PÅ/AV-knappen (**C**) inom en sekund.
- Alla tre lamporna (**F**) börjar nu blinka tills optimal laddnivå för långtidsförvaring uppnåtts. Detta kan ta upp till flera dagar. Lavainairbagen från LiTRIC kan läggas in till förvaring så. Systemet kopplar självt ur sig efter uppnådd laddnivå för förvaring.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

OBS

Förvara LiTRIC-systemet vid rumstemperatur (ca 20°C) på en torr plats, oåtkomlig för barn. Se till att hela LiTRIC-systemet är helt torrt inför långtidsförvaring.

5.5. LIVSLÄNGD

LiTRIC-systemet har en maximal livslängd på 10 år från tillverkningsdatum eller högst 50 utlösningar, under förutsättning att rekommenderade underhålls- och serviceintervall beaktas (se avsnitt 5.2., 5.3.), årliga kontroller av skicket utförs och att systemet hanteras på rätt sätt.

Livslängden kan inte fastställas exakt, eftersom den påverkas av många faktorer som hur ofta den används, hur den behandlas, hur den påverkas av väder och omständigheter etc. Följande tabell ger några referenspunkter för livslängden:

TIPS

- Ladda systemet inför nästa användning (se avsnitt 4.1.).
- En undanlagd apparat måste laddas fullt igen efter senast 10 månader.

ANTAL DAGAR DEN ANVÄNDS	MAX. LIVSLÄNGD I ANTAL SÄSONGER	
Extremt ofta	Mer än 120 dagar/säsong	2
Mycket ofta	91 till 120 dagar/säsong	3
Ofta	41 till 90 dagar/säsong	5
Då och då	upp till 40 dagar/säsong	10

5.6. TRANSPORT OCH RESOR

Se till att LiTRIC-systemet är avstängt (se avsnitt 4.2.) och utlösaren (**H**) är spärrad (se avsnitt 4.4.1.), innan du går ombord på bussar, flygplan, helikoptrar eller andra fordon.

5.7. TRANSPORT OCH RESOR

- LiTRIC-systemet måste kopplas bort före alla transporter (se nr 4.2. och hela LiTRIC-lavinairbagen måste säkras mot oavsiktlig utlösning (se även nr 4.4.1.).
- Det krävs inga transportdokument vid resor med LiTRIC-lavinairbagens.
- Eftersom LiTRIC-systemet är batteridri-

vet måste varningsinformationen (se nr 1) beaktas före alla transporter!

- Vi rekommenderar också att du sätter dig in i lokala bestämmelser för transport i kollektrafik före resan.
- Resor med flyg och medförande i flygplan:
- LiTRIC-lavinairbagen är konstruerad som personlig skyddsutrustning och inte som bagage.
- Klassificeras som elektronisk utrustning som drivs med ett fast monterat lithiumjonbatteri:
- Märkkapacitet lithiumjonbatteri:
3.7 V/2000m Ah/7.4 Wh
- Kondensatorns lagringskapacitet:
< 0,3 Wh

- Vid personlig användning av LiTRIC-lavinairbagen krävs inga transportdokument för flygresor och för medförande i flygplan.

ANVISNING

Enskilda flygbolags och länders rese- och transportkrav kan variera och ytterligare krav eller begränsningar kan förekomma. Vi rekommenderar därför bestämt att du kontrollerar med respektive flygbolag vilka resebestämmelser som gäller vid medförande samt landsspecifika bestämmelser för in- och utresa.

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5.8.



AVFALLSHANTERING

- Kasta aldrig elektrisk utrustning i hushållssoporna.

Lämna elektrisk utrustning till återvinning. Produkten kan returneras till säljaren för gratis avfallshantering. Följ gällande föreskrifter för avfallshantering i ditt land.

5.9. TEKNISKA DATA

- Efter utlösning gör LiTRIC-systemet korta efterblåsningar två gånger med en minuts mellanrum
- Volym LiTRIC-airbag: 150 l
- Vikt LiTRIC-systemet: Ca 1080 g
- Drift höjd över havet: 0m till 4808m
- Tillåten drifttemperatur: -30°C till +45°C
- Bästa förvaringstemperatur för batteriet: 20°C
- Tillåten laddtemperatur: -20°C till +45°C
- Batterispecifikation:
- Lithiumjonbatteriets märkeffekt: 3,7V, 2000 mAh, 7,4 Wh

TIPS

LiTRIC-systemet har ingen störande inverkan på LVS-apparater (gäller 08/22).

I allmänhet måste elektroniska apparater hålla minst 20 cm avstånd från LVS-apparaten när denna befinner sig i sändläge. I sökläget måste avståndet vara 50 cm. Under sökningen får LiTRIC-systemet inte slås av.

6. GODKÄNNANDE OCH UPPFYLLANDE AV GÄLLANDE RIKTLINJER

TILLVERKARE

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Tyskland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

TYP

Lavinairbag från LiTRIC
Produktstandard: EN 16716:2017
Lavinairbagen från LiTRIC är certifierad av
TÜV Süd Product Service GmbH enligt PSA
dekret (EU) 2016/ 425 och CE-riktlinjer.

TÜV Süd Product Service GmbH
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
Registreringsnummer 0123
Den fullständiga texten i EU-försäkran om
överensstämmelse hittar du på följande
internetadress:
www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

7. MÄRKNINGAR OCH MARKERINGAR

 LiTRIC Airbagsystemets modellnamn

 Läs bruksanvisningen och varningsexterna före användning

 Tillverkningsdatum: år – månad

Individuellt serienummer

2022 – 123 – 123

 CE-märkningen försäkrar att förordningen för personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425 följs.
 UKCA

EN 16716 Lavinairbagen från LiTRIC motsvarar EN 16716:2017, "Klätterutrustning – Lavainairbagssystem – Säkerhetskrav och provningsmetoder".



Symbolen genomstruken soptunna på hjul betyder att elektroniska apparater inte får kasseras med allmänt avfall.

8. GARANTI

Garantitiden för tillverknings- och materialfel på LiTRIC-systemet är 2 år från inköpsdatum.

Registrera ditt LiTRIC-system frivilligt på www.ortovox.com/service, så kan vi skicka säkerhetsinformation till dig.

Vid registreringen förlängs dessutom garantin för LiTRIC-systemet från 2 till 5 år. LiTRIC-ryggsäcken omfattas inte av den förlängda garantin.

Garantin gäller inte för batteriet och laddkabeln och inte för skador som uppkommer genom felaktig användning

eller normalt slitage. Undersökning av apparater som inte uppvisar några fel faktureras.

Fraktkostnaderna bekostas av ägaren.

Lagstadgade garantianspråk berörs inte av beviljande av garanti.

© Copyright 2021 by
ORTOVox Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



安全登録

安全に関する情報をお知らせするために、お使いの LiTRIC SYSTEM を WWW.ORTOVOX.COM/SERVICEより製品登録をしてください(登録は任意です)。

製品登録を行うと、LiTRIC システムに対する2年の保証を5年に延長することができます。LiTRIC バックパックは、保証延長の対象外です。



DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

日本語

中國人

記号説明

A_LiTRIC ブロワ
B_LiTRIC エアバッグ
C_ON/OFF ボタン
D_USB-C 接続
E_カバー
F_LED
G_吸気エリア
H_作動グリップ
I_ベースプレート
J_作動ボーデンワイヤ

K_エアバッグ収納ケース
L_機械式エアバッグ収納ケースロック
M_カラビナ付きレッグストラップ
N_レッグストラップアイレット
O_腰ベルト
P_胸ベルト
Q_空気抜き工具
R_USB-C ケーブル
S_LiTRIC リュックサック
T_使用説明書

語彙の説明

LiTRIC システム:A、B、C、D、E、F、G、H、I、J から構成されるシステムを表す
LiTRIC 雪崩エアバッグ:LiTRIC システムが組み込まれた LiTRIC リュックサックから構成される一式の製品 (A~T を表す)

目次

安全登録	302
1. 警告	306
2. 免責事項	308
3. 初めに	309
4. 使い方	310
5. メンテナンス、保管、輸送	324
6. 認可と適合証明	329
7. ラベリングとマーキング	330
8. 保証	331

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. 警告

- LiTRIC 雪崩エアバッグは雪崩からあなたを直接保護するわけではありません。
- 雪崩が起きた時、自身で正しい行動をとることができるようにしてください。
- LiTRIC 雪崩エアバッグを使用していることを理由に、さらに大きな危険を冒すような行動は避けなければなりません。
- LiTRIC 雪崩エアバッグの機能と作用の仕方は、雪崩によって埋もれる危険を軽減するために設計されています。しかし、これが可能でない、あるいは必ずしも可能でない状況があります。
- LiTRIC 雪崩エアバッグを使用する前に、使用説明書を完全に読み、理解し、製品

- に精通し、使用に伴う危険を理解し、受け入れる必要があります。
- この説明書の中の指示を守らない場合は、重傷を負うだけでなく、死に至る可能性があります。
- ORTOVOX は、本製品の不適切な使用によって、また事故により引き起こされた結果に対して、それらが直接的、間接的な原因であることを問わず、何ら責任を負いません。賠償責任が法律上、強制的に義務付けられていない限りは、これは適用されません。
- お使いの LiTRIC システムに新しいソフトウェアバージョンがインストールされた場

- 合、ただちに www.ortovox.com/service で最新の説明書を読み、十分に理解してください。
- この装置にはリチウムイオン電池が取り付けられています。そのため、次の点に特に注意する必要があります。
- LiTRIC システムを火や暖房などの熱源の近くで使用しないでください。またシステムをそこに放置しないでください。
- LiTRIC システムを高温の場所(例えば、強い直射日光の差し込むところ、あるいは非常に暑い日の車の中など)で使用、または放置しないでください。そうでないと、装置が過熱し、爆発し、または燃え出し、

および/または性能が下がり、寿命が短くなる可能性があります。

- LiTRIC システムが臭う、発熱する、変形する、あるいは使用中や充電中、または保管中に何らかの形で異常が見られる場合、充電ケーブルを即座に取り外し、装置を金属製ボックスの中など、強度があり密閉することができる容器の中に入れてください。
- LiTRIC システムの充電には必ず、付属の USB-C ケーブルを使用してください。充電器からの電圧は 5V を超えてはいけません。保護等級 II (危険な電圧に対する2重絶縁) の EC / UL 検査済みの充電器のみを使用してください。充電中、装置を放置しないでください。
- LiTRIC 雪崩エアバッグは慎重に取り扱い、使用する前はいつも、機能などを正確にチェックする必要があります。

- ORTOVOX は、LiTRIC 雪崩エアバッグを着用しているときの雪崩事故によって生じる怪我に対する責任は負いません。
- 雪崩エアバッグは通常の雪崩救助装備 (LVS、プローブ、シャベル) の代わりになります。
- LiTRIC システムを水の中に漬けないでください。
- LiTRIC 雪崩エアバッグを 55°C を超える温度下にさらさないでください。
- LiTRIC 雪崩エアバッグへはいかなる改造・変更も禁じられています。それによって、LiTRIC 雪崩エアバッグが機能不全を起こす可能性があります。この場合、担保請求や補償請求に応じることはあり得ません。
- プロワ (A)、エアバッグ (B)、および作動ボーデンワイヤ (J) が付いた LiTRIC システム一式を決して開いてはいけません。どの

ような場合でも、システムを開けることは、メーカーによって承認された状態への介入を意味し、安全に関する危険をはらんでいます。

- メンテナンス作業や全体のシステムコントロールはメーカーしか行うことはできません。サービス処理については www.ortovox.com/service を参照してください。
- 十分に充電されていないとき、あるいはこの説明書の指示に基づいて取り扱われなかったとき、LiTRIC システムを使用しないでください。
- LiTRIC 雪崩エアバッグは自動的に作動しません。作動のために、作動グリップを引っ張る必要があります。
- この製品は非常に時に使用するためにのみ考えられており、ユーザーによって、適切な予防措置により、雪崩に巻き込まれる

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

のを絶対に避けてください。

- ・室内でしばしば作動させる場合、聴力保護具の使用を推奨します。
- ・8歳以上の子供および身体的、感覚的、精神的能力が低下している人、経験と知識が不足している人が使用する場合、道具の安全な使い方と危険についての監督と指導の下に使用して下さい。本製品を子供に触れさせないで下さい。大人の監督なしに本製品のクリーニングとお手入れを子供に行わせないで下さい。

2. 免責事項

LiTRIC 雪崩エアバッグは、雪崩の際に生じる可能性がある巨大な力に対して設計されています。これに対して、すべての LiTRIC 雪崩エアバッグは TÜV/CE (DIN EN 16716) の認証を受けています (6 参照)。認証された特徴を超える LiTRIC 雪崩エアバッグの機能について、ORTOVox の購入者に対する保証と責任は、法律上義務付けられた責任である場合以外は、これを負いません。これは、特に不適切な取り扱い、認可されていない者による修理等、または部品交換、および ORTOVOX によって認可されていない他社の部品の使用、あるいはそれと組み合わせての使用の場合にも適用いたします。

3. 初めに

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

LiTRIC システムは、製品重量が非常に軽く、1回のエネルギー充電で複数回の作動が可能な、電気駆動のプロワシステムです。

作動のためのエネルギー供給は、スーパーコンデンサによって行われます。

スーパーコンデンサは、1回の作動後、短い待ち時間の後、もう一度作動できるように、組み込まれた小さなりチウムイオン電池によって再び充電されます。

4. 使い方

4.1. 充電

USB-C 接続 (D) のカバー (E) を慎重に持ち上げてください。同梱の USB-C ケーブル (R) を USB 接続(例えば、ノートパソコン)に接続して充電するか、または USB 充電器で充電してください(1.参照)。

充電過程が LED (F) によって表示されます(4.3.参照)。

充電が終了したら、すぐに USB-C ケーブルを取り外し、システムを汚れや湿気から守るために、再びカバーをしっかりと閉めてください。

ポイント：

初めて使用する前に、システムを充電してください。



注意:

充電中に作動グリップを固定してください(4.4.1.参照)。LED が光っている間、作動グリップを引っ張ると即座にエアバッグを作動することができます。これは充電中にも当てはまります。

LiTRIC 雪崩エアバッグをパウダーエリアの中で使用する場合、USB-C ケーブルを差し込んだままにしないでください。

4.2. スイッチのON、OFF

カバー (E) を慎重に持ち上げてください。スイッチを入れるために、ON/OFF ボタン (C) を最低2秒間押し続けてください。スイッチを入れると、3つすべての LED (F) が光り、だんだん高くなるメロディーが聞こえます。

LiTRIC システムは、毎回電源を入れるとき、電子部品のセルフテストを行います。LED が内部の充電過程を表示します(4.3.参照)。

システムが作動の準備ができるとすぐに、短いモーターテストが行われ、LED 短時間後、充電ステータスを表示します(4.3.参照)。LiTRIC エアバッグシステムはこの時、作動することができます。

スイッチを切るために、ON/OFF ボタン (C) を改めて最低2秒間押し続けてください。

スイッチを切るとき、3つすべての LED (F) が光り、だんだん低くなるメロディーが聞こえます。注意 装置が十分に充電されたことを確認するために、LED が充電ステータスを表示するまで待ってください。

注意

装置が十分に充電されたことを確認するために、LED が充電ステータスを表示するまで待ってください。

! 注意:

スイッチを入れた後、あるいは切った後はいつも、システムを汚れや湿気から守るために、再びカバーをしっかりと閉めてください。

充電過程の継続時間

USB-C を介した充電過程

状態	継続時間	説明
装置はUSB-C を介して充電される	数時間	超コンデンサとリチウムイオン電池が充電される

内部の充電過程(装置のスイッチが入っているとき)

状態	継続時間	説明
装置は少し前に USB-C を介して充電された	数秒	超コンデンサは、作動のための使用準備ができるまで、リチウムイオン電池によって内部で充電されます。
装置は USB-C を介して充電され、数日間スイッチを切った状態で保管された	数分から25分	超コンデンサは、作動のための使用準備ができるまで、リチウムイオン電池によって内部で充電されます。
エアバッグが作動された	およそ25分	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.3. LED 情報

LED 表示 (F) は、リュックサックの内側や外側から簡単に認識できます。

充電過程	意味
	USB-C 接続を介した 充電過程 または スイッチを入れた後、あるいは作動後の内部の充電過程
	装置は完全に充電されており、スイッチが切れています。
	装置は完全に充電されており、スイッチが入っています。

充電ステータス	意味
	装置は最低2回分の作動のための使用準備ができます。
	装置を充電してください! LiTRIC システムは、まだ最低 8 時間程度、1回の作動のための準備はできています。
	装置を充電してください! LiTRIC システムのスイッチがいつ切れるかわかりません! 作動は保証されていません。

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

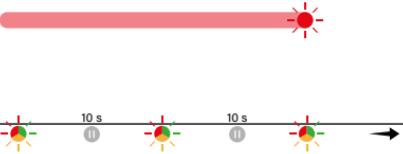
NO

PO

SE

日本語

中國人

システムの注意	意味
	<p>注意 システムエラー!次の措置をとってください:</p> <ul style="list-style-type: none"> LiTRIC システムのスイッチを切り、再び入れてください。※表示が赤い連続光が点灯したままである場合 LiTRIC システムを充電してください。※表示が赤い連続光が点灯したままである場合 LiTRIC 雪崩エアバッグを検査サービスに送ってください(5.3.参照)。 <p>作動の最大数、50回に達しました。LiTRIC 雪崩エアバッグを検査のためにサービスセンターに送ってください(5.3.参照)。</p>

電池状態の変化が音によってサポートされます

- だんだん高くなるメロディー:LiTRIC システムのスイッチが入ります。
- だんだん低くなるメロディー:LiTRIC システムのスイッチが切れます。
- 3秒間の連続音:LiTRIC システムを充電してください! LiTRIC システムのスイッチがいつ切れるかわかりません。作動は保証されていません!
- 10秒間の連続音:充填状態が低いため、LiTRIC システムのスイッチが切れます。

4.4. パウダーエリアの中での使用

パウダーエリアの中での使用のためには、LiTRIC システムはスイッチが入っており、十分に充電されていなければなりません(4.2./4.3.参照)。

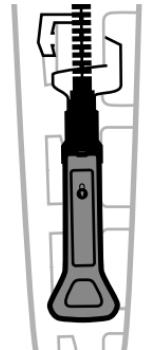
4.4.1. 作動グリップの機能の仕方

ロックが解除されたグリップ位置で、リュックサックのショルダーベルトの作動グリップ(H)を力強くぐいっと引っ張ることにより、LiTRIC ブロワが作動されます。

作動グリップの形状は、右利きであろうと、左利きであろうと、手袋をはめたままで作動できるようになっています。

作動グリップは、180° 回転させることにより、ロックをかけるか、ロックを解除することができます。

- グリップのオレンジ色の側が前に向いているとき：作動グリップはロックが解除されており、作動準備ができています。
- ロックシンボルがついたグリップの黒い側が前を向いているとき、グリップはロックがかかっています：作動グリップはロックされています。



ロックされている



ロックが解除されている



注意：

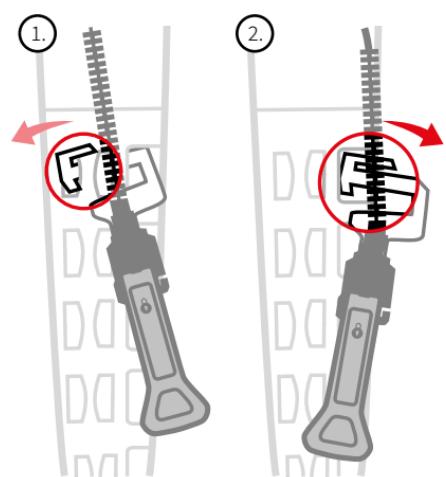
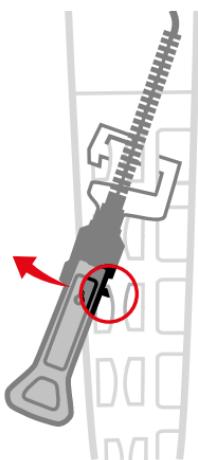
作動によって自身か、他の人を危険に陥らせる可能性がある場合(車の中、リフトの中、人込みの中、稜線上など)では、作動グリップが誤って引っ張られ、それによって LiTRIC 雪崩エアバッグが作動されないように確保してください。このために作動グリップは固定されていなければなりません。

⚠ 注意:

システムは雪崩の危険があるパウダーエリアや滑走面に入る前に、使用準備状態にする必要があります。このために作動グリップは固定解除されていなければなりません。

グリップ位置の切り替え方法:

LiTRIC システムのスイッチを切れます (4.2.参照)。



4.4.2. グリップの高さの調整

作動グリップは工具なしで、ショルダーベルトの3つの異なる位置に取り付けることができ、それによって個人の体型的な条件に最適に合わせることができます。

グリップを初めにベースプレート (I) の下のフックから外します。

その後、グリップをベースプレートの上のフックから外します。

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

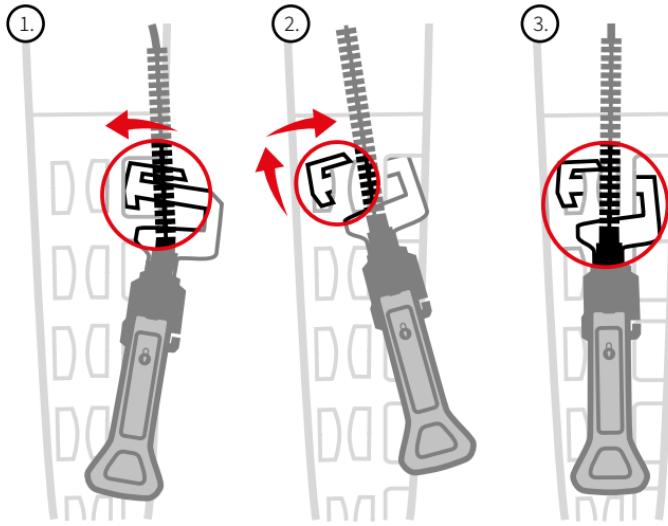
NO

PO

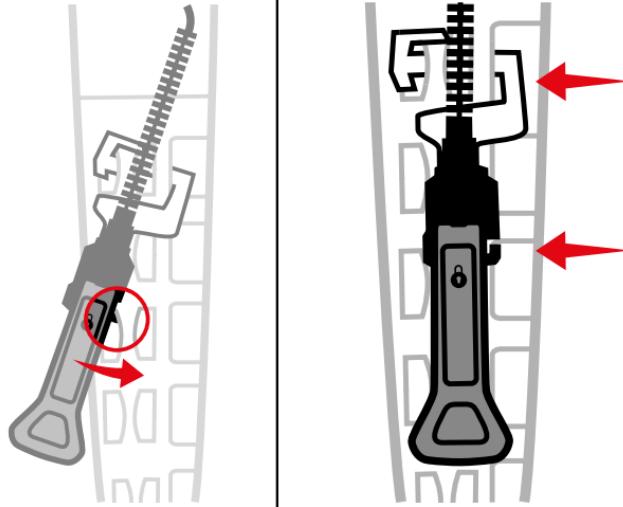
SE

日本語

中國人



ベースプレートを再び引っ掛けるために、まず上のフックを通します。



⚠ 注意:

グリップのベースプレートは両方のフックでショルダーベルトに固定されていなければなりません。

4.4.3. レッグストラップの使用

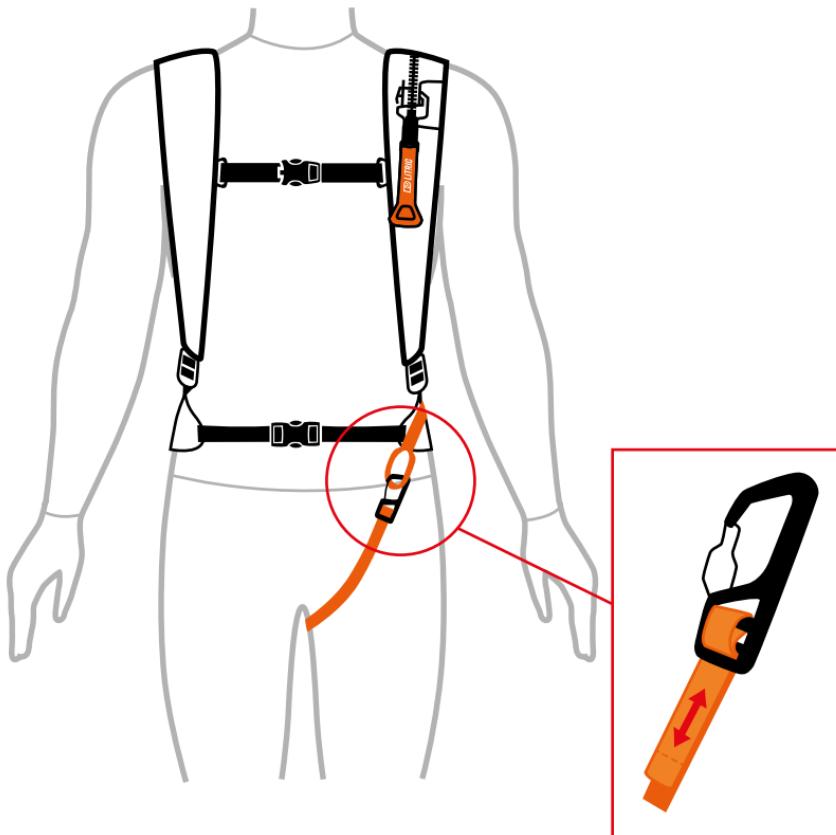
レッグストラップ (M) を使用しない場合、雪崩で発生する力がバックパックをエアバッグとともに身体から引き離す可能性があります。レッグストラップが動きの自由を制限せず、体にぴったりつくように、レッグストラップの長さを帯紐のところで調整してください。



注意：

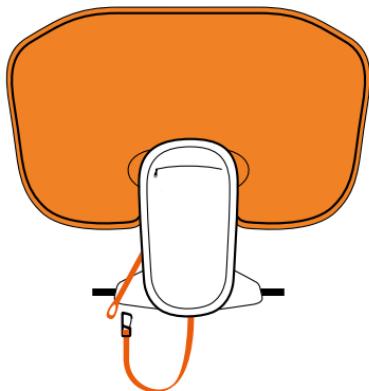
LiTRIC 雪崩エアバッグを使用する際、より安全な機能を保証するために、レッグストラップを使用する必要があります。

レッグストラップのカラビナは、用意されている腰ベルト (O) のレッグストラップアイレット (N) に引っ掛けられており、閉じられていなければなりません。



4.4.4. LiTRIC バックパックの担ぎ方

LiTRIC バックパック (S) を担ぎ、ショルダーベルトを固く引っ張ります。腰ベルトと胸ベルト (O, P) の両方の留め金を順にかけ、それらを固く引張り、正しく締まっていることを確認します。レッグストラップを締めてください (4.4.3. 参照)。



LiTRIC エアバッグの開口エリア



注意:

- LVS 装置は電子製品や磁性物体によって障害を受ける可能性があります。干渉を最小限にするために、LVS 装置は身体の前部に携帯してください。それによつて、LVS 装置と LiTRIC システムの間隔を最大化することができます。
- LiTRIC バックパックには、尖った物、鋭利な物が LiTRIC ブロワ (A)、LiTRIC エアバッグ (B)、あるいはエアバッグ収納ケース (K) を損傷するがないようにパッキングしてください。
- ピッケル、アイスアックス、あるいはスキーストックを運ぶとき、これらに保護キャップが付けられているか等に注意してください。
- LiTRIC 雪崩エアバッグの吸気エリア (G) は、空気を吸い込むことができるよう、空けておく必要があります。吸気エリアの上に、物 (例えば、防寒具・雨具など) を詰めてはいけません。
- LiTRIC リュックサックに、エアバッグ収納ケースの開口部、あるいは LiTRIC エアバッグが膨らむのに影響を与える可能性のある物は何も固定しないでください。
- LiTRIC リュックサックの側面にスキーを固定しないでください。側面にスキーを固定すると、LiTRIC エアバッグが膨らむのに悪影響を及ぼす可能性があります。

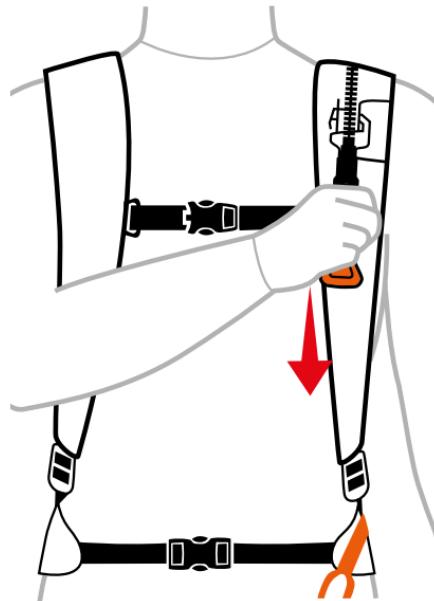
4.5. エアバッグの作動

4.5.1. LiTRIC 雪崩エアバッグの作動

雪崩が起きたとき、LiTRIC 雪崩エアバッグを即座に作動してください。そのために、できる限り強く、ぐいっと作動グリップ (H) を引っ張ってください。LiTRIC エアバッグは自動的に充填されます。膨らんだ LiTRIC エアバッグは通常の場合、必要になるかもしれない逃避や、回避をするときにあなたを妨害しません。

指摘：

いざという場合に正しく反応することができるよう、定期的にLiTRIC 雪崩エアバッグの作動トレーニングが必要です。



作動

注意：

LiTRIC システムは正しく作動されなければなりません。
正しい作動のために、十分な充填状態が必要です

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.6. 作動後

4.5.2. 雪崩が起きた時の行動

雪崩が起きた時に、自動的に正しい行動をとることができるようにしてください。原則的には次のような行動が望ましいでしょう：雪崩が起きた時、常に、できるだけ早く安全なところに行くか、もしくは雪崩から逃れてください。LiTRIC 雪崩エアバッグは、直接の雪崩の危険が過ぎ、危険エリアを出るまで、膨らませたまま、身体につけておいてください。

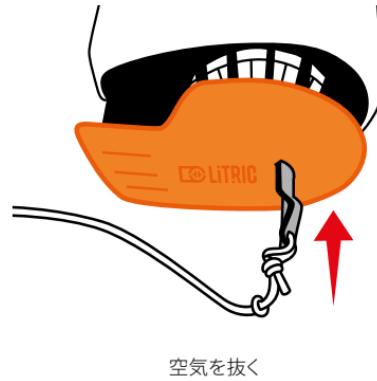
⚠ 注意：

雪崩に巻き込まれ、その際に LiTRIC 雪崩エアバッグが正常に機能し、膨らませられた場合には、後日 LiTRIC 雪崩エアバッグを検査サービスに送る必要があります(5.3.参照)。

4.6.1. 空気を抜く

LiTRIC 雪崩エアバッグを改めて使用するため、まず 空気抜き工具 (Q) を使って LiTRIC エアバッグ (B) の空気を抜いてください。

そのため、空気抜き工具を LiTRIC プロワ (A) の用意されている開口部の中に押し込んでください。そうすると、空気をエアバッグから抜くことができます。LiTRIC エアバッグを梱包するまで空気抜き工具をプロワの中にとどめておき、空気が抜け切った後でそれを取り除いてください。



⚠ 注意：

空気を抜くために、オリジナルの空気抜き工具以外を使用してはなりません。LiTRIC システムのバルブの中に他の物を差し込まないでください！

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

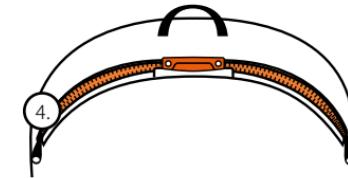
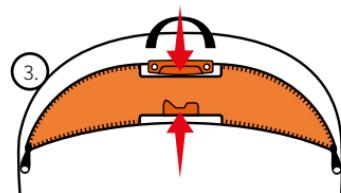
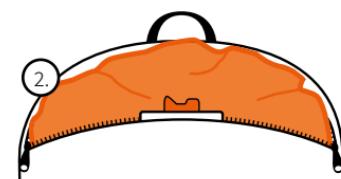
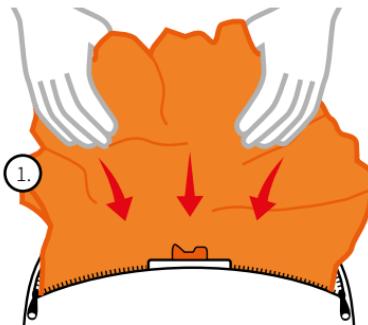
SE

日本語

中國人

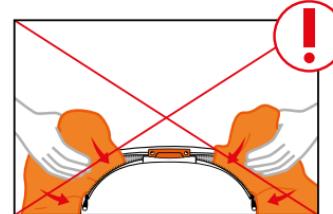
4.6.2. エアバッグの梱包

- ・作動グリップを固定してください(4.4.1.参照)。
- ・推奨:ジッパーを容易に操作することができるよう、ジッパーのカバーを後ろに倒してください。
- ・手順 1 と 2 に示されているように、LiTRIC エアバッグ (B) をエアバッグ収納ケース (K) の中に均一に分けて詰めてください。
- ・残りの空気は簡単にエアバッグから押し出すことができます。
- ・手順 3 と 4 に示されているように、圧縮して、機械式エアバッグ収納ケースロック (L) を閉めてください



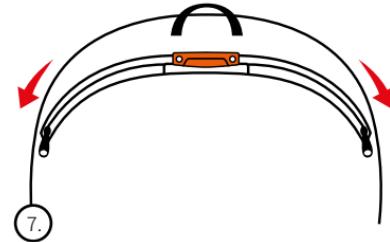
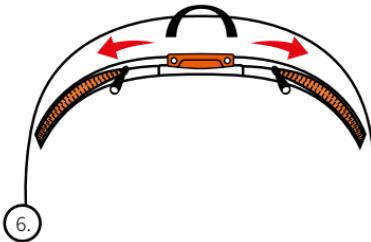
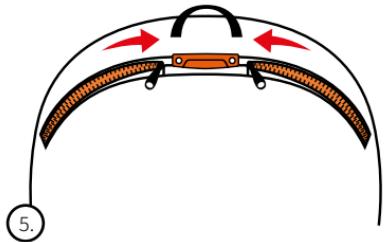
注意:

ロックが正しくはまっているかどうかに注意してください!



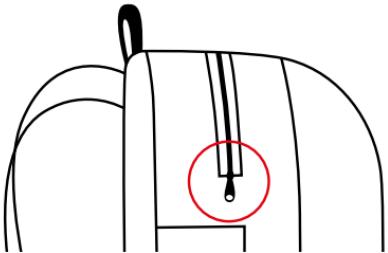
注意:

- ・ロックを最初に閉めないでください。
- ・エアバッグを側面から詰めないでください。
- ・エアバッグを不均一に分けて詰めないでください。



⚠ 注意:

- 両方のジッパースライダーを順々に、機械式エアバッグ収納ケースロックの一番上まで押し上げてください(手順5)。
- 続いて、両方のジッパースライダーを再び一番下まで押し下げてください(手順6と7)。
- エアバッグはねじって梱包してはいけません!
- エアバッグは巻いて梱包してはいけません!
- エアバッグは折りたたんで梱包してはいけません!
- エアバッグはジッパーやロックに挟まれてはいけません!
- エアバッグ収納ケースは妨害されてはいけません!
- エアバッグが濡れている場合、長期間梱包する前に、空気_ADDRESS_にあてて乾かしてください。
- エアバッグ収納ケースにはエアバッグ以外詰めないでください!
- 空気抜き工具は使用前に、LiTRIC プロワから取り除いてください!

[DE](#)[EN](#)[FR](#)[IT](#)[ES](#)[CZ](#)[NL](#)[NO](#)[PO](#)[SE](#)[日本語](#)[中國人](#)

ジッパースライダーを一番下の位置にする

⚠ 注意:

- 両方のジッパーが閉じていることを確認してください。
- エアバッグ収納ケースを開くためには、両方のジッパースライダーが一番下の位置になければなりません。
- ジッパーのカバーが再びジッパーを覆うように注意してください。

4.6.3. 再度の作動のオプション

作動のためのエネルギー供給は、LiTRIC 雪崩エアバッグのスーパー・コンデンサによって行われます。スーパー・コンデンサは、1回の作動後、もう一度作動できるように、組み込まれたリチウムイオン電池によって即座に自動的に再び充電されます。再作動のために、LiTRIC エアバッグは再び梱包されており、LiTRIC システムのスイッチが入っており、リチウムイオン電池が十分に充電されなければなりません(4.3.参照)。充電時間はおよそ25分です。

システムは作動の準備ができるとすぐに、短いモーターテストが行われ、LED が充電状態を表示します。このとき、LiTRIC エアバッグシステムは再び作動することができます。

5. メンテナンス、保管、輸送

5.1. 毎年の状態検査

LiTRIC システムは大部分がメンテナンスフリーですが、毎年最低 1回、状態検査を行ってください：

- ・毎年最低 1回、テストとトレーニングのための作動を行ってください。
- ・その際、膨らんだエアバッグが最低 3分間、完全に膨らんだ状態を保つかチェックしてください。
- ・場合によっては損傷がないか、エアバッグの状態をチェックし、それを再び梱包してください。
- ・LiTRIC システム一式を保管するときに、

完全に乾いているか確認してください。

- ・場合によっては損傷がないか、バックパックの状態を定期的にチェックしてください。

5.2. 雪崩の際の使用後のメンテナンス

雪崩の際に使用するたびに、素材の負荷限界に達し、LiTRIC 雪崩エアバッグを損傷する可能性があります。そのため、雪崩の際の使用後、検査サービスは欠くことができません。雪崩の際の使用後、LiTRIC 雪崩エアバッグはメーカーに預けて、チェックを受けなければなりません(5.3.参照)。



注意:

どんな損傷の場合にも、メーカーによって、LiTRIC 雪崩エアバッグの機能性についてチェックを受けなければなりません(5.3.参照)。

5.3. 修理、点検サービス

- サービス処理については
www.ortovox.com/service
を参照してください。
- LiTRIC 雪崩エアバッグは 50 回の作動を上限として設計されています (4.3. LED 表示参照)。それ以上の回数使用するためには、メーカーによる検査サービスを受けなければなりません。50 回の作動後、メーカーでの検査サービスを受けていない場合、LiTRIC 雪崩エアバッグを使用することは避けてください (5.5. 参照)。
- 購入日後、遅くとも 5 年後には、検査サービスを受けてください。
- 有料の検査サービスには、LiTRIC 雪崩エアバッグ全体のチェックが含まれています。

5.4. 保管

例えば夏季の間など、長期間保管するためには、LiTRIC システムは、リチウムイオン電池

の長寿命を保証するために、保管モードにする必要があります。

保管モード

- USB-C 接続 (D) に USB-C ケーブル (R) を接続し、電源とつないでください。
- システムを完全に充電してください (4.1. 参照)。
- USB-C ケーブルを USB-C 接続から引き外し、1 秒以内に ON/OFF ボタン (C) を押してください。
- 3つすべての LED (F) が点滅し始め、長期保管のために最適な充填状態に達するまで点滅を続けます。この経過は最大数日かかることがあります。LiTRIC 雪崩エアバッグはすでにこの状態で保管することができます。システムが保管のための充填状態に達したら、自動的にスイッチが切れます。

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人



注意:

LiTRIC システムを乾燥した、子供の手の届かない場所に室温(約 20°C)で保管してください。保管するときに、LiTRIC システム一式が完全に乾いているかを確認してください。

5.5. 寿命

推奨されたメンテナンスとサービス間隔を正しく守り(5.2.及び5.3.参照)、毎年の状態検査を行い、適切な取り扱いを行う場合、LiTRIC システムの最大寿命は製造日後、10年間、あるいは50回の作動です。
寿命は正確に決まってはおりません。使用の頻度、取り扱い、気候の影響などの要因に影響されるためです。

ポイント:

- システムを改めて使用する前に充電してください(4.1.参照)。
- 保管された装置は遅くとも10か月後、改めて充電する必要があります。

寿命に対する目安は次の表をご覧ください:

使用頻度の日数		シーズンの最大寿命
極端に頻度が多い	1シーズンに 120 日以上	2
非常に頻度が多い	1シーズンに 91 ~ 120 日	3
しばしば	1シーズンに 41 ~ 90 日	5
ときどき	1シーズンに 最大 40 日	10

5.6. クリーニング

LiTRIC 雪崩エアバッグのクリーニングには、水のみを使用してください。溶剤や洗剤を使ってクリーニングしないでください。クリーニング後、LiTRIC 雪崩エアバッグは、改めて使用するために室温で完全に乾かす必要があります。そうでなければ、凍結の危険があります。

5.7. 輸送と旅行

輸送の前にいつも、LiTRIC システムのスイッチを切り(4.2.参照)、全体の LiTRIC 雪崩エアバッグを誤って作動することのないように固定してください(4.4.1.も参照)。

LiTRIC 雪崩エアバッグを伴った旅行に対して、運送書類は必要ありません。

LiTRIC システムは電池で駆動されるので、

輸送の前にいつも警告(1 参照)を守る必要があります!

さらに、旅行に出発する前に、公共交通手段による輸送に対するその土地の要求に習熟することをお勧めします。

航空交通による旅行と飛行機の中への持ち込み

LiTRIC 雪崩エアバッグは個人用保護具(PPE)として設計されており、荷物として設計されていません。

固定して取り付けられたリチウムイオン電池で駆動される電子機器として分類されて

いる

リチウムイオン電池の公称容量: 3.7V / 2000mAh / 7.4Wh

コンデンサーの電気容量: < 0.3Wh

LiTRIC 雪崩エアバッグを個人で使用する場合、航空機での旅行や飛行機の中への持ち込みに対して、運送書類は必要ありません。

指摘

個々の航空会社やまた国々の旅行や輸送に対する要求は異なることがあります。場合により、追加の要求または制限が課される可能性があります。

そのため、旅行に出発する前に、それぞれの航空会社で機内持ち込みについての旅行規定や、また入国や出国のための国特有の規定について情報を得ることを是非お勧めします。

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

5.8. 廃棄



電気機器は決して家庭ごみに出さないでください。

電気機器を定められたリサイクルセンター等に持つて行ってください。

本製品は無料で廃棄するために、販売店に返品することができます。廃棄するとき、お住まいの国の有効な規則を守ってください。(各国の法律、条令によって異なります。日本では、販売店への返品を受けない場合がありますのでご注意ください)

5.9. 技術データ

- LiTRIC システムは作動の際に、各 1分間の間隔で2回、短く、空気を後から吹き込みます。
- LiTRIC エアバッグの容積:150L
- LiTRIC システムの重量:約1080g
- 操作高度範囲:0m～4,808m
- 許容作動温度:-30°C～45°C
- 電池のための最適な保管温度:20°C
- 許容充填温度:-20°C～45°C
- 電池仕様:
リチウムイオン電池の定格電力:3.7V、2000mAh、7.4Wh

注意

LiTRIC システムは LVS 装置を妨害する影響はありません(2022年8月現在)

LVS 装置が送信モードにあるとき、一般的に電子機器は少なくとも 20 cm、装置との間隔を空けなければなりません。

サーチモードのとき、間隔は 50 cm なければなりません。

サーチ中は、LiTRIC システムのスイッチを切ってはなりません。

6. 認可と適合証明

製造者

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
Deutschland

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

タイプ

LiTRIC 雪崩エアバッグシステム

製品標準: EN 16716:2017

LiTRIC 雪崩エアバッグシステムは、TÜV Süd Product Service GmbH (TÜV Süd 製品サービス有限会社) によって、PPE 証書 (EU) 2016/ 425 および CE 基準に基づき証明されています。

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
検査機関番号 0123

EU 適合宣言の完全なテキストは次をご覧ください:
インターネットアドレス:
www.ortovox.com/service

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

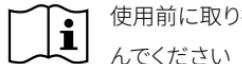
SE

日本語

中國人

7. ラベリングとマーキング

LiTRIC エアバッグシステムのモデル名



使用前に取り扱い説明書と警告を読んでください



製造日:年-月

個別のシリーズ番号

2022 - 123 - 123



CE ラベリングは、個人保護装備のための指令 (EU) 2016/425 を守っていることを保証します。



EN 16716 LiTRIC 雪崩エアバッグは、EN 16716:2017、「登山用装備 – 雪崩エアバッグシステム – 安全技術上の要求と試験方法」に適合しています。



車輪の上の線で消されたゴミ箱のマークは、電子機器が家庭ごみと一緒に廃棄されはいけないことを意味します。

8. 保証

LiTRIC システムの加工及び素材等に起因する故障に対する保証期間は、

購入日から 2 年です。

安全に関する情報をお送りするために、お使いの LiTRIC SYSTEM を

www.ortovox.com/service を介して任意で登録してください。

登録すると、さらに、LiTRIC システムに対する保証を 2 年から 5 年に延長することができます。LiTRIC バックパックは、保証延長の対象外です。

保証の対象外は、電池と充填ケーブル、および不適切な取り扱い、あるいは自然な摩耗

により引き起こされた損傷です。システム自体に起因する故障以外の場合、

検査等に対して、ユーザーの費用負担が発生します。

送料等はユーザーの負担となります。
法律上の保証請求は、保証の容認に影響を受けません。

© Copyright 2021 by
ORTOVOKX Sportartikel GmbH

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

[日本語](#)

中國人



安全注册

可以通过 WWW.ORTOVox.COM/SERVICE 自愿注册您的 LiTRIC 系统，以便我们向您发送安全相关信息。

注册时，LiTRIC 系统的质保将从 2 年延期到 5 年。
LiTRIC 背包不在质保延期的范围内。



DE

EN

FR

IT

ES

中文

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

图例说明

A _ LiTRIC 鼓风机

B _ LiTRIC 气囊

C _ 开/关键

D _ USB-C 接口

E _ 盖板

F _ LED灯

G _ 抽气区域

H _ 触发手柄

I _ 基板

J _ 触发拉索

K _ 气囊盒

L _ 机械的气囊盒锁定机构

M _ 带有弹簧钩的腿部搭环

N _ 腿部搭环扣眼

O _ 腰部安全带

P _ 胸部安全带

Q _ 放气工具

R _ USB-C 电缆

S _ LiTRIC 背包

T _ 使用说明书

术语解释

LiTRIC 系统：表示由 A、B、C、D、E、F、G、H、I、J 所构成的系统

LiTRIC 雪崩气囊：表示整套产品(A 至 T)，由

LiTRIC 背包与内置式 LiTRIC 系统构成

目 录

安全注册	332
1. 警告提示	336
2. 免责条款	338
3. 引言	339
4. 运行	340
5. 维护、存放和运输	354
6. 许可和符合性	358
7. 标志和标记	359
8. 质保	360

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

1. 警告提示

- LiTRIC 雪崩气囊在雪崩发生时没有保护功能！
- 请自行熟悉发生雪崩时的正确操作。
- LiTRIC 雪崩气囊绝不是为了鼓励您去冒险。
- LiTRIC 雪崩气囊旨在降低您被完全掩埋的风险，但在某些情况下，此状况可能无法避免或者只能有限避免。
- 在使用 LiTRIC 雪崩气囊前，必须完整阅读、理解使用说明书并熟悉产品以及理解接受与产品使用相关的风险。
- 不考虑本说明书中的指示可能导致重伤甚至死亡。
- 因错误使用本产品而造成直接、间接和事故所决定的后果以及任何其它损失时，ORTOVox 概不承担责任。其中并不包含法律强制要求的责任。
- 如果您的 LiTRIC 系统上安装了新的软件版本，则必须立即在 www.ortovox.com/service 上熟悉最新的说明书。
- **本设备安装有锂离子蓄电池。因此，必须特别注意以下事项：**
 - 不要在火或供暖装置等热源附近使用 LiTRIC 系统，不要将其放在此类地方。
 - 不要在非常高的温度下(例如太阳强光直晒或极端高温天气下的汽车中)使用或放置 LiTRIC 系统。否则可能导致设备过热、爆炸或着火和/或性能降低以及使用寿命缩短。
- 如果 LiTRIC 系统在使用、充电或存放期间释放异味、发热、变形或出现任何异常，请立即拔下充电电缆并将设备放到一个可锁闭的容器中，例如金属盒。
- 请仅使用随附的 USB-C 电缆对 LiTRIC 系统进行充电。充电器的输出电压不得超过 5 V。只能使用防护级 II (双重绝缘以防危险的)且经过 EC/UL 检验的充电器。充电期间不要让设备处于无人看管的状态。
- LiTRIC 雪崩气囊须谨慎对待并在每次使用前认真检查各项功能是否正常。

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

- 如果在佩戴 LiTRIC 雪崩气囊时发生了灾难性雪崩并由此造成受伤, ORTOVOX 对此不负责。
- LiTRIC 雪崩气囊不能替代其它的雪崩应急装备(收发器、探测器、雪铲)。
- 不要将 LiTRIC 系统浸在水中。
- 切勿将 LiTRIC 雪崩气囊置于超过 55°C 的温度下。
- 禁止擅自改动 LiTRIC 雪崩气囊的任何部分, 这样做可能导致 LiTRIC 雪崩气囊功能故障。这种情况下不提供保修和质保。
- 切勿打开包含鼓风机(**A**)、气囊(**B**)和触发拉索(**J**)的完整 LiTRIC 系统。打开系统始

终意味着干预经生产商许可的状态, 会带来安全相关的风险。

- 只能由生产商进行维护工作和全套系统检查。如需售后服务, 请访问 www.ortovox.com/service。
- 充电不足或没有根据本说明书中的指示进行处理时, 切勿使用 LiTRIC 系统
- LiTRIC 雪崩气囊不会自动触发。如欲触发, 请拉动触发手柄
- 本产品仅用于紧急情况, 用户仍需采取相应的预防措施来避免雪崩
- 如果在室内触发比较频繁时, 建议您使用听力防护装置。

- 本装置可供 8 岁及以上的儿童以及身体、感官或精神功能下降或经验和知识缺乏的人士使用, 前提条件是他们已接受有关安全使用本装置的监督或指导并已了解了相关危险。儿童不得玩耍本装置。在没有监督的情况下不得由儿童进行清洁和养护。

2. 免责条款

LiTRIC 雪崩气囊设计适用于承受雪崩产生的巨大冲击力。为此，所有的 LiTRIC 雪崩气囊均通过了 TÜV/CE (DIN EN 16716) 认证(参见编号 6)。针对 LiTRIC 雪崩气囊的超出经认证特征范围的功能，ORTOVox 不承担责任，法律强制规定的责任除外。上述免责条款还适用于以下情况造成的产品问题：个人处理不当，或由未获授权的人员进行维修尝试或零件更换，以及在运行连接未经 ORTOVOX 授权的外部组件。

3. 引言

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

LiTRIC 系统是一个电动鼓风机系统，产品非常轻并且一次充电可完成多次触发。

超级电容器为安全气囊的触发提供能量。

一旦安全气囊展开，一个小型的内置锂离子蓄电池将会对超级电容器进行重新充电，在短的等待时间后就可以再次触发安全气囊。

4. 运行

4.1. 充电

小心掀开 USB-C 接口(**D**)的盖板(**E**)。用随附的 USB-C 电缆(**R**)在 USB 接口(例如笔记本电脑)上或者用 USB 充电器(参见编号 1)对设备进行充电。

LED 灯 (**F**)会显示充电过程(参见编号 4.3)。完成充电过程后及时拔下 USB-C 电缆并重新全面关闭盖板,以防污垢和湿气进入系统

提示

首次使用前,系统必须充电。



注意

充电期间请锁定触发手柄(**H**) (参见编号 4.4.1)。在 LED 灯 (**F**) 点亮期间,一旦拉动触发手柄,就会触发气囊。充电过程中也是如此。

在野外使用 LiTRIC 雪崩气囊时,请勿让 USB-C 电缆保持插入状态。

4.2. 开机和关机

小心撬开盖板(**E**)。开机请按住开/关键(**C**)至少 2 秒钟。

开机时,所有三个 LED 灯(**F**)都会点亮并且会发出一个音调升高的声音。

每次开机时,LiTRIC 系统都会对电子设备进行一次自检。

LED 显示内部充电过程(参见编号 4.3.)。一旦系统做好触发准备,则会进行一次短的电机测试,并且 LED 会在短时间后显示充电状态(参见编号 4.3.)。此时可以触发 LiTRIC 气囊系统。

关机请再按住开关键至少 2 秒钟。

关机时,所有三个 LED 灯都会点亮并且会发出一个音调降低的声音。

提示

请等待,直至 LED 显示充电状态,以确保设备充足电。



注意

在开机或关机后始终全面关闭盖板,以防污垢和湿气进入系统。

充电过程的持续时间

通过 USB-C 进行的充电过程

状态	持续时间	解释
通过 USB-C 进行设备充电	数小时	对超级电容器和锂离子电池进行充电

内部充电过程(接通设备时)

状态	持续时间	解释
刚刚通过 USB-C 对设备进行过充电	几秒钟	
已通过 USB-C 对设备进行过充电,可在关断状态下存放数天	几分钟,最多 25 分钟	在内部通过锂离子电池对超级电容器进行充电,直至其做好触发准备
已触发气囊	大概 25 分钟	

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

4.3. LED 信息

可以在背包上从内部和外部简单识别 LED 灯(F)。

充电过程	意义
	a) 通过 USB-C 接口进行的充电过程 或 b) 接通或触发后的内部充电过程
	设备已充满电并关机
	设备已充满电并开机

充电状态	意义
	设备可触发至少两次
	请对设备进行充电!LiTRIC 系统在至少 8 小时内还能触发一次
	请对设备进行充电!LiTRIC 系统可能随时关机!不能保证触发

DE
EN
FR
IT
ESCZ
NL
NO
PO
SE

日本語

中國人

系统提示	意义
	<p>注意 系统错误!执行以下措施:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 请将 LiTRIC 系统关机然后重新开机。如果显示亮红色持续光, • 则对 LiTRIC 系统进行充电。如果显示亮红色持续光, • 请发送 LiTRIC 雪崩气囊进行售后检查(参见编号 5.3)。
	已达到最多 50 次的触发次数。应当发送 LiTRIC 雪崩气囊进行售后检查(参见编号 5.3)。

通过声音报告运行状态的变化

- 升高的音调:LiTRIC 系统已开机
- 降低的音调:LiTRIC 系统已关机
- 3 秒钟的持续音:请对 LiTRIC 系统进行充电!LiTRIC 系统可能随时关机。不能保证触发!
- 10 秒钟的持续音:LiTRIC 系统因电量低而关机

4.4. 野外使用

野外使用时，必须将 LiTRIC 系统开机并充满电(参见编号 4.2./4.3)。

4.4.1. 触发手柄(H)的工作原理

通过在已解锁手柄(H)的情况下突然用力拉动背包背带上的触发手柄(H)来激活 LiTRIC 鼓风机。

触发手柄(H)的形状允许戴手套触发，不管是左手还是右手。

可以通过旋转 180°来锁定或解锁触发手柄(H)。

- 橙色手柄面朝前：触发手柄(H)已解锁并且可随时触发。
- 带有锁形符号的黑色手柄面朝前，并且手柄已卡入：触发手柄(H)已锁定。



已锁定



已解锁



注意

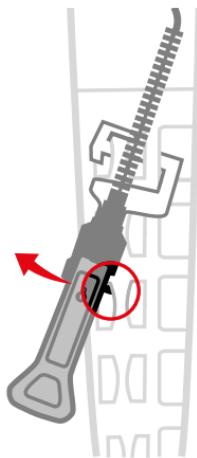
在某些情况下(如汽车中、电梯中、人群中、山脊上等等)，触发安全气囊可能将您本人或他人置于危险中，请确保触发手柄不会被意外拉动而触发 LiTRIC 雪崩气囊。此类情况中国呢，最好锁定触发手柄。

⚠ 注意

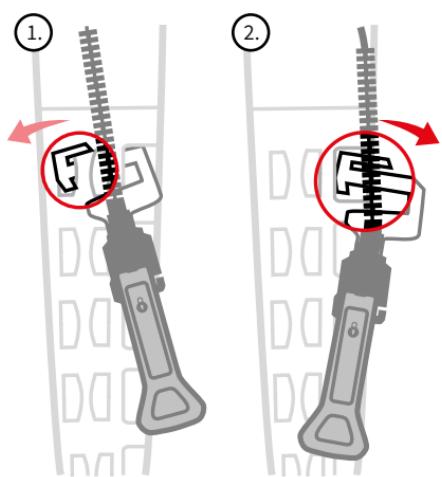
在驶入到有雪崩危险的地带之前,必须将系统置于可随时使用的状态。为此,必须解锁触发手柄(**H**),以激活系统。

更换触发手柄(**H**)位置:

请将 LiTRIC 系统关机(参见编号 4.2)



首先从基板(I)的下方挂钩上取下手柄



然后从基板(I)的上方挂钩上取下手柄

4.4.2. 手柄高度的设置

触发手柄(**H**)可以安装在背带上的三个不同高度,以更好地适应个人需求。

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

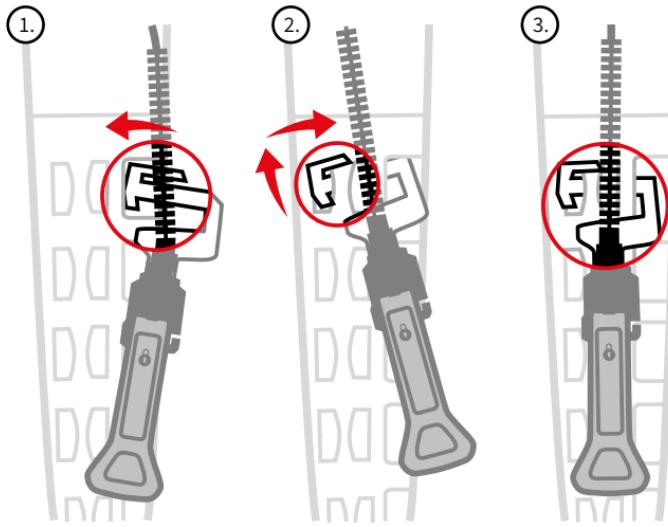
NO

PO

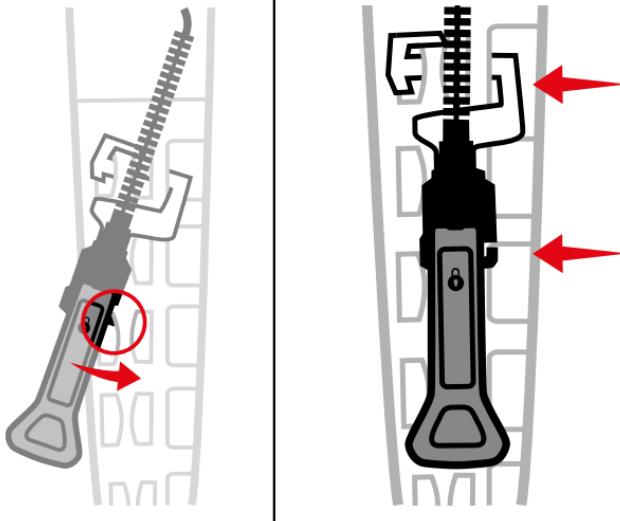
SE

日本語

中國人



重新调整高度，并首先穿入基板(I)的上方挂钩



最后挂住下方挂钩

已固定住基板



注意
必须用两个挂钩将触发手柄(H)的基板(I)固定在背带上。

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

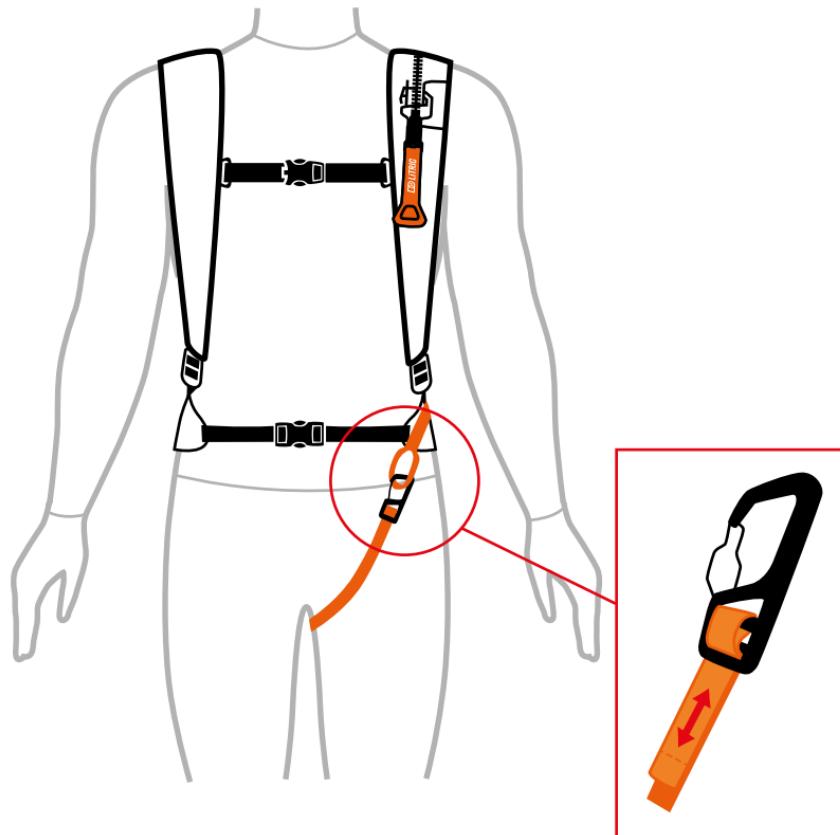
4.4.3. 腿部搭环(M)的使用

如果不使用腿部搭环(M), 那么雪崩时所产生的冲击力就可能将带有已展开的气囊的背包从身体上撕开。调整松紧带上腿部搭环的长度, 使其紧贴您的身体, 但不要影响您的活动自由。



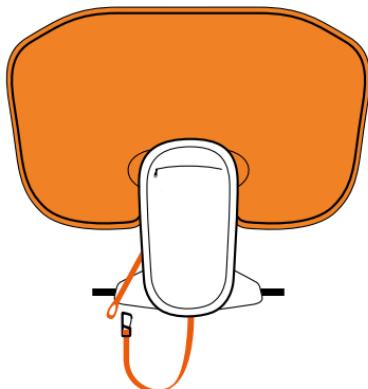
注意

在使用 LITRIC 雪崩气囊时必须使用腿部搭环, 以确保功能的可靠性。腿部搭环的弹簧钩必须挂在腰部安全带(O)上指定的腿部搭环扣眼(N)中并关闭。



4.4.4. LiTRIC 背包(S)的携带方式

背上 LiTRIC 背包(S)并拉紧背带。依次扣上腰部和胸部安全带(O、P)的两个带扣，将其拉紧并确保其已正确锁合固定。闭合腿部搭环(参见编号 4.4.3)



LiTRIC 气囊的开口区域



注意

- 收发设备(LVS)可能受到电磁物品的干扰。为了最大限度地减少干扰，请将 LVS 设备穿在胸前，由此将 LVS 设备与 LiTRIC 系统之间的距离最大化。
- 进行 LiTRIC 背包的装包时须注意，不要让尖锐或锋利的物品损坏 LiTRIC 鼓风机(A)、LiTRIC 气囊(B)或气囊盒(K)。
- 携带冰镐、破冰工具或滑雪杆时须注意，为其设置防护套。
- LiTRIC 雪崩气囊的抽气区域(G)必须保持畅通无阻，以便能够抽吸空气。请勿在抽气区域放置夹克等物品。
- 请勿在 LiTRIC 背包(S)上固定可能会影响气囊盒打开或 LiTRIC 气囊(B)充气的物品。
- 不要在 LiTRIC 背包(S)侧面固定滑雪板。在侧面固定滑雪板时，可能会影响 LiTRIC 气囊(B)的充气。

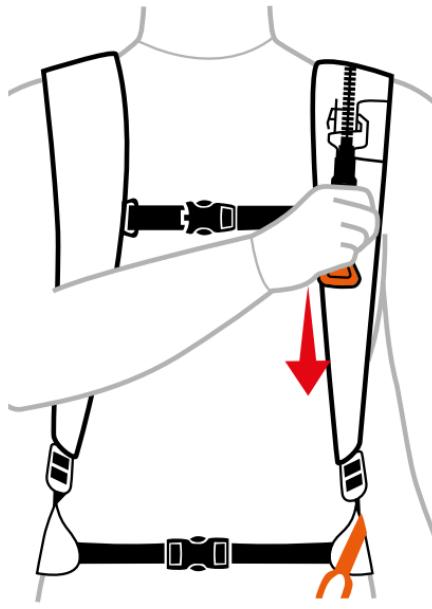
4.5. 气囊(B)的触发

4.5.1. LiTRIC 雪崩气囊的触发

在发生雪崩时,请立即触发 LiTRIC 雪崩气囊。为此,请尽可能用力突然拉动触发手柄(H)。LiTRIC 气囊(B)随后会自动充气,已充气的 LiTRIC 气囊通常不会阻碍您逃生或避险。

提示

为了在紧急情况下能够做出正确反应,需要定期练习怎样触发 LiTRIC 雪崩气囊。



触发



注意

LiTRIC 系统必须手动触发。

为了正确触发,需要充足的充电状态。

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

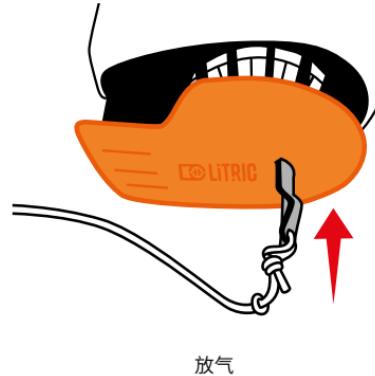
4.6. 经过一次触发后

4.5.2. 发生雪崩时的操作

请自行熟悉发生雪崩时的正确操作。一般建议：发生雪崩时，请始终尝试尽快将自己置于安全中或逃离雪崩地带。请始终将 LiTRIC 雪崩气囊(B)充满气并戴在身上，直至直接的雪崩危险过去并且您已离开危险区域。

4.6.1. 排放空气

为了重新使用 LiTRIC 雪崩气囊，请首先借助放气工具(Q)将 LiTRIC 气囊(B)放气。为此，请将放气工具插到 LiTRIC 鼓风机(A)上的专用排气阀，此时可以将空气从气囊中排放出来。将放气工具(Q)保留在鼓风机(A)中，直至 LiTRIC 气囊完成打包，然后移除。



LiTRIC 雪崩气囊在雪崩中展开并中期后，必须进行售后维修检查(参见编号 5.3)。



注意
放气时，只能使用ORTOVox原装放气工具(Q)。切勿将异物插到 LiTRIC 系统的气门中！

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

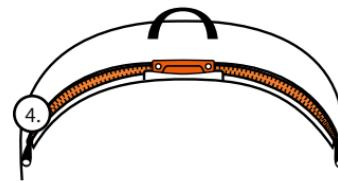
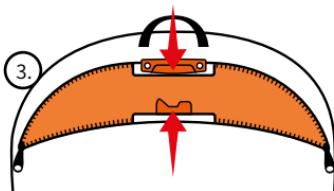
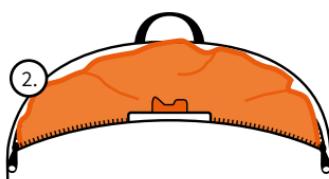
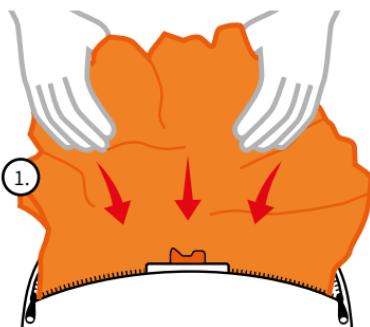
SE

日本語

中國人

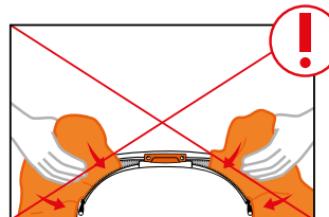
4.6.2. 气囊的打包

- 锁定触发手柄(H) (参见编号 4.4.1)
- 建议:为方便操作拉索,请将拉索盖板向后翻
- 按步骤 1 和 2 所示,将 LiTRIC 气囊(B)均匀塞到气囊盒(K)中。
- 在此期间,可以将剩余空气从气囊(B)中简单压出。
- 按步骤 3 和 4 所示,通过挤压将机械的气囊盒锁定机构(L)关闭。



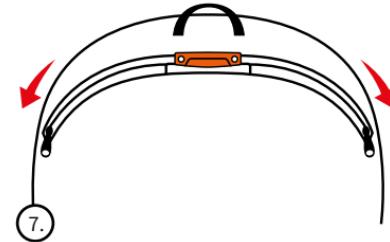
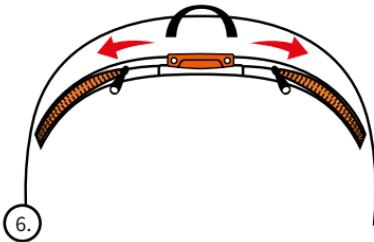
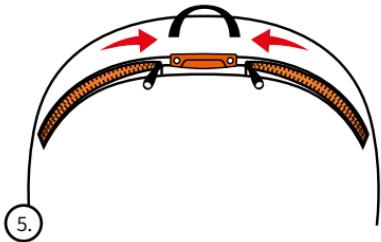
注意

注意将安全气囊正确卡入锁定机构(L)!



注意

- 首先请勿关闭锁定机构
- 请勿堵住气囊的侧面
- 请勿不均匀地堵塞气囊



注意

- 依次将两个拉链滑块拉到最上方, 拉至
机械的气囊盒锁定机构处(L) (步骤 5)
- 然后将两个拉链滑块重新拉到最下方
(步骤 6 和 7)。
- 气囊(B)不得在扭转状态下打包!
- 气囊(B)不得在卷起状态下打包!
- 气囊(B)不得在折叠状态下打包!
- 气囊(B)不得被夹在拉索或锁定机构中!
- 气囊盒(k)未被阻塞!
- 长期打包前, 确保气囊(B)已经完全干燥
- 切勿将气囊(B)之外的其它物品装到气
囊盒(K)中!
- 使用 LiTRIC 鼓风机(A)之前必须移除放
气工具(Q)!

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

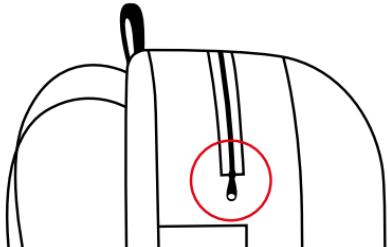
NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

拉链滑块处于最下方的位置

注意

- 请注意检查两个拉链是否正确咬合关闭。
- 两个拉链滑块必须处于最下方的位置，不然安全气囊(B)无法完全展开。
- 请确保，拉索盖板重新盖住拉索

4.6.3. 重新触发的选项

LiTRIC 雪崩气囊(B)中的超级电容器为气囊的触发提供能量。在经过一次触发后，立即内置锂离子蓄电池立即自动对超级电容器进行重新充电，以备下一次触发。为此，必须重新打包 LiTRIC 安全气囊(B)并将 LiTRIC 系统开机，并且锂离子蓄电池必须充满电(参见编号 4.3)。充电时间大概需要 25 分钟。一旦系统做好触发准备，则会进行一次短的电机测试，并且 LED 灯会显示电量。此时可以重新触发 LiTRIC 气囊系统。

5. 维护、存放和运输

5.1. 年检

LiTRIC 系统基本免维护, 但每年执行至少 1 次状态检查:

- 每年至少进行 1 次气囊(B)触发, 以进行测试和练习。
- 在此请检查, 已充气的气囊(B)是否能够保持充气状态至少 3 分钟。
- 检查气囊(B)是否损坏, 然后重新打包。
- 请确保整个 LiTRIC 系统在入库存放时完全干燥。
- 定期检查背包(S)是否损坏。



注意

如果 LiTRIC 雪崩气囊发生任何损坏, 都必须由送回生产商进行全面检查
(参见编号 5.3)。

5.2. 在雪崩中使用一次后的维护

每次在雪崩中使用都可能导致材料达到负荷极限并损坏 LiTRIC 雪崩气囊(B)。因此, 在雪崩中使用后必须发送进行售后检查。在雪崩中使用一次后, 必须由生产商检查 LiTRIC 雪崩气囊(参见编号 5.3)。

5.3. 售后服务

- 如需售后服务, 请访问
www.ortovox.com/service。
- LiTRIC 雪崩气囊的设计允许触发 50 次(参见 LED 灯显示 4.3)。为了继续使用, 应当在生产商处进行售后检查。如果在触发 50 次后没有在生产商处进行售后检查, 则不应再继续使用 LiTRIC 雪崩气囊(为此请同时参见编号 5.5)。
- 最晚在购买之日起的 5 年内应当进行一次售后检查。
- 售后检查(付费)包含整个 LiTRIC 雪崩气囊的检查。

5.4. 存放

长期存放时, 例如在夏季月份中, 必须将 LiTRIC 系统调整到“存放模式”, 以确保锂离子蓄电池的耐久性。

存放模式

- 将 USB-C 电缆(**R**)连接到 USB-C 接口(**D**)上并与电源相连。
- 请将系统充满电(参见编号 4.1)。
- 此时, 从 USB-C 接口上拔下 USB-C 电缆并在 1 秒钟内按下开/关键(**C**)。
- 所有三个 LED (**F**)此时开始闪烁, 直至达到用于长时间存放的最佳充电状态。该过程可能持续长达几天。LiTRIC 雪崩气囊可以由此做好入库存放的准备。系统在达到存放电量时自动关机。



注意

请在室温(大约 20°C)下将 LiTRIC 系统存放
在一个干燥的、儿童接触不到的地点。请确
保,整个 LiTRIC 系统在入库存放时完全干
燥。

提示

- 使用前请再次对系统进行充电
(参见编号 4.1)。
- 必须在长期存放的10 个月内将设备重
新充满电。

5.5. 使用寿命

正确遵守建议的维护和售后服务间隔(参见编号 5.2、5.3)、每年进行状态检查并正确对待时,LiTRIC 系统从生产日期起可以达到一个最长 10 年或最多触发 50 次的使用寿命。
无法准确确定使用寿命,因为它取决于许多因素,例如使用频率、对待方式、气候影响等。

下表提供了使用寿命的参考数据:

使用频率, 单位:天		旺季中的最长使用寿命
极度频繁	每季超过 120 天	2
非常频繁	每季 91 到 120 天	3
频繁	每季 41 到 90 天	5
偶尔	每季最多 40 天	10

5.6. 清洁

只能用水来清洁 LiTRIC 雪崩气囊。切勿用溶剂或清洁剂进行清洁。完成清洁后,必须在室温下让 LiTRIC 雪崩气囊完全干燥,以备重新使用。否则有结冰危险。

5.7. 运输和旅行

在每次运输前,必须关闭 LiTRIC 系统(参见第 4.2 点)并固定整体 LiTRIC 雪崩气囊,以防止意外触发(也请参见第 4.4.1 点)。

携带 LiTRIC 雪崩气囊旅行时,不需要运输证件。

由于 LiTRIC 系统采用蓄电池驱动,因此,在每次运输前必须遵守警告提示(参见第 1 点)!

此外,还建议在启程之前了解当地对于使用公共交通工具运输本产品的要求。

乘坐飞机旅行以及携带本品上飞机:
LiTRIC 雪崩气囊设计为一款个人防护装备(PPE),而非普通背包。

本产品的分类为带有固定式安装的锂电池电子设备:

锂离子蓄电池额定功率: 3.7 V/2000 mAh/7.4 Wh

电容存储容量: < 0.3 Wh

在乘坐飞机旅行和携带本品上飞机时,用于个人用途的 LiTRIC 雪崩气囊无需任何运输证件。

提示

各个航空公司和国家/地区的旅行与运输要求可能各不相同,在某些情形下可能需要符合其他要求或限制条件。

因此,强烈建议在启程前向相应的航空公司咨询有关携带本品的旅行规定以及各国/地区特定的入境/出境规定。

5.8. 废弃处理

切勿将电气设备作为家庭垃圾进行废弃处理。将电气设备送到规定的回收机构处。可以将产品退还给卖方免费进行废弃处理。废气处理时,请遵守您所在国家的有效规定。

5.9. 技术数据



• 触发时,LiTRIC 系统会分别以一分钟的间隔为安全气囊(**B**)短时吹气两次

• LiTRIC 气囊的容积:150L

• LiTRIC 系统的重量:约 1080g

• 使用海拔高度:0 m 至 4808 m

• 允许的工作温度:-30°C 至 45°C

• 蓄电池的最佳存放温度:20°C

• 允许的充电温度:-20°C 至 45°C

• 蓄电池规格:

锂离子蓄电池额定功率:
3.7V, 2000mAh, 7.4Wh

提示

LiTRIC 系统不会对 LVS 设备(状态 2022/08)造成干扰影响。当电子设备处于发射模式时,通常必须距离 LVS 设备至少 20 cm。在搜索模式下,必须距离 50 cm。在搜索期间,不必关断 LiTRIC 系统。

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

6. 许可和符合性

生产商

ORTOVox Sportartikel GmbH
Rotwandweg 5
D-82024 Taufkirchen
德国

Distribution USA
Deuter USA
1200 S Fordham St., Suite C
USA – Longmont, CO 80503

Distribution Canada
ORTOVox CANADA LTD
Suite 110 – 4520 16th Ave NW
CA – Calgary, Alberta T3B 0M6

Distribution Japan
Magic Mountain Co., Ltd.
2-8-5 Nobidome, Niiza City
352-0011 Saitama

型号

LiTRIC 雪崩气囊系统
产品标准: EN 16716:2017

LiTRIC 雪崩气囊系统通过了 TÜV Süd
Product Service GmbH 的认证, 符合 PSA
法令 (EU) 2016/ 425和 CE 指令。

TÜV Süd Product Service GmbH,
Daimlerstr 11, D-85748 Garching
检验机构编号 0123

EU 符合性声明的完整文本请参见以下网
站:www.ortovox.com/service

7. 标志和标记

DE

EN

FR

IT

ES

CZ

NL

NO

PO

SE

日本語

中國人

LiTRIC 气囊系统的型号名称



使用前请阅读操作说明书和警告提示



生产日期:年份 - 月份

个性化的系列号

2022 - 123 - 123



CE 标志确保了对于个人防护装备指令



(EU) 2016/425 的遵守。

EN 16716 LiTRIC 雪崩气囊符合

EN 16716:2017“登山者装备 – 雪崩气囊系统 – 安全技术要求和检验方法”。



车轮上被划掉的垃圾桶符号表示, 不得将电子设备与其余垃圾一起进行废弃处理。

8. 质保

对于 LiTRIC 系统加工和材料错误的质保有效期为销售之日后 2 年。

发货费用由所有者承担。
法定的保修要求不受质保约定的影响。

可以通过 www.ortovox.com/service 自愿注册您的 LiTRIC 系统, 以便我们向您发送安全相关信息。

注册后, LiTRIC 系统的质保还会从 2 年延期到 5 年。LiTRIC 背包不在质保延期的范围内。

蓄电池和充电电缆(**R**)以及因处理不当或自然磨损而导致的损坏, 不在质保范围内。具有缺陷的设备须付费检查。

© 版权 2021 归
ORTOVOKX Sportartikel GmbH

Version 04.2023 More information: www.ortovox.com
Made in Germany